REFERENCE LIBRARY
17 OCT 1969
CITY HALL




# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一五三〇六號
每份零售港幣式毫
今日出紙六張半
發行及承印 華僑日報有限公司
總司理 岑維休


# 洛奇拒絕越共單獨會談要求
# 聲明任何會談必須四方參加
## 范登林指責越共無意實現和平
## 春水阮氏平夫人讚美國人反戰

（美聯社法國巴黎十六日電）美和談首席代表洛奇週四稱，越戰和談對方會提出一項令人詫異之建議，建議美國從事與臨時革命政府（越共）舉行直接和秘密之會談。洛奇發表一項聲明謂，吾人準備和願意從事秘密與直接會談，在此等會談中，所有代表每一方之人士將參與會談。

（法新社法國巴黎十六日電）南越和談代表范登林今日在和談會議中，拒絕「越共」之十點建議，認爲「越共」此等建議，並不能恢復越南和平。

（法新社法國巴黎十六日電）巴黎和談越共代表團團長阮氏平夫人在今日舉行第卅八次全面和談中，提及昨日美國發生之反越戰示威，她熱烈稱讚美國人民之正直鬥爭。伊再度譴責尼克遜政府，匪特不將越戰降級，抑且繼續加強越戰。

（美聯社日本東京十六日電）中共週四指出：解決越戰之基本辦法，就是越共所提十項和平要求，包括美軍全面撤出。此爲中共首次提及有關巴黎越戰和談及越共在五月八日在大會中提出的要求。

（法新社法國巴黎十六日電）北越和談代表春水今日於和談會議舉行前發表之聲明中，對美國昨日發生全國性之反越戰示威，備極讚許。

# 美巨型戰機出擊 炸西貢外圍越共
## 南越地面戰爭沉寂
## 阿布藍斯說戰爭能否停止決於河內

（路透社南越西貢十六日電）今晨美國軍事公報稱：昨日全南越境內沒有美及美國軍隊的地面作戰。此公報發出時，此在美國的爲期一日的反越戰示威漸將結束，美國的時間比西貢遲十二小時至十六小時。此公報又稱：在夜間祇接到兩項比較上重要的報告，係越共用白炮與火箭的騷擾攻擊。一處是在西貢東北三十三哩，共軍攻擊美部隊，結果祇受輕傷。美軍發言人稱：北越炮手發射五枚白炮彈至美陸戰隊炮兵基地，其地剛在緩衝地帶之南，其時爲昨日當地時間下午三時。美B五二型轟炸機至西貢東北二十八哩，投下三十噸炸彈，西貢俯戶爲之格格作响震動。

（美聯社南越西貢十六日電）星期四日，美軍方消息稱：前週越戰，美軍陣亡的，仍維持低過百名的數額，（一百名數額爲今年第三戰略週之數額）。但他們未有透露是否低過十月四日所報告的陣亡六十四名數額。（這數字爲近三年來陣亡的最低額）。但無論如何，都是反映出一種戰事沉寂的現象。

（合衆國際社西貢十六日電）軍事發言人星期四日稱，由外國基地起飛的五二B型轟炸機，兩次空襲南越北方邊境半哩外的目標。星期三下午這種同溫層堡壘在分割南北越的非武裝區滲綫投下炸彈，最低限度一百八十噸。發言人稱，目標係甘羅西北八哩的共軍活動地區，基地營，蓋壕，炮位，倉庫及發動地區。美軍司令阿布藍斯星期三日稱：戰場上之團練沉寂，係在河內領袖之手中。河氏星期三日在新山一機場的典禮中問記者作此聲明。他說：要說共軍將有何進行，都是付側之詞而已。

# 麥凱恩赴曼谷主持 東約機構軍事會議
## 泰國政府擴展剿共司令部權力 可追擊進入泰馬邊境武裝共黨

（法新社泰國曼谷十六日電）頃悉，東南亞條約組織軍事顧問會議，將在此間召開，太平洋美軍司令麥凱恩主持此次會議。

（法新社泰國曼谷十六日電）頃悉，泰政府已將剿共司令部之權力，擴展至大馬邊境附近在叢爲患之泰南地區。

（法新社高棉金邊十六日電）高棉通訊社今天說，高棉元首施亞努說有四萬北越和越共軍，正佔領着高棉的前緣地區。施氏週一說，這四萬人駐於腊塔那基里，蒙度基里，東植，波羅勉等省和柴楨，干丹，貢不等市。

（美聯社寮國萬象十六日電）溫布少將週四謂共已將魏子平原之共軍擊退。

（泛亞社東京十六日電）美海軍陸戰隊四百名昨自沖繩飛抵靜岡縣內美軍基地，參加富士山東麓打靶場之演習，此爲駐防沖繩之美軍四年來初次抵日舉行演習，此四百人隸屬最近自越南撤退之美海軍陸戰隊第九旅，彼等携帶重型配備，乘五千噸巨型登陸艦在該基地登陸，當時反戰份子儘怒目相加，而未舉行示威，演習將於本月二十日起開始舉行，爲期六週，日內將續有美海軍陸戰隊抵達參加演習。

（特訊）東京電台十六日廣播稱：愛知外長十四日在日本全國道，府縣外交問題說明會上，發表見解說：「進入一九七〇年代以後越南戰爭可能就要結束，因此美國對亞洲的政策也接隨之發生微妙的變化。又蘇聯方面提出所謂亞洲集體安全體系，這是對亞洲表示出新的姿勢，此外共產中國的外交也開始嶄新的活動，因此可以預料，將在亞洲發生種種變化。今後其他各國更加重視日本的國際對外活動，因此，我認爲日本方面也要爲了亞洲的和平與繁榮，應該積極地達成國際的責任。」

## 美國反戰與主戰示威遊行

十月十五日美國全國各大城市舉行反越戰大遊行。圖爲紐約方面同時發現主戰派遊行，對抗反戰派。圖左爲主戰派之美國海軍陸戰隊，抬起一名兵士，手執國旗示威；右方爲反戰派舉起懷孕少婦伸起勝利符號手勢，要求停止越戰。此種反戰遊行爲美國有史以來之最巨者。（合衆國際社無線電傳真）

# 被困大陸英國人 中共將繼續釋放
## 北平釋放英人是好現象

（路透社英國倫敦十六日電）政府人士認爲英藉船長威爾今晨被中共釋放事，是好現象：其他七名仍被軟禁的英人，可望獲釋。但未有官方迹象，顯示會有更多英人被釋出。

（中央社倫敦十五日電）每日電訊報報導說：倫敦正關切地注視美國所謂反戰示威運動，對尼克遜總統權力的普遍攻擊。該報稱：依照推想，俄國同意展延已久的有關限制戰略武器的會議之前似正在等待尼克遜總統遭受嚴重的外交失利，這些會議，被認爲對于包括英國的美國盟邦，具有遠大的政治影響。每日電訊報說：由于此項推想，令人懷疑俄國正在等待尼克遜總統站在較弱地位之時，開始此項會議，莫斯科已一再拒絕開始會議的決定。相信俄國的決定拒絕，是因爲它正爲北平所困擾，而且不能與美國作登陸月球的競賽，以致遭受政治上的失利。同時，每日電訊報說，尼克遜總統在國內正取守勢，尤其是有關軍事問題，而在與俄國器復歧方面，也正站在一個較弱的地位。


NTK NITSUKO 街線及內線全能電話機

1-10條街線
2-3條內線
10-30個分機
10+30型

劃時代
對外—各分机均可打出及接聽而無需假手接線生。
一對外通話有保密性,同組其他分機不能偷聽。
一外來電話可以隨意轉駁任何同組分機接聽。
對內—具有內部通話性能並同時設有多對通話線。

1-4條街線
2條內線
2-10個分機
4+10型

請向電話公司租用・接洽处：香港電話有限公司服務部太子行三字 Tel. H226011

最新出品
NTK NITSUKO
Free-Caller
電腦電話自動撥號機

本港公價HK$1,200.
美國售價US$ 400.
結賬更是無價之寶
高級官員才有資格申請領用
*已蒙香港電話公司批准採用
榮獲日本政府指定各機關採用
及獲下列各國之專利權：
英美法德日加拿大及瑞典等國。
本機：應用電腦記憶系統 可隨意改換號碼不費分文。
其他牌子：如要改換號碼需購特製銅片轉換全部號碼需百多元。
總代理 香港內綫電話公司
香港皇后大廈201, 203室・電話:H-231885, H-223111
太子行132室・電話:H-222228

久醫不癒
鼻病患者應知
陳鍾示中醫

普通急性傷風，如不及時徹底治癒，日久則變爲慢性鼻膜炎，更逐漸而成爲肥厚性鼻炎。鼻膜肥厚，不獨長流鼻涕鼻塞，甚至鼻竇膨脹，影响聽覺…… [illegible]

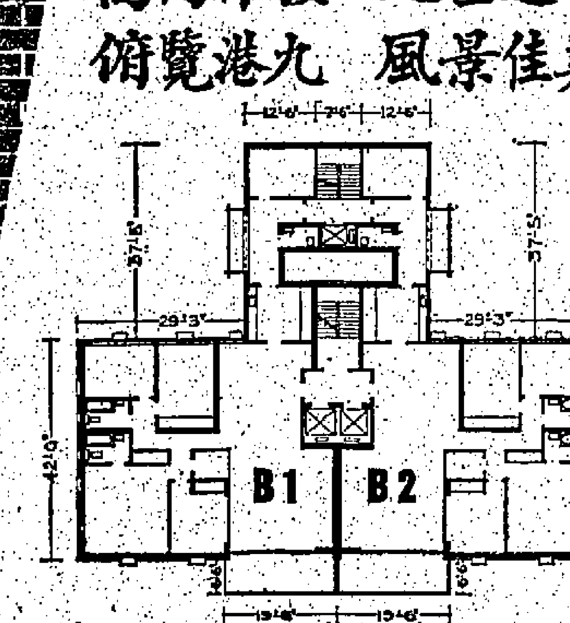
本局謹訂於一九六九年十月十五日在本港開業經營商業安全服務業務。特此奉告
各界人仕
保衛局有限公司
董事：楊俊驥 郭泉龍 盧玉㮣 黃榮惠
總經理：郭佳
地址：香港中環士丹利街十號何東大廈八〇一室
電話：弍四五五七七 弍四五五八八

大來珠石行遷址通告
本行謹定於本（十）月十八日遷往香港皇后大道中弍百二十二號照常營業 敬請垂注
電話：H四三八四〇一 H四三八四〇三 H四三八六一五

香港書籍文具業公會主辦
第五屆圖書文具展覽會
本會謹訂於一九六九年十月十七日至廿九日，連續十三天假座香港大會堂低座二樓「展覽廳」展出，十七日十二時正開幕。敦請
太平紳士馮錦聰先生剪綵 歡迎
各界人士
惠臨參觀指導
展覽時間：每日上午十時至下午六時止
香港書籍文具業公會理監事會謹啓
本會會址：九龍佐敦道碼頭文滙街文華樓八號三樓 TEL. K882356

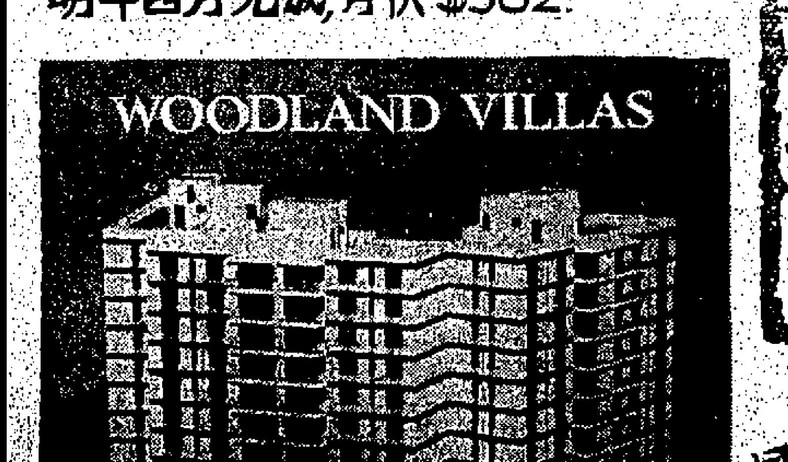
徵求玩具廠商
本公司承美國 L. L. GRIFFITH AND CO. 委託爲該公司在香港採購貨代理凡玩具廠商有意接洽者請函香港郵政信箱2557或電話H439890
萬豐公司（HOUSE OF TRADERS）啓

高尚洋樓 地區適中
俯覽九港 美佳景風
松柏新邨
司徒拔道玫瑰新邨隔鄰
第二座



每戶售價廿萬元
特價九折一優待壹個月
每伙面積2600方呎
洽購處：華德置業有限公司 僑豐建業有限公司
香港大道中華人行四樓三〇一室
電話：H239596 H230251 H229664
地盤電話：720047

香港建屋貸款有限公司批准低息貸款每單位五萬元
九五優待（至十月底止逾期收回原價）
明年四月完成,月供$582.



翠園
羅便臣道107號
高尚住宅
氣象萬千
背山面海

洽購處：
精鴻基有限公司
豪業有限公司
中環士丹利街16號三樓
電話：H-228205 - 244206
或本地盤銷售處

旺角桌球室有限公司
九龍彌敦道六五五號胡社生行十二樓
謹訂一九六九年十月十七日（星期五）爲本桌球室開幕典禮屆時特設鷄尾酒會恭候
光臨指導
旺角桌球室有限公司
胡應湘 趙康銳 敬約
（恕柬不週）
酒會時間：下午五時至七時（下午八時開始營業）

# 秦外長他納警告
# 美國人民厭戰 泰須獨力自衛

(泛亞社曼谷十六日電)泰外長乃他納昨夜自美歸來稱：美國與其他東約會員國人民之厭戰情緒越來越甚，因此泰國必須準備依靠自己力量對抗侵略者，美國目前甚至有許多集團正企圖使美泰關係疏遠，惟此種策略迄未生效，蓋美泰兩國政府間能互相了解，彼在華府與美總統尼克遜晤談時，尼氏亦保證美將遵守一切對泰之條約與協定。乃他納又稱，尼克遜雖有此項保證，但從美國國會與美國公民（尤其青年公民）之態度上判斷，今後之趨勢為美軍不會再參加國外之戰。

(泛亞社曼谷十六日電)泰國海港與水運部長宋沙雅，已正式要求此間日本大使館，請二次大戰期間之一名日本中尉來泰，協助泰方打撈湄南河中之三千枚毒氣彈，該中尉姓大田，亦即為此批毒彈之報密人。日本方面非正式否認二次大戰結束日軍無條件投降後，曾秘密將三千枚芥子氣及糜爛性毒氣彈，趁黑夜投於曼谷之湄南河底，惟大田則力詳有此事，並謂彼即為執行投棄毒彈之軍官，此事使泰方朝野大為震動，據宋沙雅部長稱：「大田來後，將可以協助吾人尋出此批毒彈之所在」。

(泛亞社曼谷十六日電)可靠方面透露：屬於東歐共產集團之保加利亞，即將在曼谷設立貿易處，泰政府業已同意，該處之開幕禮將由保國副總理親來曼谷主持，據傳泰政府亦已同意波蘭與羅馬尼亞兩共產國家，在此設貿易處。

### 立委鄭志睿讚揚
## 印尼國會議員明智 決議與中國復邦交

(中央社台北十六日電)立法委員鄭志睿，認為印尼國會外交委員會，最近決議將印尼和中華民國恢復正常外交關係的問題，提付國會討論，是十分有遠見而極為明智的。他指出，中華民國與印尼對世界問題的看法，同樣是「推締造向穩定局面的共同事業」，并以睦鄰政策為基礎。

他說：中印兩國民間經濟文化界人士不斷往還，情形十分良好，貿易不斷增加，新聞界互相訪問，我國中央通訊社已與印尼安塔拉通訊社訂立交換新聞協定，本年九月十一日我國政府又核定中印交換航空權合約，并指定中華航空公司經營中印航線，顯然印尼與我國間的交往，日益增進，相互間的了解，亦與日加深。

(中央社台北十六日電)太平洋區旅行協會執行長浦立科十六日下午從美國經東京抵達台北訪問兩天。浦立科是來台灣搜集中國節慶等的資料，以便編印「太平洋區節慶」宣傳手冊，向全世界推介。

# 中外人士捐款 救助台省災民
### 監院巡察組嘉許救災措施

(中央社紐約十五日電)為响應紐約中華公所的發起捐款救災運動，華埠的兩個主要僑團，各捐新台幣五萬元至台北，以救濟災民。這兩個組織是「安良工商總會」與「協勝公會」，都是僑商組織。在此同時，其他華埠組織，亦以同樣目的捐輸，由中華公所集中後再寄台北，在聯合國總部，中國籍職員亦已決定發起募款運動。

(中央社台北十六日電)澳洲駐華大使鄧安佑，今天下午到行政院，拜會副總統嚴家淦，并代表澳洲政府致送新台幣二十萬元支票一張，捐助中國政府救災。鄧天佑大使在致送捐款時說：這筆款項是澳洲人民對中華民國人民最近兩次颱風災害的同情，關懷與友誼之意。嚴副總統說：這項厚贈，表現了中澳兩國間長久而深摯的友誼。鄧安佑大使是于十月六日來華接替前大使古村職務。

(中央社台北十六日電)澳洲駐華大使鄧安佑，將於今天下午四時，前往行政院拜會嚴副總統，代表澳洲政府致送新台幣二十萬元，協助中國政府救助最近颱風災民之用。

(中央社台北十六日電)中國國民黨中央委員會為迅速發放各界救災捐款，今天先提撥新台幣一千五百萬元，分送省、市、縣政府使用。中央委員會規定了捐款使用的重點：(一)對死亡災民家屬的救助(包括子女就學濟助)。(二)對傷殘或貧病災戶的救助。(三)因災害而損毀房屋的修整。艾爾西、芙勞西兩颱風於上月底和本月初，侵襲台灣并造成重大災害，中國國民黨中央委員會，呼籲全國各界展開救災運動，海內外同胞熱烈响應，踴躍捐輸，代收各界救濟捐款，已超過台幣三千五百萬元(分發其他各單位的，不包括在內)。

(中央社中興新村十六日電)台灣省社會處在最近兩次颱風災害中，迅速採取緊急的救災措施，今天獲得監察院地方巡察組的嘉許。社會處長邱創煥今天向巡察組報告說：在艾爾西及芙勞西兩次颱風災害發生後，該處立即派出高級人員，前往受害地區，協助地方政府處理災害救濟及善後事宜。

### 泰國肉彈女明星
## 被控違反禁娼法例 判處罰款改造自新

(泛亞社曼谷十六日電)名聞全泰之年輕艷麗「肉彈」女明星娜遜及另三名妓女，昨以違反禁娼法，被曼谷北區法庭判處送入「無業女性改造所」自新，並各罰款二百銖(折合十美元)，此四名女性係今年七月六日在曼谷北區西特區之一座房屋內同時被捕，該屋業主某夫人早經法庭判罰款一千銖後釋放，娜遜女士過去在若干餐館任職，以其美艷性感乃被人羅致為電影演員，先後拍過二十餘部電影，成為泰國有名之女星。

## 社論
# 勞資必須衷誠合作

連日都發生工潮，繼統統酒店全體員工罷工之後，香港大酒店部分侍應生亦一度罷工兩小時，據報載九龍某酒店房口部的侍應生約三、四十人，指酒店發給他們的「加一小賬」數額太少，與應得數目不符，於是由昨午十二時開始，繼前日是六樓飲食部的四十餘工友罷工停工後，又來一次部份侍應生停止工作達兩小時許，後經酒店人事部高級職員解釋一番後，他們才允暫時恢復工作，并推派代表向酒店提出交涉。

兩間酒店工潮，經過短時期談判，總算解決，并沒有擴大。這是該兩酒店勞資雙方深明大義，衷誠合作之事實表現，我們應揭此種作風，這才是真正對香港有利的做法。

說來很簡單，就是香港繁榮是靠香港市民具有勤勞工作，節約的精神，日以繼夜的從事生產，從事工作，以增益財富；相反的一面是香港市民努力節約，人人均能量入為出，歲歲有餘，日日有積，十多年來，人人如此，各行各業如此，社會財富自然增加，資金再生產的逐年自然提高，而一應生產與業務發展，都是建築於勞資廣泛的、衷誠的合作之一基礎上面。全世界各地都有嚴重的罷工事件，但香港沒有。全世界各地的工人都希望減時工作，但香港市民並不作此想。香港市民唯一的願望是努力工作，增加收益，充裕財富，安定生活。這就是造成香港經濟繁榮的主因。明白此中實情，大家當然更進一步認識，凡是罷工事件，怠工事件，都是對香港不利，對勞資雙方不利的。即以統統酒店員工罷工事件而言，有若干旅客退房走了，有若干旅客要求不到，更有若干旅客轉向旅遊有關機構批評。是不是對香港不利？是不是對勞資雙方都不利。

勞資互利是今天推進生產與繁榮香港經濟所必須重視的。如何達到勞資互利？我們主張勞資雙方目前均應作深切的研究，坦誠的協商，解決勞資問題的有效辦法。這是從根本防止工潮，解決勞資問題的有效辦法。最為香港市民所深惡痛絕者，就是有極少數野心家利用工人，挑撥工人，製造勞資糾紛，以遂其興波作浪，增強其社會地位之野心。尤其是有極少數野心家，千方百計向公共交通人員方面活動，製造矛盾，謀多利用，以期引起公共交通之勞資糾紛。凡此行徑，其用心並非為工人謀福利，更不是為勞資謀發展，當然不是為求加強公共交通事業，而是為個人求出路，增強個人之活動。幸好香港市民與各行業員工，均能洞察大勢，明白求香港安定，求個人生活安全是大家共同之責任。為了担當起這個責任，香港市民，不論屬於那一行業都能一致的致力於促進勞資衷誠合作，防止工潮與社會之潮。這是香港精神，也是香港市民優點之顯現，值得我們自豪及告慰於一切關懷香港與愛護香港之國際人士的。

# 南韓人民面臨歷史上重大考驗

過去數月，南韓為了修改憲法問題之爭，引起狂烈的政治風暴。當修憲建議在醞釀和提案的過程中，漢城及其他許多地區的學生舉行示威運動，與警察衝突，各反對黨則在議會內外發動空前激烈的抗爭，並曾一度使國會正常議事程序無法進行。以致全國秩序混亂，社會動蕩不安。

南韓修改憲法草案業經國會於上月十四日以三分之二的多數通過，此一修憲案的主要內容，計有如下三點：一、把原來憲法第六十九條規定的「總統任期四年，連選連任以一次為限」，修改為「總統任期四年，連選連任以三次為限」。二、把第三十六條的「國會議員定額為一百五十人以上二百人以下」，修改為「國會議員定額為一百五十人以上二百五十人以下」。三、把第三十九條的「國會議員不得兼任總統、國務總理，國務委員等職務」，修改為「國會議員得兼任國務總理，國務委員」。上述第一項是在野黨反對的焦點，認為是以形成長期的獨裁。擁護者則強調南韓需要朴正熙担任另一任期總統，俾能繼續領導國家，完成政治經濟社會等建設。至於第二第三兩項，平情而論，倒毋寧是修改得比較合理，實在沒有反對的必要。

韓國於第二次世界大戰後重建獨立，不幸被國際共黨侵略，分裂為南北韓，其處境與德國，越南之被分為兩部份大致相同。南韓在過去二十一年間的政治，可以分為三個階段，在李承晚領導下的第一個階段，慘被北韓共黨及其國際夥伴武裝侵略，戰爭三年，國家備遭破壞，幾乎完全沒有建設。一九六〇年，民主黨張勉主政，由於執政黨內部分裂，政情不安，加以北韓乘機滲透顛覆，情勢危險。這是第二個階段。一九六一年，朴正熙起而接管政權，始告轉危為安，嗣後逐漸趨於穩定，這是第三個階段。

在過去八年中，朴正熙在政治上厲行革新，頗有成就。外交上則因與美國加強關係，與日本恢復邦交，並與其他許多國家合作。就中派遣四萬五千軍隊赴越助戰一事，尤其獲得自由世界的重視，提高了國際地位。

經濟方面，朴正熙總統實施的第一次五年計劃(由一九六二年到一九六六年)，平均每年的實質成長率為百分之八點三，第二次五年計劃(由一九六七年到一九七一年)的最初兩年間，平均每年的成長率在百分之十二以上，今年的成長率預料為百分之十一點七。成長率之高，在亞洲僅次於日本，估計今年國民生產總值的實質規模，將為第一次五年計劃開始前(即一九六一年)的一倍。平均每人每年的國民生產總值增至一百八十七點八美元。以出口貿易來說，一九六〇年僅有三千萬美元，去年已增至五億美元，今年的目標為七億美元，明年可望達到十億美元。人民生活水準已日形提高。

至於軍事方面，南韓擁有六十萬軍隊，北韓約有四十萬軍隊，軍力強大，去年一月曾由北韓派遣突擊隊侵襲漢城，嗣後復不斷派遣武裝份子及間諜潛入南韓破壞，並準備公開侵略。南韓當局一方面加強正規軍，一方面成立鄉土預備軍，鞏固國防，確保治安。在這方面，南韓堪稱具有安全感的國家中的一個。

以上種種，都是比較明顯的事實。這固然由於南韓全體人民的奮鬥努力所致，朴正熙總統的領導有方，亦不容否認。朴正熙一再聲明：「假如憲法修正案遭到人民所拒絕，則他今後將倍加努力，並展開一個全面改革的運動。」反之，憲法修正案如被否決，則他和他的政府將視為人民的不信任投票，決定立即辭職云。這是一個負責的政治家應有的態度。

憲法修正案今天提付公民投票表決，南韓人民可說面臨歷史上的重大考驗，務須下一個聰明的判斷與抉擇。

# 青年黨領袖左舜生 病逝台北榮民醫院
### 享年七十五歲畢生熱愛國家 早年留學法國精心研究史學

青年黨領袖左舜生

(中央社台北十六日電)青年黨主席，光復大陸設計研究委員會副主任委員左舜生，今晨八時廿五分病逝於榮民總醫院，享年七十五歲，左舜生於九月十四日，因胃病及便血，由香港來台就醫，當即住進榮民總醫院，由於病情逐漸惡化，昏迷了十幾天，終於今晨不治逝世。左舜生的遺體，已於今天移送台北市立殯儀館，國民大會、青年黨、光復大陸設計研究委員會等單位及左氏親友，將組成治喪委員會，並定於十八日上午舉行第一次會。

(中央社輯)左舜生湖南長沙人，民前十七年出生，現年七十五歲。上海震旦大學畢業，曾在中華書局任編輯主任達十年之久，在此期間對于史學攻讀甚勤，並曾一度赴法國留學，其對我國近代史的研究，深為各方所推重。脫離中華書局後，在上海復旦大學，大夏大學，及中央政治學校，担任歷史學教授，抗戰軍興，初任國防參議會會員，繼任國民參政會參政員，歷任該會駐會委員前後九年，並一度任主席團主席。三十六年出任農林部部長，以學者身份從政，對於農村改進，農村增產，多方推動，孜孜不倦，頗為人稱許。左舜生為青年黨元老之一，對今年青年黨實現團結，貢獻甚多，並與余家菊，陳啓天，李璜，胡國偉等人同時當選為青年黨主席。其一生熱愛國家，堅決反對共產主義，多年來雖僑寓香港，但經常返國，其一言一行，對海外知識份子影响至大。現任國民大會代表，及光復大陸設計委員會副主任委員。

# 日公明黨領袖準備訪問大陸

(泛亞社東京十六日電)日公明黨總裁竹內吉勝謂，渠將於明秋訪問大陸及北韓，日本在廢除日美安全條約以外，必須先解決與中共建立和平關係問題，竹內並謂，公明黨响應社會黨之首相佐藤榮作訪美以前，先行召開國會之要求，按公明黨理為渠望日臨之唯一日本政黨，竹內計劃訪問中國大陸，旨在與中共當局建立關係以作為該黨之政治資本。

**艾克夫人參加艾克七十九歲冥壽晚宴**

十月十四日，美國總統尼克遜，在華府為已故總統艾森豪威爾舉行聚餐，以紀念其七十九歲之冥壽。圖示尼克遜招待艾森豪夫人入座用餐之鏡頭。(合衆國際社無綫電傳眞)

### 僑務工作有關人員解釋
# 澈底簡化手續後 僑民出入口辦法

問：申請入出境須繳送那些表件？

答：一般地區申請回國觀光考察的，塡寫入出境申請書一份附半身脫帽正面照片四張，由領事館（商務代表團，或僑團僑領）簽註後轉僑務委員會辦理。

緬甸地區合於規定條件回國定居的，除入出境申請書以外並須由在台有戶籍職業居民一人保證。

港澳地區：(一)觀光的入出境申請書一份，保證書一份(在台有戶籍職業居民一人作保)，照片四張，工本費及寄發入出境證郵電費港幣十元(絕無收其他費用)申請人香港身份證影本一張。

(二)考察工商業的，申請出保證書各一份，照片四張，申請人所屬公司行號營業執照影本一份，職業證明書乙份，身份證影本一份，工本費郵電費港幣十元。(在台向僑委會申請的繳工本費新台幣四十元)

問：入出境證的期效有多久，期滿可以延期嗎？

答：入出境證的期效六個月，期滿後一個月內可以申請延期加簽，港澳地區可以延期一次，期間三個月，其他地區可延期兩次，每次六個月。

入出境證期效屆滿以後，超出一個月的，不能延期加簽，應重新依入出境手續申請換發新證，原證一併繳還。

問：申請入出境證延期加簽的手續怎樣？

答：尚未入境的，在入出境證期效屆滿後一個月內，將原證送到僑務委員會第一處僑務輔導科轉辦延期，並請附送回郵信封辦妥加簽後寄還；已入境而出境證期效屆滿，尚未超出一個月的，請將原證附流動戶口通知單（向寄居地轄區派出所申領），回郵信封，向僑務委員會第一處僑務輔導科申請。

問：申請回國定居，應如何辦理手續？

答：和申請入境的手續相同，塡明係回國定居，並必須由國內有戶籍職業居民一人作担保，入境後憑入境證副本，向居住地的區（鄉，鎮）公所申報戶籍。

如果是回國觀光，入境後欲在國內定居的，可塡寫入境申請書乙份，塡明定居，由有戶籍職業居民一人担保，附申請人照片三張，連同原領的入境證副本，和出境證，向僑務委員會第一處僑務輔導科申請。

問：入出境保證，有沒有限制名額？

答：港澳地區入出境證保證，每人每年可以保證二十人(僑生五十人)，其他地區入出境須有保證的，比照辦理。

問：假如有特殊原因，急需來台，來不及依正常手續辦理入出境證時，有無其他方便規定？

答：如有特殊緊急事故，必須來台(如奔喪或其他意外事故等)未及辦理入出境證，可提出確切證明，並由有戶籍職業居民保證，向僑務委員會聲請，得參酌實際情形，代辦臨時入境。抵台後再補辦入出境手續。

問：目前有沒有方便旅客過境的規定？

答：僑胞因赴其他國家地區，有該國家的入境簽證，並持有回程或續程機票，如由台灣過境逗留四十八小時以內，入境查驗時，可向證照查驗人員聲明過境，請發臨時入出境通告單使用。原有回台加簽或入境證，不必註銷，再次來台時可以使用。(港澳地區以再使用一次為限)

問：近日放寬港澳僑胞入境保證的規定內容怎樣？

答：港澳僑胞所持用入境證，保證期效尚未滿六個月以上時，再次申請入境時，可以免辦保證。例如某僑胞持有五十八年元月一日所發的入境證，自發證日起算延後三個月（即三月卅一日前）內再次申請入境的免保，超出三個月（即四月一日以後）必須辦理保證。

問：香港僑民旅居美國，祇持有香港身份或香港所發英國護照，欲回國觀光，怎樣辦理手續？

答：可向居留地的我國總領事館申請辦理入出境證。

僑務委員會，為服務僑胞，在台北國際機場及基隆碼頭設有華僑服務站，照料入出過境僑胞，機場服務站的電話號碼是：七七一一三四。僑務委員會辦理僑胞入出境證的是第一處僑務輔導科，電話號碼，三三二七三，二八四四八九。(續完)

### 日實施校務管制法後
# 學潮仍然嚴重
### 防暴警察解除封鎖早稻田大學

(時事社東京十六日電)東京警視廳防暴警察與便衣刑警七百五十人應早稻田大學當局的要求，趕走了佔據校舍的學生，並以兇器準備集合罪與傷害罪嫌搜查本部四號館。早稻田大學第一理工學院一號館反對大學法與第二學生會館的管理等問題，自六月中旬起全校即陷入完全罷課狀態。警視廳防暴警察會於七月三日解除該校大隈講堂與第二學生會館的封鎖，但其他校舍則仍然被學生所佔。由於早稻田大學目前已與立教大學和法政大學等成為東京都內反日共系學生集結據所，因此為了避免早稻田大學成為反日共系學生參加十月二十一日國際反戰日街頭示威遊行的出擊地區起見，學校當局和警察局才決定解除學校封鎖，防患未然。

(泛亞社東京十六日電)日本文部省宣佈，大學校務暫行管制實施執行兩個月後，仍有六十四個大學發生學潮，其中七個情況嚴重，執行後雖有十一個大學學潮終止，但又有十一個發生學潮，但學潮惜形嚴重者則自十八個減為七個。

## 王世杰飛美 羅致人才

(中央社台北十六日電)中央研究院院長王世杰，今天下午離台飛往美國。他說，他這次出國最主要的工作，是協助羅致優秀學人回國，推展國內的科學發展工作。他在松山機場向中央社記者表示，他將以四個星期的時間，出席在美國華府舉行的兩次有關中美科學合作會議，并分別在舊金山，洛杉磯，華盛頓和紐約，主持四次中研院院士座談會。他說無論是院會談或座談，主要題目是羅致人才，「沒有人才，發展科學形同空談」。

## 北平斥印 利用達賴 反對中共

(法新社法國巴黎十六日電)北平今日譴責印度政府，刻正利用前西藏「反中共運動」領袖達賴喇嘛。新華社指出：十月十日，印度政府曾「邀請」這位流亡印度的「叛逆土匪」達賴，訪問新德里，獲許「覲見」印度總統加里及外交部長戴尼斯辛

### 日本人死於車禍增加
# 推行交通安全運動

(泛亞社東京十六日電)日中央警視廳宣佈，在昨日截止之全國交通安全週內，死於交通事件人數有增無減，交通安全週自本月六日展開後，死於車禍者每日平均四十三點四人，比本年最初九個月之四十二點六人之平均數且超過五十人，該安全運動開始之三天後，日本全國死於交通事故之人數，即增至一萬二千，比去年達到此數時早三十六天，該交通安全週實際上歷時共十天，在前九天內發生交通事件一萬七千五百九十六宗，受傷二萬三千二百零一人。

**三藩市僑領李道溢伉儷返國**

美國三藩市僑領李道溢夫婦返國參與國慶大典後即赴港探親，國爲立法委員李曼瑰、國大代表李幹芳前往送行，在機場留影。

# 馬尼拉有半數市民同情學生反增學費
### 菲囚犯十九人從地道逃獄

(泛亞社馬尼拉十六日電)菲律賓普林士敦民意測驗所，今日公佈本月五日至十三日期間舉行之第一次調查結果，內稱，馬尼拉居民有百分之七十三知道最近各次之學生示威事件，其中有百分之四十六同情學生示威，至於不同情者僅百分之廿一，該項調查報告證明菲國各大學收取學費雜費過多，致而引起一般人之反感，至於政府答允撥補助金一節，亦因口惠而實不至，引起民間不滿。

(泛亞社馬尼拉十六日電)黎剎省馬克獄軍事監獄內之十九名獄犯，昨午乘暴雨之際集體「借土遁逃」，結果十三人得手，五人逃出後又被抓獲，一人則在水渠內淹斃。此批獄犯乃從馬尼拉監獄移往者，昨日午餐後奉命打掃獄內空地，突然天下滂雨，乃趁機鑽入下水道，一人溺斃，其餘俱逃走，惟兩人在獄外之一片工場鑽出地道後，即被抓回，另三人走至公路上，居然身背囚衣登上街車，結果亦被人認出而重入牢獄。

## 五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

**港九兩處發生交通意外**
港九兩交通意外：跑馬地方面，汽車撞毀油站起火，長沙灣道貨車巴士相撞，兩人受傷。(第二張第一頁)

**旅行業研討會在港舉行**
代表二十一國卅三個城市的逾百名代表將來港出席下週一開始召開的「旅行事業之研究研討會」。(第二張第二頁)

**尼巴兩國政府設獎學金**
尼日利亞及巴基斯坦政府設設獎學金，本港學生合資格者可申請，取錄後得在該兩地之大學攻讀兩年。(第四張第三頁)

**失業漢刦鑽戒判囚三年**
一名失業男子，在尖沙咀一大廈之電梯內持刀刦一女子之鑽戒，數日後被該女子認出，與之糾纏，卒被警拘控。被告否認控罪，法官裁定罪成，被告始謂因失業出此下策，結果判入獄三年。(第一張第四頁)

**大埔請放寬臨時廠面積**
大埔鄉事會昨函建議當局，請放寬新界臨時小工廠面積祇限二千方呎之限制，以免市區有廠無工人做，而新界則有人無工廠做。(第三張第三頁)

**國際插花會港會十週年**
國際藝術插花協會香港分會成立十週年紀念，將於本月廿二及廿三一連兩天假大會堂八樓舉辦插花展覽，歡迎各界參觀，所得收入將撥捐大口環兒童康復院。(第三張第四頁)

**去月港產出口破十億關**
港產品質優良競爭能力，去月出口值創萬求，破十億六千萬元關。首九月總港產出口七四億一千萬元，較去年同期增廿點八，入口一〇四七千萬元，增十七點六，轉口一八億八千萬元，增廿三點四。(第五張第一頁)

### 日美議定日建軍計劃
# 配合美國政策 力謀獨力自衛

(泛亞社東京十六日電)日美兩國外交及國防官員昨大致議定，日本之國防建設計劃，應與美總統尼克遜以前在關島發表之亞洲人須盡更大責任以自衛之政策相吻合，彼等同時議定，沖繩歸還日本後，雙方將就沖繩防務保持密切接觸，昨日之會議係在外務省內舉行，目的在於討論日美之防務問題，其中包括遠東軍事情況，日本之防務計劃。

參與會談之美方官員為駐日大使梅耶，助理國防部長納特，駐日美軍司令麥基中將，美國務院日本科科長芬恩；日方官員為外務次官牛場文彥，防衛廳副長官小幡早男，參謀長聯席會議主席板谷高一將軍。

美方在會議上表示，美軍正竭力減少並縮小日本境內之美軍設施。日官方說明，日本將在一九七〇年代一方面繼續依賴美第七艦隊保護，一方面加強其本身之海軍實力。

(時事社東京十六日電)日美兩國於十五日就有關收回沖繩後的外交與防衛事舉行了會談，並對防衛沖繩之力量，並整工作及遠東地區的安全交換意見。會中，美方表示：(一)在日美舉行首腦會談後仍繼續承担防衛沖繩的責任，因而表示日美間有加強協議的必要；(二)基於安保條約而在日本設立之軍事基地將盡可能予以縮小。美國同時又表示，在日之美軍的今後任務，對遠東地區之安全是具有重大的影响力，特別是第七艦隊對於一九七〇年太平洋區安全所負的任務尤為重大。

因此橫須賀，與佐世保三處美軍基地必須保持。

日公明黨建議聯大秘書長宇丹在東京設聯合國亞洲遠東總部。

# 東南亞另一名都 耶加達在進步中
### 印尼政府實行新城市建設計劃
中央社耶加達特派員蘇玉珍

(中央社耶加達十月十一日航訊)耶加達沒有夜市，但街道上卻通宵燈火如晝。

耶加達的電力，曾使居民們抱怨不足，因為室內電燈光度微弱，近乎昏暗，但是，街道上密密排列着日光燈，以及五顏六色的燈球，卻使全城不感覺夜暗。

五年前的耶城，有嚴重的斷水現象，特別在這個通常保持兆度以上的氣溫裏，使遠客在此就不了一夜，就有被然離去的想法，但是現在的耶城，雖在印尼大旅社十四層頂樓，也不再有缺水的時候。流過市中心的蘇安河，排水設備依然如昔，在河邊，每僅一百公尺距離，由每一個範圍內的商家出資，在河邊建築了一座座的「遮羞牆」，供附近的貧民或路過苦力們沖涼，在「遮羞牆」內，不分男女都裸體下水，這景象是不甚雅觀的。

### 遮羞牆并非奇妙

「遮羞牆」的建築還是最近的事，過去，那些要在那裏洗澡，洗衣，淘米的人，一直是在沒有遮攔的光天化日之下，公開展示着他們黑色的肉膚，「遮羞牆」的出現，應算是今日耶城的進步。新穎的座車，在耶城街頭隨時可見。但是這一些三十年前的老古董車輛，依然難以計數。這些早已應該淘汰之于廢車場上的車身，經常叫齊吵嗶的喇叭聲，亂叫而繞來繞去地擠身於一九七〇年代的「新貴」之間。

### 人力車阻礙交通

寬闊的街道，幾乎每一條都是列爲「單程」，所以儘管車輛的種類繁多，但車禍很少，這是想不到的事。同時駕車的人耐心都非常的高，具有互讓的良好習慣。這也是不發生車禍的原因。

人力三輪車在耶城是個嚴重的問題，既難管理，又不能取締。十萬以上的人力車夫，需要改變他們的謀生方法，都無法對他們作適當的安頓。他們在街頭横衝直撞，如入無人之境，武裝的交通警察，站在遠遠地假笑着，因為他們知道，這裏十萬「車輪大軍」的雄厚實力，遠甚於他們的警察網羅內的力量。

論面積，耶城之大，雖東京也比不上。整頓耶城市容與修改耶城建築物，現在進行得頗為順利，這個五百萬人口的龐大城市，在開創的新市區部份，被安設於花園式的環境中，商業區的舊城，所有兩側門面，都被拆除退後四──五公尺，馬路拓寬，中國式的商店舖面，也就煥然一新，舊的建築物的面積，以及拆後毀修的一切費用都由房屋所有人自己負担，政府對此不化分文，這種大事整頓，而使擁擠的街道面積拓寬，并未發生任何不愉快事件。

### 耶城的歐洲色彩

荷蘭人統治印尼三百多年，所注入的歐洲彩色確實使耶城具有一個優美的熱帶環境，多樹，多花，多草，降低了居民的酷熱感，所以整頓耶城市容僅從堆砌水泥，鋼挺鋼筋的錢條上着手，以及寬廣的空間上發展已夠，它的外形秀美，則是與史俱來的。

配合印尼五年經濟建設計劃，耶城在這兩年來的建設確有相當的進步。耶城省長河里沙迪金，並非市政專家，他今年雖只有四十多歲，在過去二十年來，卻一直過着戎馬生涯，曾經担任過海軍陸戰隊少將司令，而他卻對城市建設，面面俱到經營得有條有理，他的聲譽何止耶城的市民所樂道，就是外來遊客，對他的氣魄，也多讚不絕口。

REFERENCE LIBRARY
17 OCT 1969
CITY HALL



# 美停戰日參加示威者 超過一百萬人

## 各地市面日常交易影響甚微 支持越戰者亦舉行示威遊行

（法新社美國紐約十六日電）許多（可能超過一百萬）的美國人，在週三的「停戰日」非凡活躍，抗議美國在越戰所當的角色。全國性的示威浪高潮，是在華盛頓出現，當時有三萬人隨着黑人民權領袖余格博士遊行至白宮前列隊巡遊。

（美聯社紐約十六日電）千千萬萬的美國人在星期三的「停戰日」中呼籲從越南撤軍，示威運動，蔓延於大學府和好些城市。示威運動幸而對日常的市面交易影響甚少。這是反越戰最大規模的一次示威運動，學生和青年配徽章，呼喊和少數的職業長示威者一起。他們參加巡行，集會，舉行宗教儀式，守夜，並宣讀死於越戰的美國人名單。參議員麥卡錫和麥高文在多個反戰集會上發表演說；支持越戰的也有其人，有些配上「反戰賣國賊」的徽章，但不管雙方情緒激昂，但亂事總算甚少。

（合衆國際社芝加哥十六日電）支持美國政府對越戰處理的人士昨日指責反越戰示威者協助敵人。他們揭起美國旗或開汽車（汽）頭燈以表示反對該示威。反對「反越戰示威」的人們的活動多出於口頭攻擊。參議員高德華譴責反越戰示威者被「欲殺害美國戰士的人們所愚弄」。

## 美停戰日發生暴動 反戰示威黑人 企圖衝入白宮

### 反戰與主戰者白宮門前相對峙

（美聯社美國華盛頓十六日電）昨日下午，一羣參加反越戰示威的黑人企圖衝入白宮場地內，致發生動武情事。十數名好勇鬥狠的份子結集在白宮東北面門前，衝入行政大廈內的鐵圍柵，假槍材和越共旗，高呼「革命日子到了」。一羣美公園警察拔出警棍，但隨即受到控制。數十名穿着警服的警員馳至，結成人牆，把守該門。另一隊警員佈陣，將該等示威份子驅至明夕文尼路。數分鐘後，警察即將該白宮前大道的示威份子清除，沒有人受傷者。

（合衆國際社美國華盛頓十六日電）本週三白宮門前的廣場，有兩派民衆集合，向政府作抗爭的表示。其中一派是反越戰的，其他一派則表示支持尼克遜總統的對越政策。在這個旗旋相當的陣容中，尼克遜總統坐於總統府的辦公廳，照常執行政務，好整以暇。白宮附近的街道排成長龍的人羣，加上路旁的觀衆，一時擠擁起來，秩序卻很好。警察當局亦沒有預先作特殊的安全佈置。

（合衆社華盛頓十六日電）與星期三反越戰大示威有關的首次暴動，發生於白宮區，時間在下午四時過後，起因為美警察拘捕了三名黑人示威者。他們拒絕離開白宮西邊地區，八名示威者試圖擠在白宮主要通道附近，與一名警察發生衝突。白宮北邊，賓夕法尼亞大街之側，為示威者擠塞，但運動開始以來一直平靜。

## 紐西蘭反戰者呼叫 越戰捐軀紐人死不瞑目

（合衆國際社紐西蘭奧克蘭十六日電）反越戰示威者週四帶着二十個浸沾血衣的人示威遊行，象徵紐西蘭軍在越南的喪生。五百名示威者，叫着陣亡兵士的名字，由奧克蘭大學遊行至軍部。一個青年帶着一面上塗「卍」字的美國旗。遊行者的標語上寫着：「死得不明不白」，「美國人要走，我們也一樣」。

（法新社巴黎十五日電）美國的反越戰大示威在歐洲並無多大影響。

（法新社南越西貢十六日電）南越報紙今日對美國之停戰日（反越戰示威運動）之簡評，由有限度之贊同，至憤怒之譴責。

（美聯社西貢十五日電）此間據通消息人士今日說，在他們制服上佩帶黑布的美軍士兵將於今日分三批前往西貢中心遊行，表示同情美國的反戰示威。

## 澳洲打算明年增加可倫坡計劃

### 加與中共建交具信心

（美聯社哥倫比亞羅多利亞十六日電）澳洲方面人士週三謂，澳洲打算於明年增加其對可倫坡計劃之貢獻最少百分十至百分十五。

（法新社渥太華十五日電）加拿大總理杜魯多今天在此間說：與北京談判建交，仍有成功希望。他在此間記者招待會上說：談判仍在進行中。杜魯多同時呼籲全國停止核試，加拿大認為一切試驗，理應停止。

**美示威者舉棺呼叫反戰口號**

（十月五日十美國反戰派在華府白宮前舉起數枚巨型黑色十字架領導一副棺木大叫反戰口號反對越戰，警察驅之不散，乃捕去多人。（合衆國際社無綫電傳真）

## 美國衆院通過尼克遜新計劃

### 十九歲以下抽簽服役

（美聯社美國華盛頓十六日電）美衆議院軍事委員會今日一致通過尼克遜總統的計劃：十九歲以下征兵，採抽簽法。衆議會并將該計劃送衆議院。

## 前內政部長克力警告 北愛瀕臨內戰邊緣

### 英國國會支持北愛改革計劃

（法新社北愛爾蘭比爾法斯特十六日電）前內政部長克力週三預測說，北愛爾蘭臨內戰的邊緣。克氏係一著名的強硬路綫者，也是基督教合作領袖。他在他的選民區的一次會議上發表講話說，新教徒互相射擊這件事遲早總會發生。他說：「我相信人民正在這樣想，因為他們對北愛政府，已失去了一切信心。」

（合衆國際社倫敦十六日電）國防部長希利星期三在下議院說，如有紹要英國準備將駐西德軍隊調往暴動騷亂的北愛爾蘭。但希利說，當英國會對動亂北愛爾蘭展開辯論期間，一些軍隊將首先調入北愛以代替部份四個月駐紮期屆滿的軍隊。他並未說明此舉將來涉多少軍隊。國會根據一官方委員會的報告，而展開之辯論，將予北愛政府徹底改革警務計劃大力支持，並反對任何欲將該省六個縣與愛爾蘭共和國合併的行動。

## 手錶墮海九個月 撈起時繼續不停

（路透社布里斯本十六日電）此間附近的時與潮都等候辛瓊斯少校，九個月前辛氏的自動手錶墮入昆斯蘭南新南威斯邊境的海中。兩個月後，一名漁夫在三十呎海底，釣起了該手錶，錶仍行動且時間不失。

## 林海峰膺圍棋名人

（時事社日本東京十五日電）第八屆第七次圍棋「名人」賽之第六局於十三日起在東京紀尾井町「福田家旅館」舉行，至十四日晚，持白棋的林海峰在第二百六十二手後，以二目勝高川，而以四勝二負的成績，擊敗了首屆「名人」圍棋比賽冠軍高川格。

## 回教領袖月杪結婚

（美聯社法國巴黎十五日電）回教領袖阿加汗與格列叙頓貴婦，將于十月二十八日在巴黎舉行結婚禮。據他的副官今日稱：屆時最早的婚禮，係在阿加汗的巴黎寓所舉行，晚間設酒會招待來賓。到時將有賀客自比利時，緬甸，剛果，象牙海岸，美國，法國，英國，伊朗，肯雅，科威特，里比亞，馬達加斯加，馬來西亞，莫三鼻，烏干達，巴基斯坦，瑞士，敍利亞，坦桑尼亞，和南非等處前來慶賀。

**瀛海一夕**

## 胎盤提煉 新賀爾蒙

（路透社智利聖地牙哥十五日電）智利醫生發現一種賀爾蒙，將來可以治療「無仔生」婦女，使她們添丁。智利大學醫學院一個研究小組的主持人比斯醫生說，這種賀爾蒙是從產婦生產排出的胎盤中提煉出來的。研究小組準備在幾個月後開始向「不育」婦女進行試驗。比斯醫生說，他們已經用這種賀爾蒙對老鼠，兎子和狗進行過試驗，結果是成功的。

## 吃避孕藥可致人死

（路透社英倫華爾沙爾十五日電）此間有一個十八歲大的新娘名郭克，結婚僅一個月，便死去了。一位驗屍官宣佈說：「她因吃了多過了避孕丸而致死的。」死者的母親在法庭哭訴道：「我寧願我的女兒每年產一個嬰孩，也不願她於這樣橫遭喪生呵。」

## 偶不慎毒氣外洩 累死六千多頭羊

（合衆國際社美國華盛頓十六日電）美國衆議院撥款委員會昨日發表一報告稱：上年美國本土之烏達沙漠內進行毒氣試驗，偶爾失慎洩出廿磅神經毒氣，殺死了六千多頭綿羊。這一意外事件，累到美陸軍損失百多萬元，其中有逾卅萬元，係撥作賠償畜主人的損失的。

**緬甸前總理宇努**

（圖為緬甸前總理宇努，十月十六日在東京出席國際記者俱樂部發表演說，主張緬甸恢復立憲政體情形。（合衆國際社無綫電傳真）

## 歐洲各國評論認為 美反戰運動對河內 與影響華盛頓一樣

### 中共電台促美黑人參加反戰鬥爭

（美聯社英國倫敦十六日電）美國的反越戰運動週四引起歐洲各報的評論。而且多數認為示威的效果，會影響到河內，正如影響到華盛頓一樣。不少歐洲報紙的主編，都覺得尼克遜總統在退出越戰的問題上陷入進退維谷而表示同情。亦有人說，這種大規模示威突出了美國的民主。英國右派報紙懷疑到美國會犧牲到美國及其盟國的信用而撤軍，其他報紙則呼籲撤軍。

（法新社巴黎十五日電）北京電台今天促美國「黑人」和其他「勞動人民」，參加反對美國「統治集團」的鬥爭。雖然北京電台并未直接提及美國的反戰示威，但北京的號召，正值美國發生反戰示威達到高潮之時。該台說，在美國的鬥爭，應作為是構成「全世界反美帝鬥爭的一部分」。該台說，在美國的黑人，愈來愈扮任重要的角色了。該台說：儘管美國統治者利用非暴力，公民權和黑人資本主義等來敗化黑人解放的鬥爭，但這種企圖已破產。該台說：「美帝國主義，是接近死亡了，美國黑人的解放，為時不遠。」

倫敦方面，估計有二百人在美大使館前示威。比去年十月間的二萬人反越戰示威來得微不足道了。本晨六名工黨國會議員向美國駐倫敦大使館遞一紙請求。本夕，一緊青年持着洋燭，坐在美大使館前。該大使館有警察守衛，但並無警察過問的事情。

巴黎方面，越共巴黎和談代表本晚向一千五百名青年演說，謂「反越戰大示威獲得美國各社會階層的支持」云。本夕法國學聯會放映越戰映片，北越和談代表團亦往參觀。

羅馬方面，估計有五十人（大部份為美國學生）在美大使館前示威，一小時後散去。

## 尼日利亞空軍司令墜機喪生

（美聯社尼日利亞拉哥斯十六日電）尼日利亞政府週四稱：廿一歲的尼日利亞空軍司令阿里奧，在一個惡劣天氣把其飛機降落時，撞毀於一處足球場中身死。事件發生於週三下午，當時其獨自駕駛的輕型噴射機，是被焚毀。

## 堪培拉蘇使館被投土製炸彈

（法新社澳洲堪培拉十六日電）偵察人員，對於今晨較早時在蘇聯使館場地上爆炸的土製炸彈，展開廣泛查詢。炸彈爆炸時，使館人員還在睡眠中，但無人受傷，使館對着堪培拉一條大街的一面窗玻璃被震碎。這是蘇使館被炸的第二次事件，今年三月曾有幾個莫洛托夫雞尾彈投到蘇使館庭院內，將雜色燒毀。

## 葡萄牙選舉 發生大毆鬥

（美聯社葡萄牙里斯本十六日電）頃悉，葡萄牙之選舉運動中，週四曾發生暴行，一名反對黨候選人遭人用棍毆擊，以及爆竹擊社會主義黨辦事處。

## 索馬利亞宣佈 舉行國喪五天

### 總統遇刺斃命

（美聯社索馬利亞莫加地蘇十六日電）索馬利亞這個東非國，因其總統被刺而正式宣佈舉行國喪五天，當局并着手調查被殺害為兇手的廿二歲警員的行動的。有關當局說，這個警員名伊斯米爾，他是單獨行動的。當局說：伊斯米爾週三在北部市鎮拉斯安諾德察看受旱災民時被刺的。當局說：伊斯米爾是用他配帶的左輪手槍在總統跨出他的汽車時將他擊斃的。

（合衆國際社加蓬利布利維爾十六日電）比雅法拉領袖奧祖古和尼日利亞協商，解決他們內戰。以上是接近卡邦總統人士週四所說。

…蔓於聖雲市以北。是時他正在該區進行視察。

（美聯社聯合國十六日電）此間週四下午進行一分鐘默禱，哀悼被刺殺的索馬利亞總統謝馬克。

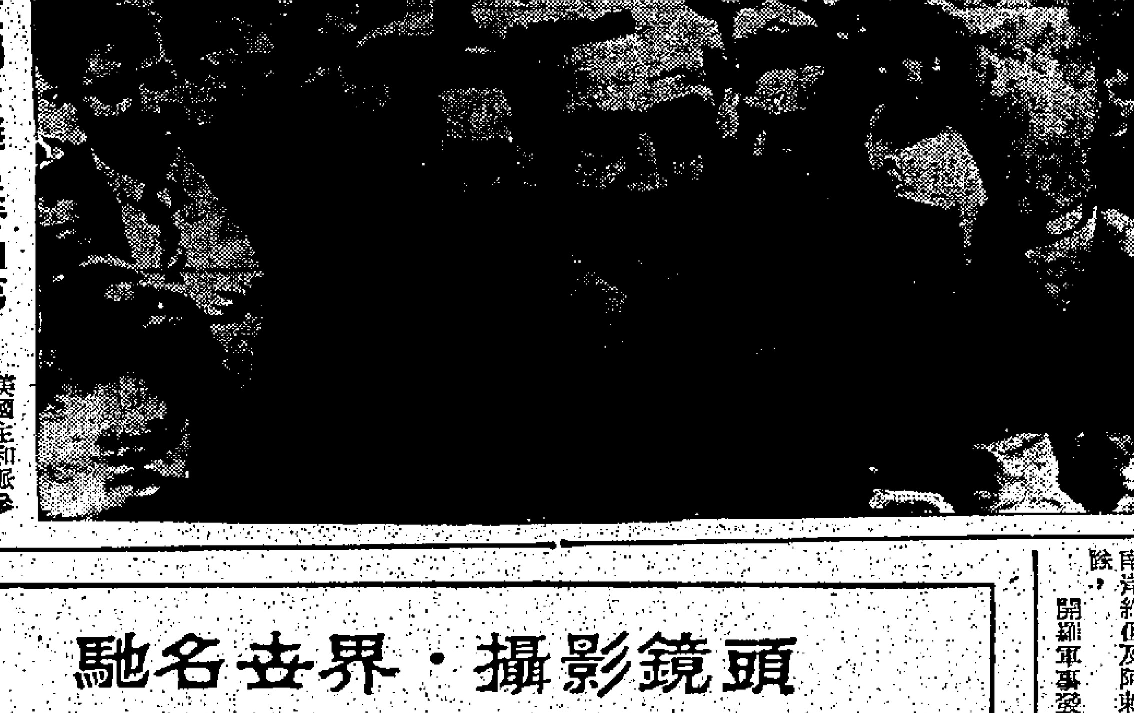
## 蘇三太空船完成任務 其中兩太空人昨已安返地球

### 是否達成聯合始終未聞報導

（美聯社蘇聯莫斯科十六日電）蘇聯三艘太空船的工作，週四進入完結階段。七名太空人中的兩名為建立太空站而試將機器連接，然後安返地球，其他五人繼續留在上面，顯然準備隨後不久返地球。塔斯社說，桑寧和庫巴索夫當降落於蘇聯的卡薩克斯坦，並爬出他們的聯合六號後，被搜索隊搜獲。

（法新社蘇聯莫斯科十六日電）塔斯社報導，蘇聯三艘聯合號太空人直到今天國際時間三時止，沈睡了幾近八個小時。醒來後，太空人作早操，吃早餐，並檢查儀器。塔斯社說，各太空船隊長都報稱船上人員情況良好，正準備進行各種科技工作。

（路透社智利聖地牙哥十五日電）著名蘇聯太空科學家西社夫在此間說，美蘇科學家的合作，是與日俱增了，但若認為兩國的太空計劃是相同的，那是不確的。被喻為旅伴太空船之父的西社夫教授，昨晚對記者說，蘇聯和美國的太空節目，并非是一種體育競賽。他係於星期一在阿根廷參加一個國際天文大會後來此間者。他說，目前蘇聯三個聯合太空船的試驗，係在太空設立自動太空站，作為是未來發射載人太空船到其他星球的基地。



**反戰者擁戴鴿派議員麥加第**

（美國主和派參議員麥加第十月十五日到紐約參加布賴恩公園反戰大集會，到達時爲羣衆歡呼包圍情形。是日民衆中且有多名佩戴他去年競選總統之徽章以表擁戴。（合衆國際社無綫電傳真）

## 以戰機衝過高射炮火網 空襲運河沿岸埃及陣地

### 埃機昇空截擊雙方展開空戰

（合衆國際社開羅十六日電）以色列軍事發言人稱，以色列作戰飛機星期三日兩次衝過高射炮火網空襲運河沿岸的埃及陣地。但以色列否認開羅所稱，以色列機與埃及飛機曾發生空戰之說，他說，兩次空襲相隔數小時，轟炸運河中東及南段埃及陣地，并有其他空襲炸擊紅海東南岸約但及阿剌伯游擊陣地。開羅軍事發言人稱，埃及噴射機升空截擊以色列飛機，且雙方發生十月六日以來的第一次運河上空的空戰，以色列發言人否認此說，並謂，我機均安返防地，並未遭遇埃及截擊飛機，但在地區目標則確遭遇了地面的高射炮火，

（法新社安曼十五日電）約但軍事發言人稱，五架以色列噴射戰鬥機，今日以火箭及大炮，轟擊瑜南薩洱及利石地區的目標。二十分鐘的空襲，係十三時三十分開始，高射炮火針對以色列飛機，空襲傷約但軍四人。

（法新社開羅十五日電）軍事發言人在此間公佈，以色列今日在此蘇彝士運河埃及方面進行三次空襲，以色列損失飛機一架。

## 地中海蘇艦隊行蹤詭秘莫測

（台北電台十六日廣播）倫敦消息，英國國防部方面（十五）日說，蘇聯在一項詭秘莫測的行動中，從地中海撤去了大部份的艦艇。英國國防部發言人說，傳說在幾個星期以前蘇聯在這個戰略地方擁有它史無前例的殿門力是五十五到六十單位的艦隊，但是在很短時間試一下象徵性的十艘。

## 台北裕隆董事長嚴慶齡 響應蔣經國六大政策 呼籲工商業發展經濟

本報記者李忠道

本報自十月九、十一日連載「青年節暢談『蔣經國故事』」後，已引起海外讀者的共鳴。台北裕隆汽車製造公司董事長嚴慶齡，深受行政院國際經濟合作發展委員會，蔣委員經濟政策六大原則之啟示，及至閱讀本報「蔣經國故事」後，已激發他更大的報國熱忱，乃向記者透露他將政府貫徹的建設興心聲。

### 遵照經濟政策施行

昨天，記者在一個偶然的場合，巧逢裕隆汽車製造公司董事長嚴慶齡，他首先開口便說：「我已經拜讀了你寫的兩篇大作，對蔣副院長的故事記敘得很真確。其實，他不僅偉大的愛心和革命精神是成功的，尤其當前的貢獻更為驚人！」嚴氏說，行政院副院長兼國際經濟合作發展委員會蔣經國先生，於九月四日在經濟發展座談會中對全國工商界領袖訓示了六點，那就是：（一）政府的基本經濟政策，是以三民主義的最高原則為依據。（二）現階段經濟建設的目標，是加強國家的力量，提高國民生活水準，奠定建國基礎，用共同的力量來完成復國的使命。（三）現時代的經濟建設其兩個特徵，第一是自由發展，第二是集體創造，工商界發揮集體創造功能，與政府精誠團結，加速經濟成長。（四）謀求單獨生存與單獨發展的時代已經過去，工商界不能祇顧個人而不顧國家的利益，不能祇顧局部而不顧全面的發展，不能祇顧目前而不顧將來的後果。（五）我們要保持勤儉的風氣加上新的觀念和方法，才是未來成功的保證。（六）發揮工商業國際精神，完成現階段經過目標。

嚴氏認為蔣主委的經濟政策是成功的，表示此項經濟政策，已成為全國工商界一致努力的準細，他所屬的幾個企業單位，已依照蔣主委訓示的六大原則，擬訂實施計劃，使他所屬數千員工，本此旨趣，恪遵施行。

### 賢明作風博採衆議

嚴慶齡並說：蔣主委為加速國家經濟發展，開誠佈公的聽取工商界意見，作為政府擬訂經濟政策的參考。如此「博採衆議」的賢明作風，實是政治「革新」的最好榜樣。嚴氏說：工業發展國家的關係極為密切，因為工業是力量的泉源。

嚴慶齡以學者的態度，慢條斯理的對記者講解說：晚近兩百年來，縱觀世界政治經濟上領導權，成為今日國際上的「列強」者沒有一個不是工業發達的所謂「先進」國家。反過來說，所謂低度開發國家，也就是工業落後的國家，幾乎沒有一個不是弱小的國家。但工業發展是螺旋形的，愈到後來發展得快，目前先進國家的工業已經進入了太空，而落後國家則尚在地上起步，科學與技術上的差距，愈來愈遠。從蒸汽機到汽車工業，中間相距有一百四十年的時間，但是從汽車，飛機到原子時代，祇有四十多年，從原子到太空，僅僅十二年而已！在此情形下，落後國家要發展工業，若依循先進國家走過的「進化型」路線，則至少需要一百年時間，才能達到目前先進國家的工業水準，有一段漫長的旅程！

### 走革命型路綫起飛

嚴氏詳盡的說：非常顯然的，如果依循進化型的工業化路綫發展，不但將永遠落後，而且由於先進國家科學技術日新月異，勢必愈追愈遠，終至望塵莫及！所以，如何縮短進步與落後間的距離，選定一個最有利的中途出發點，迎頭趕上，是落後國家發展工業首要的課題。

嚴慶齡感慨的說：他少時就讀德國，專攻機械工程之餘，留意於研究各工業先進國家興盛富強的根本原因。德國在工業革命後，各國在發展船舶與汽車工業時，我國坐失良機，未能及時把握時代變遷的機運，發展工業，致造成國家民族近百年來的禍患與恥辱，沉痛之極！因此，迫有機會，他便振臂疾呼，希望國人重視發展綜合性工業，以達成國家趨向工業化目標。對於開發國家經濟之途徑，主張走「革命型」的路線，以縮短式的方式去發展經濟，以縮短經濟起飛的時間。

嚴氏誠懇的說：但二十年來，我們經濟發展是採取「進化型」的工業化路綫，先發展產品加工業，再向輕工業的方向進行。我們雖然得到近二十億美元的外國援助，但因未用在重點工業發展方面，所以尚未使國家工業完全現代化。我們必須採捷徑而行，取「革命型」的路線加速發展，選擇重點工業建設，必須提綱挈領，還要有堅強的決心，要爭取時間，要有適當計劃，就是一個最好的榜樣。

### 擴大智囊提高警覺

嚴氏懇切的表示說：革命型的經濟建設凡事一經決定，便上下一心，全心全力去做，凡財政，金融，貿易，稅務政策皆通盤配合，如與經濟發展有抵觸者，立即予以徹底改革，以期在短期之內，即能有所成就。他又說：國父曾訓示國人「引用外資」，其意並非我國經濟，任由外人干預或控制，其目的乃在使國人「迎頭趕上」。

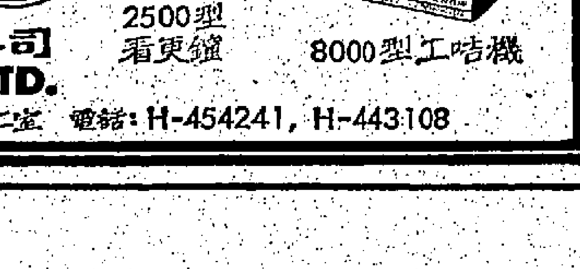
嚴氏由於熱心愛國的驅使，他對記者表示：他將建議行政院經合會將來主任委員，對有關國防重大或特殊的經濟政策，切勿提高警覺，萬勿公開，以免產生反作用效果。例如：英國是最民主的國家，他們所有的預算，不論大小，均經國會通過，但有一次卻是例外。工黨下台，保守黨領袖邱吉爾於大戰後第二次執政，因工黨靜移交時指責，有一筆龐大的資金無法交帳，而引致輿論譁然，結果，邱吉爾與工黨領袖阿特里會談後，輿論立即平息。因為那筆龐大的經費乃用作發展原子彈，深恐公開後為敵所乘，或發生其他不良後果。故迄今英國原子彈發展進度，保持高度機密。

嚴慶齡以其肯天白日的心胸，對記者毫不保留的說：工業是國家力量的源泉，要國家復興就必須有良好的經濟計劃，努力加速工業發展，方能迎頭趕上。但願先生如能更羅致若干專家，擴大智囊團，使朝夕集思廣益，則必收事半功倍，加速國家的富強。

馳名世界·攝影鏡頭
秀麗鏡 SOLIGOR

·各款遠距鏡頭
·各款半身近鏡
·可配合各種相機交替使用
品質優良·款式齊全
總代理：Hagemeyer
TEL. H-239155

蔡德芬
耳鼻喉科
頸瘰核
本館以七代祖傳四十餘年經驗專治耳鼻喉頭瘰核頸部痛症
香港灣仔軒尼詩道313號 皇后大道中東對面
電話：四四三一四四

Amano
安勉勞計時機
自動·準確
效高·易用

2500型看更鐘
8000型工咭機
總代理：誠通有限公司 H.&H. CO., LTD.
香港至德大廈一四〇二室 電話：H-454241, H-443108

## 本港新聞

### 電梯中持刀刼女子鑽戒
# 失業漢囚三年
### 被告否認控罪被裁定罪成始謂失業所致
### 辦案探目供拘獲被告在其家搜出五鑽戒

（新亞社）一青年男子，持刀行刼獨身女子，事後寃家路窄，竟與事主狹道相逢，致被認出，糾纏起來，爲警方追捕，拘獲歸案。昨解控於九龍地方法院審訊，被告否認控罪，但法官聆訊全案證供完畢，裁定被告有罪，問被告有何話說？被告答稱，過去一向有工作，但到八月份被辭退，迫於生活，故出此下策，挺而走險，請求原情輕判，俾得改過自新機會。結果，法官判被告入獄三年。

本案由奧干那法官主審，尖沙咀警署偵緝帮辦安蕃協助檢察官何禮謙主控。

被告男子莫志偉，廿九歲。被控罪名：八月廿三日，在尖沙咀麼地道卅三號海景大廈升降機內，持刀行刦女子羅惡一雙鑽石戒指及一個手表。

首由原告女子出庭作證供稱：八月廿三日下午一時許，在麼地道卅三號海景大廈，乘搭升降機登樓，被告從後跟入，上至半途，突拔刀指向威脅，將所携手袋搶去，打開搜查，見無欵項，乃將本人所佩戴之一雙鑽石戒指及一個手表刦去。九月七日下午一時，又在麼地道見到被告，認出係當日被刦去手表戒指之匪徒，乃大叫搶刦，被告聞聲即反身狂奔逃走，附近當値警員聞訊，循聲加入協同追捕，將其拘獲，帶返警署落案。

繼由尖沙咀警員八六八八號登庭作證稱：本年九月七日下午一時許，在因地道附近當値，見一女子大叫搶刦，當時與該女子距離約十碼左右有一男子，即案中之被告，由赫德道轉向加拿芬道逃去。本人乃鳴警笛召警協同追捕，一直由金馬倫道追出漆咸道，見被告登上一輛紅色的士牌汽車，本人立即僱乘的士追前，追至加連威老道與漆咸道交界附近紅綠燈前，有車阻住去路，被告落車逃走，本人亦即由的士跳下，向尾緊追不捨，追逐至格蘭關附近，適値警目五六七七號偕四一八一及九六八四號等警員巡邏而至，聞聲同將被告截住，帶返警署落案。

繼由警目五六七七號及警員九六八四號，四一八一號等出庭作證，供述當日拘捕被告之經過，大致與八六八八號所供相同。

最後，由尖沙咀警署偵緝探員家偉及關勝相繼出庭作證稱：九月七日傍晚時，在偵緝帮辦安蕃命，押帶被告同到深水埗長沙灣道卅號五樓其住所搜查，在其房中之五桶櫃內，搜出五隻鑽石戒指，帶返警署，經原告女子認出係當日被告所刦失物，乃將之落案。

### 西婦停車場滑跌案
## 代表律政司大律師陳詞
## 指原告未查察致跌原因

（特訊）西婦在花園道政府多層停車場，路滑地上油漬跌倒致手骨斷折，而控訴律政司要求賠償醫藥費用九千九百二十元一案，日昨繼在高等法院聆訊，法官聆畢代表律政司之寄路檢察官陳詞後，諭令將案押候，另訂日期由原訴人之代表律師陳詞。

原訴人賈蘭威太太，是堅道利公司（音譯）總經理，住山頂梅道，延米路士與蛋士大律師代表控告律政司（即港府代表），指衛政事務署對於花園道政府停車場地上油漬，有所忽略，未能使人有不致滑倒及發生危險，因此引致她受傷，而要求賠償，計具有單據之醫藥費九千九百二十元，及其他一切未包括在內之損失。政府律政司由寄路檢察官代表出庭，案高院高級副按察司李比爵士聆訊。

代表律政司之寄路檢察官昨陳詞指出，原訴人於當日未有察其因何引致跌倒地上，同時，該停車場之兩名職工作證指出當日該停車場地上並無油漬，祇不過有洗車油漬之斑痕。而停車場之職員於當日曾叫原訴人駛往五樓停泊，但原訴人則自停泊於八樓，此已屬不守規則之行爲云。（航）

### 來港美兵·澳洲男子
## 在行李中均被搜出大麻
## 兩人被控認罪分別判罰

（特訊）一由西貢乘飛機來港渡假美國大兵，携有印度大麻，爲警方搜獲拘控，昨晨在北九龍裁判署受審，被判罰款一千元。

被告蓋斯·波士打，美兵，廿一歲，被控罪名：十月十一日，在啓德機場，藏有印度大麻毒品，可作販運用途。被告認罪。

據案情透露：十月十一日晚上七時五十五分，被告由南越西貢乘泛美航空公司班機來港，在啓德機場經過行李檢査室時，工商處緝私員在被告所携之旅行袋內，搜出四包香烟，共計六十七枝，總共藏有四二點七格蘭姆大麻，乃報警予以拘控。

又一澳洲籍男子，本月十三日晚九時半，由澳洲乘搭英國海外航空公司班機來港，在啓德機場行李檢查室，被發現藏有印度大麻及管制藥劑，爲警方檢控四項罪名，昨晨在北九龍裁判署受審，被判罰款六百五十元。

被告男子J·Z·光打尙，卅歲，被控四罪：（一）十月十三日，在啓德機場，藏有印度大麻九點五公分，作販運用途。（二）同時同地，藏有一枝吸管。（三）同時同地，藏有第一類毒劑，（四）同時同地，藏有盤尼西林。

### 英籍女歌星被控運毒認罪罰款三千元

（新亞社）經常在夜總會及電視台演唱民歌之英籍女子，涉嫌運大麻毒品，昨晨再解上中央裁判署受審，被告認罪，法官判其罰款三千元，或入獄六個月作抵。法官於判案時指出：被告所犯運毒罪行，非常嚴重，彼建議應將被告遞解出境。

被告英籍女子珍美化·伊利沙伯，廿五歲，職業歌星，住山光道百樂門公寓。控罪指被告人於九月二日，運大麻毒品入境而未有執照。

據案情透露：九月二日，警方到百樂門公寓三〇四號房搜查時，將一名日本籍男子拘捕，控以藏毒罪，該男子日前經判罰欵一千元；同時，警時搜出一包大麻，包紙上寫有被告姓名，當時因被告出國。至本月十三日，被告由英國返港，經知警方尋伊，乃以電話通知警方，經調查後，被告承認途經尼泊爾時，曾將十五公分大麻帶返在港之日籍男友，因其男子欲嘗試吸大麻是否能增加對音樂之興趣。

### 東區昨兩宗竊案
## 兩住戶損失數千

（特訊）昨日港島灣仔及銅鑼灣兩地均發生失竊。首宗發生於灣仔寶靈頓街十九號A七樓住戶，竊匪於上午八時至十時之一段時間內，乘上址屋內無人，撬毀大門，入內偷去金頸鏈一條及現欵，損失約値二千零五元，事後失主發覺報警，請求緝查。

又：昨午十二時卅分至三時之一段時間內，港島筲箕灣道一六八號四樓住戶，遭竊匪撬毀鐵閘及大門，入內竊去港幣二千元，美金五元，英鎊十二鎊及攝影機兩架，損失總値四千二百元，警方已展開調查，未有人被捕。（合）

### 消防事務處不斷努力下
# 救火力量大見加强
### 如社團推行防火運動消防處樂於協助

（新聞社）最近天時乾燥，已踏入火警危險季節，事實上已是警耗頻傳，幾乎每日都有火警發生，而且燒斃人命，生命財產損失甚大。而許多火警的發生，多是由於人們的疏忽大意，防範未週所致，如果人人都小心防火，則許多火警可以避免發生，而不致生命財產燬於一旦。

本港消防當局，對救火防火，經常都盡了最大的努力，如石崗的消防學校，大量的訓練消防員，以不斷加强人力，又如陸續增購消防機械，如最近購到的高空滅火援救機車等，使火警救援工作也大見加强，而對於防火的工作更是進行不懈。

據消防官員指出：本港消防事務處分爲四個總區，就是消防事務處總部防火組，香港島總區，九龍總區或九龍總區，香港島總區及海域總區，海域總區負責港島，離島港口及鄰近海域的救火及緊急行動工作，九龍總區則負責九龍，新界及機場各區的工作。

防火組乃法定爲負責實施消防安全條例，及導勸與協助社會各方面人士減少及消滅火災的威脅，防火工作天天進行不懈，其進行時有許多工作是局外人所看不見的。

防火組每日廿四小時服務，在過去一年中，檢查屋宇近十萬次，處理數以千計的建築設計，並爲公衆舉行近百次防火課程，數千人參加聽講，而獲得防火知識，又與街坊會，鄉議局及其他公共團體合作，經常舉行防火展覽或示範表演。

關於各社團擬推行各種防火運動，消防事務處是很樂於協助的，如有需要，可與該處公共關係科接洽。

### 絲綢行推銷員被控
## 騎公欵輸清判感化年半
### 所騎欵項按月清還二百元

（新亞社）推銷員騎劉皇馬，在七日內相繼虧空公欵六千四百餘元，全部「一進賓」與「一樓上檔」東主追數，該推銷員無以應付，卒被扭纏上警署，控於中區偵探薛瑞納良調查後落案，檢控該人五罪，去週四解西區裁判署受審，法官命還押至昨日開畢懲教宜調查被告背景之後，輕判其受社會署感化十八月，但需按月攤還二百元與東主，並繳清爲止。

被告亞宜，廿歲，住大道西。被控：（一）去月十九日，虧空一千二百一十元七角五仙；（二）本月一日，虧空三百九十九元六角；（三）本月二日，虧空七百八十一元九角五仙；（五）本月七日，虧空二千五百元。

案情如下：被告在一絲綢行任推銷員，月入四百元。去月廿九日，該行東主着被告向五間商行收取貨欵共六千四百六十二元八角。迨本月七日被告乃致電返公司請病假，東主乘機向被告追數，被告乃約東主出外品茗，將眞情吐露，表示已收現欵貨，但在銅鑼灣一間大廈五樓一個賭檔內賭錢，將該筆欵項輸清，現願意分期攤還，東主乃將被告帶往警署，張碩良帮辦查詢後，遂落案檢控，被告前無犯案紀錄。

### 丹拿山血案
## 傷人疑犯提堂
## 還押監獄候審

（新亞社）本月七日，北角丹拿山發生一宗斬傷人血案，事後，警方拘獲一名嫌疑男子，該案昨解銅鑼灣裁判署，由法官劉榮光法官提堂，由於傷者傷勢嚴重，至今尙未出院，法官徇控方請求，將案押候一星期審訊。

被告男子莊明，五十歲，汕頭人，苦力，住丹拿山木屋。被控於本月七日，在丹拿山十號木屋門前，非法及惡意傷害男子劉卓志身體。被告仍交由監獄看管。

### 總統酒店出納被刦案
## 巴籍獄警涉嫌被控
## 行刦傷人還押候審

（新亞社）九龍警察總部刑事偵緝部人員，由本月十三日凌晨五時起，至十四日下午四時，牽涉往港九十多處不同地點突擊搜查，先後拘獲八名男子，涉嫌與近月發生多宗商行爆竊盜竊案有關，被拘嫌疑男子，其中一名是現役巴基斯坦籍獄警，涉嫌與本年五月總統酒店一出納被刦去現欵及支票五百多元一案有關，被帶返警署經過詳細調查後，被控以暴力行刦及傷人罪名落案，昨解控於南九龍裁判署提訊，法官以案情尙待偵查，徇控方請求，諭將案押候七日審訊，被告暫無需答辯，還押由警方看管。

被告巴格星，廿二歲，獄警，住灣仔道。被控兩項罪名：（一）五月十一日，在尖沙咀彌敦道總統酒店，行刦何永忠五萬六千三百五十元一角四仙；（二）同時同地，非法傷害何永忠身體。

### 馬山村命案另一疑兇
## 昨循重刑事案偵訊
### 被告在中區涉嫌剪綹被發現

（新亞社）天網恢恢疏而不漏。本年六月，馬山村空屋命案之另一名嫌疑犯，最近在中區涉嫌剪綹而失手被擒，結果被警方以三宗案，提出起訴，包括謀殺，糾黨行刦及誤殺罪。日前解西區裁判署提堂，該青年否認首案，定本月十一日審訊，但承認次案，法官命還押七日，俟警方所查具報告後始宣判。至於第三宗誤殺罪，控方申請循嚴重刑事案程序初級偵訊。昨日轉解中央裁判署由莫萬法官聆訊，該案偵訊未畢，押候今日續訊。

被告姚貴，十六歲半。控罪指被告：（一）本年六月四日，在筲箕灣馬山村，與「大和根」誤殺余家榮；（二）同時同地，向余刦去一個值五十元之手表，此案已有三名疑犯被捕，且已初級偵訊完畢，准備轉往高院刑庭完讞。

昨日探員呂景作供：本月十日中午一時，在德輔道中安樂園大廈外，拘捕被告歸案，因被告涉嫌與發生於六月四日之一宗十九歲青年被刺斃案有關。

### 龍馬酒樓夜總會
## 今開幕酒會款賓

由商業鉅子余東生及本港飲食業知名人士，創辦位於尖沙咀彌敦道近北京道之龍馬大酒樓夜總會有限公司，訂於今日（十七日）正式隆重開幕，並於下午四時卅分舉行千人酒會招待本港紳商名流，法律界，銀行界，保險界，教育界，影劇圈，飲食娛樂人士及中西報界等。開幕儀式下午五時四十五分由該酒樓名譽董事長市政局議員胡鴻烈先生主持剪綵由美國美華護化裝品公司主持最新時裝表演，邀請東南亞及本港名歌星串演唱，由留法名鑑家宜評，馬的電視編導製彩睇客串司儀。

龍馬大酒樓有限公司爲本港一流高尙食府，室內裝飾輝煌，音響設備堪稱首屈一指，其營業方式另創新格調，俾爲各大商行，社團宴客，夜遊人仕之理想好去處。

又該酒樓禮聘菲律賓大樂隊每晚九時起演唱至五時由一流歌星王陳均能先生主持由深夜二時起，並悄商客港歌星及巨型照片由賓得擴影器材公司經理姿鏡泉君供應，按期更換並禮聘奇能廣告有限公司負責宣傳及設計。

### 既食軟飯另姦女童成孕
## 無業青年兩罪判囚六月
### 法官判案時召被告之父到庭痛斥縱容

（新亞社）一年僅十九歲之飛仔，學作「花王」，玩弄女性，將一名未成年女童弄至腹大便便後，又食軟飯，着另一妓女賣淫爲生，幸因其同居之女童爭風吃醋，與被告人初而口角，繼而動武，事發爲警方檢控兩項罪名，昨在中央裁判署受審，被告認罪，法官判其首罪入獄兩月，次罪入獄四月，分期執行，即共入獄六個月。

法官於判案時，特傳受訊女童及被告人之父親出庭，該女童已懷孕在身，腹大便便，法官指住女童斥責被告人之父親說，汝身爲人父，竟容許汝子携此一女童返家，而竟不加管敎，以致造成如此後果，完全係汝之過錯所致，被告人之父俯首無言。

被告男子黃恒生，十九歲，住西營盤水坑口順寧道。被控兩罪：（一）十月十四日，在港兩名婦女徐志玲賣淫爲生，（二）去年十二月十六日，在九龍地區，與一名十五歲之姓黃未成年女童，發生性行爲，違犯保護婦孺條例。

反飛總局大帮陳佰禮主控述案情稱：第一原告是廿一歲女子，今年三月，與被告在荃灣參加工廠旅行時結識，不久成爲好友，後第一原告離開工廠在酒吧當女郎，稍後，與被告同居於荃非道一公寓，由原告作妓女以維持兩人生活。第二原告則年僅十五歲〇七個月，去年十二月初，在荔枝角一舞會中結識。去年十二月十六日，兩人參加舞會，再看午夜場，電影散場後，到公寓渡宿，翌晨四時卅分，發生性行爲，現該女童懷孕六個月。今年三月，被告帶此女返其順寧道之住宅同居，由於第二原告發現被告另結新歡，曾與被告吵鬧多次。九月廿八日，被告亦曾將女童毆打及不給使用與該女童。十月一日，女童往警署報案。該案由港九反飛總局探隊負責偵查，至本月十四日凌晨，反飛總局探隊在天星碼頭外將被告拘捕。

### 兩匪截刦
## 掠錶傷人

（特訊）昨晨二時，一宗筲箕灣刦傷人案，男子行經明華大廈附近，遭二名匪徒攔途截刦，將事主刺傷後刦去一個勞力士手表及廿元現欵逃去。傷者劉占美，廿二歲，住筲箕灣明華大廈第一座。（合）

### 因金錶轇轕
## 男子被圍毆

（特訊）昨晨零時，灣仔擺明街口，一男子被三男子圍毆，被圍毆者不敵衆，被打至遍體鱗傷，打人之三男子，事後逃去無蹤，傷者被送院救療。

被毆之男子名梁坤，卅四歲，住筲箕灣馬山村上的木屋。據說打架原因，係由金錶轇轕問題引起。（合）

### 拘獲字花帶家
## 認罪罰款五百

（新亞社）本月十五日，警方在橫頭磡新區搗潟字花賭檔，結果在廿三座梯間，拘獲一名帶家，乃帶返警署落案檢控，昨日解往觀塘裁判署由多法官審訊，被告認罪，法官判其罰欵四百元。

被告劉須，卅八歲，住老虎岩新區。被控：本月十五日，在上址開設字花賭檔。

### 老翁毆打媳婦
## 還押五日審訊

（新亞社）一名年逾古稀之老翁，涉嫌毆打其媳，昨被控於北九龍裁判署，控方申請將案押候五日，暫不需被告答辯。

被告男子陳玉棠，七十二歲，工人，住官塘月華地區，被控於本月十日，在九龍地區，非法及惡意傷害女子黃玉華身體。

### 兩飛刦情侶
## 一入獄一送教導所

（新亞社）兩名飛型刦匪，深夜在柴灣巴士站附近，用三角銼刦情侶，得逞後，更威脅被刦男子脫下袜子，使其不能追出呼救。事後兩飛匪被捕，結果，該案昨解銅鑼灣裁判署，由劉榮光法官審訊，首被告被判入獄一年半，次被告送少年教導所，期限由九個月至三年。

兩被告男子：（一）卅五歲，東莞人，（二）李錦源，十七歲，無業。被控：九月廿六日，在柴灣巴士總站附近，聯同兩名在逃人，持械行刦鄧偉仁手表一個（值一百元）、現欵四十五元。

控方述案稱：兩被告於上月廿六日深夜十一時，聯同另兩名在逃人，在柴灣巴士站對開曠地上，向一對坐在草地談心之情侶行刦，以三角銼威脅，掠去男子鄧偉仁手表一個（值一百元），現欵四十五元。得逞後，更威脅對方脫下袜子，使其不能追出，翌日，爲筲箕灣偵探人員拘獲歸案。

### 印遊客被搶竊
## 損美鈔逾五百

（新亞社）九龍扒手猖獗，專向遊客光顧，又一印度遊客遭遇扒手搶竊，被偷去銀包一個，損失美金五百六十八元。

查該印度遊客，現年卅五歲，係於上星期五日晚，由啓德機場附近乘搭五號巴士前往尖沙咀者，當抵達目的地下車時，發覺身上一個銀包已不翼而飛，疑遭扒手搶竊失去，乃即往尖沙咀警署報案。

### 若干道路暫時封閉交通

（特訊）由今（十七）日上午十時起，下列道路因修建，路不通行：（一）雅息士道北段，由窩打老道至金巴倫道部份。（二）金巴倫道，自雅息士道北段至界限街。（三）林肯道，雙單程由，雅息士道北段交界處至界限街。

各段道路將儘快重開，各段均有適當交通訊號設置，指導駕車人士。（超）

### 澳囚犯一批
## 運港解帝汶

（澳門時訊）由澳門充軍到帝汶島服刑的各囚犯，爲日前由澳門轉港，以乘帝汶號輪赴帝汶島，該輪經在前（十五）日駛抵帝汶島，負責押運囚犯的十多名西警員，因已有消息，故此門，警員們將經澳洲乘機返港，約於二十日到港轉返澳門來。

### 日富士重工業社藤本英夫昨抵港

（特訊）日本富士重工業株式會社總出部第一課長藤本英夫，於昨日下午一時由馬尼拉乘菲航抵港，此行係赴東南亞各地視察該社業務，以及星加坡等地，現來港停留兩天，訪問富士汽車香港總代理中電汽車公司負責人，談商有關業務促進事宜，兩天後，將由港乘機返台北訪問，稍後由台飛返日本，昨在機場歡迎者有中電汽車公司胡應湘，潘日東，招國衡等多人。（愼）

日本富士重工業社藤本英夫抵港。左起：潘日東、胡應湘、藤本英夫、招國衡。

### 有廿八次案底積犯
# 專在公廁行刧
# 認罪囚兩年半

（新亞社）一青年積犯，淪爲盜臭之夫，專在各處公廁活動，乘人之急而行刦，得手後潛匿九龍城砦中。至九月七日，卒爲九龍警察總部緝探隊跟蹤到九龍城賈炳達道附近，將之拘獲歸案。昨解上九龍地方法院審訊，被告全部認罪，法官以其案底惡劣，重判入獄兩年半，另期滿出獄受警方監視行爲兩年。

被告男子李源，廿七歲。被控三罪：（一）八月十四日下午十一時四十五分，在深水埗南昌里十四號地下，持刀行刦男子陳洲一個手表；（二）八月十日，在灣仔交加里公廁行刦呂榮若干現欵，及一隻戒指，共值二百元；（三）八月十二日，在中區威靈頓街公廁，行刦李傑清現欵十七元，一只戒指，値一百六十四元。

本案由李福善法官主審，油麻地警署偵緝帮辦許偉協助檢察官王見秋主控。

據案情透露：被告係一慣犯，前此先後犯有廿八次案底。

### 各界捐欵防癆

（特訊）華僑日報昨日代收防癆善欵合共三千〇十元，計培正中學三千元，李華森十元。（超）

### 大口環康復院兒童
## 週二訪威靈頓公爵兵團

（特訊）大口環兒童康復院五十名兒童，將於下星期二前往赤柱炮台，訪問威靈頓公爵兵團。各兒童將欣賞樂隊演奏，獲茶點招待，參觀軍用物品展覽及游泳。（超）


漢興旅運社主辦
台灣九天　十月十八日，廿一日，廿九日，十一月一日，廿三日，廿五日，十二月三日，十九日
聖誕酬賓月特價 $1,580.00
自備入台證特價優待。電話：H二二五九五一
洽詢處：香港中環大道中84號興精大厦1201室

囍
小孫鄭傑夫　小女王碧奇　謹訂於一九六九年十月十八日在美國之加哥城舉行訂婚儀式謹此敬告
諸親友
鄭步雲　劉蓮秀　率　男冠中　媳黃玉
王明職　周挹蓉
敬啟

牛頭角·官塘道五一六一地段
安祥大樓
三面单边·廳房有窗
交通便利·環境幽静
分層出售　分期付欵
合購處：正義置業有限公司
香港德付道中84號章記大厦1204室
電話：H238988 H242335

美國 愈富物業地產基金
投資增值　安全利厚
年聽分餘　五年對倍
金谷投資（亞洲）有限公司
香港太子大厦一七〇九室　聖佐治行十九樓
H-223009 247012 249151
九龍新滙豐大厦八〇三室
K-300351 300352 300353
美國置業　專家管理
隨時買賣　本港兌現
本美位金 $6.83 今日每股
代辦現兌銀行　香港上海滙豐銀行
本港代理：香港地產及代理有限公司

九龍的士出售
66年尾柯士甸AH牌剛驗車，牌費足一年，有全保，實價陸萬二千元，「首期弍萬二千元」，餘欵分30個月付清，看車新蒲崗六合街九號地下，電話K－211425

半山樓售
每層二千七呎
數月內可交樓
三進廚　化妝室　更衣室　酒吧間
請洽大厦管理處 H226386

最新運到
法國名廠西服，大褸等，
顏色好，漂亮大方。
各種名廠新鞋，舒適，美觀。
請蒞臨選購
總店：香港德己立街（娛樂戲院側）
九龍支店：（一）漆咸道二十七號（二）海運大厦二樓一四〇號
星期日，下午一時至六時香港九三店照常營業。（星期六休息）

官塘瑞寧街與漢街大單邊
瑞寧樓
·向南面海　對正公園
·二房一廳　
·分期付款　月供百餘
·外型壯麗　歡迎參觀
舊成本　舊地價　抵買！
香港建屋貸款有限公司批准合格樓宇
廚房廁所牆身鑲白磁至頂
華懋置業有限公司
中環雪廠街九號314室
電話：H224578 H232803

彌敦道旺舖吉售
旺角彌敦道仟尺地點適中交吉租售
均好接洽處電話：K八七四九一二

大生銀行有限公司地產部
批准貸款樓宇
利華大廈　999年期　德付道西111－117號
西區地王·交通便利
建至天面·本年完成
三面單邊·年期長久
面向東南·分層租售
接洽處：文咸西街五十號·電話：H445014 H445

REFERENCE LIBRARY
17 OCT 1969



# 港九兩宗交通意外

## 翠景樓前撞毀油站起火 長沙灣道兩車相撞傷人

（特訊）昨午一時十五分，港島跑馬地賀泥涌道，發生一宗罕見之車禍，一架私家車撞塌該處電油站之汽油入油機，油泵亦被撞斷，「蓬」然一聲，即見火燄衝出路面達十多呎高，途人睹狀紛紛走避，因爲在燃燒中之電油可能會有發生爆炸之危險，於千鈞一髮之際，一名在電油站對面設滅火器材公司之東主適外出膳返舖，睹狀即奮不顧身在舖內取出滅火筒撲救，很快便將火勢撲熄，假如不是迅速撲救，則後果實不堪設想。

現場爲跑馬地賀泥涌道翠景樓對面之蜆殼電油站，當時有一架編號AG六六七×號私家車停在電油站前，準備電油站職員駛入車房「啤油」，當油站職員駕該車進入車房時，不知如何，全車失去控制，撞塌一入油機，衝勢仍未減，最後車頭撞毀於電油站車房門前，衝勢始戛然而止。

而被撞塌之入油機，「砰」然一聲巨響跌在地上後，即見有火燄由地底之油管衝出路面達十八呎高，且隨時可能發生爆炸，此時有人報警，有人走避，在電油站入油之汽車及對面之停車場停泊之汽車，車主紛紛將車開出，現場一片混亂。

幸於最危急關頭，電油站馬路對面之五十一號地下紅警星滅火器材公司之福籍東主施雖，在外間午膳返舖，睹狀以救火有責，立即走入舖內，取出一個五磅重美國最新出品之化學藥粉滅火筒，其時火燄已達十多呎高，施氏不顧危險，舉滅火筒撲救，迅即將火勢撲熄。

未幾五六架消防車亦開抵現場，協助將電油管修理，附近坊衆指出施氏此次奮不顧身之救火工作，及時遏止火勢擴大及避免發生爆炸之危險，見義勇爲精神可嘉。（合）

（特訊）九龍長沙灣道昨晚六時許一宗汽車失事，一貨車與雙層巴士相撞，兩男子受傷。

十二路綫雙層巴士「四九九×」號，昨晚六時許由佐敦道開出，滿載乘客，至長沙灣道轉入東京街。一毛紡織廠貨車「五一×六」號由東京街出長沙灣道，兩車相撞，巴士車頭窗撞破，貨車左後輪毀壞。

貨車中兩男子撞傷頭面，傷者：張勝，五十八歲。嚴滔，四十九歲。經送醫院救治。（雨．忠）

私家車撞倒電油亭入油機引起火花

# 香港有史以來第一座 學生溫習館

## 在九龍公園入口不遠 十二月初間即可啓用

（特訊）這是在本港歷史上，首次由政府加以決定和開設，僅供應學生潛心求學進取的「溫習館」。

所以稱它做「溫習館」而不叫它作「溫習室」的理由，就因爲佔地相當長闊，而爲一整座的建築物。

住於人烟稠密的鬧市裏，有志好學的青年，每每因爲居處環境狹隘，嫌嘈雜場所去專心一意地溫習思維，感到無限苦惱，而用床藉作書案，坐坑渠邊做家課，這種現象已越來越多，這實在是懸殊的現象，使年青人在求學時期就有一種社會不良的感想孕育着。

去年（六八）六月四日，胡寶星在市局會議席上，提出暑期盡量開放校舍和操場，供青年作康樂使用時，雖然沒有直接指出溫習問題，但已觸到青年學生對場地的一般使用已有缺乏之感。

本（十月）七日，即前日召開的市政會議，布力喜亦感到此問題重要，而提出詢問，當時由市局主席巴力山大解答，指出關於設立溫習室供應學生於下課時間，在其中溫習的建議，此問題在去（六八）年六月份的市局會議時，曾由葉錫恩提出而獲得通過。

該局認爲需要供應溫習室以方便居於人烟稠密的市區的青年，在其中溫習，並接獲圖書館事務委員會提出有關這件事情的意見，現在已決定將九龍公園（原日九龍尖沙咀威菲路兵房）內第四座建築物改爲溫習館。

附圖就是刻已進行補修中的全港第一座「溫習館」，那是兩層高別具風格，週遭環境相當清靜而又幽雅的建築物，它原本是威菲路兵房編列第四號的辦公處，即在彌敦道原有兵營入口，登上斜路不遠之處，交通也甚爲方便。

威菲路兵房廢棄已多年，設置溫習館的研討亦有多年，現在已加緊促其實現，這實在是一般好學青年的好消息。

在另一方面應悉，這個「溫習館」經裝修配備，使能適合溫習之用外，還考慮設置清茶與洗手間，使學子能夠對飲水小解都可獲得便利。

裝修改設，預計在十二月初即可完成，完成之後首先借與十二月中舉行的「香港節」做一個短時期的展覽館，之後開放給學子使用，同時，本年底，那新闢建的九龍公園，其第一期闢園工程亦告完成，作配合性的啓用，學生們在溫習疲倦時，亦可行出就近園地舒散身心。

但，一般關懷清貧學生之人士表示：這「溫習館」的地點是在九龍，僅得方便者僅在那裏附近的學生，至於香港本島方面，則尚付缺如，這一點市政當局亦宜即擇地進行云。但當局已有表示，九龍之溫習館，係屬試驗性質，看學生有無此一需要，然後計劃其他云云。（郭立）

# 重陽節各界人士登高掃墓 宜盡量用公共車輛

## 港九新界之部份地區採取特別交通措施

（港訊）爲避免重陽節發生擠塞起見，港島，九龍及新界各處之部份地區，將於本週末及重陽假期內採取特別交通措施。

警方發言人昨日籲請各駛車人士，於墳場附近上落客時，勿作不必要之停留；又於缺少泊車地點之故，駕車者應盡量使用車輛。發言人警告謂：違例停泊之車輛，若構成嚴重阻礙時，將被拖去。

**港島** 港島方面星期一（十月二十日）自上午六時至下午六時間，採取下列措施：

（一）通往香港仔華人永遠墳場；薄扶林道華人基督教墳場；苦泥涌道天主教墳場，哥連臣角華人永遠墳場、哥連臣角道天主教墳場；及哥連臣角道佛教墳場。

（二）禁止車輛行駛於花園道纜車下端總站之廣場。

（三）花園道至紅棉路近山頂纜車下端總站之行車道，將予以封閉；由花園道往紅棉路之車輛，將改行美利道露天停車場之行車道。

（四）山頂纜車上端總站之停車場將停用。

（五）禁止一般車輛使用柯士甸道，但前往該處住宅之車輛則屬例外。

（六）域多利亞道自沙宣口至摩星嶺道之一段，只准由西至東單程行車。

（七）哥連臣角道自城道口至石澳道之一段，改爲單程，只准向石澳道方面行駛。

中華巴士有限公司將派特別車行走柴灣總站與哥連臣角道華人永遠墳場之間，並將加班行走第四，第七及第十五路綫。

**九龍** 九龍方面，政局停車場將於今（十七）午夜後停用，直至本月二十日（星期一）午夜止。

斧山道及星誥道一帶，預料屆時將發生交通阻塞，因此駕車人士應盡量避免行經該地區。

**新界** 新界方面，將於本星期日（十月十九日）採取下列措施：

（一）在上午八時至下午五時間，和合石道全部禁止車輛行駛。

（二）大埔道介於林錦路及粉嶺迴旋處之一段，由上午八時至下午二時止，祇准車輛向北單程行駛，交通將由下午二時起恢復正常行駛方法。

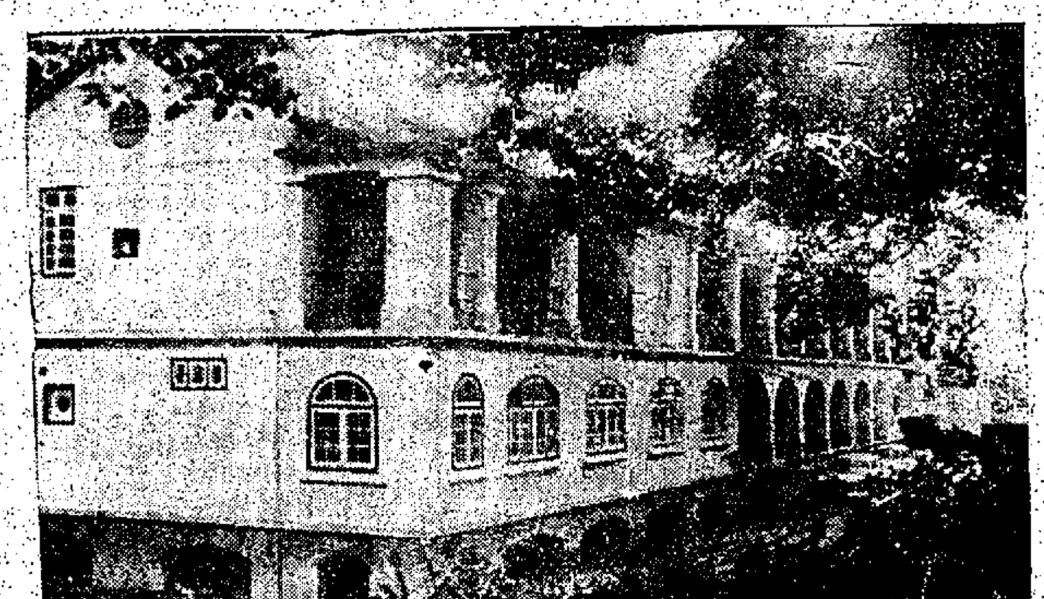
（三）在上午八時至下午二時間，指揮交通警員，或要指揮由林錦路入大埔道之車輛在大埔道轉左行駛。

（四）值班警員屆時或需指揮大埔道南行車輛左轉入灃園道，及經獅子山隧道往九龍。因此而不欲使用隧道之駕車人士，可改行青山道或荃錦公路。

（五）在上午八時至下午五時間大埔道大埔頭火車橋之交通燈將停用，屆時交通將由警員指揮。

（六）在上午八時至下午五時間，大埔道自林錦路口至粉嶺迴旋處之一段，將禁止車輛停候或停泊。

（七）由上午八時起，在荃灣德士古道（雙程道路）之兩旁，車輛可在警察指示下作單行及單向停泊，直至在場警員認爲無此必要時爲止。往荃灣永遠墳場之通道，將禁止車輛駛入。（合）



香港有史以來首座學生溫習館（本報記者攝）

# 霍亂再發現一宗

## 宣佈疫埠與否今早決定

（港訊）本港昨日又證實發生一宗新霍亂症，本年已共發生九宗霍亂症。患者爲一名以運送香烟爲生之中年男子，家居九龍橫頭磡新區。現已被送往荔枝角傳染病醫院接受隔離措施與治療。其病狀並不嚴重。

發言人謂，該男子據稱並無接觸家人，其過去一週之行動正在調查中。

發言人又稱，今（星期五）早將再行發表公報，屆時當決定是否宣佈本港爲一受霍亂傳染之疫埠。

發言人勸請在過去六個月內即由本年四月中起計，未有打霍亂針者，應即打針。

（澳門特訊）據澳門衛生處消息：澳門的霍亂症，續有發生，一共十二宗，所有病者，均情況良好，未有死亡。

# 文遜爵士訪港

（特訊）英國外交及聯邦事務部副大臣畢斯居．文遜爵士，於昨日下午三時半乘英航機由倫敦飛抵港。文遜爵士一向服務於英外交及聯邦部，最近調來主管香港事務司，此行前來作九天的訪問，以了解香港一般情況。在港期內，文遜爵士下塌港督府爲署理港督羅樂民爵士之嘉賓。並將訪問行政，立法局之非官守議員，市政局之非官守議員，亦將訪問新界，並將赴港督府舉行之招待會中，接見各街坊會首長。文遜爵士下機時，未有對記者發表談話。在機場歡迎者有署理港督之副官甘明斯，港府新任總督處主任盧富偉港督及行政官黃秉甫等多人。（偵）

文遜爵士抵港港督副官甘明斯（左）介紹與歡迎人員相見。（本報記者攝）

# 總統酒店全部復工

## 勞資會談資方認無此必要

（特訊）九龍尖沙咀總統酒店員工昨日全部復工，以等候勞工處調解結果，但勞工處官員努力安排之勞資會談，由於資方認爲無需要而未能於昨天舉行。

此宗勞資糾紛，主要關鍵爲補發製問題，勞方要求發給三個月工資爲未獲資方答應。至於其他兩項關於年終雙糧及對全體員工工作之保障的要求則已解決。

勞工處官員楊智堅說，資方對勞工處嘗安排於今（十六）日舉行勞資會談的建議之答覆，認爲無此需要，故不想談判。但勞工處仍將繼續保持與雙方接觸。

據新聞處答覆本報查詢勞工處調解總統酒店勞資糾紛結果時說，勞工處有關係一名高級官員今（十六）日到該酒店，獲告知，資方經與若干工人代表直接談判，其中有許多工人已決定返回工作。

該酒店二百多名員工工作是依時返工時，接獲資方派發一份書面通知，大意謂：年尾雙糧依以往時間發給，及保證繼續雇用全體員工，但如果繼續怠工者則當自動離職論，並附有一份志願書：「本人等對於總統酒店董事會於一九六九年通知的各點全部明白，本人現願遵守，並無條件返回原來崗位，盡本人能力工作」。要各人簽署。當時曾引起部份工友不滿，並再度以怠工方式抗議。後來各工友仍願返回原有工作崗位，有一部份工友簽具志願書。不過至午後全部工人經已恢復正常工作，地方已打掃乾淨，飲食亦照常供應。

在該酒店發生勞資糾紛停工期間，給住客帶來若干不便，各旅行社親自派出員工到酒店服務，包括安排房間、清潔、帶客人到就近酒店飲食，使客人安心住下。據一間旅行社負責人說，此事對本港旅遊業並無多大影響，祇是服務感到困難而已。故旅行社方面亦竭力提供服務，以免對遊客產生不良的影響。至於傳聞有旅行社控告該酒店事，該負責人表示未有所聞，最低限度他本人無此意圖。（俊）

# 英聯邦總商會廿四屆 明年在香港召開

## 各地代表三百人參加

（特訊）香港中華廠商聯合會於昨日下午五時半舉行第十五次會董會。出席者有副會長胡文翰，以及甄文兆，程江森，李琳明，唐漢洲，梁乃燊，梁孟齊，賀志強等。胡文翰主席首先報告事項，旋討論關於英聯邦總商會第廿四次會議將於明年五月四日至八日在港舉行事宜。據稱，聯邦各地商會代表，有援與本港廠商會及有助於香港總商會務發展者，屆時將由廠商會安排接待。據胡氏透露：英聯邦總商會籌備在港舉行之大會，此爲在亞洲舉行之首次，參加此次英聯邦各商會代表約三百人，香港貿易發展局及香港總商會均將招待。此外，會董會決定以不超過一萬元港幣的費用，訂造特別精製花車，屆時代表廠商會參加香港節的花車遊行云。（鄭）

# 公共衛生視察考試成績揭曉

（港訊）皇家衛生學會，昨（十六）日宣佈一九六九年九月舉行之公共衛生視察一般海外委任考試成績。

及格名單如下：

陳鈞良，周寶鈞，范定甫，何維芳，羅翰鵬，梁乃忠。

# 又一個英人從大陸釋出

（特訊）被中國大陸當局拘禁達十五個月的英國人威爾船長，於昨日下午一時，被釋放抵達本港邊界羅湖。在其被釋放前，本港當局事前並無任何有關消息。當威氏到達羅湖時，他身穿長褲及背色之厦威夷恤。當時他並攜帶一件簡單行李及兩個手提皮箱，據悉他的健康良好，他並稱他並未被受過肉體傷害。

威氏乃於一九六八年五月廿八日，在天津大沽港口被捕，被囚禁於大沽市之一個監獄內。他的罪名是侮辱中國毛主席。在本月十五日，他才被通知他將會被釋放。

昨日下午當他被當局送抵九龍尖沙咀海員俱樂部後，瞬即舉行記者招待會，記者問及他被捕理由及罪名及被監禁經過與待遇等一切問題時，他並未作一個正面答覆，多是「不置評論」。只說是被「大陸人民」拘捕，理由及罪名則一無所知。招待會中，威氏之精神非常疲倦，對於記者的問題，多避免作正面答覆，不停的吸烟，情緒非常緊張，手也有些顫抖，時常說出風馬牛不相及之話題。據他透露：他在大陸期間，總共損失約三千四百英鎊，現時他一無所有，他希望寫一本有關他一切遭遇的書，及準備向出版商出版，但他不願透露其內容，他說無「稿本」。（海．彬）

威爾船長在記者招待會中談話。（本報攝）

美國大通銀行德國分行
能協助你發展
在德國的業務

美國大通銀行爲配合西德日益發展的經濟趨勢，已在法蘭克福、猶斯道夫、慕尼黑等西德商業中心設立分行。

德國分行經理約翰．海利(JOHN HALEY)與德國金融界、工商界、企業界有密切聯系，對歐洲共同市場金融業務，具有極豐富的知識，故能助你發展在德國的業務。

THE CHASE MANHATTAN BANK
N.A./1 Chase Manhattan Plaza, New York, N.Y. 10015
Frankfurt: Bockenheimer Landstrasse 24
Duesseldorf: Bleichstrasse 14
Munich: Maximiliansplatz 9

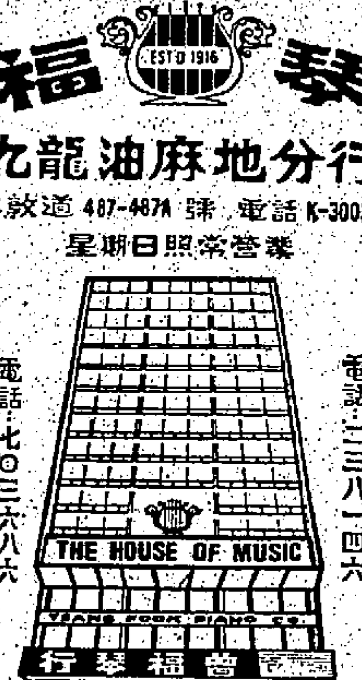
閣下如欲推進在德國及歐洲的業務敬請垂詢

美國大通銀行

香港行址：皇后大道中十五號．電話：H-248111
九龍分行：彌敦道七百二十號．電話：K-693161

美國大通銀行分行及附屬機構遍設歐洲各商業中心：奧國．比利時．法國．德國．希臘．愛爾蘭．意大利．荷蘭．西班牙．瑞士．英國 及遠東各大都市：曼谷．耶加達．吉隆坡．西貢．漢城．星加坡．東京．大阪

曾福琴行
ESTD 1916
九龍油麻地分行
彌敦道 467-467A 號 電話 K-300311
星期日照常營業




總行 大道中公主行 電話：二三八一四六
北角分行 英皇道四八〇號 電話：七〇三六八六

本琴行重金禮聘音樂名家教授鋼琴樂器及歌唱歡迎各界垂詢

雅適 Ansett
最新款羊毛外套
用澳洲最上等羚羊毛織成，質地柔軟，富有男仕風度，新形時款，是雅適傳統的優良設計，名貴大方。

本港新聞 2

# 二十一國代表來港出席 旅行業調查研討會

## 一週由柏拉克主持揭幕

（港訊）代表廿一國卅三個城市的一百名代表將來港出席由十月二十日開始召開的「旅行事業之研究調查研討會」。此次研討會由太平洋區旅行協會主催而由香港旅遊協會作東道。

研討會是為從事旅行業調查研究工作者、旅行業經理人員，以及外行人士了解在現代旅行業市場學中有關旅行研究調查技巧和應用，所有問題類多，與一般可以提高研究工作者的專業水準，而非時亦有助經理人員以及外業行人士對調查研究作的了解。此三天的研討會將由太平洋區旅行協會總幹事柏拉克主持揭幕，研討課題均由世界知名的研究工作專家主持。香港旅遊協會總幹事史教尼少校將在研討會中介紹香港旅遊協會如何深入調查研究旅行業所得的資料作實際的應用。太平洋區旅行協會去年在檀香山曾召開第一屆旅行業調查研討會。

# 柴灣建醫院洗衣廠 地盤清理完畢

## 六百餘名原有居民 均獲安排遷往新區

（特訊）柴灣將興建一座醫院洗衣房，地盤經已告清理完畢。地盤上之廿三間木屋及一座石屎屋宇之住客已告全部遷出，受影響者共六百四十一人，均獲得徙置。（超）

（港訊）柴灣東面山旁的六百餘名平房屋及木屋居民，現已由徙置事務處安排進入新區居住，俾騰出該幅空地以興建一座大規模醫院洗衣廠。

政府發言人指出，該洗衣廠的興建，乃為柴灣擬定發展計劃的一部份，該區將於日後建造一所現代化的醫院，以增進區內居民的醫療設備，而現下由於鄰近醫院以及其他診所紛紛的建成，現有醫院洗衣設備日形不敷應用。

發言人說：目前在柴灣興建的興華新區大廈，工程正在積極進行中，首座將於明年冬季可告入伙，在興華新區大廈全部宣告完成之後，該區的人口將告大增。成為港島東北部的一個主要衛星城市，而該區醫療設備的擴充，以配合未來的發展，實屬重要。

發言人說：現下醫院洗衣廠的興建，是與計劃中醫療服務的擴充有極大的連帶關係。受此次工程影響的建築物共有九十七間，其中五十七間平房屋舍，其餘則為木屋及其他設施，住戶共有一百一十個家庭，人數則有六百四十一人，其中五百二十八人的八十七個家庭，已於本年二月至去週之間，接納徙置事務處為他們所作的安排，遷往牛頭角及秀茂坪新區居住。

徙置事務處早於今年年初，通知有關居民此一徙置計劃，早日遷往新區居住，但其中有部份居民則表示要求留在柴灣區居住，另一部份則提出不合理的要求，堅持徙置事務處除給予住所之外，另須分配給他們商店舖位，而他們本身是不符合取得舖位的資格。

徙置事務處為了尊重此等居民的意見，其後又提出一個折衷辦法，對於不願遷出柴灣的居民，准許他們暫時在柴灣填海地建屋居住，以俟興華新區大廈於明年建成之後，給予他們先入伙的權利。

自徙置事務處於十月六日向居民發出最後通知之後，又有十二戶人家接納該處的條件遷出，因此昨日仍然逗留不搬的，僅有十一戶人家，涉及大約五十人，昨日是在徙置事務處人員的勸告下，個別解決他們所提出的各項問題，而他們亦均已繳納所分配與他們住所的租金。

此批居民其後亦自行容允搬遷，由徙置事務處暫時安置他們在附近的柴灣安置所，以便為他們安排遷往新區，包括供給免費的運輸工具在內。至於有兩戶人家因為住於非法的僭建屋宇，不獲徙置的資格，則由徙置事務處在柴灣安置區撥出床位予以安置。

# 兒童及青年佈道專家 嘉偉略牧師抵港

（特訊）本港華人基督教聯會舉行由六歲至十二歲兒童及青年佈道大會，特邀請專為兒童及青年佈道之專家嘉偉略牧師來港主持佈道工作。嘉偉略夫婦已於昨日下午乘日航機由美經東京抵港，他夫婦昨下機時，穿起美國西部牛仔裝束。據稱：其佈道方式，係採用傀儡戲，圖畫，視覺材料及音樂，向兒童們講道，由今日起至下月七日止，每晚分別在九龍及香港各教會佈道，歡迎兒童免費入座，昨在機場歡迎者有張有光，何天佑，黃日強，林鴻音，張建民，李振中，陳志光，洗冠堯，梁光，鄺雄輝，張纓思，陳約翰，王潔流，劉沛，梁抱道，李卓倫，劉沿平等。（祺）

嘉偉略牧師夫婦（穿牛仔裝者）抵港與歡迎者合影。

# 本屆工展會會場內 香港政府館於週內興建

（港訊）本屆工展會會場內之香港政府館，將於本週內開始興建。將來懸掛在會場半空之一批圓形陳列架，可供陳列照片，招貼及圖表，介紹香港政府為民辦理之種種服務。

香港館之面積長一百十八呎，闊八十呎，館之中央將設有詢問處，由民政司署，勞工處及社會福利署人員在其中服務。

通常由該三部門在各區所設辦事處提供之各種服務，參觀香港館之各界人士，亦可在此諮詢處獲得協助，如有需要該三部門之協助或提供意見者，可充份利用該諮詢問處。

需要打針及種痘之人士，亦可利用附設在館內之打針及種痘站。館內尚有電影放映室，放映政府製作之影片。

香港政府館今年宣揚之主題為「政府的服務」。

去年之主題則注重向觀眾顯示政府為全港市民之利益而擬訂之長期計劃，包括住屋問題，職業問題，教育，康樂活動及衛生與福利等。

# 我駐尼日大使李南興抵港明返台

## 安排尼日總理訪華行程

（特訊）中華民國駐尼日共和國大使李南興昨日下午偕李夫人由非洲經曼谷飛抵港，李氏夫婦在港略作逗留，定明（十八）日由港飛返台北。李大使昨在機坪對記者稱：他任駐尼日大使已達兩年又一個月，兩國友好關係密切。此次返國除向我政府述職外，並為尼日共和國總理兼外交部長狄奧里於下週起台北訪問，安排其訪問行程事宜。李氏預定兩週後返任。尼日共和國，以前為法屬西非洲之一部，一九五八年成為自治領，至一九六〇年正式宣佈獨立。（潢）

我國駐尼日大使李南興偕夫人抵港（本報記者攝）

# 五十名新消防員 明捐血紅十字會

（港訊）五十名學習消防官及消防員，將於明日（星期六）在八鄉消防訓練學校捐血與英國紅十字會，以紀念其事業之開端。

消防事務處發言人昨（十六）日稱，「消防事務處人員每年均有捐血與紅十字會血庫，而今次之自動捐血，實為經常捐獻之一部，其所不同者祇為學員選擇此一特別時間，以表示其對社會服務之熱誠而已。」

# 卅七年 卅四回 庸社行友 紫赤登高

庸社行友第卅七年第卅四回旅行節目「紫赤登高」，定一九六九年十月十九日（星期日）上午九時（新標準時間）在跑馬地總站（第一路及十九路巴士終站）集合出發。預定約於下午四時三十分到赤柱散隊。

注意事項 （一）路綫全程山路，無樹蔭，登千四百呎之紫羅蘭山及千二百呎之赤柱山，有急峭上落。（二）自備充足糧水，沿途無法補充。（三）路綫多在林區，慎防惹起山火。（四）攜帶火種要澈底熄滅，方可拋去。（五）可乘巴士交通：第一路急庇利街至跑馬地，第六路赤柱至統一碼頭，十九路北角至跑馬地，第十四路赤柱至筲箕灣。

商談節目 庸社服務行友定廿三日（星期四）下午七時在新寧修服務行友住宅舉行座談，會商「夜紫鳳凰」及「社慶聯歡」兩大節目籌備工作，希各位服務行友依時出席。


# 謝

先慈唐老太夫人之喪於昨（十六日）在香港殯儀館出殯辱承

政府長官 紳商名流 僑團學校 姻戚世友 鄉宗街坊

親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

棘人 馮兆銓 兆康 兆鴻 兆林 泣叩

一九六九年十月十七日

# 商標轉讓（不包括營業商譽）聲明

商標法例第四十一條第六節及施行細則第四十九條第一節關於一九六九年度登記商標第六一七號"NEETAM"商標事

啓者上開商標在香港商標局註冊為下開貨品之用即布疋"PIECE GOODS"該商標所有人NEETA CORPORATION地址香港九龍彌敦道四十八號B地下經於一九六九年九月五日正式立轉讓契券將上開商標永遠讓渡與MONA ENTERPRISES LIMITED承受現址香港九龍彌敦道四十八號B地下

該項讓渡不包括與營業上相連之商譽在內

承受人擬根據商標法例第四十三條第一節及施行細則第四十一條內規定向商標登記官申請註冊為該商標之新所有人此佈

曾超正律師樓

香港雪廠士打行七樓六〇六室

一九六九年十月十七日

# 承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行有限公司奉銀主之命定期於一九六九年十月廿三日（即星期四）下午三時正在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室拍賣開投下開物業

計開

該物業乃在新界荃灣丈量約第四四九段及九一三號之剩餘地段之第四四九段承批為期七十五年由一八九八年七月一日起計並須遵守批約所訂之條件

| 物業 | 等級 | 每年地稅 | 面積（大約） |
| --- | --- | --- | --- |
| 丈量約九一二號之剩餘地段四四九段 | 一級 | 四角 | 零點零一英畝 |
| 丈量約九一三號之剩餘地段四四九段 | 三級 | 一仙 | 零點零二英畝 |

欲知詳細及投買章程請問銀主律師李楚正律師事務所或拍賣人香港拍賣行有限公司便知

銀主律師李楚正律師事務所 香港德輔道中七十七號恒生銀行大廈十四樓

拍賣人香港拍賣行有限公司 香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室 同啓

香港一千九百六十九年十月十七日

# 承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人維多利拍賣行（有限公司）奉銀主之命定期於一九六九年十月卅一日（即星期五）下午三時正在本行拍賣開投下開物業

（一）坐落荃灣[illegible]之物業即在田土註冊處註冊為丈量約第四四九段之五〇號C段之一幅土地及其建築物業即係興民一街九三號[illegible]

（二）坐落荃灣[illegible]

（三）YOUNGER BURROWS 與 OGDEN HOFFMAN BURROWS 及 SILAS ENOCH BURROWS THE [illegible]

欲知詳細及投買章程請問銀主代表律師何新權、黃天葵律師事務所或拍賣人維多利拍賣行（有限公司）

銀主代表律師何新權、黃天葵律師事務所 同啓

拍賣人維多利拍賣行（有限公司）

香港一千九百六十九年十月十七日

# 生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意舞弊則例第三節之規定茲通告如左：

啓者揚蘿顏（YEUNG LAI NGAN）住九龍馬頭涌道智美大廈四一〇室已婚婦人（以下簡稱出讓人）現將其在九龍鶴安街十四號二樓獨資經營之廣基塑膠雜品製造廠（KWONG KEE PLASTIC FANCY GOODS FACTORY）連同商譽存貨，傢俬，機器，什物等出讓與高文威（KO MAN WAI）住九龍通州街二〇四號四樓（以下簡稱承讓人）承受。

該轉讓將於一九六九年十一月卅日前完成。承讓人將於上述廠址九龍鶴安街十四號二樓以任何名稱商號繼續經營上述生意但並不負責任何由出讓人經營上述生意時所應負之責任與債務。

一九六九年十月十七日

雙方代表律師的近律師行啓


# 香港政府公佈

## 香港政府公告

### 為聘請公務員事

茲擬聘請

（一）機械工程師（消防事務處）

（二）（甲）教育官（工業）或（乙）助理教育官（工業）（教育司署）

（三）教師或女教師（教育司署）

（四）醫官（醫務衛生處）

（五）見習衛生督察（男性）（市政事務署）

（六）見習醫療實驗室技工（男性及女性）（醫務衛生處）

（七）工場導師（教育司署）

有關上述職位詳情請參閱本日英文報紙。

甲缺：電子技術（此項職位為長俸性質，惟受聘者需經試用兩年）

乙缺：紡織（此項職位是臨時性質）

（甲）資歷：

（1）年齡在三十五歲以下為佳；

（2）甲缺——持有香港工業學院無綫電機械之證書或同等學歷並具有最少五年從事電子行業之實際工作經驗；

乙缺——持有香港工業學院技術員之紡織證書包括紡織準備生產之全部程序及織造並具有最少五年從事紡織造行業之實際工作經驗；

（3）有相當良好之英文程度；

（4）具有堅強個性及管理下屬之能力；

（5）須參加香港工業學院行業技能測驗並能獲得合格。

（乙）待遇：月薪由九百五十六元起分八次遞增至一千四百六十四元止。

（丙）職責：

甲缺——在香港工業學院教授電子工程系高級文憑科一年及二年級學生電子及電訊實習協助初期發展時電訊實驗室之設立，負責實驗室各類設備及儀器之保養及担任其他職責。

乙缺——在香港工業學院教授紡織之各項實習課程，指導學生裝置，調整，安排及保養各類之紡織及準備用機械，負責廣泛設備工場各種機器之照料及保養及協助紡織系主任並担任其他職責。

（八）工藝教師（針織及製衣）（教育司署）此項職位為長俸性質，惟受聘者需經試用兩年，如受聘者為已婚女性則屬臨時性月薪僱員。

（甲）資歷：

（1）年齡在三十五歲以下者為佳；

（2）持有香港工業學院紡織之文憑或高級證書或同等資歷，及具有取得該等資歷後最少一年在紡織方面從事與針織及製衣之實際工作經驗；

（3）能以英語教授課程。

（乙）待遇：男性——月薪由九百五十六元起分八次遞增至一千四百六十四元止

女性——月薪由七百零二元起分八次遞增至一千一百零二元止。

（丙）職責：在香港工業學院教授機械針織衣服製造技術之基本理論及實習。被取錄者須教授織附帶科目，例如紡織應用數學纖維技術等，負責紡織工場各種機械設備之管理及保養，及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢處，或政府機關索取申請表格，填妥後請交郵遞於一九六九年十月廿八日前寄回香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育司署秘書處收，申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請已作落選論。

## 香港高等法院

### 一九六三年破產案第十一宗

為關於廣同興織造廠在九龍昌華街二十號永年工廠大廈三號之前股東江之鴻又名JOSEPH KONG事

為通告法院經定一九六九年十一月八日（星期六）上午十時正開庭聆訊上述破產人請求解除破產之申請。

破產管理官 賀讓

## 香港高等法院

### 一九六九年破產案第十一宗

為關於在九龍文明里五號二樓李錦濤以照記建築公司名義在九龍文明里五號二樓經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九六九年十月十一日

破產管理官 賀讓

## 海事處佈告

一九六九年第六十號

公眾假期

一九六九年十月二十日（星期一）為公眾假期本處除下列各部門在該日由上午九時至十一時照常辦公外其餘一概停止辦公：

港口管理辦事處

輪船出入口簽證處

海事處牌照所

海事處處長 梅禮彬

## 海員通告

一九六九年第五十三號（T）

為香港領海維多利亞港興建碼頭事

日期：由一九六九年十月十日起為期約十二個月。

位置：（甲）北緯二十二度十九分十八秒，東經一一四度九分十四秒，在上述位置有一離水面十三呎高，射程三浬之快速閃燈。

（乙）（甲）位置一一九度距離（甲）位置一千三百二十呎。

（丙）（甲）位置一二五度距離（甲）位置一千零九十呎。

地區：大角咀。

詳情：興建澳小輪碼頭工程將於上述期間在（乙）（丙）兩位置連成之直綫兩旁各七十五呎之範圍內進行。

備註：所有參加是項工程之海面機械將依照商船（港口管理）規則（法例第二八一章）第廿三條之規定展示訊號。

有關海圖：三二八〇，一四六六。

主管機關：香港海事處。

海事處處長 梅禮彬

## 交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（停車與等候）規例第四條第一節

道路交通（道路與標誌）規例第三條及第十五條

重陽節——一九六九年十月十九日及廿日之特別交通措施

茲通知駕車人士因重陽節於本月十九日（星期日）及本月廿日（星期一）將採取下列交通措施：

### 港島區

兩日由上午六時正至下午六時正

（一）不准車輛停泊在通往下列墳場之通道之行人路上：

香港仔華人永遠墳場

薄扶林道中華基督教墳場

黃泥涌道天主教墳場

哥連臣角道華人永遠墳場

哥連臣角道天主教墳場

哥連臣角道佛教墳場

（二）下山頂纜車總站之旋環將予以封閉不容車輛駛進。

（三）近下山頂纜車總站由花園道至紅棉道之支路將予封閉。車輛將由花園道經美利兵房露天停車場之支路進入紅棉道。

（四）在上山頂纜車總站之停車場將予以封閉。

（五）柯士甸山道將予以封閉除前往該區樓宇之車輛外其他車輛不得駛入。

（六）介於鯉魚門道及多利道交界處與柴灣道間之一段多利道將改為由西至東之單程路。

（七）介於哥連臣角道連城道交界處與石澳道間之哥連臣角道將改為至石澳道之單程路。

特別巴士綫

（一）中華巴士公司將派出特別巴士行走於柴灣巴士總站與歌連臣角道華人永遠墳場間。

（二）七號、四號及十五號各綫將增加巴士行走。

駕車人士須知彼等不得在墳場地區等候過久以上客或落客而且此等地區並無停放車輛之設備。不合法停泊之車輛會被拖走。

### 九龍區

在荔枝角利士巴利道九龍鄉村紀念局停車場內之停車設備由本月十七日（星期五）半夜起直至本月廿日（星期一）半夜止將暫時停用。駕車人士須知預料荃山地區及呈祥道之交通難免擠擁，彼等必須在可能範圍內避免經過此等地區。

### 新界區

一九六九年十月十九日（星期日）

（一）介於上午八時正與下午五時正間和合石粉嶺迴旋處之一段大埔道將予以封閉不容車輛通行。

（二）由上午八時正至下午五時正，蓮塘道與第一綫（林錦路）交界處與粉嶺迴旋處之一段大埔道將為北行單程路。該段道路交通於下午二時始回復正常。

（三）由上午八時至下午二時管制交通之警務人員如發覺有所需要時可引導由第一綫（林錦路）駛出而進入大埔道之車輛在大埔道左轉。

（四）當值之警務人員如發覺有所需要時亦可引導在大埔道南行之車輛左轉進入澀源道及經獅子山隧道往九龍。因為此種可能性不擬使用隧道之駕車人士必須駛經青山道或荃錦公路。

（五）由上午八時正至下午五時正在大埔頭火車路拱門之大埔道交通燈號將予以熄滅。過此拱門之交通將由警方人員管理。

（六）由上午八時正至下午五時正不准在大埔道與第一綫間路口至粉嶺迴旋處之一段大埔道上停車或等候。

（七）由上午八時正直至在場之警務人員決定再不需要時為止，在警方監督下車輛可成單行頭對尾停泊在基督德士古道之雙程行車路上之南北兩邊。車輛不准停泊在通往蓮藤墳場之通路上。

巴士綫

因上述行車改道由上午七時四十四分至下午一時五十四分將無由上水直通佐敦道碼頭之十九號及十九號A兩綫巴士。在此期間內在上水之乘客必須經元朗。然而將有一特別十九號綫巴士以相距約二十分鐘一班來往大埔墟及佐敦道碼頭。

在此期間內北行之十九號A綫巴士仍依正常路綫及班次行駛惟十九號綫經獅子山隧道北行之巴士祇駛至大埔墟直至下午十二時四十五分始恢復正常。

交通處處長 薛璞

## 交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第三條

金巴倫道與雅息士道之交通措施

茲通知駕車人士由本月十七日（星期五）上午十時起至為期大約六個月止，將採取下列行車路綫以便利雅息士道與金巴倫道之一段修路工程：

（甲）雅息士道之北段——為窩打老道至金巴倫道之單程路

（乙）金巴倫道——為金巴倫道與雅息士道北段之路口至界限街之單程路

（丙）林肯道——由單程路改為雙程路

金巴倫道與雅息士道之修路地段將盡速恢復交通，介於界限街與林肯道之金巴倫道將會被早恢復雙程路。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士

交通處處長 薛璞

## 香港教育司署通告

一九七〇年留學尼日利亞及巴基斯坦之大英聯邦獎學金

（一）尼日利亞及巴基斯坦政府，依據大英聯邦獎學金及研究獎學金方案，為聯邦其他地區資質優秀之男女生設設獎學金若干名。

（二）設設此等獎學金之主要目的為使獲獎者能自一九七〇年十月起在尼日利亞之大學，或自一九七〇年九月起在巴基斯坦之大學，從事高深研究為期兩年，申請者如擬赴該兩國攻讀大學本科科目，在特殊情形下，亦有「獲選」之希望。

（三）該獎學金包括核定之旅費及留學期間之生活費及學費，並可免繳所在國之所得稅。

（四）申請者（一）須為大英聯邦公民居於香港，（二）須於一九七〇年九月一日尚未滿三十五歲而以廿五至廿八歲最為適宜，惟在特殊情形下，年齡限制可予放寬，（三）持有承認之大學榮譽學士或更高學位及須符合規定之語文，體格與入境手續各項規定。

（五）申請表格及其他有關詳情，可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育司署領取及洽詢。申請表格填妥後，最遲須於一九六九年十一月十一日交回該署，逾期概不受理。

教育司 簡寧

## 工務局通告

建築物條例審定建築師試驗

根據建築（行政）附規第四條之規定茲擬於一九六九年十二月一日至十二月十二日之期間內舉行審定建築師試驗任何人仕其資歷符合建築（行政）附規第三條之規定而有意參加試驗者請於一九六九年十一月十五日以前正式向中建大廈十一樓建築事務主任申請逾期不錄此告

建築事務主任

## 香港政府物料供應處佈告

本處在一九六九年十月十七日憲報公佈招商承投供應下列各項

編號 PT/87/69 項目 膠製之揸把頭

投標格式紙可向下列各處索取：

（一）香港北角油街政府物料供應處購買部

（二）香港皇后大道中政府合署西座地下政府諮詢指導處中區分處

（三）九龍旺角道荔街八十六號地下政府諮詢指導處九龍分處

政府物料供應處署理處長 楊俊

## 官地拍賣

下列之官地將於一九六九年十一月十七日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

### （一）觀塘內地段第六五五五號

（座落觀塘鴻圖道）

面積約計一萬三百七十平方尺

限作工業或貨倉用途

底價三十二萬元正

### （二）九龍內地段第九六七六號

（座落九龍旭日街）

面積約計七千七百三十七平方尺

限作工業或貨倉用途

底價五十四萬元正

### （三）新九龍內地段第五二六四號

（座落九龍筆架山道）

面積約計一萬二千五百七十平方尺

限作私家住宅用途

底價二十萬元正

### （四）柴灣內地段第五三號

（座落柴灣利眾街）

面積約計五千三百平方尺

限作工業或貨倉用途

底價十六萬元正

### （五）香港仔內地段第三四五號

（座落香港仔黃竹坑道附近）

面積約計八千平方尺

限作工業或貨倉用途

底價四十萬元正

### （六）香港仔內地段第三四六號

（座落香港仔黃竹坑道）

面積約計一萬一千七百平方尺

限作工業或貨倉用途

底價五十八萬元正

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下政府諮詢指導處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。


# 承頂聲明

為遵照防範生意轉讓舞弊法例（香港法例第四十九章）第三節所規定之通告啓事

啓者李廉（LEE LIM）寓香港筲箕灣道一百八十七號地下（以下簡稱出頂人）在筲箕灣道一八七號地下經營之全標樓飯店（CHUEN BIU LAU RESTAURANT）經已與黃漢新（WONG HON SUN）寓香港文咸西街五十八號A地下（以下簡稱承頂人）訂立合約由出頂人將上述全標樓飯店之一切生財傢俬舖底及裝修等轉讓與承頂人並訂於一九六九年十一月二十日交易後在筲箕灣道一百八十七號地下用天景樓名義繼續經營但不負責出頂人之債務特此通告

一九六九年十月十七日

出頂人 承頂人代表律師希仕廷律師行啓

香港皇后大道中公主行二樓


## 通告

### 香港高等法院

為已故之 ALBERT ERNEST MCCOMBE LATE OF AND CARE OF THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION OF NO.1 QUEEN'S ROAD CENTRAL, VICTORIA IN THE COLONY OF HONG KONG, MASTER MARINER. 遺產事

啓者香港法院依照遺囑檢認及承辦法（法例第十章）五十五段（一）發出命令限上述遺產之債權人及其他人士由發出此通告日起至一九六九年十二月十六日止提出彼等對該遺產之要求

所有債權人及其他人士請在該日以前將彼等之要求送與下署之代表人即：

香港上海滙豐銀行香港（信託）有限公司

香港大道中一號七樓

或

的近律師行

香港遮打道於仁大廈七樓

發此通告人啓

一九六九年十月十七日

REFERENCE LIBRARY 17 OCT 1969

# 本港新聞 ③

## 廣託存戶今續獲發還存款

（港訊）廣東信託商業銀行存戶第二次發還存款，各存戶請到港九各區民政司署辦事處查閱有關發還存款的日期及時間。

持有下列分行存摺的存戶將於今（十七）日領得發還款項：

| 分行名稱 | 存摺號碼 | 時間 | 派款地點 |
|---|---|---|---|
| 馬頭圍道分行 | 來往存款帳戶全部號碼；定活兩便存款全部號碼；任何銀行禮券（廿五元及以上者）；任何銀行禮券（廿五元以下者） | 上午九時三十分至下午一時止；下午二時至下午五時卅分 | 九龍亞皆老街及西洋菜街交界，香港上海滙豐銀行旺角分行舊址二樓（請用西洋菜街入口） |
| 沙田分行 | 儲蓄存款全部號碼；零存整付存款全部號碼；定活兩便存款全部號碼；來往存款帳戶全部號碼；定期存款全部號碼；全部銀行禮券 | [illegible] | 新界沙田鄉事委員會辦事處（火車站對面） |
| 香港仔分行 | 任何銀行禮券；儲蓄存款一〇二至九七九號 | [illegible] | 港島德輔道西三二六至三三〇號（前廣東信託商業銀行西營盤分行） |
| 灣仔分行 | 定期存款（六月期）一三七八至一一九三；定期存款（三月期）〇二三八至二〇六五三；定期存款（三月期）四〇六五五至一〇五二號 | [illegible] | 港島堅道四十四號（前廣東信託商業銀行堅道分行） |

## 聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊十月十六日發表通告，[illegible]

## 饗餘烹飪賽頒獎 謝美昭小姐膺選冠軍

（港訊）第六屆饗餘烹飪比賽，[illegible]

董事長希索將紀念品送與陳贊留念時攝

## 麥堅士技師台陳贊榮休

[illegible]

## 本港工商業先進 陳慶伉儷逝世 追悼備極哀榮

[illegible]

## 承泰盛置業有限公司命將下開 貴重物業當衆作一單出投

啓者拍賣人衛勿兄弟行定期於一九六九年十月十七日（即星期五日）下午三時正在香港維多利亞城必打行其拍賣行內將下開物業當衆作一單出投

其詳細如下

（一）內地段一二九四號之餘段（即前麼理臣山道四十五號之吉地）此物業之批期爲九九九年由一八九二年二月廿二日起計還一八九二年九月十二日已故英女皇維多利亞批與當時業主之官批管業

面積約二千六百九十六方尺

地稅每年應納三十元

（二）內地段一三六五號（即前禮頓道一、三、五及七號之吉地）此物業之批期爲九九九年由一八九六年一月廿七日起計還一八九九年一月廿七日已故英女皇維多利亞批與當時業主之官批管業

面積約七千二百〇七方尺

地稅每年應納九十元

（三）內地段一五〇八號（即麼余道西二十六、二十七及二十八號之吉地）此物業之批期爲九九九年由一八九八年八月廿九日起計還一九〇〇年四月四日已故英女皇維多利亞批與當時業主之官批管業

面積約五千方尺

地稅每年應納六十二元

（四）內地段一二九四號之分段A（即麼理臣山道四十一及四十三號之吉地）此物業之批期爲九九九年由一八九二年二月廿二日起計還一八九二年九月十二日已故英女皇維多利亞批與當時業主之官批管業

面積約二千八百二十一方尺

地稅每年應納三十二元

欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人衛勿兄弟行便知 香港畢打街怡和大廈八樓

賣主律師羅文錦律師樓
拍賣人衛勿兄弟行 同啓

香港一千九百六十九年九月十七日

## 物業出售

啓者茲承業主命招標出售下開物業：

荃灣區青衣島第四三六約地段第三十八號，五十五號，五十六號，五十九號，六十號，六十二號，六十三號及二百三十號。第四三四約地段第二百一十四號

土地面積：約四萬三千一百二十四平方英呎

官批年期：七十五年由一八九八年七月一日起計期滿可續二十四年少三天

地稅：每年一元九毛七仙

招標截止日期：一九六九年十一月一日正午

有關上開物業之詳細情形出售章程及投標表格可向下開代表業主之律師行領取

孖士打律師行
香港匯豐銀行大廈五樓
電話：H二三八一〇一

一九六九年十月十日

## 承信託人命賣重物業出投

啓者：拍賣人衛勿兄弟拍賣行定期於一九六九年十月廿三日（星期四）下午三時在香港維多利亞城必打行其拍賣房內將下開物業當衆出投。計開：該物業坐落九龍田土廳註冊爲新九龍內地段第六〇五號連同上蓋建築物即九龍塘窩打老道一四三號。該物業係由一九三〇年四月八日由已故英皇喬治五世發給HENRY DIXON之官批管業該官批批期爲七十五年由一八九八年七月一日起計有續期二十四年少最後三天。

面積：約一〇一一四方英呎

每年地稅：四十二元

欲知詳細及投買章程可向賣主律師曾臣史篤士及孖士打律師行或拍賣人衛勿兄弟拍賣行索取。

信託人代表律師曾臣史篤士及孖士打律師行
拍賣人衛勿兄弟拍賣行 同啓

一九六九年十月一日

## 換姓啟事

啓者敝當事人李蒂（原名馮蒂）[illegible]

唐天燊律師行啓
事務所德輔道中永安人壽大廈十一樓

一九六九年十月六日

## 梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 320 OF 1969，定於一九六九年十月十八日星期六日上午十時正在香港灣成街七十五號至七十七號旗漢大廈土庫本拍賣行內將存在香港北角 [illegible] 美倫大廈（MAYLUN APARTMENTS）[illegible] 14字樓B座LEE HUNG-A MALE各物照法院所封的當衆拍賣 [illegible]

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H二三一八六七

## 梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 615 OF 1969，定於一九六九年十月十七日星期五日上午十時正（即今日）在香港灣成街七十五號至七十七號旗漢大廈土庫本拍賣行內將存在九龍 [illegible] WONG TAT [illegible]

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H二三一八六七

## 津薪教員

香港航海學校請一年制師範男教員二位，能教至F.2程度普通科目，特別以中文及數學爲主，薪俸照津貼學校教員比例，有意者請函中環威靈頓街大廈306室，香港航海學校中區辦事處

## 寶星紡織廠有限公司招考練習生廣告

凡在本港高級中學畢業，並曾參加會考，在物理、化學、或數學三科中有任何一科及格，男性，年齡十七歲到二十四歲，尚未結婚，體格健康，能刻苦耐勞，有志於紡織事業者，均可報名。報考手續及待遇辦法等，備有簡章，希親身或備函香港雪廠街太子大廈1122室本公司辦事處或九龍青山道七咪葵涌本廠人事課索取。

## 交吉物業出售

啓者：茲承業主命招標出售下開物業：九龍內地段第六三二號即九龍東道五十八號至六十六號A（空地）面積約七千一百六十八呎每年地稅爲港幣五千一百三十二元該物業可得新批之年期爲七十五年由一九二八年七月二十八日開始九十九年七月一十五日正午十二時正。有關上開物業之詳細出售章程及投標之表格可向下開代表業主之律師行索取。

周啓邦律師事務所
香港德輔道中六一至六五號
香港華人銀行大廈七〇六室

一九六九年十月十六日

## 物業出售

啓者茲承業主命招標出售下開物業：

石澳內地段第十五號連同上蓋屋宇

土地面積：約五百二十五平方英呎

官批年期：九九九年由一八四一年一月一日起計

地稅：每年陸元

招標截止日期：一九六九年十一月一日正午

有關上開物業之詳細情形出售章程及投標表格可向下開代表業主之律師行領取

孖士打律師行
香港匯豐銀行大廈五樓
電話：H二三八一〇一

一九六九年十月十日

## 聘煮餐亞媽

月薪五百至六百

淺水灣區某西人家庭招請亞媽一名專職煮餐工作需有數年經驗略懂英語自問能勝任此職者請於辦公時間電H220434或H225794岑君洽

## 遠東航空學校日夜班招生

教育司註冊香港民航局批准倫敦城市工聯學院承認

各科新生定十一月一日開課

科別：飛機工程，無線電工程，報務，電器各科日夜班。

報名：由即日起至十月廿二日止，報名時需帶身分證相片二張來校辦理。

考試：十月廿三日星期三，日校下午二時半，夜校晚七時半。

校址：九龍啓德機場內由宋皇臺道北帝街口進入。

## 徵聘品質控制工程師

派安有限公司混凝土部門誠聘品質控制工程師，應徵者須具備大學土木工程學位，並對負責管理化驗人員及各類混凝土之品質控制及設計有經驗。應徵者請親繕英文信，詳列學歷經驗寄下列：

THE GENERAL MANAGER,
PIONEER CONCRETE (H.K.) LIMITED
18 FENWICK STREET,
WANCHAI,
HONG KONG.


規模宏大 遠東第一

茂昌眼鏡公司

隱形眼鏡保證全日可戴

總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：希慎道銅鑼灣大丸對面
支店：加拿芬道海運大廈旺角

CAINE COLLEGE
IBM SYSTEM 360
COMPUTER FUNDAMENTALS & PROGRAMMING COURSE
COURSE: A 14 week course, conducted in English.
COMMENCING DATE: 27th Oct. 1969
PLACE: 129-133 Caine Road, H-221590, H-225282

美德一牌 富士牌 耳聾機
西德控制隆服 效宏舒適方便
疝氣帶
$720 $450 $280 $160
家州一年助聽經售獨家
淡水威靈頓街62號2樓 15號何九龍鴻大行

下屬時百
淑女時裝公司
最新倫敦時裝
elle
已經開幕
地址：本港德輔道中141號 國際大廈
電話：H—245492

美國防盜火劫三用報警器
銀行 金舖 工廠 家家必備 安全無患 冬防緊急 購用從速
歡迎代理 山東街74 安達行 K848793洽

寶馬 1800型 抵港
萬人渴望之德國寶馬牌汽車最新改良之1800四門房車，車身堅固，性能超卓安全舒適。
BMW
總代理：寶馬汽車(香港)有限公司
陳列室：香港恩平道4A-4B・電話：H-777730
九龍柯士甸道116號・電話：K-672086-8

# 體育

## 甲組足球聯賽 流浪出搏消防
### 下午五時正在花墟開火

（特訊）甲組足球聯賽，今日排有一場獨幕劇消防對流浪，下午五時正在花墟警察球場舉行。頭場預備組消防對流浪，於下午三時十五分先行交鋒。門票一律收两元四角。

今日甲組足球聯賽消防大戰流浪，兩隊均屬職業足球勁旅，雙方勢成相當，當有一番劇戰，始能分出高下。消防近況很佳，最近在金爵杯初賽以五比〇大勝，進步神速，消防已顯出職業勁旅雄風，現正士氣如虹，今仗可望擊敗在低沉狀態中之流浪，續傳捷報。消防自從改陣由長人陳長強掛帥之後，前鋒綫實力大為增強，陳長強身軀高大，衝刺力極強，速度很高，快馬衝入敵方射門，極具威脅，爲消防前鋒綫危險人物。陳長強與「坦克車」張子慧並肩作戰，打擊中鋒職衛，可使敵衛疲於奔命，加上五星上將「新馬仔」馬興强，能衝善射，消防前鋒綫三劍俠實足以破陷任何一隊甲組足球勁旅堅强之後防綫。今日消防統帥部仍排出其大勝電話之陣容對抗青年軍勁旅流浪，消防實佔極大優勢。再說流浪，自從今屆足球季出師以來，鋒戰俱北，連打和亦沒有過一場，在甲組足球聯賽四戰四負，未得一分，命將志第一場初賽，亦即被東昇淘汰出局，成爲三〇部隊，雖有两員泰國球員來港加盟流浪，但僅屬後防雖將，前鋒綫防脆弱非常，另一新加盟之港將「通天老倌」吳添來，因失缺多時，氣力不足，大胆來未被派上陣，流浪前鋒綫多屬新血，經驗球齡太淺，雖然氣力充足，作戰非常努力，演來十分猛勇，惟欠臨門一腳，今日流浪面對實力強勁近況甚佳之消防，流浪甚難有取勝機會，流浪今屆如不設法再招兵買馬，網羅一二名前鋒上將助陣，將强全隊最弱之一環前鋒綫實力，在本屆足球聯賽極難爭取到良好戰績，甚至會有降班危險，今日消防之戰，以消防贏面較高，茲將兩隊可能出場陣容列後：（七姑）

·消防· 朱柏和 何志坤 鄧日華 黎忠寶 劉志威 羅文强 黃允中 張子慧 陳長強 馬興强 古秋航

·流浪· 宇登 梁維光 羅北 戚猜 侯活 馮迎祥 鄧鴻昌 E佐治 黎新祥 宋啓明 郭家明

日本大阪十月十六日菲律賓輕量級拳手維拉坎波（右）與一名日本拳師在大阪練習時之鏡頭，維拉坎波（右）將於十月十九日晚在大阪向日本世界輕量級拳王沼老挑戰作爭霸賽。（合衆國際社無線電傳眞）

## 旺角桌球室 今天開幕

（港訊）規模宏大，設備一流，籌備經年，擁有標準桌球枱十五張之旺角桌球室，鐵定今（十七）日下午五時至七時舉行酒會，招待各界嘉賓，八時正式開始營業，該桌球室環境優美，具冷暖氣設備，全日輕音樂播送，其他設備之完善，更不勝枚舉，爲桌球業之一大貢獻。該桌球室位於九龍彌敦道胡社生行十二樓（按十二字）歡迎電話預約訂枱，請電：K三〇九九四〇或R三〇九九三一，敬請各界光臨指導。

## 週日戰南華難言穩勝
### 怡和駱莫教頭英三茗叙

（特訊）怡和足球隊，由頭到尾皆未失敗過一腳，是本屆球壇難勁之旅，以往星島隊與之並駕齊驅，時至今日星島負於九巴之後，怡和隊便成爲一枝獨秀，未敗雄師，代教練莫振華施出殺手鐧演來不俗，球員亦奮發有爲，已沒有當年懶洋洋的作風，其演出使人另眼相看，大有「昔非今比」，怡和班主不能不大讚好嘅，黃花識花香矣！

不過，本週日（十九）怡和面對潛藏起的南華隊，已有熱戰職競之意，因爲被認爲列强的星島隊也幾爲所算，怡和隊稍一不小心，便會變成陰溝裏翻船，打破了未敗的紀錄，所以從東京歸來接受的駱德，與教練很在意此仗，並央代教練莫振華爲其指導，因爲離港已三月，港中球隊動態，他未可知，所以此仗他決定與莫振華合作，研商破敵之計。

今天駱莫兩位教頭，將會在英之談話可能有怡和球將參加另一位教練陳輝洪，亦將在座，大家球友闊談別後情況，並商談對策，據昨夜怡和職球員座談所得的消息，認爲怡和雖勇，但南華戰力回升，不容易取勝也。

「南怡」大戰預售票已分別在港九足總門前及花墟門前預售，頗見暢銷，咸以爲此仗將有看頭，要看清楚怡和是否班霸，而南華隊回升到甚麼程度，大家都要一看究竟，由於賽事具刺激性，頗合一般球迷口胃，其不爆棚者幾稀！（白浪）

## 雷達保齡球星賽
## 法慈昨演出佳
### 魯菲博士孫秉樞主揭幕

南華保齡球場與瑞士雷達表廠聯合主辦之雷達保齡球星大賽，於昨晚在南華保齡球場作第六週的賽事，昨晚適値瑞士雷達表廠董事長魯菲博士抵港，并蒞臨香港保齡球場贈送第一座石英子母鐘給南華會保齡主任關卓然，陸恩敬及雷達表香港總代理太平洋行董事孫秉樞陪同，在致詞中指出所捐之石英子母鐘，爲最新出品，雷達表廠以南華會具悠久歷史，故特予致送，以資對體育之推動。

雷達保齡球星比賽則繼續舉行，昨日適値兩名最佳選手司徒敬全與業餘球手約翰法慈交鋒，兩者各顯身手，打出了許多次全中的戰果，在經過了兩個微頭的角逐，司徒敬全以數十分之微落後，但在總成績中則仍領先。法慈得一二一五分，司徒氏得一一九五分，總分司徒氏仍居前多少，將來必定更緊張。

圖片說明：雷達保齡球星比賽，昨晚在南華舉行，雷達表廠董事長魯菲博士主持石英母鐘揭幕，由孫秉樞、關卓然、陸恩敬陪同。（大衆社鈕耀傳攝）

## 許允正被杯葛

香港之寶 表示 言語 隔膜 球友 應予 同情

（特訊）本屆已退出球壇的名將「香港之寶」姚卓然，在一次渡海輪上與許允正相遇，他對許允正之處境，極表同情，并吩咐隊友給予同情。

「香港之寶」姚卓然今屆很少出現球場，他說：希望專心於商務，現居九龍很少渡海的，他提到許允正事件從常常所報導，極表同情。又謂，在他紅到發紫的時候，有外國班政家，曾擬邀他到加拿大及英國當地參加職業比賽，當時他本擬一試「職業腳」之好壞如何，但感到言語隔膜之後，并沒有胆量去嘗試。

許允正目前正處着「香港之寶」過去之幻想，言語隔膜所做成，與隊友不合拍，故此無可試其技，如果隊友間能諒解與衷誠合作，採用其他方法代替言語間之不通，許允正仍是一個好的前鋒。

事實許允正也有其作用，雖無過人本領，但傳射實有一定之威脅，看其在對南華以前數仗表現，不是很好的嗎？沒有了許允正會好了嗎？前夕對九巴之演出不是一無是處嗎？前鋒無法涉入禁區起腳，以九巴之守衛而不能擊破最後一關，而脆弱之九巴前鋒竟能射入三球，可見星島之守衛演出，也絕不可靠的。（小丁）

## 籃聯通過補助參加萬壽盃球隊

（港訊）香港籃球聯會執委會決定接納中華民國全國籃球委員會的邀請，發信給各屬會，若然有意派隊于十一月初間台參加「萬壽盃」籃球賽者，最遲在本月廿一日向籃球聯會報名，並須交按金一千元，籃聯會在決定給予被通過前往參加之隊伍，每隊補助費一千元，旅費須自備。

## 南華青年排球賽 定十九日揭幕

南華會主辦香港青年男女排球賽，已定於本月十九日揭幕，到時敦請副主席胡法光及林揚安妮，兩人主持開幕典禮，昨經柬邀有關者參加。

## 西南區青少活動 各項賽畢明頒獎

（港訊）港島西南區青年活動促進會主辦之青少年暑期活動：游泳比賽，長途跑比賽，青少年組足球比賽，遊戲比賽，青年領袖訓練班等，各項比賽運動，已經圓滿結束，並訂定於十月十八日（星期六）下午八時正，假香港仔工業學校大禮堂舉行，各項比賽節目頒獎典禮，大會恭請政府機關，社團，學校首長，熱心公益人士主持頒獎，屆時並有中國民族舞，民歌，羽扇舞，日本舞等多項精彩遊藝節目助慶，歡迎各界人士蒞臨參觀。

## 天天大中華聯隊 籌備參加萬壽盃

天天足球隊與大中華足球隊爲了準備參加「萬壽盃」足球賽於十一月在台北舉行，全班球員均在積極安排，預算於本月底，即可出發，在安排關于一切時，中華民國對香港僑胞之球隊表示歡迎，將會儘快寄來邀請書，由于其時間安排之故，香港球隊可招得，現尚未派隊，兩支球隊預算派隊前往。

## 籃球友誼賽 天皇戰消防

（特訊）天皇籃球隊組軍進行積極，以便在籃球聯賽有優異之演出，所以昨天已去函籃聯會備案，擬向國內聘請教練，鏡蓉洲練青年球員，爲了增强實力，今天下午七時半接受消防籃球隊之邀請，友賽於伊利沙伯球場，消防隊由籃將方錫勳領導，料强將手下無弱卒，天皇自增添曾啓元後，實力增强，昨天并由名譽總領隊方志，馬存，總領隊南城生，予以勉勵，各將同志如虹，將有傑作，茲將天皇隊陣容列下：（白浪）

領隊：林大華，副領隊：何家禪，孫堯，陳池。隊員：麥國浹，司徒乃鏘，陳毅堅，伍日昌，伍德權，盧興，朱興偉，曾啓元，胡國堂，梅英傑，黃啓華。

## 華協執委昨會議 通過支持減體育稅

華協會昨天召開執委會，此月會主要的討論題目乃爲關於主席把請求政府考慮減免體育娛樂稅的問題，由主席提議後，各委員均詳細的考慮亦認爲此項意見值得予以提出給政府研究，並通傳各屬會請予大力支持。

## 天星保齡場男女淘汰賽 世界表贊助

（韓訊）張運貿易（亞洲）有限公司贊助天星保齡球場主辦之「世界表盃」保齡男女單人淘汰賽，送出名貴獎品，計男子組冠軍銀盃一座及「世界表」一隻，亞軍銀盃一座及「世界表」一隻，女子組冠軍銀盃一座及「世界表」一隻，亞軍銀盃一座及女庄「世界表」一隻，是次淘汰賽共分十六個星期舉行，歡迎各界人仕參加。該項男女單人淘汰賽，已於本月十九日下午七時正在天星保齡球場舉行，民選議員張有興開球。

## 渣打銀行體育會舉辦 第二屆田徑大會
### 本月廿日假政府球場上演

渣打銀行體育會，爲使各員工有正當身心運動，對於乒乓、足球、田徑、游泳等推進極力，每年俱舉辦會友賽，參加踴躍，發掘不少個中好手，該會主幹麥堅詩、歐九得、麥維士、梁華、陳國榮、李卓生、梁演、何德輝等，日前召開會議，決定舉辦第二屆會友田徑賽，各事籌備成熟，擇定於本月廿日（星期一）假政府大球場舉行，上午舉行初賽，下午決賽，查此次項目甚多，參加人數三、四百名，我們敦請附屬體育會田徑組担任，同時四百接力賽，團體邀請同業，華比銀行，法國巴黎銀行，萬國銀行，大通銀行，等派隊參加助興，至於頒獎由該行總經理賈乃爾夫人主持，各健兒正摩拳擦掌，屆時定有一番熱鬧，茲將秩序分錄於下：

九時卅分，男子組，一百公尺（初賽）。女子組跳遠（決賽）。
十時十分，男子組，跳遠（決賽）。
十時十五分，女子組，六十公尺（初賽）。
十時五十分，男子組，二百公尺（初賽）。女子組擲豆球。
十一時廿分，女子組，二百公尺（初賽）。男子組，推鉛球（決賽）。
十一時五十分，男子組，四百接力（初賽）。
十二時十五分，女子組，一百公尺（初賽）。
十二時卅分，男子組，四百公尺（初賽）。
下午二時正，女子組，六十公尺（決賽）。
二時十分，男子組，一百公尺（決賽）。女子組，跳高（決賽）。
二時卅分，元老組，一百公尺讓分賽（年齡須超過四十歲）。
二時四十分，女子組，一百公尺（決賽）。
二時五十分，男子組，二百公尺（決賽）。
三時正，女子組，二百公尺（決賽）。男子組，跳高（決賽）。
三時二十分，男子組，四百公尺（決賽）。
三時卅分，邀請賽，四百接力，萬國，華比、法國巴黎、大通。
三時四十分，女子組，四百接力（決賽）。
三時五十分，男子組，四百接力（決賽）。
四時十分，男子組，千六接力（決賽）。
四時廿分，男女混合，二人三足。
四時卅分，父與子，二人三足。
四時四十分，小童組，五十公尺（障礙賽）十歲以下。
四時五十分，男子組，千五公尺（決賽）。
五時正，拔河（決賽）。
五時三十分，頒獎，賈乃爾夫人主持。

## 攀登獅山賽二十日舉行 報名參加健兒五九人
### 賽會明日在中健會發號碼布

中國健身會主辦一九六九年度全港華人攀登獅子山比賽大會，定二十日上午九時在九龍城賈炳達道，沿山路徑而上直至沙田四約一千五百公尺。參加者共五十九名健兒，去屆冠軍黃綺波（時間十三分十九秒五）亞季軍陳鴻文、黃綺泉均捲土重來，其餘好手區忠盛、楊學玲等亦有報名參加，屆時當有一番爭奪，賽會定明（十八）日上午十時至下午五時在中國健身會發給號碼布章，運動員可憑報名收條領取，否則不准參加比賽。是日比賽完畢，即在司令台頒獎禮，由太平紳士黃徐標主持，以昭隆重。

茲將參加比賽五十九名健兒名單及號碼抄錄如后：中國健身會主辦一九六九年度全港華人攀登獅子山比賽大會參賽員名單：一陳國雄，二黃鴻樹，三劉玲，四黃綺泉，五黃綺波，六何銘基，七梁桓，八陳鴻文，九胡傑流，十鄧永強，十一羅偉雄，十二鄧永宏，十三周石福，十四陳春明，十五梁家强，十六陳建熙，十七何東，十八張健璆，十九錢銘佳，廿陳永祺，廿一梁煥兆，廿二袁健民，廿三賈志偉，廿四岑煥，廿五岑綽琮，廿六區忠盛，廿七張偉文，廿八陳林興，廿九陳啓祥，卅黃啓民，卅一黃瑞明，卅二賈立山，卅三李民權，卅四余錫年，卅五許廣德，卅六陳振庭，卅七陳振純，卅八楊日韶，卅九仇業，四十陳強，四十一鄭學文，四十二吳添興，四十三時偉權，四十四陳子超，四十五楊學玲，四十六孫傑諾，四十七黃柱亮，四十八何永泰，四十九潘建安，五十葉金桃，五十一潘文超，五十二胡聯興，五十三陳鴻坤，五十四徐海榮，五十五呂文卿，五十六陳強，五十七蘇耀宗，五十八鄧共偉，五十九胡傑道。

## 英陸軍足球隊 在港賽事編定

（時訊）英陸軍足球隊已於前（十五）晚抵港，該隊共一人，包括一名經理及球員十八名，與英兵聯會球隊作五場球賽，首場定於十八日（星期六）下午三時在花墟球場與英兵聯會第一營作戰，其後將與香港聯隊作戰。（超）

蔡尼黑十月十四日電　參觀正在施工中之一九七二年慕尼黑世運會會場施工之鏡頭，右爲承建世運會場之建築公司宣傳主任。（合衆國際社無線電傳眞）

保齡球好手陳炎明偕新婚夫人外籍陳立賢及未婚夫婦，由倫敦乘「保齡」號抵港，陳氏二月一對新婚夫婦再渡美洲大學攻讀，昨晚有陳氏祖父樹楷及親友等設宴祝賀，圖爲右起：陳炎明、陳立賢、祖父陳樹楷、楊德貞、楊英傑夫婦。

## 中國健身學院 慶祝雙十國慶 捐款賑台雨災

（港訊）中國健身學院慶祝雙十國慶，除蓋搭花牌，懸旗結綵外，並舉行敘餐聯歡，該院大會主席嚴正庸、蒲子貞、鄧演桓，郭汝爲、李中直、何教遊、鄭再生，呼籲於最近自由祖國，兩次烈風侵襲暴雨成災，發起自由捐輸，情緒至爲熱烈，即席捐得港幣伍百肆拾元，該款將由該院院長郭汝爲匯繳有關機構賑災。

又該院第二屆董事選出餘后：名譽董事長嚴正庸，蒲子貞，陳泰明，名譽副董事長李中

## 華仁書院金禧紀念舉辦 主教盃青年籃球賽
### 週末在香港華仁球場揭幕

香港華仁書院金禧紀念主辦之主教盃青年籃球賽，賽會業已定於十月十八日下午二時三十分，在皇后大道東華仁書院球場舉行揭幕，并由賽會主席李介山先生主持開球禮，華仁書院球場標準且地方寬敞，空氣清新，且易於管理，極適宜於戶外舉行之籃球賽，歡迎各界人士前往參觀。是日强隊瑞聯對修青甲場二時半，金國對提喉甲場三時半，虎豹對德誠甲場四時半，中南對依仁龍甲場五時，自力對瑞安乙場二時半，有恆對崇佳乙場三時半，聯仁將對星乙場四時半，天皇對慈幼乙場五時半，請參加隊伍負責人提早在下午二時到場領取球員證。

名譽顧問：何敦遜、姚珊、陳玉珠，劉步飛、熊再生，葉熙，方行之，劉兆龍、郭愛寶，朱錫清、高華明，李文星、萬常偕，和，李炳榮、長後、朱錫，陳滸、何事炳，陳醒、董事黃洪：汝爲、副董事長：郭，聘再生，劉世裕，並發、事務：郭洪、敦育組：蘇炎，理總務，王英芳、劉沛廣，及際將、定、畢閩、事賓德耀輝，賀

## 怡和備戰澳國脚 實行用三國戰術

（特訊）怡和自獲足總批准在本月廿一日與澳洲國家隊比賽一場後，現已積極展開集訓，昨天派大隊人馬到機場，迎接該隊教練駱德與學成歸來。下午「駱牛」出現掃桿埔陸軍球場，晚上統帥部爲他設宴洗塵。

爲了應付出戰足總之批准作賽的澳洲國家隊，現已展開備戰工作，對手實力强於紐西蘭國家隊，在這次世界盃外圍賽第十五A組賽事中，首仗勝日本三比一，次仗勝韓國二比一，雖然勝韓後被球迷喝采及擲物，事後客隊實力不俗，本來要求來港與足總作賽，可是足總認爲客隊實力平平，故此不予接納，現在退而思其次，要求與怡和比賽也。經獲足總執委會批准，於廿一日在政府大球場舉行。

由於傷將張耀國已無碍，可以參加集訓，統帥部決定以全部正選上陣，即守門郭德先，後衛駱德輝與鄒潤如，中衛陳鴻平，魏華傑，張耀國，前鋒李國强，鄧國根，張子岱，黃文偉，鄺演英等，實行使用三國戰術（耀國，國强，國根）迎戰澳隊。

駱德與昨午返抵本港，即赴掃桿埔與各兄弟叙舊，并察看操練情形，準備議定集訓計劃，故此昨天之集訓工作仍由助教莫振華代爲執行也。（小丁）

## 乒壇搜祕錄（八三）
### 孔聖會遠征上海球員抽籤決定睡床

梅善權

「珠璣大王」潘文焯耗資三千，「老狐狸」陸漢俊以生意掘錢，兩人合力才至能「少林寺」上海壯舉，事實上，孔聖會在一九四七年時，先參加第十五屆廣東省運乒乓大賽，標際來後，又在港實力煞觀同齊，可謂全無對手，遂得力謀向外發展，以顯孔聖會猛將如雲的威風，當年除掛本球員朱纓枝，陸漢俊，李沛錦展成，鄭國榮，潘紹能，（潘紹球因事未有隨軍）外，另請「澳援」王錫添，馬漢榮借行，軍容鼎盛，在當年九月間乘輪前往滬濱訪問，在船上大家有誰有笑，經過四天多航程，即到人烟稠密的中國大商埠「上海」一碼頭矣。

「班主」潘文焯出錢而未有同行，將三千元港幣開支，除船費千多元外，所餘就購置日用品分由各球員隨身携帶上岸，海關人員看孔聖會球員份上，多不搜查通過，因此事一批日用品賺了好幾千元，但在上海的八人開支，數目計來也屬不少，在球員中年幾較長的潘紹能、陸漢俊、鄭國榮爲當隊員打響算盤因爲「睇錢份上」處處爲慳儉着想，先進駐一間中下式酒店，而且祇可八人同住一間大房，但孔聖會因爲房內有兩舖床位公平分配各人同意用抽籤辦法來決定睡床位抑或打地舖，抽籤結果，睡床位優先權，陸漢俊、王錫添、李沛佑得，朱纓枝運氣不佳，熱得打地舖，但朱纓枝是能、朱纓枝個衣冠整潔的紳士派人物，今次不幸要打地舖，看來似有點不倒，不過，規例所定，適得也要服從大衆意見了。

潘紹能有「老叔父」脾氣，事事擔正來做，不時「嘰哩咕嚕」，使「婚不皮笑臉」的王錫添九「紹能「頂頸」，李沛有點不耐煩，常時和一組朱纓枝，鄭國榮，不時在旁力勸，但在老於世故的陸漢俊由小事化爲無。

圖片說明：孔聖會乒乓球在一九四七年九月間遠征上海，在未有賽前舉行之前，各人遊覽公園時合影。（由左至右）朱纓枝、馬漢榮、鄭國榮、鍾展成、王錫添、潘紹能。（侍攝）

初到貴境上海，在最初兩三天內，未有賽事舉行，各球員休息之餘，常到公園遊玩，藉以解除舟車勞頓之苦。

## 瑜伽導師羅秋之高足 袁傑昨爲其尊翁祝嘏

（特訊）南華體育會瑜伽導師羅秋師傅之高足袁傑君，昨（十六）日爲其令尊族袁頌南老先生九秩開二榮壽大慶，袁傑君特於昨日下午七時假銅鑼灣新同樂魚翅酒家設筵款宴親友。昨日到賀者有南華會瑜伽班梁日盛，鄒殿邦，伍炳垣等瑜伽班及北角瑜伽班同學及親友等百多人，筵開十數桌，極而熱鬧。（奕）

圖爲：袁傑君，羅秋師傅，梁日盛，鄒殿邦與香星公濤星婆合照。（本報記者攝）

## 大專同學會辦 大專演講比賽
### 分三組舉行歡迎旁聽

（港訊）香港大專同學會學術組主辦第一屆全港大專院校演講比賽，分粵語，國語，英語三組進行，目的爲培養大專同學之演講興趣，並給予機會使院校間能作學術切磋。地點在大會堂九樓南演講廳舉行，三組比賽日期與題目如下：

A粵語組：日期：一九六九年十月二十六日（星期日）下午二時正。題目：（一）大專學生參與校政之價值，（二）如何改善香港人才外流之趨勢，（三）新區治安之改善方法。

B國語組：日期：一九六九年十一月二日（星期日）下午二時正。題目：（一）香港學生運動應採取之途徑，（二）如何引導中學生投身工業界，（三）勞方與資方之關係應如何改善。

C英語組：日期：一九六九年十一月九日（星期日）下午一時三十分。題目：（略）是次演講比賽，歡迎各同學出席旁聽。

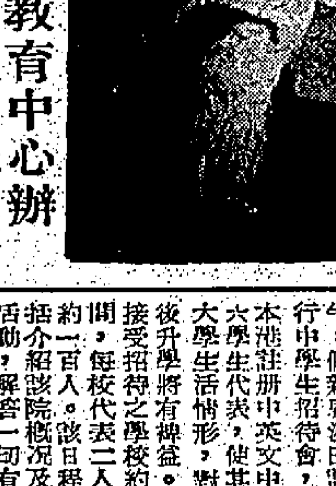
## 紀念梁伯聰君百歲冥壽 其哲嗣梁挺生君決印行
## 梅縣風土二百詠
### 售書所得悉撥作獎學金

（港訊）爲紀念天主教聖若望英文書院校監梁挺生之令先翁梁伯聰百歲冥壽而出版的「梅縣風土二百詠」，經已面世。

聖若望英文書院出版部爲促該書之出版更具意義，決定將該書全部售金悉數捐作獎學金，獎給本港優秀的大學生及中學生，以紀念梁伯聰先生生前盡瘁於教育，作育英才之功績。

梁伯聰先生在梅縣負責教育之責任，桃李滿門，今中華民國教育部長鍾皎光及國立師範大學校長孫亢曾皆曾從其門，鍾部長及孫校長咸開其先師遺稿「梅縣風土二百詠」眞跡影印出版，爲之作序及像贊。

該書除刊「梅縣風土二百詠」之外，並附梁伯聰自詩畫及其國畫，印刷精美。訂購者可函九龍秀竹園道十一號天主教聖若望英文書院出版部收。



圖爲梁伯聰翁遺像

## 明愛成人教育中心辦 劍橋高級英語文憑班
### 本月廿一日擴充新班 即起報名

（港訊）天主教福利會明愛成人教育中心主辦之劍橋高級英語文憑班，自十月接受新生報名以來，十分踴躍，額滿見遺，不得其門而入者衆。該中心監督石懿嫻小姐稱：本港青年謀職不逐，以至失業之原因，乃由於本港教育制度分中，英文中學會考，而社會上又重英輕中，英文成爲謀生必需的語文工具，遂使中文中學畢業生厄於無路，同時英中會考畢業生因英語一科不及格而至湮沒良材者，亦比皆是。

該中心目前主辦不牟利之劍橋高級英語文憑班其有全港第一流之語言實驗室設備，乃專爲挽救上述青年之前途而設，但因名額有限，而使大部分申請者被拒諸門外，故此特別由本月廿一日開始擴班，希望盡量增加學額，以適應青年之需要。上課時間爲每星期一，二，四，五下午七時至八時，或在下午八時至九時卅分，修業期間共九個月，全期學費分一百七十元及二百三十元兩班。

尖沙咀坊會廣告美術班開學典禮理事長余棣祐向同學致詞情形

## 崇基學生會明日 招待中六生

（港訊）香港中文大學崇基學院學生會外交部定明日（星期六）下午二時半至五時半，假新界沙田該院舉行中學生招待會，招待本港註冊中英文中學中六學生代表，使其明瞭大學生活情形，對其日後升學將有裨益。此次接受招待之學校約五十間，每校代表二人，共約一百人。該日程序包括介紹該院概況及學生活動，解答一切有關升學問題，參觀該院各種設備及其附近新建之中文大學行政樓，屆時並備有茶點及餘興節目。

## 香港商科語言書院 開各科教學研討會

（港訊）香港商科語言書院自上月開始進行全面教學檢查以來，對各科各級之教學內容，及教學方法，均進行較全面而深入的檢討；目前，該校又召集各科教師，對有關講義內容及速成教學等有關問題，進行研討，務求適應香港目前工、商、企業發展對各類人材之需求，使學生畢業後在參加社會工作中，能眞正「學以致用」。目前該校教師，仍在對教學問題的研討中，對各科講義及其教學內容，課堂教學之時間以及學生家課或課外作業等，已在分章分節進行增删。一致認爲今後要加强各國語言科語言之教學，尤其商重於音節中各個音素之分析，並且要結合學人對外國語發音之難點，能爲提示，藉使學生能於最短期內，能以準確之語音進行會話；商科方面，增加目前貿運中最新技術內容——碼頭箱運內容，以求適應學生就業及社會科技發展之需云。

有志者請從速到堅道二號明愛大廈四八一室申請。

CITY HALL LIBRARY
17 OCT 1969



本港新聞

# 保良局今日開放 連三天歡迎參觀

（港訊）保良局開放日，今日起一連三天擴大舉行，歡迎市民參觀。其開放範圍，包括：新廈，室內運動場，幼嬰室，療養室，不健全兒童部，大廈圖書室，兒童宿舍，健身室，康樂室，模範家工藝院，藝鼓絲線班，保良小學，托兒園，以及花園全部。其中花園部分，方於最近重新佈置，增建景物，敦請署理民政司徐家祥剪綵，並宣佈今後長期開放，與衆同樂。今日下午五時，設置茶會，招待各界人士以及助養善長與局董敘晤。並由徐家祥夫人頒贈紀念品，連日將展出該局活動圖片，放映紀錄電影，並由局童表演各種遊藝及康樂節目，以助餘興，屆時電視台將派員實地攝影，必有一番熱鬧也。（澄）

# 圖書文具展覽會 今在大會堂揭幕

（港訊）本年度圖書文具展覽會，今天十二時正在大會堂低座展覽廳開幕，由致生公司總經理鄧聯剪綵。今屆展覽參加者計有：上海印書館、現代教育研究社、齡記書店、興雲局、萬里書店、中流出版社、學林書店、文藝書屋、海天書樓、僑光書店等二十餘家，展出圖書共五千餘種，並在會場內特價另售。文具方面參加展出者，有：致生公司、光華洋行文具、廣記筆行、豐盛公司、百利勤出品代理人科學事務公司、東南亞科學公司、大昌洋行、成洋行、大日本文具株式會社、MAX株式會社、飛彪文具公司、永大文具行等二十餘家，展出品琳瑯滿目，值得參觀，展覽時間，每日由上午十時至下午六時，展覽日期：由十月十七日至廿九日止。

# 旺角民政署加强工作 大角咀辦事處開幕

## 林志釗講居民利用分處服務諮詢

（特訊）旺角民政署之大角咀分區辦事處，昨（十六）日下午開幕，對該區居民將有進一步服務。分區辦事處由謝崇傑主管，電話為九三八六八六及九三三四三三，有任何諮詢，可逕往請求解答。

開幕儀式舉行雞尾酒會，招待有關社團代表百餘人，包括政府機關首長、街坊首長及區內工商界，濟濟洋溢。

旺角民政主任林志釗致詞，强調一方面為配合地區的發展，一方面為解答區內市民諮詢及協助解決困難，所以在大角咀區設立分處，希望坊衆多多善於利用此服務。繼有旺角坊會理事長曹紹松及唯一冷熱水爐廠經理梁祖卿講話，曹氏在讚揚旺角民政署過去超卓成績後，并透露於短期內，旺角街坊會在大角咀設立分區辦事處，以配合民政署工作，可惜目前仍未找到理想地點。

昨日致送花籃祝賀之人士及社團有：嘉麟製衣廠、中英大樓、大角咀大廈業主會、必發大廈、匯豐銀行、呂泉、呂佳、呂薦臣、劉漢威、王文、龍發行、福興大廈聯誼會、楊世源、健身學會、濟明、永信煥庭、大廈業主聯誼會主席岑南海沙頭同鄉會、九龍光明學校、蒙氏宗親會、寶安、港九各區街坊協進會、黃道生、劉振邦、鄧蔡記、華都髮品製造廠及油蔴地小輪公司等。（强）

旺角民政署大角咀分區辦事處開幕 [illegible]主共剪綵於門外：（左起）謝崇傑聯絡主任、副民政主任鄒錦澄，九龍民政專員黎家驛、副民政司黎敦義、民政主任林志釗，旺角坊會理事長曹紹松、梁祖卿經理及東華三院總理賀輝。

# 東莞同鄉會 建學校工程加緊 各方捐款極踴躍

（港訊）東莞同鄉會方樹泉學校，上蓋建築工程，自月前由成發建築公司承建後，刻已積極進行。該校舍位於廣東道東莞街，（爲九龍蔬菜市場舊址）地處繁衛，面積二萬五千方呎，由周耀年則師設計，樓高六層，除廣大運動場外，並有課室二十四間，特別教室三間，另禮堂，辦公室，校長室，教師室，救護室，貯物室等，規模宏偉。全部建築費要一百多萬元，半數由政府補助，部份毫息貸款，餘由該會自行籌足。建築工程，約於明春完成，將來開辦津貼小學，可容學生二千餘名，造福學童，誠匪淺鮮。

該校由會董方樹泉邑彥所倡建，年前首先認捐十五萬元，其興學育材之精神，令人感佩。建校委員會主席方潤華以此項偉大社會福利工作，有賴社會熱心人士支持，日前呼籲海內外鄉僑團體邑彥鼎力幫助，俾得配合建校工作，如期完成任務。現計獲各方熱心人士，認捐建校款者，有邑彥周耀年二萬元。孫秉樞，成發堂各一萬元。周錫年，王華生，簡明，王仲銘，劉百榮，石鑑輝，盤柱掖，鍾錫禧各五千元。姚恩一千元。藿樑五百元。陳宜，鄧柱燊各一百元。紐約東莞閣邑公房七千〇七十元。澳洲雪梨東莞公義堂三千六百九十元。檳城東安會館五百元。東莞學校教師三百七十元。各同人捐款，極爲踴躍。

## 歐陽興今出殯

（國際社）區歐歐陽同宗會理事歐陽興，於日前因病進入廣華醫院留醫，迄至前晨卒不治逝世，享壽四十有六。今（十七）日下午三時在九龍殯儀館出殯，安葬柴灣佛教墳場。

## 龍岡會主席 劉超然返港

（港訊）香港龍岡親義總會主席，劉氏宗親總會名譽會長劉超然，本月八日，前往台灣參加雙十國慶，出席世界龍岡親義總會第二屆第一次執監委員聯席會議，並訪問四姓宗親，聯絡親誼。任務完畢，昨（十六）日下午二時，乘搭日航班機返抵本港。

到機場歡迎者，有：香港龍岡總會首長，執委，劉氏宗親總會理監事：劉壁生、關本和、張樂光、趙廣海、劉子清、劉文添、劉文翔、劉敬、劉耀明、劉少旅、劉伯樂、劉兆燦、劉兆焯、劉秋明、劉家麟、關佐平、關成悅、張進、張華、春生、關雲龍、張昌、張乃賢、趙以洛、趙士林、趙善正、趙佛儀、關古總會、吉祥堂同人及親友等百餘人。

# 余氏宗親會理監 歡餞余炳曦赴美

## 訪宗僑籌建余氏紀念堂

（國際社）余氏宗親會理監，昨（十六日）下午七時，假大同酒家，歡餞副理事長余炳曦赴美加考察。并爲籌建余氏紀念堂，專誠拜訪美加各埠余風采堂宗親。

該會本崇德報本，敦親睦族，慎終追遠，孝思不匱之旨，成立籌建余氏紀念堂委員會，積極進行。月前旅美僑領余懷德博士旅遊經港，力表贊成，即席認捐美金一千元以爲倡導。深信海外宗僑聞訊，必更興奮。本港余族人士亦殊踴躍，余炳曦此行，籌募成績定然可觀。

# 新北角街市攤位 開始接受申請書

（港訊）爲照顧在北角健康東街營業的小販，市政事務署現已發出通知申請書，通知他們可申請遷入新落成的新北角街市攤位。

新北角街市位於健康東街及七姊妹道附近，樓高兩層，除魚肉等攤檔外，並設有四呎乘六呎小販攤檔共四十二個，接受健康東街一帶小販的申請。申請日期將於十一月十五日截止，並將於十一月廿三日在北角街坊會陳維周夫人紀念學校舉行抽籤。

昨（十六）日下午，小販代表及市政事務署，民政署人員在東區民政署舉行商討會議中，對該項新計劃，均表歡迎。

目前在健康東街擺賣的小販共八十八個，他們在清潔及秩序上，表現良好，故獲市政事務署優先給予抽籤權利。

新街市的攤檔每月租金二十元，並有公共水電供應，租金將兩年調整一次，以符合小販營業利益。新街市設備其爲現代化，小販遷入後可經營水菓，蔬菜及通常由小販售賣之其他貨物。

抽籤方法將分兩次，先抽出申請小販次序，後抽小販攤位號碼，未能中選者，可仍留在原處擺賣。

昨日出席會議有東區民政主任梁文建，北角街坊會劉大勳，監察輝，市政事務署羅永樂，陳其耀，北角健康東街小販代表蔡焯東，梁成，劉應邦，陳大海，蔣樂和，陳招娣，陳翠，李雅芳，李麗嫦及張國等多人。

# 澳門賽狗提前半小時開 綠邨商台提前在場直播

（港訊）從本月十九日凌晨，本港實施冬季時間，因此，澳門賽狗會宣佈，也因冬令時間的關係，故決從本月廿五日起，比現在提前半小時賽狗，即是改爲由晚上八時開始，綠邨商業電台也因這一改動，今後逢賽狗日晚上提前七時四十五分，在現場直播賽狗消息。

# 瘋魔青年之蓮花樂隊 長駐高樂夜總會演奏

曾在無綫電視演奏兩年，瘋魔一般青年男女之（LOTUS）蓮花樂隊，現爲尖沙咀漢口道卅五號之高樂（GLOGO）夜總會，以重金聘請，由昨晚起開始長駐演奏。

高樂夜總會，以設備豪華燈色瑰麗著稱，今更配上第一流樂隊演奏，實爲高貴士女夜遊消遣最佳場所。查蓮花樂隊在該夜總會演奏時間，係由每逢星期二至星期日，每晚九時起至午夜二時止。

此外并禮聘另一隊極有前途之（BIGRUBBER）樂隊，及流歌手，每逢星期一九至二時演奏，及每逢星期六，與星期日三時半至六時茶舞演奏，每客僅收四元四角，供應餅食及飲品，圖爲蓮花樂隊全體隊員。

# 馬爹利拔蘭地酒 中秋節窗櫥比賽揭曉

天祥洋行洋酒部代表之法國名廠馬爹利拔蘭地酒廠，每屆中秋佳節必舉行馬爹利窗櫥佈置比賽，並作紀念該廠之二百五十四週年紀念，始自四年前，迄今年已歷四屆，成績極佳，各界參加者踴躍異常，今屆比賽昨日已揭曉，獲獎者如下：

首名：陶陶居士多（連獲四屆） 一、七一五元

二名：淘化大同 七五〇元

三名：英昌士多 二五四元

于下午五時在於仁行地下天祥洋酒部舉行頒獎，并各界來賓，中西記者等，旋由該部司理畢查君及業務經理鄭國材主持，先由畢君以英語致謝辭，并由鄭國材傳譯，後即席由董事威林士君將現金獎給與各得獎人，并設酒會招待至六時許，各人盡歡而散，一年一度之馬爹利窗櫥比賽，亦告完滿結束。

天祥洋行馬爹利拔蘭酒窗櫥比賽頒獎禮，冠軍獎者，與該行首長合影，左爲該行業務經理鄭國材，右爲畢查。（本報記者攝）

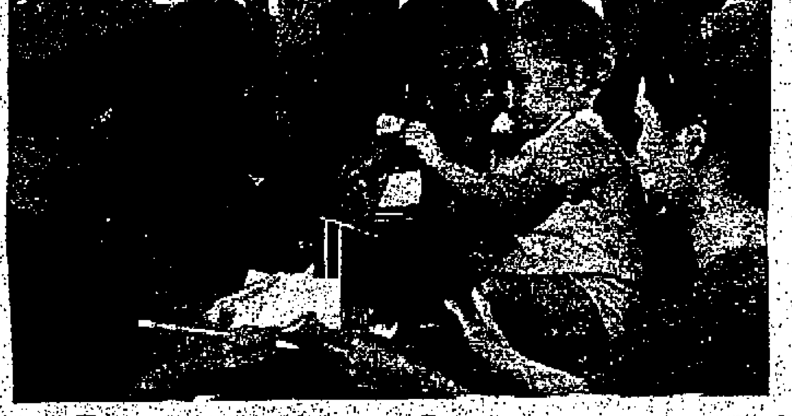
# 七區街坊會送迎 周鳳文與梁觀照

（新界社）九龍元嶺，東頭村，黃大仙，竹園，樵頭磡，老虎岩，慈雲山七區街坊會理監，昨日下午七時，聯合假座好好酒樓，舉行歡送黃大仙社區服務中心主任周鳳文榮調社會福利署與新主任梁觀照履新大會。邀請徙置事務處聯絡組主任鄭國翰華，劉啓宗，李茂枝，鄭方到有：沈啓陽，黎啓英，鄒天菊，鄧啓虞，盧仲熙，劉紫恒，黃偉鄭之佳，唐滑滑，李少英，歐陽鑾瀚，林建華，凌深，翁德昌，鄧木順，陳鑽，麥光華，許英文，陳錫源，馬興强，洪滿瑤，鄭榮寶，黃雅，陸國中，陳堅，劉演榮，盧義河等百餘人，濟濟一堂，情況熱鬧。

席間沈啓陽代表七區坊會致詞，略謂：周鳳文主任在任期內，對所屬各區福利推進工作不遺餘力，同時經常與各坊會聯絡，共同發展一切活動，使各區內青少年獲得正當康樂活動。今梁主任新職，希能快樂，任職服務港府有年，對社區服務工作計劃，更有良好之材料，預料今後將有更多之發展，並盼加强聯絡，爲各區坊衆服務。

繼由周、梁兩位主任先後致詞，對各會同人舉行盛會，表示致謝，並希望今後多所聯繫，共同發展及推進社會福利服務工作。賓主盡歡，氣氛融洽。

國際酒店 大飯廳
正宗 潮州菜
紳商讚好 名流稱譽
—環境幽雅—
[illegible]



# 慇懃服務 譽滿全球

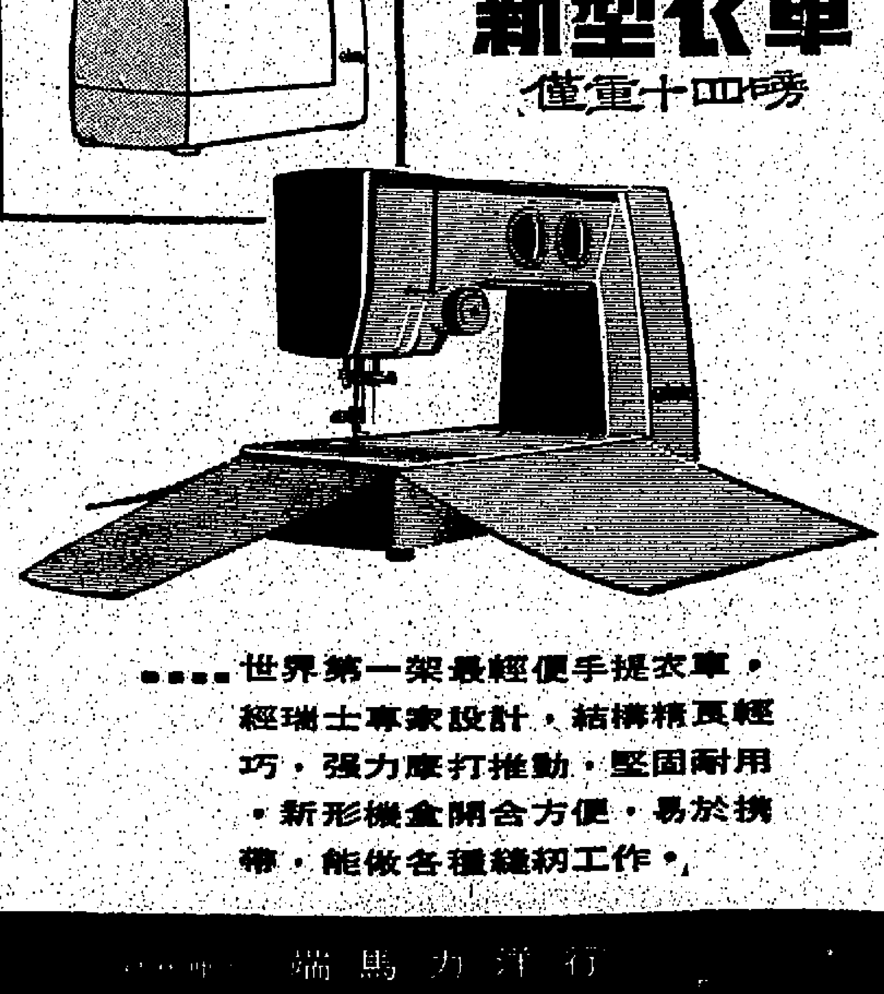
# 康維客機雄視亞洲

國泰航空公司對乘客的服務特別認真和講究因爲我們知道，
時刻令乘客滿意是我們在業務上保持領導地位的主要原因航機方面，
我們一律採用快捷而穩定的康維88022M四引擎噴射客機，
並擁有經驗豐富的工程師和專家負責檢查和保養在寬敞的機艙裏
經濟客位亦設有舒適的雙座及三聯座椅任君選擇空中小姐的
慇懃態度更爲乘客們所津津樂道……我們不僅是亞洲的飛行專家，
也是特別講究待客之道的航空公司。

專爲亞洲服務
國泰航空公司
太古集團聯系機構

香港・台北・福岡・大阪・東京
漢城・加爾各答・加爾各答
星加坡・吉隆坡・西貢・曼谷
西貢・金邊・馬尼拉

elna lotus
瑞士名廠 愛拿
新型衣車
僅重十四磅



……世界第一架最輕便手提衣車，經瑞士專家設計，結構精巧輕巧，強力摩打推動，堅固耐用，新形機盒開合方便，易於攜帶，能做各種縫紉工作。

瑞馬力洋行
[illegible]

本港新聞

# 西區民政處月會 對學生保健計劃 街坊提改善意見

（港訊）學生保健服務委員會代表甘輔仁及譚祥鑑，日昨被邀參加西區民政處舉行月會。在席上譚氏詳細解釋有關學生保健計劃內容。

學生保健計劃的目的，是使參加者得到適當醫療照顧。每個學生每年祇須付款七元，當可享有此福利。在去年參加此計劃學生有四萬多名，而今年該計劃正在大力推行中。希望家長們能認識與普及，使計劃能更爲成功。受保學生祇限由幼稚園至中學。

## 學生保健 各方意見

（一）參加保健計劃的學生，是不分公私或津貼學校。彼等均可享有同一權利與義務。但私校教員是否可能享有同一待遇？彼等強調應該受到照顧。

（二）該項保健計劃，每個學生每年付款七元，另由政府津貼七元給予該負責醫生。假如政府能將該項津貼要用來聘請適當醫生，註診在各政府診所或醫局，專爲學童診治疾病，其效果相信更爲宏大。

（三）由於過往該項保健計劃是由政府負責處理，故參加者極爲踴躍。因爲除診治疾病外，可得到必要時留醫方便，更能得牙醫照顧及驗眼和配鏡之優待。現在缺少此等方便，故形成參加者不甚踴躍。是否能加以改善？

（四）現行保健計劃，是由私家醫生負責，除不收診金及給予普通藥物外，但如遇此病須用特效藥時，是由醫生處方指定藥房購買，當可得特價優待。彼等指出有等藥物相當貴，可能非一般家庭所能負担。提議可否由政府藥房來負責配藥。

譚氏對各位代表所揭供意見，認爲甚有見地，但該委員會已盡最大努力爲學生謀取利益。

## 學生半票 應至九時

在席上代表們提出有關交通方便改善，並主張學生們所持有之半價票，應延長其使用時間直至晚上九時。據現在之學生半價票，規定使用時間祇到每日下午七時止。但是鑒於有等學校下午班放學時間是六時半，可能須要在校內稍作逗留，且在交通擠迫情形下，不必能在規定時間內搭上車輛，故應放寬延長。同時有關攻讀夜校的一般學生，亦應受學生半價票之優待。希望有關當局考慮。

出席此次會議計有：何鎮東（鴨脷洲街坊會），黃秀山、張翔齋（西區街坊會），陳鼎軒，高讚根（堅星道街坊會），郭湘苑（天主教德望學校），陳凌峰（西環街坊會），方潤華（香港仔街坊會），謝錦泉（銅鑼灣村居民互助會），朱鈞記（石排灣街坊會），謝供圖（田灣街坊會），梁燕芬（市政署），鄭翰華（街務署），甘輔仁、譚祥鑑（學生保健服務委員會），吳國泰（西區民政處）。

八十二號陳維周夫人學校。

# 北角街坊會康樂中心 設十六項訓練班 歡迎青少年參加

### 晚上開放課室供學童溫習功課

（國際社）北角街坊會，去年五月中，開辦街坊康樂中心，營該區坊衆先後舉行青年舞會、遊藝晚會、戲劇晚會、興趣活動、港九業餘歌唱比賽、露營、旅行等。在暑假期間，主辦港九青年活動中心。本年加入爲公益金委員會輔助會，使各項活動更形充實。現該中心經籌辦下列十六項技術訓練班，歡迎區內十四至卅歲之青少年參加。各班上課時間如后：

跆拳班：逢星期一、三、五，晚上七時卅分至十時卅分。柔道班：星期二、四，晚上八時至十時。國術班：星期二、四、六，晚上八時至十時。乒乓球班：星期一至五，下午三時至十時。籃球班：晚上八時至十時。鋼琴班：星期二、四，晚上八時至十時。縫紉A班：下午八時至十時。縫紉B班：下午八時至十時。插花班：星期二，晚上八時至十時。繪畫班：星期二，下午二時至四時。書法班：星期四，下午二時至四時。打字A班：星期一、三、五，晚上八時至十時。打字B班：星期二、四、六，晚上八時至十時。速記：每星期二、四、六，晚上八時至十時。英文補習：每星期二、四、六，晚上八時至十時。

該會鑑於清貧學生，於放學後返抵家中，處斗室或床位中做家課，實感不便，特於十一月三日下午七時卅分開設免費家課班，歡迎小學四年級至中學會考班學生參加。即日來往報名者甚多。各班之報名及上課地點均在：北角馬寶道。

圖爲：該中心之柔道班上課。（國際社）北角街坊會康樂中心主辦之技訓班，歡迎青年參加。

# 徐氏宗親會 二十日秋祭

（中國社）香港徐氏宗親會，爲慎終追遠，紀念先祖，弘揚孝道，以時逢重陽節，經理監事聯席會決議，本月二十日下午二時，在會所禮堂安奉列祖神位，舉行秋祭大典。推定徐恬、長孝良、大統、總理監鏘、冠洲等任主祭。禮成叙餐，每位十元，歡迎宗親携眷參加。凡參加祭典者，免費領取胙肉一份。報名日期明日止，如有意參加者，可用電話：七六二五二一號向辦事徐達之登記，以便安排。

# 香島獅子會午餐會 女畫家黃穗恩講繪畫

### 將作品「三峽景色」「瀑布」贈獅會

（特訊）香島獅子會，本月份第二次午餐叙會，昨假文華酒店舉行，出席嘉賓及會友有：邵文達、何鎮波、劉翰、何國燦、傅宜達、楊少初夫人、梁紹鴻夫人、黃穗恩小姐、潘家彌女士、台北西區獅子會兄林嵐、戈明仁、會員梁志峰、楊乃英、楊少初、周建、鄭建衡、周君衡、陳榮興、招振興、傅應松、林植興、梁紹鴻、盧家興、莫昌榮、梁昭、鄧軒尚、單家傳、謝乘和、黃宗彬、胡顯利、朱民康、吳瑞明等。會長梁志峰報告會務：官塘獅子會、域多利獅子會來函邀請參加慶典會；台北西區獅子會女賓席邀請赴會。會長表示，兩會既屬姊妹會，彼此之子弟實有互相訪問以增情誼之必要，冀盼彼此能夠往還。繼請女畫家黃穗恩小姐演講「作品的介紹」，稱：

**對美術的興趣**

我從小對美術有濃厚的興趣，假日，多數以繪畫作生活的調劑和消遣，不論中國畫，水彩畫，油畫，炭筆畫，我都愛好。

蒙貴會員贊識，不嫌作品幼稚，哂納拙作兩幅，實在是我無上光榮。

現在，不揣淺陋，把兩幅畫，作個略的介紹：

**中國畫的材料**

這兩幅畫是用中國畫材料製作而成，即是用中國宣紙，墨，顏料及中國畫筆，但畫的取景及筆調，技法卻滲雜西洋畫方式。其中的一幅「三峽景色」，是以人類夢想的源泉，用山水來表達爲主題。而另一幅「瀑布」，則以紫綠色爲統一色調。這種畫法，是取中國傳統的宋元、明、清各朝畫法，融合西洋畫法而成。

近代畫家，如張大千先生，趙少昂先生等，都是喜歡在他們的作品上採用這種方式。

**「形似神眞」的效果**

因爲中國畫的優點是在於講究筆力和氣韻高超，取景深遠，純樸自然。而西洋畫則勝在色彩繽紛，筆調豪放，寫生準確，新穎奪目。所以如果能綜合中、西畫法的優點，則自然收「形似神眞」的效果，這種畫法，也是我最喜歡學習的。

以上是我個人從學畫中領悟的見解，不知各位長老以爲對不對？我希望各位對我時加指導，啓發和鼓勵，使我能「就正於有道」，繼續努力學習，不負各位前輩的厚望！

隨即將其兩幀作品送贈該會，由會長梁志峰接受，繼由副會長楊少初致謝，並致送紀念旗留念。（天）

女畫家黃穗恩，將其作品贈香島獅子會會長梁志峰。（本報記者攝）

# 新區居民裝電視 准在天台竪天綫

（中國社）徙置事務處，爲促進各新區居民教育及康樂，最近對新區大厦住戶電視機天綫裝置管制，採取放寬步驟，在不妨礙公安原則下，准許在大厦天台裝置。此舉首先見諸於自田新區，石硤尾新區，荔枝角新區等。

過去各新區大厦住戶電視機天綫，祇許可裝置於屋前行人甬道欄牆（即普通樓宇騎樓）外邊，大部分遭受障礙物影響，致螢面模糊不清，聲浪沙啞，一般有關興趣，視節目在「蒙查查」中消逝，失去娛樂之意義。尤其是樓高十六層之新區大厦，更受影響，一般有關居民，都渴望獲得改善。

今當局放寬管制，深受新區居民歡迎，原有電視機住戶，多不惜耗資將天綫重新改裝在天台，所有改裝天綫電視機，螢面清晰，音浪較諸過去，不啻有天壤之別。

# 兩局議員輪值接見市民

（港訊）查行政立法兩局非官守議員每星期俱有兩議員輪值辦事，現由十月十九日至十月廿五日之下星期內輪值議員爲簡悅強與沙雷民。本港市民如有事件欲與之商討者須由太子行一五一五室兩局非官守議員聯合辦事處（電話二二七二四四）預先編定時間俾便接准云。

# 三院明日售旗籌款 各方善士踴躍先捐

（特訊）東華三院一年一度售旗籌款，明（十八日）舉行，籌募本年度之慈善醫療及教育經費。連日來得社會人士大力支持，捐款至爲踴躍，以有限之金錢，作最有意義之捐獻，使無數貧病，廣受其惠，實屬造福無量。

港督戴麟趾爵士捐一百元，署理港督羅樂民爵士捐廉一百元，以爲倡導。署理布政司何禮文一百元，教育司簡悅強，署理民政司徐家祥各捐五十元。三院闢偉堅、譚雅士、羅理基爵士、馮漢柱、顏成坤，各捐一百元。兩局議員羅理基爵士五十元。馮秉芬爵士五十元。李樹培、胡百全、司徒惠，各五佰元。人，十元。保良局己酉年全體總理一千元。太平洋行一千元。英美烟草有限公司五百元。牛奶公司，中華汽車有限公司，各捐二百五十元。無比氣油（香港）有限公司，署理醫務處長盧思夫、總成置業有限公司、中華佛教青年會、黃培芬、楊金和、鄒浩球、林新等各捐二百元。白彩華、葉再生、陳典、鄒楨之、關呂澤、何月嫻、朱本善、國威等、梁漢民、林偉榮、任錫五汽車有限公司、南海沙廠有限公司、饒警蔡善社、力行實業有限公司、萬有翻譯廠、羅爾登酒店、道理父子有限公司、香港蜆壳有限公司、大通銀行、香港營業汽車商會、姿濱民、羅仕等各捐廿元。香港上海匯豐銀行九龍分行捐款八十元。鄭棟材、傅卿、蔡章閣、胡兆熾、勞苑、傅、高健伯、馬文照、蔡如鉛、郭如標、永亨銀行、大昌洋行、沙田滋坊、香港八和會館、香港潮州商會、宏發製膠廠、王榮記、信聯塑膠廠、又新俱樂部等各捐五十元。尚有捐款芳名太多，未能盡錄。

東華三院致力慈善醫療及教育工作，歷時九十年，以其服務社會，利及人羣，故支持力量，與時俱增，來自各界善長仁翁之熱心及美意，已使東華三院從古老面貌日益革新，院舍不斷建設，醫療設備亦日新月異，服務效果，與時俱進，此實有賴於社會人士之無限熱誠作不斷之捐獻，始克有成。切望熱心人士，當仁不讓，踴躍捐輸。

東華三院永遠顧問立法局馮漢柱議員，今天（十七）日在麗的呼聲電視及無綫電視廣播，呼籲支持東華三院一年一度賣旗籌款，以籌集醫療及教育經費。麗的中文台於下午七時廿五分，英文台於下午九時二十分播映。無綫電視翡翠台於下午九時廿分，明珠台於下午十時四十分播出，又香港電台中文台定下午七時零三分播出。（明）

# 無綫電視明播映 偵探劇法網難逃

（港訊）一個婚姻失敗的科學家，埋首研究一種能改變人性的藥物，希望能夠使有異心的妻子回到懷抱。這是無綫電視翡翠台「法網難逃」明日（十八）下午十時推出的緊張偵探劇「科學狂人」中的片段。

該中年科學家邱天松終於發明了一種能夠成功地改變小生物的意志，他妻子的情人卻在這時候携槍進來，把他一槍擊斃在地上，這個過程卻被正在被迫作試驗的妻子賀燕玉（賀莉莉飾）目睹，但事後，科學家的妻子和情人卻雙雙倒斃床上，而邱天松卻復活過來，其中奧妙，觀衆可依時收看該劇，找尋答案。「科學狂人」由馮淬帆及黃莎莉領銜主演，並由陳鳳蓮、張永健、高坤娟、楊業宏、余佐治、黃新等聯合演出。

# 吳連生昆仲昨爲 鄭清葵師太家奠

（港訊）無綫電視工程師吳連生昆仲智明及瑞英、瑞菲等之令慈堂吳鄭清葵師太，昨爲三虞之辰，在北角明園西街四十九號二樓，諾那精舍舉行家奠，由吳潤江金剛上師主禮法事，禮完成後在如意齋招待親友，致祭者呂燦銘夫人蔡醒華、李北海、馮頌英、卓次彤、傅宋瑛芳、黃道由夫人、吳海生、張李意、歐陽漢乾、鄺有基、劉谷田、毛文達、尹法顯、麥建乘、趙珍金、黃翠娥、杜應賢、周霞仙、伍熾光、陳卓漢、陳謝玉、陳翠芳、鍾淡生、陳玉蓮、黃汝棠、曾植儀、姚福銳、吳炎堃、蔡少峰等甚衆，備極哀榮。

# 無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號水星大廈，大東電報局派送部領取，收報人姓名住址及號數：

SHUKU（7905）銅鑼灣大坑道五樓（K）座吳鐵鳴（104）寄，聯邦大廈十四樓劉香叶，國華（2516）彌敦道，（223）號麗蓉，牛頭角新邨第三座（510）林鳳珍，麟蘭街（25）號下樓實仕葵，快富街（20）號九樓譚光保，老虎岩（J）座（423）五樓何旺。

# 會寧同鄉會職員 廿五舉行就職禮

（國際社）會寧同鄉會，本月廿五日下午七時，假月宮酒家舉行第四屆董事就職暨慶祝成立四十週年紀念，屆時請民政主任楊永滐監誓，中區市民聯絡服務會主席周有頌選任諮議，永遠會長周頌廷授旗，出發徵求會員。該會柬邀各界嘉賓蒞會觀禮。第四屆會董：永遠會長周頌廷，永遠名譽會長：周黎秀之，主席吳漢琛，（副）譚周軒，劉煥彰，總務林玉庭，（副）鄭啓文。財務鄭金寶，（副）盧仲文。福利李國工，（副）蕭仲文，周乃文，謝兆璜，（副）周致劍。僑務黃劍，（副）陳醒常，（副）李爾芳。稽核陳祥星。交際嚴偉棟，（副）盧張約邦。康樂鄉悅生，（副）周伯成。

# 九龍沙浦道一樓宇被宣佈爲危樓

（港訊）建築事務監督昨（十六）日宣佈九龍沙浦道七十七號爲危樓，並已於即日在該樓宇張貼通告，通知住客，申請封閉令手續將於十一月十三日上午九時十分在九龍地方法院[illegible]


好奇力　頭痛　牙痛　總經銷　正大藥行

德律風根・德律風根・德律風根・德律風根・德律風根・德律風根

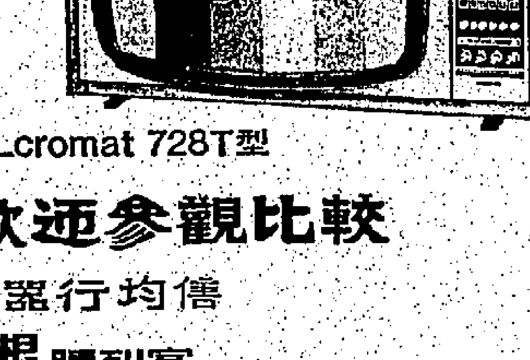
# 香港步入太空時代

## 赤柱衛星通訊站 能轉播國際彩色電視…

添置彩色電視機，應選購西德老牌

TELEFUNKEN 德律風根 PAL彩色電視機

* 採用獨家發明A63-11X彩色顯像管色彩特別鮮艷。
* 自動揀色控制(ACC)電路畫面景物天然逼真。
* 配有最新發明變容二極管調諧器無論收看彩色或黑白電視節目同樣柔和悅目。
* 本港所採用之PAL彩色電視輸送系統正是德律風根所發明用德律風根PAL彩色電視機收看彩色節目堪稱珠聯璧合相得益彰。



PALcromat 728T型

尚有多種款式，歡迎參觀比較

港九各大無線電器行均售

或請駕臨德律風根陳列室

香港德輔道中安樂園大廈十樓　電話：H-220779 H-236732

九龍太子道二〇八號　電話：K-803574 K-691808

T-406

德律風根・德律風根・德律風根・德律風根・德律風根・德律風根

# 用樂聲牌電焗爐 焗鷄，只須卅分鐘！

其他如烤魚，七分鐘，焗漢堡牛扒八分鐘，芝士意粉，十分鐘，蛋糕，卅分鐘……。樂聲牌NB-81型電焗爐，效能超卓，美觀精緻，人皆讚賞。爐內烘焙橫架及盛盤可隨意裝拆，爐前玻璃面板，便於觀察爐內食物。有溫度調節掣及自動恒溫設備，保持溫度一定。煮焗食物，快捷迅速，殺菌效能特高，並能保持食物原味，請立即購置。

NB-81型

National 樂聲牌

總代理：信興電器貿易有限公司

官塘創業街三十六號・崇氏工業大厦・電話：K四一〇三二一

中建大厦六〇二室・電話：H二四五〇二一・各大電器行均售

PA 181

REFERENCE LIBRARY
17 OCT 1969
CITY HALL



## 新界版

### 市區有廠無人做・新界有人無工做

# 大埔促放寬臨時廠面積

### 並請即實施發展・否則應撤銷藍圖

（特訊）目前新界各區臨時工廠爲數不少，對此等輕工業臨時廠商，對新界鄉民生活裨益甚大，惟根據現行法例規定，臨時工廠建築物不得超過二千平方呎之規定，對此等輕工業發展之限制至大，應予放寬。至於所謂藍圖計劃發展，每於公佈之後，藍圖內及附近之土地，即被凍結，不得自由使用，但藍圖計劃卻久未付諸實現，引致地方商民業主反感。

大埔鄉事委員會常務委員丘國忠（錦山村代表）會提議，請求有關當局撤銷錦山村藍圖，放寬建屋限制，以利村民建設。據指出：藍圖早於一九六一年公佈，但到目前祇有學校林立，其他則全無實施，現在人口漸多，村民建屋，屢受限制。

張枝繁發言謂：當局公佈所謂藍圖發展計劃，不但對地方發展毫無幫助，實乃阻礙地方繁榮之計劃，批發地方業主，凍結居民土地，被認爲不公，但錦山藍圖要撤銷，大埔墟全部藍圖亦應予撤銷，政府如要發展可隨時公佈實施，不應凍結私人土地；因此，彼建議應促請政府立刻實施發展計劃，否則應將藍圖撤銷。一致通過。

張枝繁提議：促請當局放寬臨時廠地之限制。據指出：市區有廠無人做，但新界卻有人無工做，應取銷臨時工廠面積限二千平方呎之限制，使鄉民能就近有工作，改善鄉民生活，新界有的是大量的土地，因此促請當局放寬小型臨時工廠之設立及面積限制。

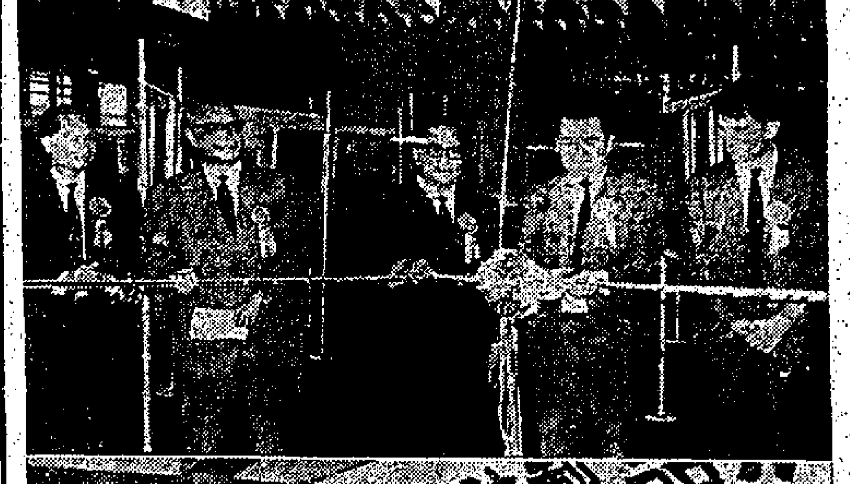
鄧乾和謂：一致通過分函理民府及新界鄉議局促請有關方面實施。

關於公共泳池興建問題，理民府經有函覆，表示其地點以元洲仔最爲適宜，惟必須另行徵得現居於該處之漁民及清理有關之河道。並謂：游泳池地點乃屬一事，興建泳池又屬另一事，目前新界並無公共泳池之設，又就大埔七區而言，粉嶺及上水區應有優先權，因爲有較爲龐大之人口，而其次爲先之地區則應屬大埔。

張枝繁認爲市區已有多座泳池興建，難道新界居民非人？實不合理，認爲應從速進行，一致通過函請當局從速進行。

關於大埔理民府函請會方對大埔墟四條新道路之命名提示意見，人以大埔城創城市原名大和市，因此，一致認爲應以最大之道路以太和道爲名，以資紀念；此外爲太平道、太昌道、大安道等爲名，建議理民府採納。

昨會議由副主席張惠霖、馬世安主持，出席委員到有：鄧乾和、丘國忠、鍾偕發、李玉琳、梁世王、鍾湧曉、張元、鄧善生、馬煥原、劉漢明、張枝繁等多人。



### 古今中外名畫複製品

# 荃灣盛大展覽

### 教育司簡寧剪綵指出本港創舉

### 二百幀名作展出一週免費參觀

（特訊）由荃灣區卅四個團體聯合舉辦，並獲新界官紳贊助的「古今中外名畫複製品展覽」，經地方人士熱烈合力籌備後，已於昨（十六）日由教育司簡寧主持之下，在荃灣官立中學禮堂隆重開幕，供各界人士與各校學生免費參觀。開幕典禮於下午三時舉行，參加有官紳首長各校校長等數百人，濟濟一堂。

荃灣區卅四團體聯辦古今中外名畫複製品展覽開幕：（上）教育司簡寧主持剪綵，由荃灣理民府班禮士、傅德和、何□鏗、梁子珍等陪同。（下）大會主席傅德和致詞。

教育司簡寧並主持剪綵，致詞指出：此一藝術性展覽在本港是第一次開始。曾經有人認爲本港是藝術的沙漠，這可能是錯的，因而引起本港人士更多注意藝術的活動。教育司說：荃灣區人士難得如此熱烈反應，使子弟們獲得良好的欣賞機會。本人抱歉並非藝術家，但從展覽會名畫及節目表可知展出定然均衡，相信許多人有興趣欣賞。最後並特別對梁子珍先生提供展品，以及大會主席傅德和與各委員的致力表示謝意，而預祝成功。

**三十四個團體聯辦**

大會主席傅德和則致詞報告展覽內容與目的說：我們舉辦這個展覽會的目的，在於促進中西文化交流，提高本地藝術文化，俾本港居民尤其學生，得欣賞觀摩世界名畫的機會，在本港來說，此一展覽，在本港創舉，今天展出的名畫二百幀，中國畫方面，有唐代以來名家作品，其中有顧閎之、閻立本、北苑、范寬、韓幹、李唐、黃公望、米芾、馬遠、吳鎮、陳洪綬、王蒙、仇英等名跡，自清代已被此等名跡，爲今世人所欣賞，其技術精工，尤爲可貴。西洋畫方面，作者有達文西、布郎耳、林布蘭、哥也、米勒、納溫、河馬、梵高、畢加索、雷諾亞等名作，欣賞此複製品，與欣賞原畫無異。傅氏最後亦致謝藝術館主人梁子珍供給全部展品，及社會團體、士紳名流贊助，使展覽得以順利舉行。此次展覽於各界參觀後，隨即開放，各場每日開放時間由上午十時至下午六時，一星期，並設展出珠琳滿目，不設門券，歡迎參觀。

參加主辦此項展覽之各機構及大會組織名單如下：荃灣持牌小販同業會，荃灣鄉事委員會，荃灣區社團聯會，中華基督教全完堂，雅麗珊社區服務中心，荃灣宏德促進會，荃灣商會，荃灣街坊會，荃灣區社團聯會，荃灣潮州同鄉會，荃灣內行商會，荃灣東莞同鄉會，荃灣惠州同鄉會，荃灣分會，育會，荃灣文化促進會，青衣體育會，育會，荃灣僑聯會，新界育成同鄉福利會，荃灣天主教社會服務中心，青衣信義村居民福利會，荃灣北僑福利會，北同鄉會，荃灣潮州福利會，新界學校聯會，荃灣區分會，訓練中心，荃灣金屬，工商聯會，荃灣新區街坊福利會，僑義宗荃灣新區，紡織業工商聯會，荃灣青年服務中心，荃灣基督教青年會服務中心，所，班斯理環保中心。

**政府機構**：市政事務署、新界民政署、界鄉議會福利署、社會局、教育司署、新界理民府、荃灣警署、荃灣官立中學。

**官紳贊助**：何國鏗、陸耀堂、陳日新、李宏、李蕙妍、史提芬、招桂、郭佩琼、梁省德、張會長周理炳、邱德根、副會長：羅志堅、麥奇廸、顧問：趙不孝、鮑文。

（上）南約理民府段本良爲西貢澳浪村公所主持啓鑰禮情形。（下）澳浪村公所開幕禮後與全體嘉賓合攝。

# 西貢澳浪村獲助建成村公所啓用

### 理民府段本良主禮允續協助

### 李潤壽仍期望協助各村建設

（特訊）新界西貢澳浪村公所，昨舉行落成啓用典禮，參加者有南約理民府官段本良、副理民官蘇炳柱、田土官黎家祥、官劉壽湖、西貢警署署長金文士、鄉事會主任李少鴻，及地方首長李潤湖、溫日波、總務劉恩勝、陳福成、仁、李禮如、江善創、劉觀生、何來發、會計何來發、顧保羅、何振、邱福、會有、劉己有、鍾振、張深、李少欽、溫樹南等。

南約理民府段本良先爲村公所主持啓鑰禮，隨即會同全體進入公所內開會，首由村代表才致詞，略謂：本村建村以來，歷史不算短，爲時不過廿餘年，可是人口增加很大，數十年前只不過幾十人，現已經達到三百餘人，在衛生交通等方面，均已改善，前途欣欣向榮。惟是缺乏村公所，却沒有會所討論福利事宜，地方舉行，村民請求調解，也沒有地方進行，所以要籌建村公所，諸多不便，所以六七年秋間，得南約理民府長官段本良、高級職員惠予協助，指示倡同時資助本村，現時本村切實需要建築，但是地方經費有限，現在以上述村公所辦法，一面方便村民……

主席：李潤壽、傅德和、高元。委員：蔡玉業、梁潤福、劉富、張仲輝、何永光、林福泉、戴詩成、梁子珍；主席：陳慶全、高元、陳慶、馬聖才、梁學鈞、會超、何振鋒、陳寬、蘇卓明、能漢忠、陳冠成、羅靖、范上進、林慶祥、鄧立泰、林國、陳沛芳、王德仁、許添、曾覺、流宏英、屈志仁、張貴發、虞君賀、李建平、陳天任、陳國鉅、王銀、李建平、湯蓉而。

以本村應辦幼稚園，以便幼童就讀，而且安全方面，兒童的負擔，是將來社會主人翁，於幼童的創造社會光明前途，所以我們特別重視兒童教育。本村公所前面，可以設一遊樂場，現在本村地區，建築很空曠，村內有發展幼稚園及兒童遊樂場之事，該地方滑梯等，但未完成一「健全之事」，業已展開，業務以健全之兒童，須具有健全之體魄，兒童時期開始，便是由漸漸地灌溉與運動而成的，所以本村多方面應該建設，更需官民共同致力，請各界人士多多指導，南約理民府段本良致詞，謂：……

西貢立村不過三十年左右，而人口日增，已成爲大村，貴村環境優美，交通便利，接近墟市，是當年選擇立村之地點，今天村民都希望有一間村公所，政府亦支持此種福利建設，政府並經已撥出建築費，不過完成一間村公所，除政府出錢出力以外，村民亦要努力爭取，方能達成，所以本人希望各村民共同致力，使貴村更能發展。村公所建成後，村民可在此舉行會議及處理村務，並可辦理鄉村事務。

理民府長官段本良致詞謂：本區的村公所，所以無法設立村公所，貴村兩項問題雖難解決，但得村代表努力，地方人士支持，加上村民合作，今日能完成此間村公所，確值得驕傲及感覺光榮，設立兒童遊樂場，及開辦幼稚園兩事，理民府方面，定盡力協助。

李潤壽致詞謂：近年來政府對鄉村福利，非常注意，因此鄉事會工作日益增加，當然對鄉村中事務亦隨而繁忙，以口少之村落，但工作人，仍可以利用工作，村民及代表，對於鄉村的建設，以利人村……

成來會，張水容致謝詞，父老良好紀念品，理民府由本代表致送……（山）

### 大埔區注射流動隊今到

（時代社）醫務衛生處爲方便大埔各村鄉民就近預防霍亂及傷寒，預防注射，特派出流動巡迴注射隊，今（十七）日將到新界大埔頭、圍頭、隨屋村、坪朗、坎下衛等地區服務。

### 新界英軍下週演習

### 村民勿驚擾

（特訊）駐新界英軍將於本月廿二日起，連四天，在沙頭角、打鼓嶺、粉嶺及上水一帶舉行演習，屆時會使用火彈，大埔理民府促請沙頭角、上水、粉嶺、打鼓嶺等鄉會，轉告村民週知。

此項注射，須待至假期完畢後始再行辦理。

### 街頭歌舞各囚一天

### 兩名醉漢大鬧元朗

（新聞社）兩名男子飲醉酒在元朗大馬路上唱歌跳舞，及大聲談笑，被警員拘捕，昨解上荃灣裁判署，分兩案審訊，兩被告均認罪，法官判兩被告入獄一天。

首案被告男子劉啓文，六十三歲，住荃灣地區，被控：（一）本月十五日在元朗大馬路飲醉酒行爲不檢；（二）同時拒絕警員一〇四五五之拘捕。

次案被告男子曾帶，五十二歲，被控于本月十五日在元朗大馬路飲醉酒，行爲不檢。

### 英海軍助青衣建兒童遊樂場

### 無畏號艦並招待村童

（特訊）英國皇家海軍「無畏號」母艦官兵，現已在新界青衣島動工，協助鄉民建設一個兒童遊樂場。位於青衣公立學校運動場附近的該遊樂場將裝置兒童遊戲設備，供島上衆多村童玩樂。此外該艦並定期於下週三招待青衣島上各村代表及一百名兒童，登艦參觀。

# 米舖東主送貨遭汽車撞斃

### 大埔九龍坑嚴重車禍

（時訊）昨日中午十二時左右，新界大埔公路十八咪半九龍坑處，發生一宗嚴重車禍，一名男子在上址托着一包貨物橫過馬路時，被一架迎面駛來之私家車撞倒，重傷倒臥血泊中，後有人報警，召救傷車到場，將傷者送醫院急救，不幸途中因傷重不治。死者名黃潔泉，五十四歲，爲大埔墟街德泰隆米舖東主，昨午親自前往送貨，詎途中竟遭橫禍。（合）

### 張財炳不幸客死異鄉

# 旅英僑胞捐款撫卹鄉中遺屬

### 百餘英鎊匯返上水發交

（特訊）本港上水區鄉民張財炳，因生活困難，於本年五月間遠赴英國謀生，作工不服水土，抵英後僅三個月即病逝，幸得當地同鄉張長壽發起捐款，撫卹遺孤。其遺下孤寡九人，最大的兒子不過十四歲，最幼的還在牙牙學語，全家無一人可出外工作，幸得旅居該處宗親張逸人、張耀明熱心捐助，計張淦泉二十鎊、張添貴十鎊、張添祥三十五鎊、張炳淵五鎊、張順添五鎊、張漢五鎊、張長壽五鎊、張伙林五鎊、張水根五鎊、張逸人三鎊、張樂三鎊、張桂林五鎊、張智偉三鎊、張家鴻三鎊、張木福二鎊、張炳崙二鎊、張燦二鎊、黃偉林二鎊、李正運二鎊、林順利二鎊、鄧耀燦二鎊、杜炳二鎊、張英林二鎊、張堅二鎊、易伙有二鎊、張文錦二鎊、張國熙二鎊、張國容二鎊、杜達二鎊、張英發二鎊、張定□二鎊。

合共捐到一百五十六英鎊，在該款未匯到港前，先由新界張氏宗親會墊發利金三百五十元，以免張財炳在港遺孩斷炊。現該英鎊一百五十六鎊已匯到張氏宗親會新界分會，即由理事長張根親自將該卹金交與張財炳遺孀林英具領，當于接該款時，頻頻抓淚仰首望天致謝，見者無不流下同情之淚。

## 馬房動態

### 史秀和馬房

有四駒報名。第一場，有「寧靜」報名。第六場，有「愛琴海」報名。

# 黑天鵝熱頭馬

# 雪蹄驪三甲材

此馬一直兼放到，大家都知道，馬態現在頗勇，差在稍重，防放不到，祇能當牛冷門或位置了。第七場，有「勇勝」與「東方之寶」報名，此賽因有新編班超級馬「再一星期」，在幾匹舊馬之同系者，當然祇能做陪，「勇勝」與「備金」則是不同系單獨作戰者，「勇勝」宜些，祇能倖獲入腳，「東方之寶」負輕，做腳較易。

史氏四駒，不像有頭馬在內，多數皆祇能入位而已。

### 譚文居馬房

有十駒報名。第二場，有「龍勝」、「來之馬」，這是香港由吳氏轉來之馬，轉廐之時，情……

## 大勢展望

# 大殺星開殺戒

# 聰明人夠聰明

### 安家宇宙船威能狀態穩

首次賽馬次天，第四場，第七班，一哩。報名分組的，有「聰明人」、「無敵」、「安家」、「寶妃」、「宇宙船」、「成館」、「金星」、「大殺星」、「驟期」、「君威利」、「一枝獨秀」、「皇之寶」等十二匹。新編班馬共有三匹，原班馬五匹，跌降班馬一匹，降班馬三匹。勢均力敵，將有劇爭。

「大殺星」、「君威利」、「皇之寶」，皆是新編馬匹。根據暑假後試操的演出觀察。「大殺星」雖佳，動態稍遜，進度較佳，經巧，易熟易起。近期出操，走勢充滿流利感，寬大的步幅，開出的速度，上屆參加賽跑，祇有炮跑的經驗。究竟實力多少，路程適應怎樣，一切都不易測。憑經驗觀察，性能可跑一哩，水準亦够此班取勝冠軍，須防此匹大殺星大開殺戒之後，直線降級，最近一兩屆，間中亦有佳作。證明尚有水準。過去跑同程，做過一分四十一秒一，取勝冠軍的成績。

「聰明人」是九匹舊馬中，班底最高的一匹。自從退化之後，直線降級，最近一兩屆，間中亦有佳作。證明尚有水準。

### 蓋世美人愈老愈嬌！

何華君騎得出色，告魯士君騎練馬師史秀和君，發揚馬的確是好手，圖是馬主甘光儀君牽馬凱旋之影。得一棵出色，從此大樹不飄零了。

論戰績，亦是本場第一匹了。可惜，本屆已高齡十三。不易保持此一戰績。暑假的時候，從第六班降級，班次頗爲有利，暑後，由陳福仁苦操，飛近且由鄭棣池，王劍偉考騎，證明已起殺機。論質，可取冠軍，唯一値得顧慮的，則是磅位重一點。不過，「聰明人」體高十五掌三，骨骼粗壯，肌肉發達，負重了有影響，却不是致命的影響，假使能跑出水準，冠軍的希望仍高。

孫芬精夫馬房的「宇宙船」，「安家」都是名氣響亮之輩，皆宜一哩班跑。「安家」爲六八年馬匹，雄性，栗色，體高十四掌三，本屆五歲。恐格上，演出普通，這與成熟不足有關。暑假後，頗有進展，已在可戰的水準。「宇宙船」爲六六年馬匹，雄性，泥色，體高十五掌。實力相當，祇因從康欠佳，不能發揮最高的水準，近屆漸漸起色，暑假後，進度更佳，估計亦在可戰的水準了。蘇廐兩匹，不論那一匹出去，皆可一戰，假使根據戰績取捨，「宇宙船」似乎高一點。

「威能」爲標準良駒，速度不算差，演出則有準，上屆表現突出，暑假後，保持水準，過去跑同程，做出一分四十三秒正，輸兩個半位的成績，得季軍。將此作標準，亦可一爭，爲本場上佳冷品。

## 華僑馬經

（金羽主編）

（弓人）

「典娜」報名。一路程太短，來「皇后」報名，未必够門，因爲保存恆被罰，屆時也可能出不出，馬勇，如出希望也因負磅太重了一些，一些。

十分合拍，「驟歌后」與校長大勇，馬有前速而力與，新編班馬一他作主小心求牛冷門頭啣，非非馬莫屬。

節曲折之極，這是不應該淘汰者，雖此至此，可惜之至，今次負輕磅背城一戰，邱校長要出盡八寶，方能救馬，因磅輕，贏了恐也未必升班，除非時間特別標……耳。

第三場，有「祥駿」報名。尚未拼好，機會有待。

第五場，有「雪蹄驪」、「快速快速」是高班馬，已負不知敢否打硬仗，「雪蹄驪」必拼牛郎與「雪蹄驪」位材頗濃。

第六場，有「寘玩意」報名，寘正不是玩意，味道我。

第七場，有「大利」及「人之像」報名。「大利」未必够入門，有不出之可能，「人之像」如有意，有冷脚機會。

第八場，有「察歌來」及「典娜」……

### 王筱紅馬房

有五駒報名。第一場，有「歡樂年年」報名。

往績跑此程，負一三七磅，在汲後上打倒「美輪」，以一分十八秒二贏馬的功夫，劉福雄是原配，惜今次負碼加重了七磅，此勝有了絆脚石，幸虧正當六歲盛年，故仍有三甲必……

三甲的機會。

「龍勝」與「雪蹄驪」一「歡后」三者，皆有打入三甲的機會。

# 先得質高當令

# 愛爾蘭花配强

# 愛琴海最佳脚

**連贏專論**

第一次賽馬次天，第六場，第九班跑一哩，爲連贏位第五組。報名分組出賽馬頗多，計有「三與四」、「愛爾蘭花」、「愛琴海」、「係咁跑」、「好時光」、「靚女」、「紅天」、「奔馳」、「先得」、「鐵塔」、「四金剛」、「嘉賓」、「原始神」、「及鋒」、「安樂至寶」等十六匹，最後之「及鋒」、「安樂至寶」二匹則列爲後備，「安樂至寶」未是早躁，乘權居多。

此場賽事與第二場賽事情況相同，形勢複雜混亂，令人有防不勝防之感，隱藏有爆冷的成份，投注不可偏重於熱門，有實力而受冷落的，不防一試。全場除「好時光」外，餘皆爲降班馬，且連降兩班的亦有三匹之多，故狀態應爲取勝之關鍵。

「好時光」現年七歲之「光得」，雄性，泥色，體高十五掌，朱廐六六年度馬匹，新馬時編于第五班，此後健康欠佳，影響水準，致有處於此惡劣環境，但形勢反因此而得益，高當令，而健康自前季中旬開始，漸漸有起色，雖未得過頭馬……

，但每場水準穩定，敗亦所負不多，證明精神體力回復，根據以往表現而論，牛哩後即有凌厲衝刺，直路上勁力相當不錯，估計一哩會是最適合之路程，是次由施露華出策，合作頗純熟，負一四一磅，比前減輕一磅雖微，但班利，路合，水準回升，是最有力殺出之份子。

配搭堅强之「愛爾蘭花」，雄性，雜色，體高十五掌二，現年十一歲，盛年雖過，但退化程度未及降班之速，前季表現頗劣，由第六班降至第八班，季後再降一班，班次上佔有莫大便宜，狂熊雖普通，但前季末兩仗，已漸有水準表現，再經過暑期的休息，早課時已有極勇的神態，足以倡類，是次負一四九磅雖重，但前季負重磅已多場，力足支持得穩，此程雖非首本，但鄭棣池功夫老到，留放適可，應有稱雄之望。

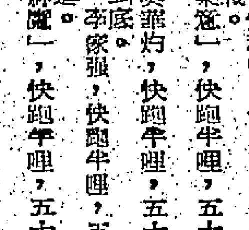
棕色之「愛琴海」，雄性，體高十五掌二，現年十二歲，前速優異，後勁則平平，每于直路失機，但以往此程賽績頗多，證明路程雖略長，但亦可扳至有餘，但以乎位置較多，是次配邱達禧，份量不輕，負一四八磅雖重，但對手缺點多，亦具穩得位置之力。

赳廐之「係咁跑」，實新運氣，故幼年即論至此班，但以實力及新馬一哩時，所做之成績而論，水準有超班之力，是次負一四七磅雖重，壯鄙雄馬尚可支持，降兩班佔大利，機會不弱。

何華策之「紅天」，路程適合，負一四一磅亦中肯，後上勁力頗足，惟是演出有欠無窮向風之感，可勝不可持。

總觀此場形勢，筆者認爲「先得」質高當令，衝刺力强速突出，可作配脚，「愛爾蘭花」、「愛琴海」配搭强，前後備之「及鋒」若出，有頭馬望。「係咁跑」、「紅天」路合，可冷抓。

大吉



## 晨操鏡頭

# 順利初聲潛力厚

# 宇宙船身輕步爽

# 特美驛樂意久沉轉勇

（退休練馬師）

末段二十八秒一。姿態中等，潛質超班，論水準，已有取勝的資格，「驄勝」邱達禧，快跑牛哩，一分〇一秒正，末段二十九秒四。狀態已在大勇的境界。且看今次能否取得勝利。

「逍遙自在」，鄭棣池，快跑牛哩，五十六秒正，末段二十八秒四。姿態優閒，逍遙自在，名副其實。有坐位望贏的機會。

極佳，何華操「快根」，快跑牛哩，五十五秒正，末段二十八秒正，神態強，郭子猷試「樂窕」，快跑牛哩，五十五秒三，末段二十七秒四，步大勁「久沉轉勇」，莫麗灼，快跑牛哩，五十七秒正，末段二十八秒正。步頭銳利，「安家」莫麗灼，快跑牛哩，五十五秒正，末段二十七秒四。身軀步爽，有力一放到底。

「宇宙船」李家强，快跑牛哩，五十六秒正，末段二十六秒四。彈性甚佳。羅倫試「神駒」，快跑牛哩，五十五秒正，末段二十五秒四。

強。老馬迴光。鄭棣池試「黑天鵝」，快跑牛哩，五十五秒正，末段二十六秒正。步伐銳利，坐位望贏。

「勇勝」告魯士，「愛琴海」邱達禧，快跑牛哩，五十六秒一，末段二十七秒一。狀態俱勇，都有冷門的機會。

「再一星期」鄭棣池，快跑牛哩，五十七秒正，末段二十八秒三。姿態安靜，勝算極高。

許業雄試「順利」，快跑牛哩，五十九秒二，末段二十七秒二。在水準之中，潛質超班，爭勝之機會極高，可屬馬回升。

劉福雄試「歡樂年年」，快跑牛哩，五十九秒正，末段二十八秒二。衝刺強勁，狀態已在大勇的水準。牛冷可敵。

「特美驛」莫麗灼，快跑牛哩，五十六秒四，末段二十八秒三。姿態安詳，老馬經久休之後，火氣甚足，提防突然出擊。

何華策「初聲」，試跑牛哩，五十八秒三，末段二十八秒四。姿態優……

金羽

## 騎師動態

# 李家强實力雄厚

### 宇宙船、東方之寶、長勝俱有進步，全力拼搏都是坐位望贏材具。

（老敏）

李家强上季策騎成績良好，星期六賽馬八場，其坐騎實力雄厚，現在與讀者談談其機會。

「弄電」報名第二場第九班一哩賽，「弄電」暑期後有非常之磨練，一哩路程亦合脚步，惟是同場對手實力太强，默計僅有冷位機會而已。

「美寶」報名第三場第四班六化郎四十碼賽，從外型步伐各項條件判斷，默計實力超越班次水平，暑期後成熟進步了，六化郎四十碼可以應付，有冷門機會。

「宇宙船」報名第四場第七班一哩賽，過去以外逼綿係李家强控制未十分如意，「宇宙船」之機會又限於冷門。

強，性是能够縮進之成績可以够贏。同場新編班馬及降班馬實力甚強，「美人兒」報名第五場第三班牛哩一七〇碼賽，年事老去已退化，能熟悉地面，尚有冷運之機會。

「東方之寶」報名第七場第三班九化郎，暑期後亦有進步，潛力雄厚，而成熟之馬，默計潛力超越班次水平，突然而出有爆冷之可能。

「長勝」報名第八場第三班五化郎，合型步伐是超班之材，暑期後熟進步了一五四磅，雖然獨負一五四頂磅，但任超班讓磅之意見，全力拼搏贏馬機會甚大。

第二場，有「雙辣」報名。馬勇而仍有池仔全力，論班底，次一些，恐不容易贏馬了。要靠騎者搭够，怕不容易贏馬了。

第三場，有「榮寵」報名。

第五場，有「黑天鵝」報名。馬勇，質新，出快磅輕，騎師强，集種種條件於一身，當是大熱頭馬了。

入機會。有劣脾之馬，要慢慢至有機會。

第八場，有「紅鬃」報名。陪襯一次再賽。王既五駒，「黑天鵝」可勝，「歡樂年年」坐二望一。（五）完。

# 兒童天地

第一〇六六期

·童話·

## 湖上島（下）

·美琪·

王子游近小島，看見那醜陋的壞仙人坐大石上，立刻微笑着，向他打招呼。

「喂！你來幹甚麼？」壞仙人粗野地問。並打算運用法術。

「先生，我要找工作，」王子說。「祇要供我食宿，我可以爲你做一切工作。」

「好吧，我給你試試，你先把這大樹斬下來。」壞仙人說。

王子正要工作，壞仙人忽然一手拿着王子的包袱說：「我的僕人是不能有私人財物的，」並且粗野地打開來，王子的金冠，劍等全部散到地上。

「主人，這是我的。」王子說。

「你那裏有這麼多名貴的財物呀？」

王子回答：「我從王宮裏偷來的。」

「你偷的？」壞仙人說。「不要緊，但不要偷我的東西！」壞仙人還把那些東西穿在身上，王子假裝很欣賞的樣子，稱讚他的樣子高貴。

「但我看不到自己的樣子！」壞仙人好奇地叫。

「你可以站在那石上，看看湖裏的倒映。」王子建議。

壞仙人果然到石上，要看自己的樣子，王子跟在後面，叫他走開一點，以便看清楚。王子立刻用力把壞仙人推下湖裏，湖中的銀魚馬上把這個壞心腸的醜陋仙人吃掉。

王子立刻斬下樹，做木筏把公主帶回她父母那裏，國王夫婦真是高興，並且把公主許配給她的救命恩人——王子。

至於湖裏的銀魚，國王下命令要好好保護牠們，禁止人們在那裏釣魚。（完）

## 貪吃習慣要戒除

小朋友：

我看了一個很好笑的故事，這是講述：李先生有一個非常貪吃的兒子，一天，朋友請他去吃喜酒，可是他有特別事情不能赴宴，於是命令兒子代表了。

兒子吃完喜酒回家，對爸爸大哭起來，爸爸奇怪地問：怎麼啦？你哭甚麼啊？吃得不開心嗎？」兒子說：「兩個魚丸沒有吃着」。爸爸問：「爲甚麼不吃呢？」兒子說：「筷子上沒有空」。爸爸問：「爲甚麼不放進嘴裏？」爸爸很誠意地問。兒子說「口裏還有兩塊鵝肉。」爸爸又問：「爲甚麼不吞下肚？」兒子說：「咽喉裏有兩個肉丸嘛。」

這是個笑話，也沒有人貪吃到這般程度，不過在小朋友方面，貪吃是常有的。我們肚子餓的時候自然是想吃，但肚子餓了見好吃的又不能控制自己，大吃一頓，那就叫做貪吃了！

其實貪吃是愚蠢的，我們肚子有限，吃了會盛不下，害起腸胃病來，辛苦的是自己。醫生們常說：要保持腸胃健康，不要吃得太飽，保持吃有定時。

而且貪吃是很失儀的，好像前面那兒子貪吃的醜態。在長輩面前多麼失儀。當你們爸爸去赴宴的時候，雖然菜餚好吃，也千萬不要表現貪吃的樣子。

·唐姨姨·

大人物小故事·

## 誰是傻子？

霧霜

威廉·哈里遜年少的時候，是一個很害羞而又不愛說話的孩子。他生存在美國南部的一個小鎮上。附近的人都說這孩子有些傻頭傻腦！

「可不是嗎？這麼大了，就連一枚角子和一個銅板都分不清。」因爲每次人家去試他，將一枚角子和一個銅板放在手心裏任他挑，他總是挑了那個價值少十倍的銅板。每天總有好幾個人這樣去逗弄他。結果他還是取銅板。所以他的傻名越傳越遠了。

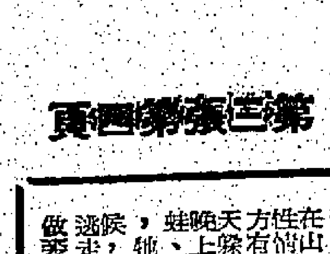
後來，有一個好心的老太婆實在有點憐憫他，便把他叫到一邊，告訴他說：「你長到那麼大，怎麼連一枚角子和一個銅板都分不清呢？那枚角子雖然小一點，但它的價值卻等於十個銅板啊。」

「我知道呀！」威廉笑着回答說。「只是假如我揀了那一角錢的錢幣，他們以後就不會來試我了。那我不是連一個銅板都得不到嗎？」

你說到底是別人愚弄了威廉？還是威廉愚弄了別人呢？

## 動物園——狐

·毛毛·



狐的樣子也像狗，但是瘦小許多，身長約二尺，牠的尾巴很長，毛是蓬鬆的，牠住在山林或曠野裏，住的地方有幾個出口，白天躲在洞裏睡覺，晚上出來捉野鼠、青蛙做食物。牠遇着敵害的時候，會放出臭氣來逃走。狐的皮可以做裘，價錢很貴。

## 我國名醫……華佗

·木子

華佗，字元化，是我國三國時代著名的醫學家，他不但精於醫學，更兼通經學，卓越的醫術，發揚當世，並且畢生以醫爲業。

他在醫學上的卓越造詣是多方面的，可以說是全能醫生，而他最享盛名的是外科的剖割技術，據史書記載，他對該用針灸術治療的病者，只須向一、二處着手，每處七、八炷，便能立愈重病。

據說有一位軍官，因患病離職回家，中途在離家二百里的親戚家裏停留，恰好遇到了華佗，華佗說他的病已不能治療，若能趕快回去，還可以見家人最後一面。結果那軍官的病情果如華佗所料。又有一個患重病的人求華佗醫治，華佗診斷後，說他的病已深，須破腹醫治，但這也只能延長十年命，並不能把病根脫去，果然十年後，他因舊病復發而死。從這兩件事，我們便可以知道他醫術的高明。

華佗應用麻醉藥來施行手術，在當時，國內國外還沒有這樣的先例。

當時曹操知道他醫術高明，他屢次函催他來單獨爲自己服務，但他都堅不理，終於使死在曹操的淫威下，但他在臨死前，曾把在獄中寫的一卷書交給獄吏，說：「此可以活人」。從這點我們可以知道他在自己有危險時，也不忘記爲人羣謀福，後來人們把醫術高明的醫生，就稱爲華佗再世。

## 小常識

農作物所需的肥料，除了氮，磷和鉀三大要素外，還需要什麼元素嗎？

當科學家化驗草木灰燼的成分時，除了氮，磷和鉀外，常常找到含量很少的其他元素，起初科學家以爲這些元素是偶然混在植物裏的一些雜質，沒有什麼用處，但後來他們發現如果植物缺乏這些元素，就生長得不好，植物卻不能缺少它們。銅、鋅、錳、鐵、鉬、和鎂等幾種元素，都是植物所不可缺少的，因爲它們佔整株植物的一個很少很少份量，科學家稱它們爲微量元素。（木子）

## 老母雞與黃鼠狼

·木子·

在一個草原裏住著一伙動物，黃鼠狼和老母雞。

黃鼠狼時常都偷老母雞的小雞來吃，最近，黃鼠狼又偷了一隻小雞來吃，於是，老母雞便吩咐兒女們以後不要獨自周圍走，時常都要跟着她，以免再遭黃鼠狼的毒手。由於這樣，黃鼠狼便不能再偷到小雞來吃了。

一天，剛巧是新年，老母雞帶着小雞在草原裏散步，黃鼠狼已很久沒有吃雞肉了，於是牠想出一個偷雞的方法。牠穿上一件新衣，拿着一包米，走向老母雞那裏，老母雞看見了，便急忙叫兒女們躲到自己背後，振起翅膀，預備和黃鼠狼拼過你死我活。

但黃鼠狼卻裝成很有禮貌的對她說：「伯母，我前幾天偷了一隻小雞來吃，事後一直哭了幾天，覺得我的行爲太殘忍了，所以現在我趁着新年，決定從新做人，以後不再吃小雞了。至於日前吃了你的小雞，我現在帶了一包米來給你們，以補償我的過失。」說罷，牠便把米粒向四方散去。

老母雞看見黃鼠狼說得聲淚俱下，又看見地上的白米，以爲牠真心改過，便叫小雞們吃白米，自己也埋頭埋腦地吃，但當牠吃着米的時候，黃鼠狼已咬着一隻小雞離開了。

# 康樂家庭

## 慶祝成立十週年 國際插花會港分會舉行插花藝術展覽

### 本月廿二及廿三日一連兩天在大會堂展出 何瑾爵士夫人剪綵開幕 亞米茄表贊助

國際插花會香港分會爲慶祝成立十週年紀念，將於本月廿二及廿三日一連兩天在大會堂高座八樓展覽廳舉行盛大展覽，并於展覽之前一日下午六時，由何瑾爵士夫人主持剪綵開幕，并有雞尾酒會招待嘉賓。該展覽會并由亞米茄表鼎力贊助。

該會爲使各界了解此展覽會之性質，特於昨（十六）日，下午五時假文華酒店干諾廳舉行記者招待會，介紹此插花展覽之目的，昨出席者有國際藝術插花協會香港分會會長赫洛克夫人（MRS. KROUK），前任會長雅地夫人，及公共關係部龐瑪夫人等。

赫夫人指出：「此次插花展覽爲慶祝該分會十週年紀念而設，並介紹香港分會對日本傳統插花藝術之研究及各會員之心得。至於展覽內容將非常豐富，屆時將有八大類五十多款的精心傑作，全部爲日本草月流正統之插花藝術，包括日本庭園和香港景，例如石山、屏風、樓宇、彫塑及盆栽等，並襯以七彩變幻燈色，預料是多采多姿的插花展覽。」

伊除介紹該展覽會之目的，更即席示範草月流的插花法，其所用之盛器很特別，有雞籠、小型魚籮，自然而有樸質感，屬於比較自由的插法。色彩：鮮紅蟹爪菊與百日紅爲材料，富有東方色彩。

草月流在日本插花中有百多年歷史，相信屆時在插花展覽中將可欣賞到不少精采作品。其取材將包括漂流木品，例如雞籠、石頭、蔬菜、竹籃等，均屬別開生面。

該會更會印備紀念性目錄表，將分送各界參觀人士，入場費成人二元，學生及兒童一元。至於部份收入除開支外將撥捐大口環兒童展復院，既可做善事，又可欣賞藝術作品，誠屬一舉兩得之事，歡迎愛好插花人士到時踴躍參觀。（雷、武）

國際插花會香港分會招待記者（上）會長赫洛克夫人示範奇異插花術，其左爲宣傳主任龐瑪夫人，其右則爲前會長雅地夫人。（下）有如小豬籠的奇異盛器。（武攝）

## 國際救援會主辦託兒所 尚有空額歡迎市民委託

香港國際救援會，爲美國熱心人仕所主辦，其主旨乃基於人道立場，援助貧苦大衆，解決各種困難，及舉辦港九難民福利，并協助或指導社會美譽人士，其業務範圍至爲廣泛，年來舉辦各項措施，深獲本港人士稱頌，尤以貧苦大衆咸認爲苦海慈航。

該會設有託兒所多間，九龍方面，計有旺角染布房街八號之國際救援會第一託兒所，深水埗福華街十六號龍華大廈三樓之國際救援會第二託兒所，黃大仙政府廉租屋中座地下之國際救援會第五託兒所，此外尚有在長洲設有託兒所兩間，鴨脷洲平瀾街六號三樓託兒所一間，每一託兒所工作人員，係由社會福利署經爲特種訓練之專門人員派出擔任，故各所成效至高，而所內之設備亦極完備，至其所收費用，僅每月一元，接受委託兒童年齡由兩歲至六歲，時間爲每日上午八時至下午五時，所內兒童除每日供應豐富營養之三餐外，每一兒童入所時發制服穿着，設有多種兒童玩具，任由耍樂，并由專人教導歌唱，最近該會以託管兒童日增，爲適應目前環境，盡量收容，以利一般貧苦大衆，同時所內之五、六歲兒童，因學期開始，多就讀小學，故九龍三間託兒所及鴨脷洲託兒所，目前仍有空額，歡迎市民委託代管兒童，誠爲貧苦大衆之一大喜訊。

## 女青年會 中英大褸 招收學員

基督教女青年會家庭婦女部爲便利各階層婦女，向設有各種裁剪班，由於教法新穎，教材實用，參加學員無一不對這課發生興趣，現爲衛衆要求，特增設爲期一個半月之高級裁縫班專門教授各款大褸，開課日期定十月十八日（星期六）上午，以後逢星期四、六上午九時至十一時，全期十二堂，收費五十元。又該會尚設有中菜班，由陳慶光夫人及朱兆祥夫人担任教授，每次教授粵式小菜及點心等共三款，逢星期三、五下午二時半至四時半上課，學費每月五十五元，但女青會員及娘惹石油氣用戶則優待爲四十元。該班已於十五日開課，但仍招新生，以上兩班均設於麥當奴道一號該會所（電話：二三二〇一一）有志者可到上址報名及查詢云。

## 港製時裝出盡風頭

最近在倫敦舉行的港製時裝展覽在當地出盡風頭，圖爲兩套適合秋冬穿着的時髦羊毛織品，左是三件頭套裝白藍格子企領西裝外套，右爲藍白兩色連帽西裝套裝。（合衆國際社圖片）

## 結婚旺季已來臨 眞善美婚姻服務 四年撮合逾千人

首創本港馳譽世界之眞善美婚姻服務公司，四年來爲本港士女從事良緣撮合數達千人，而由於結婚進入旺季，委託該公司辦理婚姻服務者人數日衆，上月份經該公司撮合者，數逾五十四對，其中一對最快者男性爲著名鐘表商，女性爲大機構高級文員，由公司介紹而至婚姻註冊，時間爲十四天；另一對男性爲本港飲食業巨子，女性爲大專學生，結婚時間爲十四天，另一對男性留學富材生再進大學院，經公司介紹結合，爲時亦只四十二天，另十四對爲三至五個月結合，一男性牙醫生，女性中學教師，在該公司爲最長者，亦只九個月，至一年又一月之時間，以如是衆多之士女，紛紛向該公司委託，而該公司能掌握一般情況，可點何在？頗爲各方所注意，記者爲此特走訪該公司負責人，據說：

一、委託本公司之士女，百分七十以上爲高級智識分子，而撮合較易，亦爲知識較高而對社會認識較深者，如水準較低，對新興事業更易懷疑重重，或男性吝嗇成性，女性長舌，或要求苛刻，均屬撮合困難者。

二、凡委託本公司者，首須有正當職業及固定收入，男性須有負担家庭生活之能力，委託之先，須將本人學歷經歷，現任工作，家庭情況，一般收入，健康情形，生活愛好，未婚，或失婚等，詳爲填註。其次爲要求對方一般情況，公司審核人員經過研究選擇和保留，必要時之調查，再經客戶分析所適合雙方要求原則下，始通知委託人看相片（女性先看相片）並聽取公司告對方一般之資料，惟公司例不告知任何一方之工作地址，電訊地址及住址，亦不透露姓名只言姓氏，如雙方對提供之資料初步認爲滿意，公司始作見面之安排，由於雙方事前已了解對方一般情況，在心理上均各有準備，在公司介紹之幽雅客室中介紹雙方見面之故，場面輕鬆絕無尷尬之感。

是項出自委託人本人之徵求。及由公司科學性之安排選擇介紹，不少士女多響應今生難逢難求者。竟爲眞善美所發現，撮合成功比率之高。

三、時間、經濟、介紹，不少男性爲了親朋介紹對象，不知花費了多少交際費用。有時親朋介紹雙方見面，甚至一桌兩個親友圍聚一起，名義上是介紹雙方認識，但男女雙方應付一句話也無法交談。此場合雖不能爲男女辦成任何事，但結賬時好像大家應當開懷大吃，由男方當然付費用。委託本公司者，祇須按照本公司收費規定，勿須虛耗時間與親友之浪費，且親友介紹，謂之熱忱，並不按照當事人要求之意見，故撮合難以滿意。

四、重德守密：委託本公司者，不必顧慮私事外傳，本公司專人保管文件負責保密。不少同住一樓宇之親兄弟姊妹，先後委託本公司，本公司均能做到互不知覺，非親友衆叔一起而評頭論足之張揚式介紹可比，爲婚姻服務之公司，有組織之委託者採取客觀之選擇及科學性之介紹撮合，誠可爲徵婚士女帶來方便與幸福，願士女，奇有限莫再慎，勿坐待迎婚寂寞倍傷神云。

## 三太空人抵巴黎 三太太接受獻花

太陽神十一號太空船降回地球，三名太空人杭思朗、艾德靈、柯林斯與家人作環球旅行，彼等日前抵達法國巴黎，在機場三太空人之妻獲當地人士之熱烈歡迎，（左起）艾德靈夫人、杭思朗夫人、柯林斯夫人。（法新社）

## 婦兒衛生

任卓琪

### 室女經閉與陰道炎

△吳燕君小姐：

（一）現年十四歲，今年六、七月間來過經，到現在還沒有。這是一般少女經期初潮，相隔數月才來一次的現象，大抵是於體虛弱與心情不舒暢所致，可試服下方二、三劑以觀後效。方用：當歸三錢，桔子仁三錢（鹽水炒），白芍四錢（酒洗），丹參三錢半，外蒲錢半（鹽水炒），澤蘭錢半，牛膝二錢，柏子仁三錢，酒川斷三錢，茯神三錢（炒），炙草一錢。（清水煎服）

（二）腹痛與腳抽筋的現象，是血不營筋，你必須爭取豐富營養，有適當運動，把身體強健起來，才是辦法。可常用桑寄生六錢，何首烏四錢，南棗六枚（去核）煎湯作茶，或炭燉蛋，作爲小點吃。佐可用紅豆或淮山芡實煲瘦肉，牛肉汁，豬肝湯，雞汁等，並要多吃蔬菜水果。

（三）下體常有白色液體流出，相信是虛帶。經期當中，不可飲汽水，吃雪糕及其他冰凍之品，也不宜作冷水浴及游泳，因爲這一段時間對外界溫度反應很敏感的，如果不知調攝，很可能引起生殖器的病變。

△L·C·M·小姐：

你說：現年十六歲，之前患有白帶，近月以來加以有時陰部灼痛，其後服驗方，但服後大便祕結，那是屬於陰道炎，你在本欄看到答覆服食四劑後，病消失。又較早時，小便中有些含少許白血球，又說：停止服藥一、二日後又覺陰道腫痛，陰道口腫起少許，不過只是坐的時候覺痛，站立或臥下則並不覺痛。

我建議你再服三方，四劑，此方適合治療你的症狀，但由於你的大便困難，因此，在該方中可加入枳實二錢，生大黃六錢，大便暢下後不用。此外，外洗方方藥改用：甘草節三錢，白礬四錢，清水煎洗患處。

又有消腫止痛之效，可再服下方二、三劑：白芷二錢，苦參二錢，白芍二錢，防風二錢，蛇床子，白皮，清水煎服，外洗方。

## 偏食有損健康

**健美與食物是不能分開的，身體的健康往往是依靠食物的營養來維持，如要達到身裁健美，那更要從食物方面着手。**

一般來說，身體健康的人，他們對於飲食都不會過份的苛求，於選擇食物。諸多挑剔的話，那麼他並不可能是一個身體十分健康的人，不合胃口的菜，不吃，這種食物過於肥膩，又不吃，長期如此，身體可能會缺乏某一種食物的營養而引起的一種疾病，想有健康的體格，就要好好吸收所有食物的營養，在我們每餐的膳食中，蔬菜、魚肉，自然不可缺少。食物中，肉類則含有大量的脂肪，蔬菜含有維他命，而魚類則含有蛋白質，這些營養素，是身體中所不可缺少的，所以我們對於魚、肉都不必過於偏食。如果你認爲魚類油腥，那麼你可以少食，也千萬不要絕食，因爲吃魚肝油丸來代替，是不好的，不過對於食物挑剔過份，但對於肉類也不適宜多吃，愛吃肉類的人，一種肉類也會引起一種疾病，那麼長期偏食的習慣。

吃肉，因爲肉中的脂肪非常豐富，當時身體不能完全消耗完，來不得一會就會積聚下來，那麼就會因此而發胖，甚至發生一些病症，這形成來多一些的脂肪要食量的嗎？所以我們日常的飲食中，絕不能偏食一種食物，平均吸收，身體才可以健美的，這樣才能使身體得到正常的發育，使身體健美起來。（武）

## 訪洋服業權威 大東洋服公司總經理潘根 談一九六九年度冬季服裝

由於潘悅南經理事長，和潘根經理，有豐富經驗，做事實際，作風不苟，而且平素悉心研究各地服裝，不論是歐洲大陸款或美國款，都能適應各人需要，向受各方好評。本報記者又向潘經理事長提出一個問題：「潘經理事長，你從事洋服業卅餘年，社會人士對你早有認識，現在請你將今年的冬服新款式介紹一下，好嗎？」潘經理事長聽了，不假思索，如數家珍的提供各款圖樣，並作簡要說明，現在記錄如下，供讀者諸君參攷。

（A）十字領超時代型：這種款式是三粒鈕，開雙衩腳（或稱夾身叉），平行式雙邊袋蓋及腰袋蓋。這種款式又名愛德華式，如果和往年的款式比較，它的特點是（一）前後幅衫身搭腰，故此前身須要加上一個前腰搭，才能顯出腰部特別貼身。過去的只有後幅搭腰，而前面是直身的（二）雙衿較爲闊多少，領也一樣略闊，過去的地方，約爲二·二五吋至二·七五吋；但是今年都變爲三·五吋至三·二五吋（三）衫身要略長，往年僅及坐圍的位置，今年越過坐圍少許（四）胸及脾的位置都闊了一點，由胸至肩脾的形狀，較往年闊些；而且今年腰漸漸普遍，亦爲特點之一。（五）袖鈕三粒。這種款式適合新花紋料製成，如格子、條花紋及鮮明色澤的西服，配上選用明藍或啡灰棕花格料子造成一套西服，配上沿紅色或橙黃色的領帶，就更加悅目。

（B）大孖襟愛德華型：這是雙排鈕扣三粒、六粒，半尖形大領，斜袋蓋，開雙衫腳叉（或稱夾身叉），這個款的特點是（一）雙孖衿夾得淺些，因此，雙排鈕也要紮得近些，成狹長形；同時，六粒雙排鈕亦可改爲八粒雙排鈕，（二）寬闊胸膊，扯腰散尾，故此必須加前胸扯份，才能顯出凹凸輪廓（如圖左）（三）衿領形狀特別寬大，孖衿面的衿闊部至腰間（四）雙叉開得特別高，衫長度要由衫腳以配合衿領（五）叉可分兩種形式，一種是單夾叉，較爲普遍；另一種是工字形叉（俗稱馬面叉）（六）斜形袋蓋和腰袋略闊大（七）袖鈕三粒。這祇款式是年青人或喜愛登人士所採用，穿起來有明爽的感覺，花款與顏色要脫俗，如草青，灰綠，杏黃，淺棕等色，較爲適合。（五）

十字領超時代型（右）及大孖襟愛德華型（左）

## 家政漫談

金石言

### 兒女家課問題

兒女學業成績的進展，固然有賴於學校方面，但家長對於兒女學業的督促，也是家長們不能忽視的問題之一。目前許多學童所遭遇的困難，就是：（一）環境小，雜聲多，沒有適當地方做功課，較難集中精神。（二）父母外出工作，沒有時間督導做家課，（三）父母教育程度低落，也許未必完全了解兒女的課本，都要兄姊負起指導。

以上情形，如果身爲父母因而放棄督導之責，則兒女學業成績一定會低落，不但完全要靠學校老師負責，而且家長也有責任，至少也該找一位補習老師。

皇后 麗聲 皇都
今天四場 優待學界 兩點半 五點半 一律二元
全新製作 艷麗七彩
HEIDI
THE MOST TOUCHING AND LOVABLE PICTURE SINCE "MISUNDERSTOOD"!
小孤雛
自「世界」以來最動人，最可愛的又一影片
天才女童星：伊娃瑪莉亞 主演
她用她的真情，挽救一個殘廢女郎！她愛她的祖父，相依爲命富貴難移！
美藝公司發行
瑞士雪嶺 湖光山色 令人陶醉

寶聲
最後四場 瓊瑤名著改編
遠山含笑 甄珍 汪玲
明天 狂塲 四眼 郵 正月 劍
今早11點 流浪小天使
公餘場 兵鬼魔
週末午夜場 還是我永遠愛你的

香港大舞台
今天最後放映 三場 十二點半 兩點半 五點半
師公驚豔公司心魄美 片十大冠名
薛尼波特 東尼寇蒂斯 主演
逃獄驚魂
七時半 九時半 成家立室 全港紅星大會串

域多利
今天下午五時半公餘場 七彩刺激片
爛賭奇俠 佐治希士頓主演
明天星期早場 新馬師曾 鄧寄塵
七彩 仇恩海湖 李察波頓主演

17 OCT 1969
CITY HALL



華僑教育

## 參加明年度升中試學校 今日須覆教署

### 小六生全部可參加 超齡生而能證明原因者亦可參加

（特訊）凡擬參加明年度本港小學生升中入學考試的學校，其申請表格必須於明（十八）日前填妥，送回考試委員會秘書，以便辦理。

明年之升中試，每校考生人數之呈報已有較大之更改，參加名額可增至百分之一百，亦即全校六年級學生，如在校長認爲滿意下，均可報名參加應試。

由於限額的放寬，升中試委員會秘書日前曾促請各校，爲學生利益計，所有參加考試學校，應派出該校全部小六學生。如果有認爲此種新辦法將帶給學校特別困難時，則應將引致困難發生的特殊情形，詳細報告考試委員會。

一九七〇年五月舉行之升中試，所有考生之年齡，規定仍須在參加考試的一年（明年）八月卅一日時爲十四歲以下者。如屬超齡，則須由校長證明，呈請參加，而當局亦有將超齡原因，亦會被准許參加考試。超齡學生係指在一九五六年九月一日前出生之學生。

如往年一樣，來年升中試之考試費每名仍爲二元，如學生之家長有異常困難，可申請減免。學生免繳考試費之申請，於遞呈之前，校長應只有充足之理由說明，並須經過小心之考慮。

至於不擬參加明年升中入學考試的學校，也應將回條填妥，於明日前寄回考試委員會秘書，作爲資料。

來年升中試除標準參加作較大的更改外，考試範圍亦有多少改變，但仍與本年之考試模式無絕大差異。此次考試之籌

## 堅道書院定下月 第三屆畢業典禮

### 副教育司盧家禮授憑頒獎 盧氏並於昨日到該校訪問

香港堅道英文書院第三屆畢業典禮，定下月十四日假座大會堂音樂廳舉行，請副教育司盧家禮主禮，並頒發畢業證書及獎品。盧家禮副教育司於昨（十六）日上午，由教育司署官員陪同，先行巡視堅道英文書院新閣，由該校校監林樹鈞，校長陳永樵，副校長劉王佩迎候，並巡視該校各部門，對該校之設備，教務及行政措施，垂詢甚詳，對該校學生德性，培養，課外活動，師資，同工同酬，獎助學金制度，童軍訓練等各方面情況，會服務後，亦深表讚許，並深致勗勉。堅道英文書院，座落于堅道一二九至一三三號，開辦經已四年，已成爲本港著名中學之一。除中學部外，該校更爲本港首辦有電腦課程及電子工程學課程之第一間中學。

## 新亞校慶學術講座 明日第三次舉行

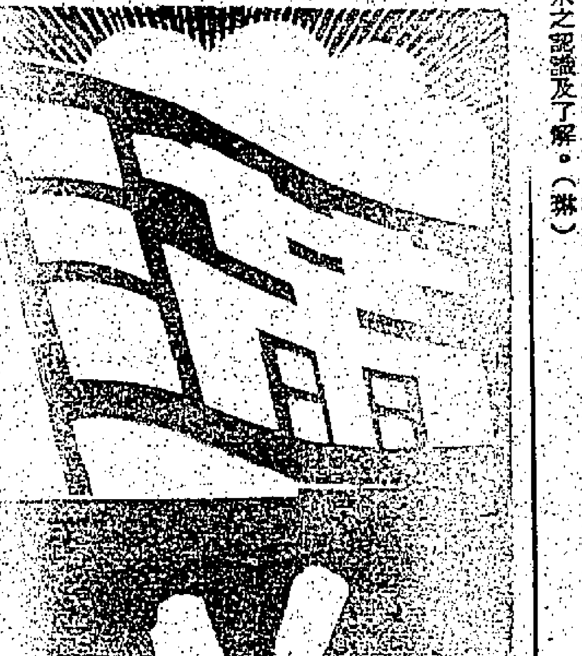
### 徐復觀講中國文化特性

（港訊）香港中文大學新亞書院研究所及文學院爲紀念該校建校二十周年，特舉辦一連串中國文化與人文學之公開學術講座，聘請著名學者，作學術性之專題演講。已先後舉行兩次，分由名史學家，該校首任校長錢穆博士，及該校訪問教授，名社會學者黃文山教授主講，到會聽衆，極爲踴躍，會後紛紛就演講內容提出質詢，講者均一一分別回答，情形異常熱烈。第三次演講訂於明日（星期六）下午三時舉行，地點仍在該校圓亭，主講：徐復觀教授，講題：「中國文化之特性及其在現代之意義」。徐教授爲海內外人士所熟知之學者，著作及于中國社會政治文化文學藝術各方面而以中國學術思想史之研究爲本。徐教授曾于一九六七年一月來港，担任該校之訪問教授，本年度復再應該校訪問教授之約，担任先秦及兩漢學術之課程。此次徐教授所作之演講內容，將涉及對于中國文化之特質及其現代之意義，必能引起關心中國文化者共同參加聽講討論。此次講座由新亞研究所，文學院，歷史系負責。據悉：第四、第五次講座，該校已分別聘請羅香林先生主講「香港與中國文化」，西方學者研究中國學術之方法及其成績」云。

## 港大中文系與中文學會 本星期日開放歡迎參觀

### 展出該系各項歷史性圖文及歷屆畢業論文

（特訊）香港大學中文系與中文學會，爲響應「港大學生會獨立節會週」，特定本星期日（十九日）舉行開放日，由上午十時至下午四時半，歡迎社會各界人士蒞臨參觀。該系與中文學會將於開放日展出下列各項歷史性之圖片，文件暨歷屆畢業論文，約可分爲五類：（一）中文系早期之函札及照片，（二）香港前代史蹟照片，（三）前賢及時賢之函札，（四）港大早期畢業生之中文函札，（五）中文系博士，碩士及學士論文。此外，中文系及中文學會之發展經過及該系之歷史亦將表列展覽。該系主任馬蒙教授表示：希望社會各界人士蒞臨指導，俾能增進對該系之認識及了解。（燊）

姜子牙下山

任憑龍虎鬥 穩坐釣魚船
家傳戶曉的故事 國際水平的特技

紐約 大世界 麗宮

紐約大世界映五場 麗宮明映五場

爆場

台聯出品 超級巨鑄 歷史傳奇 七彩鬧幕 神話巨片 香港榮華公司發行

榮華出品 出類拔萃 榮華發行 當然好睇



國泰

多光欣 謝臨賞

首天 全綫滿瀉

國機爲國影寫光的頁 泰構中電史出一輝！

新都 民樂 麗華 仙樂 麗都 國賓 金門

今天全綫五場獻映

新的藝術境界 高度娛樂享受

周萱 喬宏 宗由 領銜主演　江青 客串主演

曹健 王哥 常楓 王勒宇 祖林 程世英 陸春 程景弘 陳舊 李泰 沈文立 戴毓良 陳瑞慶 張盛煒 何平 何剛

一流性格巨星合力演出

監製 朱國良　製片 楊曼怡　編劇 宋項如　導演 王星磊

虎山行

ESCORTS OVER TIGER HILLS

請保留票尾參加「看佳片傳巨獎問答」

金章牌・寶得相機・麗娃香水贊助

1. 「虎山行」中常宏所用寶劍重量幾斤？（劍頭不計）
2. 「虎山行」一片製作費耗資多少？
3. 金章牌電器、寶得相機、麗娃香水各屬何國出品？

參加者請將答案及姓名、地址寫在「虎山行」票尾背面寄九龍窩山道國泰機構宣傳部收

「虎山行」影比賽今晚頒獎

周萱、喬宏、今晚七時半在香港新都戲院主持「虎山行」攝影比賽頒獎。敬請觀衆注意是幸。


## 華僑文化

## 黃大仙街坊福利會 青年康樂中心開幕

### 域多利獅子會捐助萬元作經費

域多利獅子會捐資萬元，作爲黃大仙街坊福利會黃大仙青年康樂中心之經費。該中心，於十四日，在黃大仙康樂舉行隆重開幕儀式，參加者有：簡日燊、黃秀禮、鄧文偉、王定基、陳伯勇、陳錫乾、李作樞、劉邦、黃頌盈、黃昭德、梁世光等。域多利獅子會，向熱心公益，致力社會慈善福利事業。該會同人出錢出力，深獲各界人士讚譽。此次捐一萬元予黃大仙青年康樂中心，對該中心之各項工作之推進，幫忙甚大云。

## 孔聖堂週日講學 陳崇興續講易經

加路連山孔聖堂，逢週日假座大會堂九樓南座，十一時起，至十二時半止，舉行學術演講。上週日陳崇興講周易之影響：（一）道家所受之影響，（二）宇宙之影響，（三）人生觀之演變，（四）知識論之演進。深獲聽衆好評。本月十九日依上開時地，仍請陳緯講乾文言各段正文：（一）首以「潛龍」爲喻，此人生里程之第一階段也。（二）「見龍」之時，亦人生之一第二階段也。（三）君子終日乾乾，夕惕若厲，無咎，此人生之第三階段也。（四）或躍在淵，自反省可無咎，則能保持化吉，轉危爲安，而名之久遠，此人生之第四階段也。（五）飛龍在天，利見大人，此人生之第五階段也。（六）亢龍有悔，此人生之第六階段也。歡迎聽講。

## 健社洪藝　鄧之城題

### 即席詩鐘

（雲、足，二唱，卷送前期冠軍陳其浩同文評閱）

（冠軍崔雲巖）浮雲西北連阿閣，給足東南建廄營。

（亞軍林藻愷）一足商羊微孔辯，五雲彩鳳奏虞韶。

（季軍潘學增）駒雲甘露虞朝瑞，大足長安武后年。

（殿軍譚耀華）鼎足三分曹魏國，蔡雲千里杜人憂。

（四名方若文）一足夔龍能自衛，片雲輿漢總相隨。

（五名葉玉超）織雲色奪天孫錦，繫足緣牽月老繩。

（六名蕭君亮）捷足咸陽得鹿，裹雲白水快從龍。

（七名梁友衡）擎雲人物非凡品，繫足姻緣賦好逑。

（八名梁朗秋）鼎足克分劉氏業，路雲忍讀岳王詞。

（九名曾顯揚）赤足踏翻塵世路，白雲變盡古今空。

（十名葉玉超）翹足雙鉤搖鳳影，嘘雲四野聽龍吟。

## 德教紫靖閣慶五週年 新董就任暨閣友聯歡

德教紫靖閣位於德輔道西一六四至一七〇號西都大廈十五樓，香港德教紫靖閣有限公司，閣長鍾存仁、陳秋姚、達之、吳纘豐、陳浦頴、銘河，定本月十九（農曆初九）下午五時，在閣舉行慶祝五週年紀念典禮，並註冊首屆閣友聯歡大會。禮誦，該閣閣長陳漢華，永遠名譽閣長陳守智頒發監誓，下午五時開會，首屆名譽顧問：張葉興、陳漢揚、錫華、郭煒彬、石振智、當屆名譽閣長：超廣海、郭鄭哲臣、潤深、許應黃、子賀進生、後生、黃深。

永遠名譽顧問：馬貴德、李懷德、程明通、唐大信、余若虛、陳鴻琛、郭岳棻。董事會：閣長鍾存仁、陳秋浦、顏銘河；正副總務許清溪、賀麗生；正副財務楊錫業、鄧哲臣；正副組織吳纘之、陳章、徐松舟；正副宣教歐一鶴、蔡公衡、林瑛澄；正副醫務程明通、陳達利、陳鴻琛；正副交際詹天柱、賀眞朝、郭天正；正副文書王一鳴、岳棻、馬佳雪、蔡沐仙、陳世欽；正副稽核林女林、劉迎雪；正副婦女侯補。閱章林阜東、李茂如、吳蔡瑜、周鏡湘、高永河、許傲霜、岑愛霖、顏紗香。

## 東方研究院 講座入第四週

東方研究院，爲協助倫敦大學外修生，每星期日下午在大會堂設公開講座，備受文教界歡迎，現已入第四週。過去三個專題，分用中英文研討，計有：近代百年大事概說，中國官修歷史概論及經濟理論與商業之關係。本星期日下午二至四時，由余啓興主持「中國第一期留美官費生研究」將用英語研討。該院院長徐虹碧透露：該院之第二屆學術課程，將于十一月一日在灣仔街該院開始。有志進修之青年，可於每星期六下午親到該院註冊爲學員。備有章程，函索即寄云。

## 介紹小童羣益會所設 秀茂坪兒童圖書館

### 藏書均經檢查家長可放心子女借閱

課外讀物往往影響兒童的思想與行爲。本港兒童之好奇心與求知慾，其對課外讀物，本身殊難鑒別好壞。但兒童對讀物之選擇，必須成人指引，向爲家長所知。以此，秀茂坪小童羣益會所設之兒童圖書館，其藏書均經檢查，故家長可放心子女借閱。

香港小童羣益會，在秀茂坪設有兒童圖書館，藏書數千冊，並設有閱覽室。該會開辦已有多年，爲該區兒童提供課外讀物。兒童可憑借書證借閱。

其他圖書館地址：秀茂坪、觀龍樓、西環、健康邨、北角、維多利亞公園、銅鑼灣、九龍城七姊妹道E座天台。

## 世界佛教會明佛學講座 黃繩曾講「眞言宗要義」

世界佛教友誼會港澳分會，定明日下午三至五時，假座大會堂高座九樓南室舉行週六佛學講座，請黃繩曾居士講「眞言宗要義」。屆時歡迎各界入座參聽。黃居士於四十餘年前，受居士林梁乙眞，黎金胎兩部灌頂。前十二年前，往高野山清淨心院受水原堯榮大僧正受古義眞言宗之教法。前六年，得日本眞言宗醍醐派小野塚調澄大僧正傳授，授予權僧正（宗教）及學頭（學術）銜，故爲時下眞言宗之權威人士。是日秩序，將請新近由日本參加平林寺高新僧長智山歐覽典禮回港之中僧正益山派香港總本部副部長陳燦樞報告此事，並述列日聯絡盛況作爲開題。屆時，尚有一番詳盡報告，請各佛教人士不可失此機會云。

## 黃文山先生生平及著作（十）　謝康

社會法則：此書從哈爾（K. D. Har）的原著譯出，一冊，共三九二頁，上海商務印書館初版，二十四年（一九三五年）五月，十月台一版。

介紹當代社會學者哈爾的「社會法則」一書，是對於社會學上的一種大貢獻。所著是一種以社會學的研究，在過去和現在的社會學者，都是不可缺少的。

文山先生既譯了索羅金的「當代社會學說」，又翻譯了這本「社會法則」，對於中國社會學的貢獻，功不可沒。

薛家燕片務越來越忙，昨日又開拍新片。

# 娛樂小圈

## 仙鳳鳴十八九講戲 廿五六假鄭宅綵排

### 昨日任白親赴油麻地踏勘場地 講戲及綵排再世紅梅與琵琶記兩個劇本

任白重起仙鳳鳴，已定十一月八日在油麻地開鑼，先演再世紅梅記，紀念唐滌生與仙鳳鳴之關係，再上新劇琵琶記，係將德改編，任白參訂，朱毅剛譜曲，陳騰籌佈景，胡麟設計服裝之新劇本。昨日任白并赴油麻地親自踏勘演劇場地，并與街坊首長梁潤民接洽一切，此番仙鳳鳴再起，為示隆重其事，決定十八十九兩日，在恰園大廈召集劇務，音樂，服裝及全體演員。講戲兩天，廿五廿六兩日，則假東山台鄭中樞花園作實地彩排，兩天講戲與兩天演排都是以琵琶記為主，但再世紅梅因擱演已久，同時雛鳳新人亦未熟唱，故亦同時搬演過，預料兩日講戲，連拍道具照，需要整整兩天時間，兩天彩排，本由正午起排至深夜，如仍認為未滿意，則再排兩天，到十一月開鑼之前，再假新戲棚舉行實地排練，仙鳳鳴上戲向來留意，這番為酬謝觀眾愛護之感情，決定隆重其事。但任白作風向來如此，詳情容再報。（啓宜平）

## 松竹成人電影 紅閨夢

日本文壇有一名以大膽寫實小說出名的作家谷崎潤一郎，影壇則有一位以大膽作風馳名的導演武智鐵二，兩人志同道合，相得益彰。「紅閨夢」是兩人繼「白日夢」的一部作品，也是松竹出品，兩片雖然同樣寫的是夢，但不同之處是「紅閨夢」是彩色片，而且場面偉大熱鬧得多，谷崎寫這小說時好像是現身說法，他寫一個風流作家偕同妹妹去看脫衣舞，那脫衣舞孃的豐滿裸體，令他終日縈迴腦際，其後他在妻子去了渡假時，一個人又去看一場黃色電影，片名「浴池之魔女」，寫一個性變態的畫家，以妻子作模特兒，他想出了許多性遊戲，用各種不同的道具，作性變態的玩意，那作家看完這場黃色影片後，回到西關酒店中，幻想起見過的一切，當晚做了許多綺夢，因為是夢，大可以想入非非，武智鐵二透過那作家的夢，使觀眾們看到了許多肉感大膽的鏡頭，堪稱是異色影片的大手筆。兩大肉彈，柳那美和麥千代，同樣青春健美，令觀眾們留印象。

松竹異色巨片「紅閨夢」的肉彈柳那美與麥千代。

## 周萱頒獎

國際鬆褲主辦之「虎山行」雲法比賽，昨晚假麗華戲院舉行頒獎，並由周萱主持頒獎，圖為周萱（中）向冠軍黃澤蒼（右），亞軍梁興國（左）握手道賀。（球）

## 成家立室 今晚全綫優先獻映

動員百名粵片紅星，為紀念故名導演莫康時擬製的大喜劇「成家立室」，定今晚在太平、麗聲等十大戲院優先獻映七點半與九點半兩場。「成家立室」為紀念莫康時氏拍製的精心傑作，而且將上映所收入，除了開支之外，涓滴之數全部撥交與莫氏遺屬。

「成家立室」係集粵片紅星於一爐的作品，演員之多如天上星，陣容之强猶如金鋼鑽，由胡楓、姚君綿、羅劍郎、俞明、李香琴、謝賢文、陳寶珠、沈殿霞、張清、梁醒波、馮寶寶、容玉意、蕭芳芳、薛家燕、石堅聯合主演，鄧碧雲、呂奇、陳齊頌、謝賢、鄭君綿、方心、裴氏等客串主演，並定今晚假太平、環球、香港、英京、英華、北河、油麻地、太安、荃灣等十大戲院全先優先獻映兩場，故事完整，一氣呵成，想睇好戲，勿失良機。

圖：沈殿霞、陳寶珠、方心等在「成家立室」一幕演出。

## 唐人歌廳 革新營業

唐人歌廳夜總會，由今天起革新營業，每日下午八時至十時舉行歌星大會串，由該歌廳的數十位紅歌星輪流演唱，該歌廳還有基本歌星參加演唱名曲。每晚輪流演唱的歌星，均是來自東南亞各地的著名歌星，包括台灣、星加坡、馬來亞等地的歌星，計有：樂蒂、江詠、鴻比蒂、梅青麗、梁冰、林夢湘、文櫻、杜虹、張霞、傅若霞、陳麗文、王玉蓉、高明等。（徐）

## 觀影心聲

## 虎山行拍來代價大 喬宏曾受折腕之苦

看過「虎山行」的人，都會為片中的打鬥場面拍得精彩出色致稱賞，尤其那一場喬宏與金軍的第二號間諜頭子在峭壁上惡鬥，兩人都一再險些失足，身險千仞懸崖，沒有一個觀眾不為他們看得捏了一把冷汗的。

當然，這是運用了很高度的攝影技巧，才會拍得如此驚險刺激，但實際上，演這場戲的人也實在吃了許多苦頭，使盡了真功夫，和冒了生命的危險。

不說別的，喬宏在這戲中，便受到了折腕之苦，還虧接白的手術做得好，不使因此成為殘廢，卻也苦傷多時，才得復完。

原來，導演王星磊為求取得好效果，專揀一些險要離奇的去處，拍攝打鬥場面，其間不只怪石嶙峋，難以著足，且都是懸崖峭壁，一失足便難免出現不死即傷的悲劇。

喬宏的折腕便是為此招致的，他當時正全神和敵人苦拼，沒提防腳下一滑，踏在一塊鬆落的石頭上，就此站立不牢，險些翻到深坑去，還幸他身手矯過人，連翻帶躍，才得身脫險境，但一隻手腕，終不免脫了骹，痛得他差點兒沒有暈了過去。

不過，吃苦的時間已成過去，如今是，該片已經拍來的卓異成績，贏得影迷熱烈捧場，來口交譽，就在大前天的公開試片中，喬宏親眼見到觀眾熱烈哄動的場面，耳聽一片讚許讚譽之聲，不禁也概然的說：我雖然曾為此片付出很大的代價，但這苦頭吃來是至為值得的，如果再有如此機會，即使多脫一次骹，我也會甘受無辭呢。

## 南鳳啓德登台 街坊首長探班

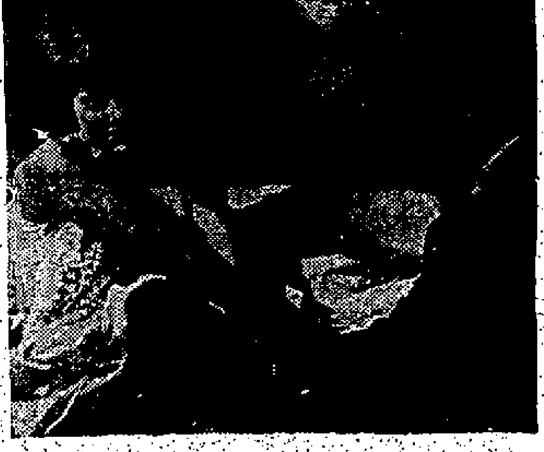
南鳳最近參加鴻運劇團，在啓德劇場演出，以正印花旦登台，昨晚適逢元朗老虎岩街坊會首長鄧林梅、黃龍等各街坊首長，到後台探望南鳳，對於南鳳的演技，均讚不絕口，且與南鳳合照留念。圖為南鳳在後台與街坊會首長合照。（蓉）

唐人歌廳夜總會，革新營業，圖為歌星與樂隊合攝：（右起）王玉蓉、鄭鳴、文菁、馮比蒂、周佩敏、梁冰、樂蒂、江詠、高明。

## 娛樂影話

## 凌鳳 學車 興趣 忽冷 忽熱

凌鳳每天都過着忙碌碌的生活，但也是高高興興的，因為她所忙的事，全是自己喜歡做的事——拍電影，時裝設計，學英文，學任車，直到現在為止，她還未放棄以上各種東西的念頭，天天如是，別人想她真是位大忙人，每一個的人的興趣是很特別，很不同的，像凌鳳這樣活潑的女孩子，對電影，時裝，學車，都有興趣，然而公司未派出新片她主演，現在的她，是應該比別的女星輕鬆，但是說她一樣又一樣不聊，天天都安排着時間，學完一個前兩天，凌鳳又去學時裝設計，她為拍「翠府新潮」一在泰國外景，凌鳳參加了大拍的時裝片，雖然是可以像客串一個鏡頭，但對日常以來拍時裝片的新穎別緻，這時凌鳳有那天穿的一襲晚裝，可見她是件大事，所以演出時的那套晚裝都要親自設計，以她那晚所穿的時裝可表現出凌鳳極有多番眼光，對設計這一科可有天才。每天的下午，凌鳳又要抽出兩三小時學習駕車，師傅說凌鳳是個聰明女孩子，在拍電影上，很多導演都認為凌鳳是一個悟性很强，戲路寬的聰明女孩子，尤其演李鐵的「君子劍」一片中演出，雖然凌鳳與李鐵初次合作，以一個新星來說，演技許不是多見的，「君」片是凌鳳第二部担當女主角，在片中的她演得很是黃命，該片係繼「成家立室」後推出上演，有關她的演技，觀眾自可在銀幕中得出一個很公平的評價，而與凌鳳合演的男主角並非誰人，是皇牌小生謝賢，還有方心、張英、阮兆輝演出，觀眾反應如何，還有待賣座後口碑證明一下吧。（明偉）



## 龍門金劍賣座好厲害 高遠將成為百萬小生

鏡頭重遊

「龍門金劍」的上映，又一次顯示出邵氏的武俠片，受到觀眾熱烈歡迎，這裏舉出一些數字，便可窺其盛。該片先映兩晚午夜場，一場優先場，再加前日正場放映，總收已達三十萬元。由這個數字推算，此片很快便會踰過百萬大關。

作為導演羅維，目睹自己的影片，有此威風八面的數字，當然喜悅不已。而該片演員鄭佩佩，高遠，亦與有榮焉。

「龍門金劍」是高遠投入邵氏後第二部推出的影片，此片估計肯定可收百萬，則高遠又會成為邵氏的百萬小生。

「龍門金劍」曾假邵氏影城放映室試映，招待本港中西各報記者及文化界友好，並由該片男女主角鄭佩佩，高遠等，及導演羅維十餘人親自款待，試片完畢後，並設茶會，席上，鄭佩佩，高遠，羅維等接受各位記者之訪問並攝影，邵氏貴賓在座中，氣氛非常融洽，參觀過該片之嘉賓，咸認為「龍門金劍」是一部製作認真，出類拔萃的超級佳片，而欣賞過午夜場的觀眾們，亦口碑載道，對鄭佩佩和高遠等的精湛演技，以及本片導演羅維手法，故事動人，場面壯觀，主題正確等等，交為讚譽。

高遠在「龍門金劍」中，扮演青年劍客白玉龍，佔戲極多，有數場激烈打鬥，大演身手，精彩非凡，而鄭佩佩則扮演巧扮女俠，性格硬朗豪俠，武功蓋世，在片中一人力敵「塞外三魔」，十招之內，盡將強敵殲盡，武功表現，嘆為觀止，而在另一場戲中，「快樂集」嘗大會，她大跳民間舞蹈，精彩萬分，別具風格，使人大開眼界。

## 電視短訊

### 江雪又有新戲 追在今晚播演

江雪繼「紅淚」之後，今晚又在麗的「追」與原來搭檔陳振華等多人，再又演出一個叫「追」的好戲，過去由「斷腸鴻零記」、「冤」，以至「紅份血淚」，都是充滿纏綿悱惻氣氛的愛情文藝悲劇，而今追這一部「追」，除具備有上述那種個戲的風格與優點外，還加揮一些社會擾份子的諸般作惡行徑，極富諷刺與暴露性，益發使戲劇增加刺激的氣氛，據江雪表示她對這個戲很有喜愛，在演出時，也將盡最大努力以赴，希望能使人覺得在來為說好，在演過幾個戲後，她已和陳振華等合作得非常融洽，故在這部「追」裏將會有更緊湊和美好的表現。此片今天上映。

## 人鬼奇談 香艷曲折

「人鬼奇談」是一部故事新穎的奇情片，描寫一對愛侶，新婚不久，丈夫突然去世，嬌妻難忍閨房寂寞，便與狂蜂浪蝶週旋，不料每到肉緊關頭，丈夫鬼魂出現在旁，橫加騷擾，由此引出笑話連篇。

附圖為意大利肉彈嘉麗娜遜倫達在「人鬼奇談」一幕演出。

## 銀色小綴

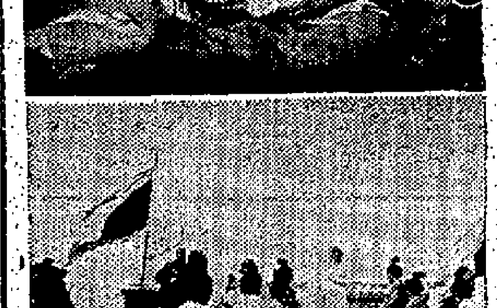
## 金鷹新人 林早明

在一個偶然的機會裏，見到秋楓夫婦，和一個衣著入時的青年人，秋楓介紹說，他是金鷹公司發掘的新人，是星馬華僑——林早明。

細看林早明，年約二十，個子高高的（約五尺十寸），很是結實，有高高的鼻子，深邃的眼睛，圓圓的嘴巴，感覺得林早明不是個簡單的人，很有眼光和智慧。

細聽林早明開談，得知他的先祖是福建人，而居來新加坡，於是世居怡保，後來父親調職於澳洲，於是他們一家大少才遷居於澳洲。林早明雖是中國人，能說流利的粵語與國語，但他對於語言的領悟還不夠，要以簡淺的說白來解釋才明白，問他為何如此，林早明解釋後，才知道他的語言與我們的出入，是香港地道的，是甚有語言天才的。

原來因為他來了本港才半年，粵語是初學的，因為他說的是英語，所以他的英文還比中文認識得多，記我們的名字，是以英文拼音作準的。（朱侶）



## 「龍門金劍」（連圖故事）

（七）月蘭追齊麥和白玉龍成親，途中被玉龍巧計逃脫。另一方面彭總管逐漸接近龍門宮，深知厲害，驚心動魄而逃，回到家中，龍門宮中人也已趕到，要將他處死，白玉龍趕來，雙方展開激戰。

（八）但龍七姑（高寶樹飾）等本領高強，王龍等不是對手，危急之際，忽玉龍之生母龍門宮宮主龍仙子（王萊飾）趕來解圍，龍仙子並被骨肉親情所感動，決心廢去龍門宮之殘酷規條，並以身殉。

——完——

## 姜子牙下山（連圖故事）

（三）妲己用盡各種各樣方法迷惑紂王，她故意在沐浴時落多作狀，引誘紂王，紂王看得心猿意馬。

（四）妲己還怕自己一人迷力不够，更夥同青蛇精，琵琶精合作，她們正在背着紂王偷偷定計。

## 家家都有的愛！人人都有的情！

「小孤雛」是一部自「愛的世界」以來，最動人最可愛的七彩電影。有新人的驚士景色。有迷你的人間至情。

邵氏公司新片「歡樂人生」昨日開鏡，圖：右起：俞明、薛家燕、陳齊頌、杜平、容玉意、徐意、胡美屏開鏡時合攝。

## 陳齊頌與杜平等組頌藝公司拍片

胡美屏、陳齊頌、杜平、胡楓等成立了兄弟班，組成頌藝公司拍片，創業新片昨日開鏡，在九龍一間私人別墅洋房先拍一場。

有男主角陳齊頌、杜平，及沈殿霞、薛家燕、俞明、容玉意、馮寶寶、胡楓、文帆、王明、胡美屏、張冰泉等演出。

因為招牌取「頌藝」，是由陳齊頌、杜平於「一劍胡美屏」主演的「奔劍爭生」，此片導演是編劇的好助手，陳齊頌也是她在奔劍生前的公司下弟子，培養以收取年多少有名望的子弟，以示紀念「頌藝」二字一派之水。

彼等這次組兄弟班搞拍片，是經過一年來的籌備，始達到今日成就，同時彼等也盡力出力並來，親力親為，決心為電影藝術而努力，彼等在籌備中經過了一段艱苦道路，得到多方面的支持及鼓勵，終於把電影公司開拍了。

昨日上午外景，由出發到目的地，均為杜平親自領導，組織在各部工作，很多細節，工作亦由杜平……為一老練「陳」……等最安慰之處，是新齊影星好友，到場參觀，氣氛熱鬧。（徐）


# 華僑晚報主辦 精工表贊助

一九六九年度電視明星選舉票

每票每一電視台限圈選三名選一名亦可

| 麗的有綫電視藝員（排名不分先後） | |
|---|---|
| 黎婉玲 | 袁報華 |
| 高亮 | 龐碧雲 |
| 楊素霞 | 丁茵 |
| 龍影 | 汪明荃 |
| 戴偉光 | 關寶玲 |

| 香港無綫電視藝員（排名不分先後） | |
|---|---|
| 梁醒波 | 森森 |
| 鄭君綿 | 奚秀蘭 |
| 沈殿霞 | 劉家傑 |
| 陳齊頌 | 朱維德 |
| 杜平 | 胡章釗 |

姓名
地址
暗碼

選舉辦法：由麗的有綫電視及香港無綫電視，各提名電視藝員十名參加競選，俱以得票數最多之前三名當選為電視明星。讀者請就左列兩大電視台提出之名單中，用筆圈選每台你所擁護的電視藝員三名，圈選一名亦可，投寄華僑晚報娛樂天地，封面註明「選舉電視明星」字樣。

# 第十三屆一九六九年 國語 粵語 十大明星選舉

主辦 華僑晚報　贊助 精工表

## 有獎明星猜圖辦法

「十大明星選舉」為增加投票人興趣，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」，請參加者在下列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大明星選舉票」，封在一個信封內寄來，本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎一百名，此一百名都有被邀請參加十大明星頒獎大會之機會，而且均有機會獲得下列獎品如豪華新型精工表、收音機、電唱機及其他名貴實用物品等，全部均由精工表廠送出。

「有獎明星猜圖遊戲」與「十大明星選舉」一併舉行，讀者參加「有獎明星猜圖遊戲」，必須同時參加「十大明星選舉」，兩張表格一齊須妥寄來，否則作為無效，敬請注意。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九六九年度
十大明星選舉
有獎明星猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星

我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

## 同時舉辦電視明星選舉

在選舉電影十大明星之同時，並舉辦有綫、無綫電視明星選舉，由兩大電視台提名競選。選舉表格詳見另文。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九六九年度十大明星選舉票
每票最多選十名 選一名亦可

選舉人姓名
地址
暗碼

我選左列各位為十大明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

## 附帶舉辦有獎明星猜圖遊戲

## 選舉十大明星辦法

華僑晚報一九六九年的十三屆「十大明星選舉」，今天又告開始了。「十大明星選舉」辦法是：選出國語明星十名，粵語明星十名，不分男女，由一九六九年十月一日開始，至十月卅一日截止，揭曉日期在頒獎之前公佈，並定十一月十七日假座大會堂音樂廳舉行頒獎。請讀者諸君，詳細參閱下列的選舉辦法，踴躍投票。

（一）凡剪出「十大明星選舉票」，填妥寄來，便有選舉權。

（二）凡在香港拍攝而於一九六九年度在香港放映之影片，或演出之戲劇，其曾担任主角的男女演員，都有被選舉的資格。

（三）投票選舉「十大明星」，每票最多選十人，選一人亦可，請將本人願意選舉的明星芳名，填入下列選舉表格內。

（四）投票人須將「十大明星選舉票」表格填註姓名，地址和暗碼，寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大明星選舉」。

REFERENCE LIBRARY
17 OCT 1969
CITY HALL

# 華僑教育

## 本港成人教育發展迅速 七萬餘人在學

### 現開設各種班級七二九班 有學員二萬三千餘名 另在十二處開設康樂中心 有會員五萬六千名 教署發言人指出成教之基本目標 在使人類之生命更有意義及社會更進步

（特訊）本港之成人教育，十五年來獲得重大進展。十五年前開辦成人教育時，僅有三幾個夜學班，入學者爲工廠工人，但時至今日，成人教育已擴大至七二九班，入學者逾二萬三千人。連同參加十二處成人教育與康樂中心之五萬六千名成年人在內，現時接受此種教育之人數，共逾七萬餘人。

參加成人教育班者有各式各類人士，有因缺乏適當教育而設法加以補救者，亦有因欲求更佳之資格而入學者。惟不論其動機如何，成人教育使人有機會學習日常生活所需之種種技能，如木工，家庭工藝，織毛線，製衣與烹飪等。

由教育司署依照成人教育班而辦理之課程，係在官立夜校，香港工業專門學院夜校部，官立文商學校及十二處成人教育與康樂中心上課，程度則由小學以至專上學校不等。各班收費甚廉，郊區之識字班全年僅收學費五元，且可分爲兩期繳納。

中學及專上程度學班通常爲三年制，期滿結業由教育司署頒予教育證書，或普通文科文憑。官立夜校則爲欲獲准英語程度之文員，店員或低級公務員辦有一種八年制特別英文班，其程度由小學五年級直至大學預科第一年。

爲教師而舉辦者則有文科，音樂，體操，現代數學，物理及英文等班。

成人教育之另一方面，係由十二個成人教育與康樂中心負責施行。顧名思義，該等中心係採用教育與康樂並重之方法。

最先面世之四個中心係創辦於一九五五年至五七年之間，目前已增至十二個，所有中心均設於官立學校樓宇內，其中五個在港島，六個在九龍，一個在新界。

該等中心每晚舉辦乒乓球賽，康樂球賽及集體遊戲，每週並安排音樂欣賞會，合唱，土風舞，教育電影與問答比賽等節目。此外，尚經常舉辦週末組織旅行及晚會，每月並舉行一次音樂晚會。舉辦此等活動之目的，在鼓勵青年善用閒暇，培養彼等之公德心及積極之人生觀。

一位教育司署發言人謂：「人往往係透過集體工作，互相研討共同之問題，藉此培養一種融洽之關係。成人教育之基本目標在使人類之生命更有意義，社會更進步，並激發個人不斷追尋世上更有價值之事物。」（琳）

## 中大新聞學、社會學、教育學及工商管理學 四位博士出任教授

### 艾倫博士、何士納博士、胡昌度博士及石乘樞博士

（港訊）香港中文大學現已聘請下列各著名學者，分別擔任新聞學，社會學，教育學及工商管理學教授。

艾倫博士（DR. CHARLES L. ALLEN）──新聞學客座教授：艾倫教授於一九二四年畢業於美國北達科達大學，一九二七年獲伊利諾大學碩士學位，二次世界大戰後，再在西北大學繼求深造，一九四七年起獲博士學位。

自一九二五年起，艾倫教授在美國各大學教授新聞學，曾任紐澤西大學新聞系主任，西北大學之副科主任兼研究所主任，俄克拉荷馬州大學新聞學院院長，及德克薩斯理工學院新聞研究所主任。

艾倫教授著作甚豐，近數年出版者有：「郵政法律及規則摘要」及「公共交通」等書。艾倫教授亦曾任美國三十餘間社團及出版機構之顧問，協助有關研究及管理之工作。

何士納博士（DR. BURKART HOLZNER）──社會學客座教授：何士納教授曾在德國及美國受教育，分別在波恩與慕尼黑之大學及威斯康辛大學攻讀。一九五八年，何士納從波恩大學獲學士學位，旋即任教於威斯康辛大學社會系。一九六〇年以後，何士納任教於匹茲堡大學，並於一九六六年任該大學社會系主任。一九六五年至一九六六年期間，何士納教授曾獲夏威夷大學之邀請，爲該大學社會科學研究中心之客座教授及副主任。何士納教授在社會心理學及社會學理論方面之著作甚多，最新出版者爲「社會中現實之結構」。

胡昌度博士──教育學客座教授：胡昌度博士於一九四二年畢業於復旦大學，其後分別於一九五〇年及一九五三年獲得華盛頓大學碩士及博士學位，旋任耶魯大學研究員。一九五五年受聘爲紐約州立大學歷史系副教授。過去十年來，胡教授在哥倫比亞大學教育學院任比較教育學教授。胡教授亦曾獲邀請爲普林斯頓大學，哈佛大學及印度德里大學之客座教授。胡教授之著作甚豐，用英文著述者包括下列兩種：「中國之人民、社會及文化」，「共產主義下之中國教育」，及「中國教育論叢」。

石乘樞博士（PROF. ALEXANDER S. RBICH）──工商管理學講座教授：石乘樞教授於一九四九年，獲德國科隆大學經濟學碩士學位。其後赴美國西根大學，一九五五年獲工商管理學碩士學位，一九六一年又獲明尼蘇達大學工業工程及管理學博士學位。石乘樞教授曾任教於猶他大學、明尼蘇達大學、聖地牙哥加州大學、及美國國際大學。其亦曾獲邀請爲菲律賓大學及早稻田大學之客座教授。石乘樞教授之著作包括下列兩種：「現代生產管理方法如何應用於擁大都市」，及「美國工業生產管制之理論及實踐」。

柏比達大學校長助理佐治晚路氏在培英中學演講。

## 七零年度升中試 算術科課程綱要

### 考生須通曉其原理及算法

（特訊）教育司署升中試委員會於最近通告各校，就有關一九七〇年度舉行之升中試中文科，算術科及英文科等考試課程綱要有所公佈。中文科考試綱要日前已刊出，現將數學科綱要列如下：

根據一九六七年初版之「小學數學科課程」，除下列各題材外，考生須明瞭及應用該「課程」中所列之數學原理及須曉其常用之算法：

二年級：第二學期。第五節：認識四角，直角。

五年級：第二學期：第四節：萬國公制；第六節：幾何。

六年級：第一學期：第四節：面積。第一學期：第一節：數字；第六節：四周與圓面積及下的介紹；第七節：幾何。第二學期：第二節：代數符號的運用；第三節：珠算；第四至第九節：所有利用遊戲方式施教之教材。（南）

## 教師會明報告 徵求會員情形

（新新社）香港教師會之本年度徵求會員運動，已於本月一日開始，該會爲增強徵求會員效能，定明（十八）日下午四時，在九龍彌敦道二四二號立信大廈八樓該會會所內舉行記者招待會，將報告該會會務及徵求工作情形云。

## 香港學生輔助中心 計劃在新區設立圖書館

### 廿日在倫敦戲院放映電影籌款 盼社會人士大力支持

（港訊）香港學生輔助中心將於本月二十日舉行電影籌款，於倫敦戲院放映名士公司名片「決死雄師」，票價由五元至五元多，所得將作設立圖書館之用。該中心已於多月前計劃建立圖書館於新區內，務使清貧學生能於下課後溫習功課及參考書籍。據該中心義務總幹事指出：在新區之圖書館內將設有指導人員，負責指導學生及答覆有關課程之困難。該批工作人員，大多由在職教師，大學同學等組成，在指定時間內，替清貧學生解答問題。

該中心並強調清貧學生之學業問題，以現在的社會環境，生極需社會人士之援助，因有貧苦學生在下課後未能了解課文內容，時此予以個人的指導是需要的。據稱，圖書館的開放時間將由上午十時至晚上九時，有關該項設施工作及籌款詳情，凡關心教育事宜，該中心希望社會人士能支持該項工作，詢問電話H七〇〇四〇。

## 美國柏比達大學給予 培英中學獎學金

### 該校校長助理在培英演講

（港訊）美國柏比達大學校長助理佐治晚路氏，日前訪港，於本月十四日上午十一時，第二次訪問培英中學，由校長接待，晚路氏曾就升學問題，向該校中六級學生作詳盡之講解。晚路氏先泛論近年美國大學之學術趨勢，文理並重，大學畢業後應再求深造，入研究所修之專門學科。繼就實際升學問題，列舉選擇升讀大學之條件及其升學之程序，其中包括個人志趣、證明文件、環境、獎助金等項，大學之組織，彼此差異，及其一般環境，學院系統，晚氏均比較詳細說出，聽者獲益良多。晚氏並透露：柏比達大學當局，已決定對香港培英中學學生申請入該大學者，予以優先取錄，並將予獎助學金。

## 倫大教育文憑試 定明年六月舉行

### 報考人數一年比一年多

（特訊）倫敦大學海外普通教育文憑考試，明年度試期定於六月一日起舉行。倫大普通教育文憑考試，每年報考人數均極踴躍，尤以香港大學取消普通級科目考試之後，各考生之欲獲得普通級科目資格者，均報考此試，以爲取得資格。倫大海外普通考試，報考人數，每年均有增加。一九七〇年之倫大普通教育文憑考試，科目計有會計原理、美術、天文學、生物學、植物學、英國憲法、化學、商科、經濟、手工（測繪）、英語文、英國文學、普通科學、附加普通科學、法文、地理、地質學、德文、希臘文、歷史、人類生物學、意大利文、拉丁文、拉丁文A課程、拉丁文B課程、論理學、數學（分A、B、C三種課程）、附加數學、手工（金工）、應用數學、音樂、航海學、針織、縫紉、物理、理化、宗教知識、俄文、西班牙文、測量、工業繪圖（工程）、手工（木工）、動物學。除上述之外，尚有多種特別批准之語文科目，包括中文、現代希臘文、阿拉伯文、古代阿剌伯文、保加利亞文、希伯來文、古代及現代文、日文、葡萄牙文、波斯文、馬拉文、巴里文、威爾斯文、土耳其文、烏都文、越南文、白俄文及其他等共五十一項語文科目。（琳）

## 尼日利亞及巴基斯坦政府 設立獎學金港學生可申請

### 獲得者將於明秋進入該兩地之大學進修 從事兩年之高深研究 可向教育司署索取申請表格 限期十一月十一日前填妥交回

（特訊）尼日利亞及巴基斯坦政府，依據大英聯邦獎學金及研究獎學金方案，設置獎學金若干名，頒給大英聯邦之男女學生。

設置此等獎學金之主要目的，爲使獲獎者能於一九七〇年九月或十月起在尼日利亞及巴基斯坦之大學，從事爲期兩年之高深研究。在特殊情形下，申請者如擬赴該兩國攻讀大學程度之科目，亦有獲選之希望。獲選者之獎學金，將包括生活費，學費，來回機票及旅行費。申請人須爲通常居住於香港之聯邦公民，並持有承認之大學學士或更高學位。年齡則以二十二至二十八歲爲適宜。有意申請者可往港島希慎道利園大廈教育司署索取申請表格與其他有關文件。申請者應於十一月十一日之前將填妥之表格與文件送交上址，逾期申請將不予考慮。詳情如下：

（一）尼日利亞及巴基斯坦政府，依據大英聯邦獎學金及研究獎學金方案，設置獎學金若干名，頒給大英聯邦其他地區之優秀男女學生。

（二）設置此等獎學金之主要目的，爲使獲獎者能於一九七〇年九月起在尼日利亞之大學，或自一九七〇年十月起在巴基斯坦之大學，從事爲期兩學年之高深研究，申請者如擬赴該兩國攻讀香港所無之大學本科科目，在特殊情形下，亦有獲選之希望。

（三）獲選者之獎學金，包括左列各項，並免繳所得稅：

（甲）赴該國之來回二等機票（由該國政府供給）。

（乙）核定之學費及實驗費及考試費（由該國政府供給）。

（丙）生活津貼，每年七百鎊，每月二百五十盧比。

（丁）書籍及儀器購置費，一年廿五鎊，每年三百盧比。

（戊）在該國境內旅行費，不超過一百鎊，三百盧比。

（己）須經核准之服裝津貼，廿五鎊。

（四）入選資格：申請人須爲（一）通常居住於香港之聯邦公民，（二）除攻讀香港所無之大學本科科目者外，申請人須持有承認之大學學士或更高學位。

（五）年齡限制：須於一九七〇年九月一日未滿三十五歲，而以廿五至廿八歲爲適宜，但在特殊情形，年齡限制可予放寬。

（六）獲領獎學金者須符合及遵守左列之規定：

（甲）有篇述及寫作俱佳之英文程度。

（乙）須依據核定之計劃，從事研究，并須恪守所屬大學之規則。

（丙）每一獎學金不能與其他獎學金同時領取。

（丁）如行爲不良或不遵守規定或學業無滿意之進步，此獎學金可隨時予以停止。

（戊）修業期滿，須返回香港。

（己）須受規定之體格檢驗，認爲健康者，方能領取此等獎學金。

（七）欲知該國大學詳情及其所設之科系，可參閱「大英聯邦大學年鑑」。

（八）申請方法：申請者應將左列文件，送交香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育司署大英聯邦獎學金遴選委員會秘書，以備作初步甄選：

（一）繕寫清楚或用打字機填寫之申請表格一份，

（二）最近拍攝之護照相一張貼在申請表格上，

（三）長闊度與明信片相等之出生證書影本一份，

（四）長闊度與明信片相等之大學畢業證書影本一份。

（五）不超過二百字之修業或研究計劃書六份，內須說明此計劃與所擬就之職業，若有可能并應說明與所選擇就讀大學之關係。

（六）由大學發給之英文肄業成績表一份（香港大學畢業生毋須繳交）。

（七）推薦書三封，每封需由推薦人繕寫六份，直接寄往香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育司署大英聯邦獎學金遴選委員會秘書，其中二人必須爲申請人之教師或僱主。

（九）申請者如被選，由遴選委員會予以推薦，須再填寫多份申請表格，並需繳交其他有關文件。

（十）申請該等獎學金之止截日期爲一九六九年十一月十一日，逾期申請將不予考慮。（琳）

總統·海運·國華 K-642050 K-678091 H 761937
總統 海運 絕早滿瀉 明加早場 天開五場
和路達 披露 艾娜絲 富褒 坦拉 加士坚 斯基 主演 七彩巨幕
國華 今天五場 薛尼波達主演作傑 火網亡魂
盲賊 "AT ANY PRICE"
皇后·麗聲·皇都
全新製作·艷麗七彩 一九六九年最富人情味巨片！
小孤雛 HEIDI 伊娃瑪莉亞 主演
美藝公司發行
利舞臺·文華
今天續映 薛尼波達 最新傑作 全部七彩 THE LOST man
香港電話 東方 724907 樂聲 845413 皇宮 863755 新聲 663883 百樂 621920 新華 813462 普慶 849977 珠江 623716 快樂 663783 樂宮 681221 文華 857063 金國 829108 大世界 809033 麗宮 224615 麗聲 805700
金門 今天續映五場 狂滿 虎山行
皇宮 最後今天映 世界沐浴奇觀
東城·樂宮·東樂 今天盛大獻映 一部真正代表法國愛情影片 瑪丁寶樂莎 約瑟翟路達 主演 新婚樂 L'AMOUR
新華·豪華 今天獻映 烏龍滑稽荒唐！ 烏龍盜寶黑吃黑 TREASURE OF SAN GENNARO
樂聲·新聲·金冠 今天獻映 人鬼奇談 THE WILLING SPIRIT 最後今天 閨房樂
紐約·大世界·麗宮 狂滿今天請早 姜子牙下山 全部七彩 闊銀幕！
東方·快樂·金國 狂滿·今天請早 羅馬飛車賊 BANDITS IN ROME
京都·大華 最後今天 閨房樂 JOYS OF MARRIAGE 性教育巨片 不宜兒童
普慶·珠江 今天仍映 迷人論調 1969新片
港九首輪影院聯合廣告

早場：荷李活10半「難雄妙賊」亞洲10點半「滿園春色」京華10點半「獨眼俠闖江湖」午夜場「祿七俠勇寇誌」黃金10點半「巧鳳試郎心」午夜場「反攻緬甸」國際10點半「深宮奪劫」國泰10點半「鄉下妹出城」樂都10半「多戀」聯邦12點半「粉面金剛巧佈美人計」國民12點半「花開富貴錦城春」

# 龍門金劍

香港 娛樂 京華 國民 永華 寶光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂都 明聲 國際 亞洲

不免誇張 廣告難全信
都話抵睇 口碑最可靠

片長調整 時間請注意購票 今天五場 國民 聯邦 寶光 今天四場 預售三天戲票
金劍重猜比賽 詳情各大戲院列表 荷李活加午夜場

領銜主演 鄭佩佩 高遠

兩度百萬武后 老牌百萬小生 兩度百萬大導

三強親密合作

龍門宮是美人窠 男人入宮無生路 龍門客棧無比神秘

再創百萬紀錄不出奇

監製 邵仁枚 導演 羅維

聯合主演 羅維 黃宗迅 高寶樹 王萊 楊志卿 區燕青 李昆 顧文宗 高鳴 李鵬飛 賀賓 李壽祺 谷峯 羅漢

SHAW SCOPE

# 說謊的人
THE LIAR

青春玫瑰 劉美美 領銜主演

堆頭夠大 鋼鐵陣容 七彩濶幕 零舍唔同
故事一氣呵成 景靚彩色 更靚笑料 連綿不絕

製片編導：劉達

自有粵片以來。敢誇空前鉅製

出場序：胡楓 張清 杜平 戴光 俞明 偉 (領銜主演) 夏萍 (客串主演) 羅蘭

領銜主演 陳齊頌

國泰 中央 國都 域多利 新舞台 龍城 好世界 美麗宮 金星 華樂 荃灣下期

國都時間 十二點九 兩點九 七點九 九點九

先聲奪人 十院全滿 今天清早

荃利影業公司傲視影壇新型大喜劇

超級肉彈 狄娜 領銜主演 大膽 相思 激底 暴露 大膽 演出

飛仔女大出手打。飛 表哥表嫂大灌迷濕。 詭計多端出蠢頭。 爾虞我詐門大炮車。

# 總統 海運 國華

今天開始訂座 明晚特別貢獻

週末午夜場

MYSTERY FILM SHOW

神秘電影

總統十一點半 國華十一點 海運十一點九

即日開始訂座

哥倫比亞七彩驚險神秘巨片

兒童不宜觀看

# 香港法律彙編

華僑日報出版

全套四百元 本報讀者八折

•售書處•

(一)荷李活道華僑日報 (二)一六一一號 (三)中區分銷處 (四)香港華人銀行 (五)九龍旺角分銷處 (六)九龍代理處

# 迷人的海

長城七彩

主演 王萊 方華 張錚 平凡 筱華

普慶 南華 珠江 南洋 新陸 銀都

今續映 驚人內幕 影圈秘聞

給想做大明星的青年男女提供參考 讓想做大明星的兒女父母作研究

編導 吳景平 張錚

# 好世界

今天四場

荃利公司七彩新型輕鬆大喜劇。

說謊的人

陳齊頌 胡楓 張清 杜平 狄娜 光明 戴偉 俞 主演

十一點正早場 今早十一點 千金小姐 了理 寶貝 棺材 仔生

五點九 公餘場 今天七明 湖海恩仇 龍虎風雲

# 金星

今天四場放映

七彩警世奇情巨片

說謊的人

陳齊頌 胡楓 狄娜 主演

今天五點公餘場

特務黑龍

下期正場放映

神經刀

田青•秦萍主演

# 英京 英華

今天最後兩場十二點九•兩點九

謝賢•芳艷芬•尹江•蕭芳•曾江

浪子 七彩闊幕

今早場十一點映 人海雙雛 南紅林家聲主演

今早場十點九映 因禍得福 新馬仔•鄧寄塵

今五點九公餘場 魔鬼亡魂 希路丹揭 主演

今五點半公餘場 驚弓之鳥 占士高賓七彩片

今晚七點半•九點半獻映 演員最多 製作最大 成家立室 明天起大盛映

兩院 明晚 週末 午夜場 特別七彩巨片 獻映

閃電俠大戰隱形客

# 美麗宮

九龍大坑東道 A4D2 C2O4 巴士

今天獻映

說謊的人 七彩

胡楓 張清 杜平 狄娜 光明 戴偉 陳齊頌

金漢 羅三鐵 戲音

觀

公餘場

戰火鴛盟

七七七剛 金縱擒

# 成家立室

太平 環球 香港 京 英華 北河 油麻地 太安 筲箕灣

絕對爆棚 火速定座

今晚七點半 九點半 全綫優先獻映

特別義務演出 莫康時先生

監製 草家倫 製片 鄧仕樑

時潮輕鬆大喜劇

出場序 胡楓 鄭君綿 羅蘭 俞明 李香琴 譚炳文 陳寶珠 沈殿霞 張清 梁醒波 馮寶寶 容王意 高魯泉 薛家燕 石堅

影界十年盛事，粵片空前義舉！

聯合導演 龍圖 胡鵬 馮志剛 李鐵 吳回 盧雨岐 楊珠璣 權

# 封神榜

香港 娛樂 京華 國民 永華 寶光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂都 明聲 國際 亞洲

週末午夜場

明晚 手放震天箭 脚踏風火輪

十一時九映 一場獻

千百年前神話 無異科學預言 從未見過 非不可睇

中國電影空前未有第一部 千變萬化特技大製作

七彩寬銀幕 邵氏發行

哪吒出世・龍宮造反

龍王抽筋剝皮・大開眼界

華僑晚報 分類廣告 每天元二 費廉效大

17 OCT 1969



## 港九貨倉貨物吐納情況近有不同表現
# 貨物入儲頻頻密出
### 海外貨多到貯倉增，粮食衣着日用及凉季品出倉轉衆，工原稍緩。貨倉服務費提高，九龍倉出口貨搬運落船費每噸增三元。貨倉業今年淡季不淡，旺態將延續。

（特訊）近來海外各綫貨物到港續增加，貨物入倉相當頻密，但貨物出倉有兩種不同的動態，這就是粮食衣着品，日用品及其他凉季應銷貨品出倉轉早增加，工業用原料出倉稍爲放緩。由於貨倉的服務費用提高，九龍倉已將出口貨物搬運落船的費用每噸增加三元。

據貨倉業人士消息：近來貨倉的貨物吐納情形，又有新的變化，由於海外各綫貨物到港續增加，包括粮食，日用品，工廠用原料，機器及零件，醫藥品，建築材料等，貨物入倉相當頻密。但貨物出倉則有兩種不同的動態，工廠用的原料一部份出倉比去年下半月稍爲放緩，粮食，日用品及其他凉季應銷貨品出倉則轉早增加，雖然是近兩天的氣溫回升，但凉天貨也要陸續上市，例如被料，毛氈，棉氈，羊毛衫，毛冷，其他製衣衣着品，時銷性的日用品出倉均漸早快速。倘若天氣漸寒，出倉的頻率將更爲可觀。

現時港九各區的貨倉貯納情形，有不同的表現，九龍各區貨倉貯貨的保持滿盈，但港島西環區及北角區的貨倉，仍然有些多餘的倉位可供臨時需要入倉的貨物貯納。因爲出口及轉口的貨品搬運的費用增加，故此九龍倉對於代客付運出口貨物所收的費用亦相應提高，停泊在九龍倉碼頭的輪船，由九龍倉負責從碼頭搬運落船的，每噸收取服務費用由六元提高至九元，停泊在海面的輪船，由九龍倉負責搬運落船的，每噸收取服務費用由十四元提高至十七元。

貨倉業人士指出：本港貨倉業今年淡季不淡，旺季亦較去年提早來臨，貨品裝運完畢，現在雖然仍有很多貨品要付往歐美的，陸續裝運出口，至於入口貨物，向來在末季的第三季增加，今後短期內陸續有大批貨物到港，貨物入倉仍然是增加的。不過，現在九龍方面各貨倉的倉位已不若九月份擠迫，原因是貯倉的工業品九月份付運很多，那麼，在目前來說，港九各貨倉的貨物吐納是正常現象，這種正常現象可望持續較久。

## 主要廠節貨趕貨緊勢轉緩
# 開工仍正常
### 遠洋區春夏新單續注，與供應近洋及本銷貨產製有支持。目前祇以往需加夜班趕產已普減少一。

（特訊）本港若干主要行業工廠近期來的開工已稍爲平淡，特別是較早時候的狂熱狀態轉然，主要原因乃在於遠洋地區之聖誕及多季庄銷貨品生產基本告竣，無需趕工提貨關係，目前略淡係例常性表現，加開夜工普遍減少，但正常的開工則仍然持續。

據工業界人士消息，最近本港若干主要行業工廠的開工情況已稍爲平淡，特別是較早時候的趕工趕貨狂熱狀態已然，其原因乃係遠洋地區今年向港所訂購的聖誕及多季貨品，經過一輪的趕製之後，迄至去（九）月底爲止，基本完竣而告一段落，現時用不着再加工趕製之故。工業界人士表示：今年本港製造遠洋地區的節貨多貨。旺態比往年來得早，而又結束得遲，所以在六至七月份前後約四個月左右的時間當中，許多工廠開工的業務狀況，實屬往年開所得未曾見者，非單是日工全部開足，許多工廠甚至還要長期性的加開夜工來趕貨。另一方面，又甚於該產業工人之不足，使若干訂單無法依正常的排期完成，就特別需要努力的趕貨了。

據統指出：到了九月中旬以後，一般大宗訂貨多告陸續完成，除了個別行業之外，生產有逐漸放緩的勢態，不過當時的表現尚非特別明顯，仍然有些工廠的產銷是相當暢好的，直到踏入十月份之後，各行業工廠開工才出現一般性的放慢，可加指出者是：目前的情況是例有性而正常者，各廠並非需要加開夜班者已十分鮮見而已。工業界人士指出，香港工業產銷對於歐美加等遠洋地區市場之節貨，有不少時間性不強的日常性貨品，再加上近洋綫地區的採購以及供應本銷所需的貨品同樣需要製造，故對整個開工還有相當大的支持力。

工業界人士指稱：現時本港各主要行業廠家已陸續接獲遠洋地區向港訂購明年春夏季貨的新貨，若干生意亦在洽談中，因此整個產銷情況預料不久後便將會漸轉活躍，目前的略淡，相信係屬於一種短期間的現象而已。

## 港美貨物交流激加
# 貿易值有不同增幅
### 首八月港去銷廿八億一千萬元 較去年同期增六億七千餘萬元

（港訊）香港與美國間之雙邊貿易，今年繼續增加，約達十億美元，使香港有可能成爲美國二十個最大貿易地區之一，作爲一個有四百萬人口而毫無天然資源之地方，此係相當可觀之成就。

美駐港總領事館商務組主任鮑察齊發表上述意見時並稱，但美國對於兩地貿易之不平衡情形，都感不快，因美國採購港產百分之四十，而香港購自美國者僅爲百分之十四。

但鮑察齊相信，美國銷港將會增加，因香港面對鄰國之競爭，現正被迫將產品升級，因此，吾人以爲香港將會需要更多美國原料與設備，以生產適應美國消費入所需水平之出品。他又指出香港業已多爲使用美國機器。預料今年美國機器銷港比去年多百分之五。

鮑察又指出，最近訪港之美貿易代表團均欣然而去。以其所見之生產成就甚佳。同時，美國私人工業亦進行其本身之促進銷路運動。

根據本港政府統計，今年首八月本港輸入美國貨品共值十二億一千五百廿餘萬元，較一九六八年同期之十一億二千六百八十餘萬元增加了一億零一千六百四十餘萬元，增幅爲百分之十；香港對美國輸出（包括再輸出）則達廿八億一千六百九十萬元，較一九六八年同期之廿一億四千一百六十餘萬元增加了六億七千五百餘萬元，增幅達百分之卅一。

### 印尼錫生產量 躍居世界四位

（耶加達十六日電）印尼今年錫的出口總值達五千萬美元，產量達一萬七千噸，這使它成爲世界第四大錫產國，在馬來西亞、波里維亞及泰國之後。（愛明）

## 日本輸出總值
# 去月逾十五億美元
### 增百分廿八點八 金儲達卅二億元

（合衆國際社東京電）財政部統計，日本九月份支付平衡紀錄爲出超三億四千萬美元。前時的最高紀錄出現於本年六月份，數字爲二億八千二百萬。

財政部將此歸功於外國股票在日本活躍投資，而使長期資本管理獲得改善所致。財政部又披露迄今九月底的黃金與外匯儲備爲三十二億二千六百萬美元。

（合衆國際社東京電）財政部宣稱，日本九月份輸出達到十四億零四百萬美元。此數字表示較去年同月份增加百分之二十三點二。

九月份入口則爲十三億三千二百九十萬美元，（這是每月份的記錄性數字），較去年同月份增加百分廿七點九。

（東京電）日本國際貿易及工業部週一宣佈，九月份日本出口總值增至空前的十五億二千五百一十四萬美元。此數字比去年同月增加了百分之二十八點八，亦爲有史最多者。該部把出口貿易之增加歸因於機械（包括汽車）和鋼鐵產品出口之大增。（愛明）

## 去年蘇格蘭威士忌酒
# 遠東銷售增加三成
### 香港人亦有多飲威士忌趨勢

（特訊）遠東地區生活標準之提高以及社會形式之改變，正在使威士忌和其他酒類在此區之銷路增加。蘇格蘭威士忌酒父子有限公司主任華特前日說，去年遠東地區之蘇格蘭威士忌銷售增加了百分之三十。

華特先生在東京出席「英國週」後抵此間訪問。他把日本列爲他的公司的威士忌的第七大市場。

該公司在香港和其他亞洲地區的總代理麥克格哥公司的高級職員說，此種趨勢在香港市場亦同樣明顯。香港進口的蘇格蘭威士忌有許多是供轉口的，但在香港的銷路亦同時增加。

他們解釋說，傳統喝拔蘭地的中國人越來越多喝威士忌，特別是較年青的華人。（愛明）

## 便利貿易上計算
# 倫敦金屬交易所 元旦起採用公制

（特訊）倫敦消息：身爲全球非鐵金屬重要市場的倫敦金屬交易所，自明年第一個交易日——一九七〇年一月二日起，將採用公制（METRICSYSTEM）。

這意味着銅、鉛、鋅等非鐵金屬的交易單位，將自相當於二、二四〇磅的公噸，改變爲相當於二、二〇五磅的公噸。在價格方面的差異將很小，每一英磅十五先令。

一位該交易所的發言人說，決定改變成公制度是爲了要與英國消費者相一致，主要非鐵金屬消費者、主要非鐵金屬製造者們，計劃於明年開始採用公制。同時，倫敦金屬交易所採用公制，和非大部份海外客戶的使用比較，雖已嫌遲，卻可與其海外客戶稍稱制相一致。

倫敦金屬交易所是銅、鉛、錫和鋅的世界價格之制造者，在該處交易業務的將近四分之三是爲海外客戶所做的。倫敦金屬交易所在往同樣的交易方面仍使用以英兩（一便士）並且所有金屬皆可使用的小數的交易，將仍用度爲不同的單位，不加改變。

## 買家購進低價股
# 東京股市續上升
### 全日成交二億三千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（十六）日接野村證券株式會社特電稱，星期四東京股票市場上漲，投資者購進多類低價股及局部大幅漲價股，收市價道瓊斯平均指數爲二〇九二點八五，比上一天升二點五四，全日成交二億三千萬股，第二市場如第一市場，交投暢好，收市價道瓊指數爲四二七點六七，比上一天昇九點一一，全日成交九百六十萬股。

| 股票名稱 | 收市價 |
|---|---|
| 日本郵船 | 二七六 |
| 鹿島建設 | 二九八 |
| 麒麟啤酒 | 一四八 |
| 東洋人絹 | 一三三 |
| 武田製藥 | 一九三 |
| 資生堂 | 四九六 |
| 久保田鐵工 | 二一九 |
| 小松製作 | 一三九 |
| 日立製作 | 一一八 |
| 日本電器 | 一九八 |
| 富士通訊 | 三六〇 |
| 早川電機 | 六七二 |
| 三菱重工 | 五六五 |
| 豐田汽車 | 三〇四 |
| 星辰表 | 三六二 |
| 大日本印刷 | 五一 |
| 住友銀行 | 二六八 |
| 野村證券 | 三三五 |
| 三井不動產 | 三三六 |
| 松下電器 | 二五六 |
| 東海保險 | 四七八 |

## 國際原糖價有榮辱
# 糖市疲慢 幼砂跌後轉定
### 實銷買家補給欠活現貨疏成 太古砂糖供應正常

（特訊）昨日（十六）砂糖市仍然疲慢，由於本地實銷買家補給仍見不活躍，現貨成交不多。據業內人士指出：歐洲砂糖現貨雖然比較批落了，但大陸砂糖與太古糖貨源充足，供應正常，市面實銷仍然閒慢，糖市遂轉呈疲緩狀態。

大陸雪花白粗砂，有沽出，碼頭交收每噸以五百七十元成交十五噸。幼砂存倉嘜貨價格降後轉定，每担以卅四元五角成交二十噸，仍爲六百廿元。

太古砂糖，供應正常，價格穩定。×A粗砂每担卅八元五角，SG幼砂每担卅二元五角，四星幼砂每担四十七元〇五角，B嘜棉白砂每担四十七元，〇嘜赤砂每担卅二元五角。

國際原糖前（十五）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍爲三點一〇美分，十一月期貨每磅三點六一美分，比前升〇點〇三美分，三月期貨每磅三點二九美分，比前升〇點〇一美分。倫敦原糖現貨每噸仍爲卅鎊點五〇，十月期貨每噸卅一鎊點六五，比前升〇點〇五，比前降一鎊點三五，十二月期貨每噸卅二鎊點四五，比前降〇點五五鎊，明年三月期貨每噸卅四鎊，比前降〇點四五鎊。

## 星成衣輸歐 值七百萬鎊

（特訊）星加坡電：根據本週在此間簽署的一項協定，星加坡每年將輸往歐洲價值至少七百萬英鎊的成衣。此協定是要求廣闊範圍的男裝、女裝及童裝，根據配額情況，數字可能達到每年一千四百萬英鎊。星加坡可能終於可以跟香港競爭，香港目前每年輸西德的成衣，總值約爲二千萬英鎊。（愛明）

## 國際原棉訂價報穩定
# 紗廠產銷化算 可獲合理利潤
### 粗中幼紗支售價短期可看穩 紗市交投依然暢旺

（特訊）昨日棉紗市交投仍然暢旺，由於國際原棉價格穩定，本港各紗廠照目前價格售出棉紗仍有化算，故此粗支、中支、幼支棉紗價格在今後短期內仍將看穩。

據棉紗業人士指出：目前各種國際原棉訂價仍然較穩，原棉每磅二角六分美金的長纖維，西哥一又卅二分一的長纖維美國棉一又卅六分美金，東非洲AR級長纖維原棉每磅二角四分美金，巴基斯坦NT級原棉每磅二角七分美金，比LSS級原棉每雙包八百二十一盧比，4F級原棉每雙包八百一十盧比。現時港產棉紗供應充裕，各紗廠照出棉紗可獲合理利潤，故時未有虛漲價格提高。

昨日（十六）各種棉紗價格仍然穩定，港產十支A級每包八二〇元至八三〇元，C級七〇〇元至七二〇元，十二支A級八四〇元至八五〇元，C級七二〇元至七四〇元，廿支A級九八〇元至一、〇〇〇元，B級九四〇元至九六〇元，卅二支A級一、三三〇元至一、三六〇元，半精梳一、四三〇元至一、四六〇元，全精梳一、五三〇元至一、五六〇元，四十支A級一、四六〇元至一、四八〇元，半精梳一、五三〇元至一、五六〇元，全精梳一、六三〇元至一、六六〇元。巴基斯坦十支雙美人每包七二〇元，電話大厦每包七二五元，維嘜七〇一五元，白馬七〇〇元，蜘蛛六九五元，十二支電話七五〇元，寶宮七三五元，鑑嘜七三五元，龍嘜七一五元，蜘蛛七二〇元，十六支電話八二五元，五魚七九〇元，白馬七七〇元，廿一支電話八五〇元，花籃八四〇元，電話大厦八四〇元，無綫電台八二〇元。

## 米市交投大勢暢穩
# 成盆提用五千餘包
### 美泰澳大陸米均有沽出

（特訊）昨日（十六）米市，大勢仍穩，入口米商四家開盤，提沽食米八萬餘包，成盤數量四千二百餘包。

成盤紀錄：大陸化字絲苗一百〇二元，[illegible]南粘每担九十八元，東糯米每担八十五元，選庄字絲苗每担九十九元五角，美國紅羊紅新絲苗每担九十八元，[illegible]，泰國天字谷仔每担七十八元五角。照價提用約有一千包，泰國香發財白米每担[illegible]，黃燈塔三號米每担七十四元，暫印雙桃糯米每担六十九元，青松竹三號米每担七十四元，紅三喜白米每担八十四元，黃三喜白米每担八十一元八角，暫印糯穀每担四十七元六角，黃地球白米每担七十八元五角，天字谷仔米每担七十八元五角，[illegible]每担九十四元五角，大陸字絲苗每担九十九元，洪字絲苗每担一百元〇三角，澳洲中包油粘每担八十三元五角。

### 菲幣轉穩 法郎回順

（特訊）加元成五六二・五，即一百加元兌港幣五百六十二元五角，披索成一九八・一五，即一百披索兌港幣一百九十八元一角五，法郎成九八・七，即一百法郎兌港幣九十八元七角，法郎報一〇三，即一百法郎兌港幣一百〇三元，萬元紙兌港幣二百五十四元，合幣成一五〇・七五，即一千合幣兌港幣一百五十元七角五分，菲幣轉穩，成一二〇，即一百比索兌一百二十港元。

## 供應轉增 蔬菜價順
### 菜芯紹菜芥蘭一元 上莧苗做五元二角

（特訊）由於供應轉多，蔬菜售價，部分回降。白菜每斤五角，芥菜每斤五角，芥蘭芯每斤一元，正芥蘭每斤一元二角，紹菜每斤一元，椰菜減少，每斤一元二角。

豆角每斤一元，白豆角每斤八角，蘿白每斤五角，紅蘿白每斤七角，菁蘿白每斤八角。

蕃茄每斤一元及八角，洋葱每斤六角及五角，西洋菜每斤二元二角及二元，韮王每斤三元二角，韮菜每斤七角。

莧苗上貨每斤五元二角，稍次者每斤四元四角。

## 港產品質優良富競爭能力
# 去月出口值創高峯 破十億六千萬元關
### 首九月純港產出口七四億一千萬元，較去年同期增廿四點八〇入口一〇四億七千萬元，增十七點六。轉口一八億八千萬元，增廿三點四。

（港訊）本港製品之出口總值，上月首次突破十億元大關，而達到任何一個月之空前最高紀錄。本港工商業處昨日（十六）謂，九月份之貿易數字係十億六千八百萬元，這表示本港經濟之力量與彈力。

本港製品之出口值，在八月首次突破五億元之數字，現在相隔三年，又已增加一倍，是以反映一種不斷增加之趨勢。其原因爲本港工商界人士及工人之勤勞，與競爭能力。另一項重要原因爲近年來世界貿易普遍擴展，尤以本港主要市場之先進國家爲然。

並謂：吾人之經濟繁榮，亦可從吾人之工人生活水準提高，及基本工資指數由一九六六年之一八八增至本年之二三二之情形見之。

九月份內，本港輸出貨品總值七億四千一百萬元，輸入貨品總值十億四千七百九十萬元，轉口貨總值一億八千八百萬元，與一九六八年同期比較，上述數字增加之百分比分別爲二十四點八，十七點六，及二十三點四。

輸出價值最多之貨物仍首推衣物及衣料，但塑膠玩具，電子儀器，電器用品及假髮之輸出數字亦有顯著之增加。

由本年度一月至八月，輸出之衣物及衣料共值二十三億九千八百萬元，塑膠玩具值四億七千萬元，電子儀器用品值六億二千一百萬元，假髮值三億九千二百萬元。

去年同期，以上各項物品之輸出數額分別爲十七億七千五百萬元，四億二千萬，四億二千七百萬及二億〇四百萬元。

## 美國股票投資入門
### （十三）售出時的費用（續）
既得公司諸兆培

（四）由七二年七月一日至七三年六月三十日，股票過戶稅數字：

| 每股售價 | 每百股費用 |
|---|---|
| 少於五元 | 八角一二五 |
| 五元至十元以下 | 一元六二五 |
| 十元至廿元以下 | 二元四三七五 |
| 廿元及以上 | 三元二五 |

（五）由七三年七月一日以後期間，股票過戶稅數字：

| 每股售價 | 每百股費用 |
|---|---|
| 少於五元 | 六角二五 |
| 五元至十元以下 | 一元二五 |
| 十元至廿元以下 | 一元八七五 |
| 廿元及以上 | 二元五 |

以下是一些屬於股票過戶稅的舉例：

售出五十股每股八元的股票，股票過戶稅收一元一八七五，即一元一角九仙。

售出一百股每股四元的股票，收一元一八七五，即一元一角九仙。

售出一百股每股十元的股票，收三元五六二五，即三元五角六仙。

售出一百股每股廿元的股票，收四元七五，即四元七角五仙。

註：這是以六九年七月一日至七〇年六月三十日徵收率來計算。

證券交易所委員會費用，是一個相當細小的數目，它並不以每股售價及交易股數是多少而計算，卻以交易金額多少來作收費的準則，交易金額每五百元收一個仙，不足五百元之數亦收一個仙。以下是一些有關於證券交易所委員會費用的舉例：交易金額三千元，收六個仙。交易金額五千六百元，收十二個仙，即一角二仙。

交易金額一萬二千九百元，收二十六個仙，即二角六仙。（未完）

## 法國鞋子出口 躍居世界第二

（特訊）巴黎航訊：法國製鞋工業一九六八年的營業額爲三十億六千萬法郎，一九六五年爲二十四億九千萬法郎，一九五八年爲十九億法郎。去年法國製鞋業共有僱員八萬四千人，生產了二億〇四百萬對鞋子，一九六五年爲一億九千五百萬對，一九五八年爲一億六千三百萬對。這使法國成爲共同市場中之主要鞋類製造國。去年法國輸出鞋子二千六百萬對，成爲世界第二大鞋子出口國。（愛明）

## 新金苿轉疲 紅曲價扳穩

（港訊）紅曲米，貨源不多，與零沽甲級扳穩三四〇元，乙級現貨十五箱，成三一〇元。北海統級成四一四元，企穩。蝦肉干貨疏市俏，珠紅蝦成一〇六〇元，乙級丙級成八〇七元。

## 金谷投資公司 聯合基金行情

愈富物業地產基金：六・八三美元。信托投資基金：一二・〇三美元。信托發展基金：二六・四四美元。企業基金：八・六二美元。美克頓基金：七・八九美元。美國投資基金：八・五八美元。

## 新股票上市乘機好市而增加
# 南聯售股一千七百萬元
# 申購者估計達到十倍多
### 暫時凍結資金將逾二億五千萬元之巨，另一電子廠行將上市，吸收資金亦頗可觀。

（特訊）近月來香港股市呈現蓬勃的狂盛，一方面顯示本港人士對股市興趣之增加，同時亦由於投機者之積極推動，使股市暢旺達到空前的境界。一方面反映資金之豐裕，另一方面亦使新股票上市之風氣日盛。除本月廿四日接受申請之南聯實業有限公司之股票外，據悉下月間另一家電子公司之股票將會接踵而上市，尙有多家公司股票亦可能於稍後相繼上市，更添港股市多姿多彩，亦足以吸收巨大之游資或儲蓄款項。

此次南聯實業有限公司之股票現時雖未屆接受申請日期，惟是一般反應頗爲良好，申請者料必踴躍，據概括的估計，可能比較該公司接受申請之股額達十倍或以上，較去年底上市之太平洋證券公司及今年初上市之永高公司申請者六倍顯著的增加。

溯自一九六一年二月廿七日九龍巴士股票上市，接受申請額爲七十八萬五千七百九十股，每股七百五十股，是見申請者甚爲踴躍，較之接受額多達五倍。又同年六月十五日怡和股票上市（接受申請額爲九十萬股，認購價爲十六元），收進申請額二千一百四十八股，其中留十八萬股供該公司職員認購，認購總數共有四千一百萬股，相等於接受申請額之五十六倍。上述公司股票申請踴躍之情勢，堪足以代表市民對新股票上市認購之熱潮，因當年乃爲戰後港股市首次高峯。而現港股市正處空前旺態，此次南聯實業公司新股票上市，申請熱潮料僅次於怡和外，較以往新股上市尤有過之。

暫不論南聯公司業務情況，從該公司股票之上市對港股市之狂熱投機者乃有阻礙的力量，同時對於港市缺乏出路之豐裕游資亦有吸收的作用，以該公司所接受申請股額之一百七十五萬股（每股十元）計算，吸收資金達到一億七千五百萬元之多，又倘若申請者達到十五倍的話，則暫被凍結之資金將會有二億六千二百萬元。也許未被接受之資金其後陸續退回，然而最低限度亦約須於一週後始回放。而下月間可能另有一家電子廠公司股票上市，到時則現時只屬「叫其聲」，但一般投資者俱甚注意之中，屆時上市申請者將會遠超於目前狂熱，相信亦會有一筆顏巨之資金被吸引而暫呈半凍結之狀態。

## 港股市活態復現
# 做價見普遍晉升
### 全日開做共值一五四一萬元

（特訊）昨（十六）日香港股市活態復現，各項股票做價普遍續晉升，大致已回復跌前之價位水平，反映股市人士興趣依然濃厚。

全日成交八三二、七五二股，交易總值共爲一五、四一〇、〇〇〇元。上午交投已呈暢旺，半日交易值有九百四十五萬元。午後復市旺態未降，交易雖稍減少，但做價續見堅好。

在昨日各項股票交投中，油蔴地小輪及太古船塢表現最佳，前者成交逾二萬三千股，做價曾晉升至六十四元，收市價爲六十三元五角，比前日收市價續升一元五角之多。均益倉，兩燈，及電話做價均見明顯上揚。黃埔船塢，牛奶公司，怡和及房地產酒店股俱亦堅俏。

股票收市價與上次之最後成價比較，變動者計匯豐銀行升四元，東亞銀行升五角，聯合企業升五分，遠東企業升一角，黃埔船塢升五角，太古船塢升一元五角，均益倉升六角，大酒店升一元，城市酒店升一角，置地公司升五角，九龍燈升四角，香港燈升二角半，電話公司升二角，和記企業升一角，怡和升七角半，青洲英泥跌一角，生力啤酒升二元五角，南海紗廠升五角，牛奶公司升七角半，南洋紗廠升二角，聯紡升三角，屈臣氏升一元五角，鋼業升一角半，太平洋證券升五分及天星小輪升三角等。茲將昨日各項股票成交數量列下：

十月十六日香港股票市價變動統計（單位元）

| 股名 | 上次收市價 | 昨日開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 | 成交數 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 匯豐銀行 | 二〇四・〇〇 | 二〇六・〇〇 | 二〇八・〇〇 | 二〇六・〇〇 | 二〇八・〇〇 | 八三七 |
| 東亞銀行 | 七六・五〇 | 七六・五〇 | 七七・〇〇 | 七六・五〇 | 七七・〇〇 | 四五〇 |
| 聯合企業 | 九・一五 | 九・二〇 | 九・二〇 | 九・一五 | 九・二〇 | 三〇、四二五 |
| 遠東企業 | 二二・五〇 | 二二・五〇 | 二二・六〇 | 二二・五〇 | 二二・六〇 | 二三、五〇〇 |
| 會德豐 | 一二・九〇 | 一三・〇〇 | 一三・〇〇 | 一二・八〇 | 一二・九〇 | 五九、六六六 |
| 九龍倉 | 三四・七五 | 三五・〇〇 | 三五・二五 | 三四・七五 | 三四・七五 | 一八、四〇〇 |
| 黃埔船塢 | 七〇・〇〇 | 七〇・〇〇 | 七一・〇〇 | 七〇・〇〇 | 七〇・五〇 | 二三、七〇〇 |
| 太古船塢 | 四四・五〇 | 四五・二五 | 四六・〇〇 | 四五・二五 | 四六・〇〇 | 二九、九三〇 |
| 均益倉 | 二九・三〇 | 二九・六〇 | 三〇・二五 | 二九・六〇 | 二九・九〇 | 七、一〇〇 |
| 大酒店 | 五五・五〇 | 五六・五〇 | 五七・〇〇 | 五六・五〇 | 五六・五〇 | 八、五〇〇 |
| 城市酒店 | 二〇・三〇 | 二〇・三〇 | 二〇・五〇 | 二〇・三〇 | 二〇・四〇 | 三七、二三〇 |
| 置地公司 | 七七・五〇 | 七七・五〇 | 七八・〇〇 | 七七・五〇 | 七八・〇〇 | 八、四二七 |
| 信託 | 二・一〇 | 二・一五 | 二・一七五 | 二・一五 | 二・一五 | 二一七、〇〇〇 |
| 電車公司 | 一三・九〇 | 一四・〇〇 | 一四・一〇 | 一三・九〇 | 一三・九〇 | 四九、六〇〇 |
| 中華巴士 | 二九・〇〇 | 二九・二〇 | 二九・二〇 | 二九・二〇 | 二九・二〇 | 一、三〇〇 |
| 九龍巴士（除息） | — | 三一・〇〇 | 三一・〇〇 | 三〇・七五 | 三〇・七五 | 九〇〇 |
| 油蔴地小輪 | 六二・五〇 | 六三・〇〇 | 六四・〇〇 | 六三・〇〇 | 六三・五〇 | 二三、七〇〇 |
| 九龍燈 | 二五・六〇 | 二五・七〇 | 二六・〇〇 | 二五・七〇 | 二六・〇〇 | 五三、〇八一 |
| 香港燈 | 三二・七五 | 三二・七五 | 三三・〇〇 | 三二・七五 | 三三・〇〇 | 一二、四二七 |
| 電話公司 | 二八・七〇 | 二八・八〇 | 二九・〇〇 | 二八・八〇 | 二八・九〇 | 二一、九一九 |
| 中華煤氣（除息） | — | 一四・四〇 | 一四・四〇 | 一四・四〇 | 一四・四〇 | 六、五〇〇 |
| 和記企業 | 一七・四〇 | 一七・六〇 | 一七・六〇 | 一七・五〇 | 一七・五〇 | 二五、〇〇〇 |
| 和記企業優先股 | 一六・〇〇 | 一七・〇〇 | 一七・〇〇 | 一七・〇〇 | 一七・〇〇 | 二〇〇 |
| 怡和 | 四三・二五 | 四三・二五 | 四四・〇〇 | 四三・二五 | 四四・〇〇 | 二八、二八〇 |
| 青洲英泥 | 二八・八〇 | 二八・八〇 | 二九・〇〇 | 二八・七〇 | 二八・七〇 | 八、七〇〇 |
| 生力啤酒 | 六三・〇〇 | 六四・〇〇 | 六五・五〇 | 六四・〇〇 | 六五・五〇 | 三、二〇〇 |
| 南海紗廠 | 二三・五〇 | 二三・六〇 | 二四・〇〇 | 二三・六〇 | 二四・〇〇 | 二五、六〇〇 |
| 牛奶公司 | 四二・五〇 | 四三・二五 | 四三・七五 | 四三・二五 | 四三・二五 | 二四、四〇〇 |
| 南洋紗廠 | 一八・七〇 | 一八・九〇 | 一八・九〇 | 一八・九〇 | 一八・九〇 | 七、〇〇〇 |
| 聯紡 | 二八・〇〇 | 二八・一〇 | 二八・三〇 | 二八・一〇 | 二八・三〇 | 五、五〇〇 |
| 聯合橡膠 | 三・一七五 | 三・一七五 | 三・二〇 | 三・一七五 | 三・一七五 | 六二、〇〇〇 |
| 橡膠信託 | 二〇・一〇 | 二〇・一〇 | 二〇・一〇 | 二〇・一〇 | 二〇・一〇 | 四、〇〇〇 |
| 隆豐投資 | 二・一二五 | 二・一〇 | 二・一〇 | 二・一〇 | 二・一〇 | 一五、〇〇〇 |
| 於仁水艇 | 一六・五〇 | 一六・七〇 | 一六・七〇 | 一六・七〇 | 一六・七〇 | 一、〇〇〇 |
| 堪富利士 | 三〇・五〇 | 三一・〇〇 | 三一・〇〇 | 三〇・五〇 | 三〇・五〇 | 四、〇〇〇 |
| 亞洲航業 | 二・七〇 | 二・六五 | 二・六五 | 二・六五 | 二・六五 | 一二、〇〇〇 |
| 飛機工程 | 五三・五〇 | 五四・〇〇 | 五四・〇〇 | 五四・〇〇 | 五四・〇〇 | 三、三〇〇 |
| 永高 | 一五・九〇 | 一五・八〇 | 一五・九〇 | 一五・七〇 | 一五・八〇 | 二〇、一八〇 |
| 屈臣氏 | 九五・〇〇 | 九七・〇〇 | 九七・〇〇 | 九六・五〇 | 九六・五〇 | 二、四〇〇 |
| 鋼業 | 六・八〇 | 六・九五 | 七・〇〇 | 六・九〇 | 六・九五 | 一七、〇〇〇 |
| 太平洋證券 | 六・九五 | 七・〇〇 | 七・〇〇 | 七・〇〇 | 七・〇〇 | 二六、〇〇〇 |
| 天星小輪 | 一六・五〇 | 一六・六〇 | 一六・八〇 | 一六・六〇 | 一六・八〇 | 五、四〇〇 |

合計八三二、七五二股　共值一五、四一〇、〇〇〇元

## 獲利回吐出現
# 紐約股市下跌
### 成交一五七四萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

十月十五日，紐約股市自兩日來的急升後出現，獲利回挫，但幅度微少，而且是杜氏工業股及一些近期上升過急的個別股票而已。交投在統計上漲的股票較下跌的爲多，預料大位市趨向仍然上升的。交投比昨日爲減少，但仍不失爲衆多。當日活躍的股票多作幅度頗大的上升，且佔了九種。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八三〇點〇六，下跌二點三七，鐵路股收市於一九七點八九，下跌〇點一三，公用事業股收市於一一四點九〇，上升〇點三八。

當日交投的股票共一六一四種，上升的佔八二六種，下跌的佔五〇五種，無變化的有二八三種，創本年度新高價的有四八種，新低價的有二九種。

全日交投共一千五百七十四萬股。

紐約股票 十月十五日 △漲 ×跌

| 道瓊斯指數 | |
|---|---|
| 工業股 | ×八三〇・〇六 |
| 鐵路股 | ×一九七・八九 |
| 公用事業股 | △一一四・九〇 |
| 成交股數 | 一千五百七十四萬股 |

| 股票 | 收盤價 |
|---|---|
| 美國電話 | 五一・一二五 |
| 亞納銅礦 | 二八・二五 |
| 波音飛機 | 三三・六二五 |
| 寶樂夫電氣 | 一五五・八七五 |
| 克雷斯勒汽車 | 三九・八七五 |
| 高露潔棕欖 | 四二・〇〇 |
| 陶格拉斯飛機 | 二六・〇〇 |
| 杜邦化學 | 一一七・八七五 |
| 柯達照相 | 七五・二五 |
| 美寶照相 | 八二・七五 |
| 福特汽車 | 四四・三七五 |
| 萬國寶通銀行 | 六六・三七五 |
| 通用電器 | 八六・五〇 |
| 通用食品 | 七六・六二五 |
| 通用汽車 | 七二・五〇 |
| 好時年輪胎 | 二九・五〇 |
| 萬國商業機器 | 三五四・〇〇 |
| 萬國農具 | 二六・七五 |
| 萬國電話電報 | 五九・三七五 |
| 洛歇飛機 | 二三・五〇 |
| 美高梅電影 | 三四・五〇 |
| 孟山都化學 | 三九・七五 |
| 摩托路拿電子 | 二五二・五〇 |
| 國民餅干 | 四八・五〇 |
| 國民收銀機 | 二四四・二五 |
| 泛美航空 | 一五・〇〇 |
| 派德西藥 | 三五・三七五 |
| 保樂萊相機 | 二三八・六二五 |
| 露華濃公司 | 九八・七五 |
| 雷諾斯五金 | 三六・〇〇 |
| 雷諾斯煙草 | 四五・七五 |
| 施密伯百貨 | 六七・三七五 |
| 新澤西汽油 | 七〇・二五 |
| 環球航空 | 二八・二五 |
| 聯合炭化 | 四一・八七五 |
| 聯合太平洋鐵路 | 四三・〇〇 |
| 美國鋼鐵 | 三七・三七五 |
| 西屋電器 | 五九・六二五 |
| 施洛士映印 | 一〇五・三七五 |

# 航訊

## 季里諾總統 由小呂宋來港將於二十到 廿二開紐約波士頓波的摩

（特訊）美邦輪船公司代理之「季里諾總統」輪，由小呂宋來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，廿二日啓行，開往日本轉紐約、波士頓、費城、波的摩、巴拿馬等埠。

## 桂林輪 廿一抵港 廿四開雪梨墨爾砵

（特訊）太古輪船公司之「桂林」輪，由奧洲來港，將於廿一日抵埗，泊海運大廈，起落貨物後，至廿二日下午五時截止收貨，廿四日啓行，開往澳洲之雪梨、墨爾砵。

## 邊羅文輪 廿七抵港 三十開倫敦漢堡

（特訊）邊行輪船公司之「邊羅文」輪，由日本來港，將於廿七日抵埗，起落貨物後，三十日啓行，開往倫敦、漢堡。

## 成山丸二十到 翌開往星巴庇

（特訊）東方船務公司代理之「成山丸」，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往星加坡、巴生港、庇能等埠。

## 越航總裁抵港

（特訊）越南航空公司總裁阮進遜，昨由東京乘日航班機抵港，阮氏係於日前由西貢赴台北及東京，作業務視察訪問。現來港約逗留一兩天，即回返西貢。昨在機場歡迎者有越航港區經理黃關忠，副經理鄭精茜等多人。（偉）

越航總裁阮進越（右）抵港與在機場歡迎之港區經理黃關忠合影。

## 東青輪 廿三抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「東青」輪，由日本來港，將於廿三日抵埗。該公司刻函告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

## 藤田旅團 抵港遊覽

（特訊）藤田旅行團K．T．K．一行七人，前日乘法航班機抵港，下榻帝國大酒店。該團在港期間，遊覽香港、九龍、新界等地名勝，一切旅程，均委託香港新東旅行社有限公司安排。

尚有航訊消息刊在第五張第三頁

## 東急港澳觀光團

（特訊）日本東急觀光公司主辦之港澳訪問觀光團，一行卅四人，分兩批乘國泰航空公司班機抵港，下榻百樂酒店，港澳旅程，均由美華旅行社有限公司代安排。（從）

## 多倫達 廿一抵港 即開暹羅

（特訊）多利順洋行之「多倫達」輪，由美國來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，即日晚啓行，開往暹羅。

## 截郵時間

（今日空郵）

加拿大、美國、北中南美洲、巴西 九時
泰國、印尼 十一時
菲律賓 十二時
台灣、日本 一時
夏威夷、埃及、非洲 二時
瑞士、希臘 三時
康威特、德國 四時
馬來西亞、星加坡、沙勝越 五時
印度、伊朗、英國、日利亞、澳洲、紐西蘭、尼、巴基斯坦（西部）、巴運、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、意大利、丹麥、挪威、典、緬甸、沙門、納閩、有鈞 六時

（平郵）

菲律賓 十二時
日本、加拿大、澳洲（西部除外）、紐西蘭 五時
澳門 十時半、二時半、六時

## 輪船公司電話

| | |
|---|---|
| 太古 | 二三〇〇一一 |
| 太古 | 四三九八九八 |
| 總統 | 二三〇一七一 |
| 美輪 | 二三七〇七一 |
| 福來 | 二二八一九三 |
| 法郵 | 二三五一四一 |
| 法郵經理 | 二三二二五二 |
| 寶隆 | 二四九〇四五 |
| 順昌 | 四四八〇二六 |
| 捷成 | 二四九二〇一 |
| 怡和 | 二二八〇〇一 |
| 鐵行 | 二三二〇〇一 |
| 太平 | 二三七〇二六 |
| 劉利 | 二三四九二二 |
| 渣華 | 二四一一八一 |
| 渣華經理 | 四四三〇七一 |
| 安江 | 二四四〇一六 |
| 美邦 | 二二六〇八一 |
| 天祥 | 二三七〇一一 |

## 澳洲，紐西蘭海運公會通告

一九六九年十月十五日

鑒於船舶管理各項費用不斷上漲，本公會屬下各會員輪船公司，不得已宣佈由一九七〇年一月一日起將香港至澳洲，香港至新畿內亞及香港至紐西蘭各綫運費作有限度增價約柒個半巴仙，以資彌補。

本次增價，除幾項曾於本年柒月一日加以調整之運費不受影響外，將包括所有刊印於本公會出版之運費表第九號及第十一號A內各項運費（包括特別運費，選擇目的地附加費，更換目的地附加費及部份轉運附加費等），並以一九柒零年一月一日在本港徵運之貨品起生效。

有關詳情請向本公會各會員輪船公司或本公會秘書辦事處查詢

澳洲，紐西蘭海運公會秘書 商業管理有限公司 啓

地址：香港鐵行大廈十八樓


**港澳飛翼船有限公司**

飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛鳳 飛鷺 飛達 飛鴻

票同來天七售預日即

| | 上午班 | 下午班 |
|---|---|---|
| 港開 | 八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時三十分、十二時 | 十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分 |
| 澳開 | （週一）七時三十分、八時十五分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分、十二時 | 十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分 |

售票處 香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438646
九龍：旺角山東街首都戲院門側 電話：828166
澳門：新馬路國際酒店 電話：二七四二

**南斯拉夫船務公司** SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE)
每月啓航運費特廉
「捷珍拿」輪 M.V. "LJUBLJANA"（可帶冷藏貨）泊A15泊 十月十八日落貨 即日開行
「捷多馬」輪 M.V. "LJUTOMER"（可帶冷藏貨）（經日本）直往 溫哥華、西雅圖、大科馬、波特蘭（俄勒崗） 十一月二十八日抵港 三十日開行
旅客、貨運詳情請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 鐵行大廈十四樓 電話：二二六〇七六
接備處 誠泰公司 維康大廈803室 電話：二四三六六五

**大寶山** M.S. TAIPOOSHAN（設新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客至上海山）直透新加坡、庇能
本期：十月三十一日落貨 十一月二日開行 下期：十一月十七日落貨 十一月十九日開行
大華山 M.V. TAIWAHSHAN 十月十八日落貨 二十日下午開行 直透曼谷
新山 M.S. VIRGINIA 十月廿三日落貨 廿八日下午開行 直往西貢、金邊
龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十月廿九日落貨 卅一日下午開行 直透曼谷
大樂興 M.S. MONICA 十一月二日落貨 七日下午開行 直往西貢、金邊
貨客惠顧請到干諾道西廿四號式樓本公司接洽是荷 電話：448026五線 接備部四四五六〇 客務部四四一三八
順昌航業有限公司啓

**美國海陸聯運公司** SEA-LAND SERVICE, INC.
貨櫃船收貨站設九龍倉25號倉
美雅輪 S.S. MAYAGUEZ 十一月五日下午截貨
亞西輪 S.S. AZALEA CITY 十一月廿日下午截貨
來福輪 S.S. PAPHAEL SEMMES 十一月廿七日下午截貨
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨職部（舖山大廈式樓） 電話：237026、226392、233871 九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：805754、691692

**多利順洋行**
芬蘭 FERNLAND 船泊A12號泡 十月十八日落貨 即日開行 往溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威
寶利華利 BONNEVILLE / HALLDOR 十月二十九日落貨 二十日開行 往巴生、星架坡、海防
海多 TURANDOT 十月廿二日落貨 廿二日開行 往日本
多倫達 十月廿日晚開行 往暹羅
大偉達 TRAVIATA 十一月廿二日落貨 卅日開行 往羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經巴拿馬並轉駁南美洲西印度羣島

**SHOWA LINE 昭和海運株式會社**
加利福尼亞線（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦。
天達魯輪 M.S. "TINDALO" 十月二十日抵港 廿二日午夜啓行
★當杜斯輪 M.S. "DON JOSE FIGUERAS" 十一月四日抵港 五日啓行
★此輪兼收溫哥華貨
富門輪 M.S. "FULL MOON" 十一月十九日抵港 二十日啓行
西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙
日啓丸 M.S. "NIKKEI MARU" 十一月十一日抵港 十二日啓行
日令丸 M.S. "NICHIREI MARU" 十二月十一日抵港 十二日啓行
日聖丸 M.S. "NISSEI MARU" 一月十一日抵港 十二日啓行
星馬綫：
直航：星加坡、庇能、巴生。
日啓丸 M.S. "NIKKEI MARU" 十月十九日抵港 十九日午夜啓行

**SANKYO LINE 三協海運株式會社**
直航：小呂宋
順興輪 M.S. "SHUN HING" 十月三十日抵港 卅一日啓行
協洋丸 M.S. "KYOYO MARU" 十一月八日抵港 九日啓行
祥寶丸 M.S. "SHOHO MARU" 十一月十三日抵港 十四日啓行
由日本抵港卸貨
協華丸 M.S. "KYOKA MARU" 十月廿一日抵港
扇山丸 M.S. "SENZAN MARU" 十月廿四日抵港
協仁丸 M.S. "KYOJIN MARU" 十月廿七日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等費另，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓 電話：二二一九一至七

**查華郵船公司** 九龍分行彌敦道四五四號（公衆四方街） 電話：八二五六七四 太子大廈二一四一八一 華人經理處 干諾道中八十二號 電話三四四〇七一

**新關特快航綫 直透：西非**
鐵定每月廿三日在港落貨，直航羅安達，拉哥斯，亞巴巴，添馬，德高勒地，亞比眞，蒙羅維亞，自由城等埠。

**山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE**
奧克文 "ALKMAN" 直航：羅省、奈司頓、紐奧良、庶比爾，兼收日本各大埠貨 十月十八日落貨 十九日開行
泰邦輪 M.S. TARPON SWIFT 直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、差爾司頓。 十月廿三日落貨 廿四日開行
香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：二四五〇二八
接備處：永成公司 電話：二三二九七

**聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理**
永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一一〇一至二室 電話：二三二〇八四六
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十月二十日到 廿二日開行 往紐約，波士頓，費城，波的摩，經日本，巴拿馬。
DON ANTONIO 唐安東尼輪 十月廿九日到 卅一日開行 往羅省，紐約，波士頓，費城，波的摩，經日本，巴拿馬
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十一月十四日到 十五日開行 往紐約，波士頓，費城，波的摩，經日本巴拿馬。
由羅省，舊金山，直航快輪
DON ANTONIO 唐安東尼輪 十月16日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十月11日羅省開 13日舊金山開 十一月2日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十一月18日抵港

**馬士基輪船公司 MAERSK LINE**
安來利馬士基 M/S. "CORNELIA MAERSK" 船泊九龍倉 直往：日本、紐約、費城、波地麽、哈利佛斯、等埠 十月十七日落貨 即日開行
捷成馬士基 M/V "JEPPESEN MAERSK" 船泊A25泡 直往：孟買、卡拉蚩、古域、哥林沙、巴斯拉、巴蓮、等埠 十月十八日落貨 即日開行
羅慕馬士基 M.S. "ROMO MAERSK" 直往：椰加達、三寶壟、泗水、孟家錫、等埠 十月廿二日落貨 廿二日開行
利達馬士基 M.S. "LEDA MAERSK" （不經日本）直往：紐約、波地麽、費城、波士頓、等埠 十月廿三日落貨 廿三日開行
捷威洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：日式四九式〇一（五綫）

**K LINE 川崎汽船株式會社**
聖山丸 M.S. "SEIZAN MARU"（不經日本） 直航：羅省、CRISTOBAL, KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON & GALVESTON 十月十九日落貨 二十日啓行
沙雲拿 M.S. "SALVINA"（不經日本） 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、砵崙、郎非路。 十月廿四日落貨 廿五日啓行
露蒂 M.S. "ROTTI"（不經日本） 直航：三藩市，加勒比海各埠 ★收中 SAN JUAN, P.R. 轉駁下列各埠：PONCE & MAYAGUEZ. 十月廿五日落貨 廿六日啓行
昌島丸 M.S. "MASASHIMA MARU"（不經日本） 直航：基士多番，紐約，波士頓，費城，波的摩，諾福克，查理士頓。 十月廿九日落貨 卅日啓行
尼加拉瓜丸 M.S. "NICARAGUA MARU" 直航：神戶，★兼收由神戶轉駁下列各埠：PORT-AU-PRINCE, PUERTO CORTES, EBLIZE, VERA CRUZ, TAMPICO, NASSAU, FREEPORT, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO. 十一月四日落貨 五日啓行
貨客付貨請移玉德輔道中大號東亞銀行大廈六樓
總代理 豐利行有限公司 電話：二三三一六、二四〇九二
川崎（香港）有限公司 電話：二三四〇五一
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話：六九六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈三〇一號 電話：五三七九

**太平洋遠東輪船公司** Pacific Far East Line, Inc.
香港熊 HONG KONG BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 十月廿五號到 廿六號開
非律濱熊 PHILIPPINE BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 十一月三號到 四號開
中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 十一月八號到 九號開
搭客付貨請移玉大廈六樓 電話：二三三七〇
美國輪船公司華總經理 陳業初啓

**隆海丸** M.S. "RYUKAI MARU" 直放：新加坡 十月廿三日抵港 廿四日開行
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續。否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等費一切費用統歸各收貨人負責
貴客付貨惠臨接洽 代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383、227666、229875、224977

**天祥洋行**
美途號 意大利旗 M.V "MIRTO" 準於十月廿三日收貨開往星加坡、巴生港、庇能、檳榔、比理恩斯、威尼斯、的港等埠、力康、那不勒斯
伊士桂連路號 意大利旗 M.V "ESQUILINO" 準於十月卅一日收貨開往星加坡、巴生港、庇能、熱那亞、比理恩斯、威尼斯、的港等埠、力康、那不勒斯
天祥洋行啓 廣山大廈十三樓 電話：二三七〇一一
澳門代理 祥琦船務公司 平安巷三號二樓 電話：五八〇七

**PACIFIC INTERNATIONAL LINES LTD. SINGAPORE 新加坡太平船務有限公司**
長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙旅客 兇上痘山
本期（冷氣設備八千噸級時速十六海哩）訂定十月十九日由庇能抵港 下期訂定十月廿八日落貨廿九日直開新加坡、庇能
接洽處：本公司客運部 電話：239129、232923 出口部 電話：239120、229902
注意：各入口貨人注意，存入倉所有貨物概由本公司辦理提貨手續，否則輪船公司收貨人貨物可收回…
太平船務（香港）有限公司啓 地址：德輔道中71號聯邦大廈二四〇七室

**日本郵船株式會社**
熱田丸 M.S. ATSUTA MARU 直往 中南美洲等埠。 十月十九日落貨 十九日開行
寶德 M.S. POOLDRECHT 直往：羅省、美亞美、紐奧蘭、侯士頓等埠 十月廿六日落貨 廿七日開行
平安丸 M.S. HEIAN MARU 直往：星加坡、東非等埠 十一月十一日落貨 十三日開行
三池丸 M.S. "MIIKE MARU" 直往：新加坡、吉大港、巴生、仰光、庇唻等埠 十月廿二日落貨 廿三日開行
若狹丸 M.S. "WAKASA MARU" 直往：南非等埠。 十一月八日落貨 九日開行
貨客付貨請接洽 華人接洽處 百兆公司 告羅士打大廈 電話：式四六〇八一
盤城丸 M.S. "IWAKI MARU" 直往 亞丁，紅海等埠。 十一月十二日落貨 十三日開行
伊勢丸 M.S. "ISE MARU" 直往 中東，黑海等埠 十一月四日落貨 五日開行
滋賀丸 M.S. "SHIGA MARU" 直往 地中海，北歐等埠。 十一月九日落貨 十一日開行

**東京船舶**
名古屋丸 M.S. "NAGOYA MARU" 十月廿七日落貨 廿七日開行
京都丸 M.S. KYOTO MARU 直往 新加坡、耶加達、泗水、棉蘭等埠 十一月七日落貨 八日開行
貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

**太古**
桂林輪 往：雪梨、墨爾砵。 十月廿二日下午五時截貨 十月二十日下午二時開
安慶輪 往：基隆 十一月一日
太古—三井大阪聯合航綫 山西輪 往：紐西蘭、斐濟、芝各埠 十一月五時截貨
中山榮丸 往：新幾內亞、南太平洋各埠 十一月一日截貨
電話：總行 H二三九四五一 客票 H四三九八九六

**ORIENTAL LINE**
第七富洋丸 M.S. "FUYO MARU NO.7" 由日本抵港 十月廿一日
亞比新城輪 M.S. "KOTA KINABALU" 十月廿六日由日本抵港 廿八日開往星加坡
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號 僑商大廈九〇四室 電話：240552、240562、240572

**美國總統輪船公司**
菲路摩總統輪 S.S. PRESIDENT FILLMORE 十月廿七日開 往：三藩市、羅省、聖地高
哈定總統輪 S.S. PRESIDENT HARDING 十一月三日開 往：羅省、紐約、波的摩、諾福克
太子行三樓 電話：二二七四九三

REFERENCE LIBRARY 17 OCT 1969



# 航訊

## 法國航空公司宣佈 下月初開闢新航線
### 直航班機由香港至柬埔寨吾哥 採用七〇七噴射機中途不停站

（時訊）法國航空公司將於下月初起，開設由香港至柬埔寨的吾哥直航班機新服務。由於吾哥是世界一個著名的旅遊勝地，特別以「吾哥窟」著稱於世，故預料此新服務，將大大增進香港與吾哥之旅遊事業。

法航此項新服務，將採用波音七〇七噴射客機，每星期二下午三時由香港起飛，直飛吾哥，中途不停站，然後由吾哥經曼谷，新德里，德黑蘭，特拉維夫，羅馬而至巴黎。同時每星期日上午十一時十五分由巴黎起飛，經上述各城市抵達香港，轉飛東京。

為應付前往觀光「吾哥窟」的大量遊客，吾哥市現正加緊增大旅遊服務及設備，現存的酒店有不少已加以擴張及改善，而新型的現代化酒店亦不斷興建中，其中設具規模的為法國人管理下的「吾哥大酒店」，擁有房間三百個，全部裝有冷氣設備，具備一切現代化設備，如游泳池，夜總會，晚會大堂，酒吧等。

## 澳門旅客諮詢處發表 本年一月至九月份 遊澳旅客創新紀錄
### 下月舉行大賽車遊客將更擁擠

澳門旅客諮詢處透露，在一九六九年，外國遊客訪問澳門的數字，將會在十月中打破一九六六年的紀錄。到現時為止，尚有二個多月，包括在十一月舉行的格林披士大賽車，澳門旅遊，相信在本年度有將入的紀錄，在九月，有外國遊客一萬一千六百二十四名；本年由一月至九月期間，已有一十一萬六千一百九十四名，這不包括葡萄牙人在內。只須多六千名遊客，便能打破一九六六年之一十二萬二千一百八十八名的數字。

澳門旅客諮詢處說，根據在一些旅遊社的定位部看出的數字，在本月中定能打破這紀錄。又由一月至九月，已有七十二萬零二百二十九名香港旅遊客到訪澳門，這包括在九月的七萬五千九百三十二名香港遊客在內。

## 馬星航機 時人行踪

星加坡大華金行董事長作明，劉國梓，昨（十四）日由星加坡乘馬星機飛港。

東京NOZAWA公司東主NOZAWA，昨（十四）日由星加坡乘馬星機抵港。

馬來西亞總理一等秘書易根寶（譯音），昨（十四）日乘馬星機飛返吉隆坡。

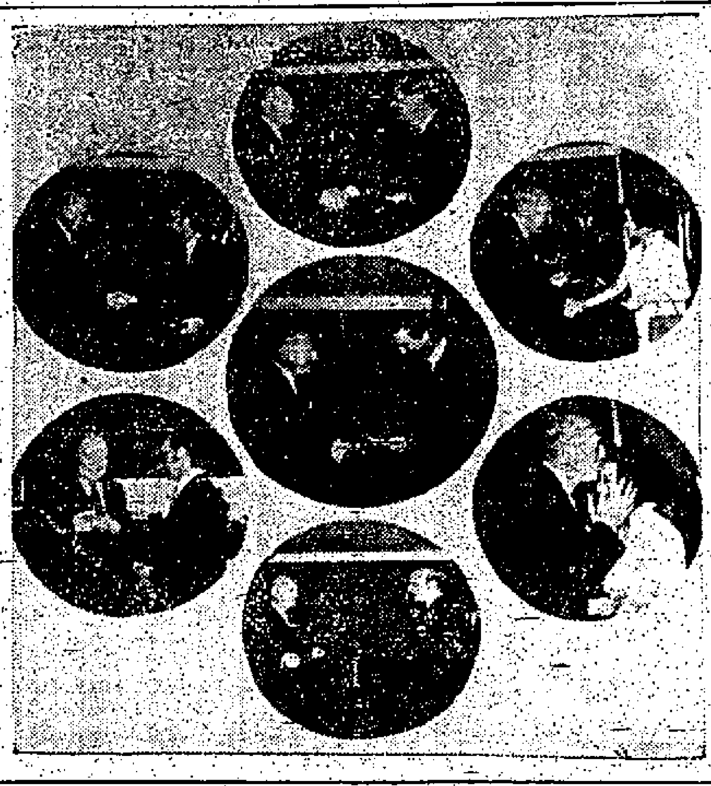
## 澳洲協會餐舞會 馬星航送機票抽獎

香港澳洲協會星期六晚，在文華酒店舉行週年餐舞會。席上並有抽獎，由名歌星鍾端納小姐主持；第一獎由麥勞氏得，該馬星航空公司送出的星台北雙人來回機票。

下圖：鍾端納小姐將馬星航機票送與麥勞氏。

## 航空公司電話

英國海外 二三九一〇二
國泰 二四六一七一
泰航 二三九九六六
日航 二三〇〇八一
泛美 二三一一一一
澳航 二二九一〇二
加拿大 二二七〇〇一
西北 二四三〇六一



## 英航董事長哈定 昨主持頒獎儀式
### 頒發長期服務扣針給屬下員工

（專訊）英國海外航空公司董事長哈定日前訪港期間在文華酒店主持一項頒發長期服務扣針儀式時為海外地服務得了一枚服務六年金質扣針，並在其夫人嚴寬下與渠領空道一吻致賀，哈定笑稱：「當儀式進行時，無人頒發扣針給我，我也在英航服務了六年了」。這句話解動了該公司定票部配給主任梁士確的靈機，立刻設法購置了一枚金質扣針，作為他服務六年的特別扣針，當哈定接受這枚扣針後，高興的紀念品時，感意外地說：「謝謝你，我一定時時刻刻戴著它」。

獲頒發扣針的英航職員是東北亞經理新理威路（十年）；東方區經理（廿五年），另獲頒帶一條，香港營業經理馬田（十年）；定票部聯絡主任梁士確（五年），空姐梁月華（五年）。

當哈定頒發扣針與梁月華時，在旁觀禮的哈定夫人大聲說：「查理士，給她一個吻」，哈定在東命之下，笑顏逐開地向空姐梁月華一吻致賀。圖為英航董事長在香港頒發長期服務扣針儀式後，新理威路（前排中），威活遜（後排中），梁士確（後排左）；馬田（前排左）；梁月華（後排右）。

## 墨西哥旅行團 遊覽港澳名勝

墨西哥各界組成東區旅遊行團，一行十六名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港澳一遊，秩序旅遊，均委託太平洋旅遊有限公司代為安排。附圖為墨西哥旅行團抵港時攝。

長航 六六三〇一
菲航 二四四一六一
馬航 二四四〇四四
寰航 二三七〇四
印航 二二二一一二
法航 二二三一三一

# 入口輪船預告

| 船名 | 西名 | 何處來 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 中國熊 | CHINA BEAR | 三藩市 | 十七 | 美輪 |
| 姬路丸 | HIMEJI MARU | 新加坡 | 十七 | 日郵 |
| 閣利 | RANEE | 新加坡 | 十七 | 怡和 |
| 魯夫卑士德 | RUDOLF BREITSCHEID | 歐洲 | 十七 | 東方 |
| 唐安東尼 | DONANTONIO | 三藩市 | 十七 | 美邦 |
| [illegible] | LJUBLJANA | 巴德拉斯 | 十七 | [illegible] |
| 邦西 | PONCE | 美國 | 十七 | 太平 |
| 雄泰丸 | YUSHUN MARU | 日本 | 十七 | 大源 |
| 高士奈 | KOSTRENA | 日本 | 十七 | 華林 |
| 渣士頓馬士基 | CHASTINE MAERSK | 美國 | 十七 | 捷成 |
| 羅莎妮奧 | ROSAKIO | 馬尼拉 | 十七 | 保岸 |
| 香港榮華 | H.K. GRACE | 美國 | 十七 | 港郵 |
| 菲巴丹 | PHIL. BATAAN | 美國 | 十七 | 大工 |
| 芝萬宜 | TJIWANGI | 澳洲日本 | 十七 | 渣華 |
| 威沙施迪 | VISHVA SIDDHI | 美國西岸 | 十七 | 東方 |
| 英雲 | E YUNG | 美國 | 十八 | 港郵 |
| 比高 | BAIKAL | 橫濱 | 十八 | 華林 |
| 長島 | EVER ISLAND | 台灣 | 十八 | 大信 |
| 協洋丸 | KYOYO MARU | 日本 | 十八 | 海聯 |
| 大華山 | TAIWAHSHAN | 曼谷 | 十八 | 順昌 |
| 愛蓮碧琪 | ELLEN BAKKE | 三藩市 | 十八 | 鐵行 |
| 查臣 | JASON | 英國 | 十八 | 太古 |
| 湯士伯 | TONSBERG | 歐洲 | 十八 | 捷隆 |
| 寶利華利 | BONNEVILLE | 美國 | 十八 | 多利順 |
| 滄州丸 | GOH SHU MARU | 南非 | 十八 | 川崎 |
| 榮興丸 | EIKO MARU | 日本 | 十八 | 海聯 |
| 聖山丸 | SEIZAN MARU | 日本 | 十八 | 川崎 |
| 加路泰 | KAROTUA | 橫濱 | 十八 | 太古 |
| 加比亞 | CASSIOPEIA | 中東新加坡 | 十八 | 華林 |
| 東方偉人 | ORIENTAL RULER | 美國 | 十八 | 港郵 |
| 施高頓 | SCOTSTOUN | 美國 | 十八 | 港海 |
| 安慶 | ANKING | 汕頭 | 十八 | 太古 |
| 第五雲海丸 | UNYO MARU 5 | 日本 | 十八 | 海聯 |
| 實鷹丸 | MITAKA MARU | 日本 | 十九 | 東方 |
| 共伸丸 | KYOSHIN MARU | 日本 | 十九 | 中央 |
| 三原丸 | MIHARA MARU | 新加坡 | 十九 | 日郵 |
| 順豐 | PROSPERITY | 金邊 | 十九 | 順利 |
| 奧克文 | ALKMAN | 日本 | 十九 | 山下 |
| 弗靈些亞 | FLINTSHIRE | 日本 | 十九 | 怡和 |
| 伊利馬克士 | EURYMACHUS | 美國 | 十九 | 太古 |
| 協華丸 | KYOKA MARU | 日本 | 十九 | 中央 |
| 日欣丸 | NIKKEI MARU | 日本 | 十九 | 中央 |
| 菲律賓熊 | PHIL. BEAR | 三藩市 | 十九 | 美輪 |
| 史蒂拉利士 | STELLA LYKES | 高雄 | 十九 | 德隆 |
| 麥利恰美利 | MAKEVERETT | 日本 | 十九 | 福來 |
| 亞露西亞 | AROSIA | 歐洲 | 十九 | 捷隆 |
| 孟加蘭 | BENGALEN | 上海 | 十九 | 渣華 |
| 馬來恰美利 | BRADEVERETT | 曼谷 | 十九 | 福來 |
| 河內 | HANOI | 歐洲 | 十九 | 天祥 |
| 福家 | FOLGA | 日本 | 十九 | 大三 |
| 新和丸 | SHINWA MARU | 神戶 | 十九 | 大信 |
| 熱田丸 | ATSUTA MARU | 日本 | 十九 | 日郵 |
| 鷲星丸 | SHUSEI MARU | 日本 | 十九 | 天祥 |
| 成山丸 | SEIZAN MARU | 日本 | 二十 | 東方 |
| 季里諾總統 | PRES. QUIRINO | 馬尼拉 | 二十 | 美邦 |
| 菲哥利多 | PHIL. CORREGIDOR | 馬尼拉 | 二十 | 大工 |
| 發利恰國利 | FERNANDOEVERETT | 日本 | 二十 | 福來 |
| 霏門 | FERNGATE | 美國 | 二十 | 多利順 |
| 奎松總統 | PRES. QUEZON | 馬尼拉 | 二十 | 美邦 |
| 天達魯 | TINDALO | 日本 | 二十 | 中央 |
| 武友丸 | TAKEMOTO MARU | 日本 | 二十 | 東方 |
| 明達 | UNION BRENA | 婆羅洲 | 二十 | 海聯 |
| 坪洲 | PING CHAO | 新加坡 | 二十 | 太來 |
| 華利沙諾 | WARISANO | 印尼 | 二十 | 通裕 |
| 美上美 | SUSANNE | 曼谷 | 二十 | 振盛行 |
| 第卅七旭丸 | ASAHI MARU 37 | 日本 | 廿一 | 東方 |
| 海多 | HALLDOR | 曼谷 | 廿一 | 多利順 |
| 第七富洋丸 | FUYO MARU 7 | 日本 | 廿一 | 東洋 |
| 耶加達丸 | DJAKARTA MARU | 日本 | 廿一 | 日郵 |
| 間廣士丸 | GANGES MARU | 日本 | 廿一 | 大三 |
| 力打愛比 | NEDER ELBE | 新加坡 | 廿一 | 渣華 |
| 寶瑞丸 | HOZUI MARU | 新加坡 | 廿一 | 日郵 |
| 海利 | HOILEE | 沙巴 | 廿一 | 東南 |
| 密執安 | MICHIGAN | 美國 | 廿一 | 怡和 |
| 北星丸 | HOKUSEI MARU | 日本 | 廿一 | 天祥 |
| 金鷹 | GOLDEN CONDOR | 日本 | 廿一 | 大三 |
| 北京 | PEKIN | 日本 | 廿一 | 天祥 |
| 安利士 | AENEAS | 日本 | 廿一 | 太古 |
| 士打康瑞 | STRAAT HONSHU | 日本 | 廿一 | 渣華 |
| 丹莫多加士 | DEMODOCUS | 美國 | 廿一 | 太古 |
| 桂林 | KWEILIN | 曼谷 | 廿一 | 太古 |
| 羅薩列奧丸 | ROSARIO MARU | 日本 | 廿一 | 大三 |
| 沙賓士泰 | SCHWABENSTEIN | 歐洲 | 廿一 | 捷成 |
| 鐵達 | TRSAT | 中東新加坡 | 廿一 | 華林 |
| 多倫達 | TURANDOT | 美國 | 廿一 | 多利順 |
| 運高時 | VAUCLUSE | 日本 | 廿二 | 法郵 |
| 愛光丸 | AIKO MARU | 神戶 | 廿二 | 大信 |
| 寶星 | STAR PROCYON | 日本 | 廿二 | 福來 |
| 邊那地 | BENARTY | 英國 | 廿二 | 邊行 |
| 大韓恰美利 | HUGHEVERETT | 曼谷 | 廿二 | 福來 |
| 利達馬士基 | LEDA MASRSL | 既能 | 廿二 | 捷成 |
| 三池丸 | MIIKE MARU | 日本 | 廿二 | 日郵 |
| 汎德 | PANDO POINT | 英國 | 廿二 | 鐵行 |
| 聖路易士丸 | ST. LOUIS MARU | 日本 | 廿二 | 大三 |
| 平隆丸 | HEIRYU MARU | 日本 | 廿二 | 永泰 |
| 追風丸 | OIKAZE MARU | 日本 | 廿二 | 東洋 |
| 北京 | PEKIN | 日本 | 廿三 | 天祥 |
| 武友丸 | TAKEMOTO MARU | 日本 | 廿三 | 東方 |
| 東青 | TUNG CHING | 名古屋 | 廿三 | 大信 |
| 三笠丸 | MIKASA MARU | 新加坡 | 廿三 | 日郵 |
| 吉野山丸 | YOSHINOSAN MARU | 日本 | 廿三 | 大三 |
| 明寶山丸 | MEIHOASAN MARU | 新加坡 | 廿三 | 大三 |
| 堅維芙萊克 | GENEVIEVU LYKES | 高雄 | 廿四 | 總統 |
| 沙溫拿 | SALVINA | 墨西哥灣 | 廿四 | 川崎 |
| 海興 | HAI HING | 詩巫 | 廿四 | 多利順 |
| 莎美娜 | SALMELA | 日本 | 廿五 | 大三 |
| 露蒂 | ROTTE | 日本 | 廿五 | 川崎 |

# 出口輪船預告

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| 名古屋丸 | NAGOYA MARU | 新加坡印尼 | 廿七 | 日郵 |
| 太平洋 | PACIFIQUE | 馬賽 | 廿七 | 法郵 |
| 新武士 | SAMOS | 澳洲 | 廿七 | 福來 |
| 海[illegible] | HELIOS | 山打根 | 廿七 | 多利順 |
| 馬來西亞成功 | MALAYSIBASUCCESS | 紐約 | 廿七 | 港海 |
| 第六雲海丸 | UNKAI MARUNO6 | 新加坡 | 廿七 | 大源 |
| 建築者 | EXPORT BUILDER | 紐約 | 廿七 | 和捷 |
| 華耶富納 | WALABULA | 印尼 | 廿七 | 通裕 |
| 菲路摩總統 | PRES. FILLMORE | 加州 | 廿七 | 總統 |
| 寶德 | POOLADRECHT | 美國灣 | 廿七 | 日郵 |
| 凱鋒 | AMERICAN COURIER | 紐約 | 廿八 | 美輪 |
| 利士碧琪 | KRISTIN BAKKE | 溫哥華 | 廿八 | 鐵行 |
| 亞庇新港 | KOTA-KINABALU | 新加坡 | 廿八 | 東洋 |
| 妙高丸 | MYOKO MARU | 波斯灣 | 廿八 | 大三 |
| 千利達 | TRINIDAD | 漢堡歐洲 | 廿八 | 寶隆 |
| [illegible]時萊 | MERSEY LLOYD | 歐洲 | 廿八 | 渣華 |
| 芝利旺 | TJILIWONG | 東非 | 廿八 | 渣華 |
| 巴士泰基 | BAXTERGATE | 東非 | 廿九 | 大三 |
| 東偉 | EASTERN RANGER | 澳洲 | 廿九 | 怡和 |
| 復安 | UNION CONCORD | 紐約 | 廿九 | 道華 |
| 平洲 | PING CHAU | 科倫坡 | 廿九 | 太來 |
| 印度郵 | INDIAN MAIL | 溫哥華 | 三十 | 福來 |
| 邊綸文 | BENLOMOND | 倫敦漢堡 | 三十 | 邊行 |
| 忌連那文 | GLENALMOND | 倫敦漢堡 | 卅一 | 怡和 |
| 皮利亞士 | PELEUS | 夏化貝爾法斯 | 卅一 | 太古 |
| 高查士 | CALCHAS | 利物浦 | 卅一 | 太古 |
| 沙湖 | SAWU | 科倫坡波斯灣 | 一日 | 通裕 |
| 保高達 | BOGOTA | 漢堡歐洲 | 二日 | 寶隆 |
| 些詩雅 | CIRCEA | 西南非 | 二日 | 沙嗒 |
| 士打巴利 | STRAAT BALI | 西南非 | 二日 | 渣華 |
| 法蘭士德 | FRANCISD RAKKE | 澳洲 | 二日 | 怡和 |
| 厚文 | HOUTMAN | 西南非 | 二日 | 渣華 |
| 山西 | SHANNSI | 新西蘭 | 二日 | 太古 |

# 出口輪船預告

| 船名 | 西名 | 往何處 | 日期 | 公司 |
|---|---|---|---|---|
| [illegible]太 | LINDA JR | 西貢 | 十七 | 中建 |
| 施邊加 | SRBIJA | 日本 | 十七 | 華林 |
| [illegible] | SOGA | 西南非 | 十七 | 新興行 |
| 巴星 | STAR BETELGEUSE | 卡拉奇波斯灣 | 十七 | 福來 |
| 力打運洽 | NEDER LINGE | 地中海歐洲 | 十七 | 渣華 |
| [illegible]士 | AEGIS FAITH | 紐約 | 十七 | 東洋 |
| 元氣丸 | GENEI MARU | 日本 | 十七 | 日郵 |
| 安來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 紐約 | 十七 | 捷成 |
| 京都 | KYOTO | 美國東岸 | 十七 | 太古 |
| 士打依比 | NEDER ELBE | 加州溫哥華 | 十七 | 渣華 |
| 新德和 | NEW TEH HU | 西伊里安 | 十八 | 聯昌 |
| 瑪莉安妮 | MARIANNE | 棉蘭 | 十八 | 聯昌 |
| [illegible] | LJUBLJANA | 西雅圖溫哥華 | 十八 | [illegible] |
| 邦西 | PONCE | 美國 | 十八 | 太平 |
| 羅莎妮奧 | ROSARIO | 關島 | 十八 | 保岸 |
| 華耶富納 | WAJABULA | 印尼 | 十八 | 通裕 |
| 雄泰丸 | YUSHUN MARU | 新加坡 | 十八 | 大源 |
| 菲巴丹 | PHIL. BATAAN | 馬尼拉宿務 | 十八 | 大工 |
| 捷成馬士基 | JEPPESEN MAERSK | 卡拉奇波斯灣 | 十八 | 捷成 |
| 高士奈 | KOSTRENA | 中東 | 十八 | 華林 |
| 霏蘭 | FERNLAND | 溫哥華 | 十八 | 多利順 |
| 伊士桂連路 | ESQUILINO | 釜山日本 | 十八 | 天祥 |
| 建國 | CHINKOA | 卡拉奇波斯灣 | 十八 | 鐵行 |
| 若松丸 | WAKAMATSU MARU | 婆羅乃 | 十八 | 聯昌 |
| [illegible]成 | PALVIA | 印尼 | 十八 | [illegible] |
| 亞基斯菲芙 | AEGIS FAITH | 紐約 | 十八 | 東洋 |
| 加路泰 | KAYOTUA | 卡拉奇 | 十九 | 太古 |
| 魯夫卑士德 | RUDOLF BREITSCEID | 神戶大阪 | 十九 | 東方 |
| [illegible] | EVER ISLAND | 旅順 | 十九 | 大信 |
| 汶萊一號 | BRUNEI | 婆羅乃 | 十九 | 聯昌 |
| 廣西 | KWANGSI | 澳洲 | 十九 | 太古 |
| 愛蓮碧琪 | ELLEN BAKKE | 西澳洲 | 十九 | 鐵行 |
| 孟加蘭 | BENGALE | 地中海歐洲 | 十九 | 渣華 |
| [illegible] | SPAARNEKERK | 南非 | 十九 | 渣華 |
| 馬來恰美利 | BRADEVERETT | 沖繩日本釜山 | 十九 | 福來 |
| 三原丸 | MIHARA MARU | 日本 | 十九 | 日郵 |
| 閣利 | RANEE | 日本 | 十九 | 怡和 |
| 高雄 | KAOHSIUNG | 基隆 | 十九 | 利通 |
| 查臣 | JASON | 利物浦 | 二十 | 太古 |
| 福家 | FOLGA | 西雅圖溫哥華 | 二十 | 大阪 |
| 麥利恰美利 | MAKEVERETT | 加爾各答仰光 | 二十 | 福來 |
| 協洋丸 | KYOYO MARU | 古晉詩巫 | 二十 | 海聯 |
| 加比亞 | CASSIOPEIA | 日本 | 二十 | 華林 |
| 鷲星丸 | SHUSEI MARU | 星洲 | 二十 | 天祥 |
| 芝萬宜 | TJIWANGI | 澳洲 | 二十 | 渣華 |
| 伊利馬克士 | EURYMACHUS | 英荷比 | 二十 | 太古 |
| 榮興丸 | EIKO MARU | 新加坡 | 二十 | 海聯 |
| 邦斯維利 | BRONXVILLE | 曼谷新加坡巴生港 | 二十 | 多利順 |
| 日欣丸 | NIKKEI MARU | 星洲 | 二十 | 中央 |
| 實鷹丸 | MIAKA MARU | 新加坡 | 二十 | 東方 |
| 安慶 | ANKING | 汕頭 | 二十 | 太古 |
| 海興 | HAI HING | 日本 | 二十 | 多利順 |
| 河內 | HANOI | 日本 | 二十 | 天祥 |
| 熱田丸 | ATSUTA MARU | 加爾各答 | 二十 | 日郵 |
| 聖山丸 | SEIZAN MARU | 美西岸 | 廿一 | 川崎 |
| 奧克文 | ALKMAN | 美國灣 | 廿一 | 山下 |
| 施高頓 | SCOTSTOUN | 紐約 | 廿一 | 港海 |
| 發利恰美利 | FERNANDOEVERETT | 新加坡雅加達 | 廿一 | 福來 |
| [illegible] | FLINTSHIRE | 倫敦 | 廿一 | 怡和 |
| 聖山丸 | SEIZAN MARU | 星洲 | 廿一 | 東方 |
| 士打愛比 | NEDER ELBE | 加洲溫哥華 | 廿一 | 渣華 |
| 菲哥利多 | PHIL. CORREIDOR | 紐約 | 廿一 | 大工 |
| 東方偉人 | ORIENTAL RULER | 紐約美國灣 | 廿一 | 港郵 |
| 比高 | BAIKAL | 橫濱 | 廿一 | 華林 |
| 順豐 | PROSPERITY | 西貢金邊 | 廿一 | 順利 |
| 協洋丸 | KYOYO MARU | 古晉詩巫 | 廿一 | 海聯 |
| 美上美 | SUSANNE | 曼谷 | 廿二 | 振盛行 |
| 海多 | HALLDOR | 日本 | 廿二 | 多利順 |
| 北星丸 | HOKUSEI MARU | 新加坡巴生 | 廿二 | 天祥 |
| 間廣士丸 | GANGES MARU | 西貢 | 廿二 | 大三 |
| 威白隆 | WAIBALONG | 印尼 | 廿二 | 新盛 |
| 多倫達 | TURANDOT | 曼谷 | 廿二 | 多利順 |
| 士打康瑞 | STRAAT HONSHU | 南非 | 廿一 | 渣華 |
| 季里諾總統 | PRES. QUIRINO | 紐約 | 廿二 | 美邦 |
| 大華山 | TAIWAHSHAN | 曼谷 | 廿二 | 順昌 |
| 羅蒙馬士基 | ROMO MAERSK | 印尼 | 廿二 | 捷成 |
| 羅薩列奧丸 | ROSARIO MARU | 南非 | 廿二 | 大三 |
| 寶瑞丸 | HOZUI MARU | 日本 | 廿二 | 日郵 |
| 密執安 | MICHIGAO | 加州 | 廿二 | 怡和 |
| 天達魯 | TINDALO | 加州 | 廿二 | 中央 |
| 金鷹 | GNOLDEN CONDOR | 新加坡巴生 | 廿三 | 大三 |
| [illegible] | AUCLUS | 倫敦 | 廿三 | [illegible] |
| 第五雲洋丸 | UNYO MARU 5 | 新加坡 | 廿三 | 海聯 |
| 沙湖 | SAWU | 科倫坡波斯灣 | 廿三 | 通裕 |
| 三池丸 | MIIKE MARU | 吉大港加城 | 廿三 | 日郵 |
| 寶星 | STAR PROCYON | 卡拉奇波斯灣 | 廿三 | 福來 |
| 海利 | HOILEE | 亞庇仙本那山打根 | 廿三 | 東南 |
| 明達 | UNION BRENDA | 婆羅乃 | 廿三 | 海聯 |
| 平隆丸 | HEIRYU MARU | 曼谷 | 廿三 | 永泰 |
| 聖路易士丸 | ST. LOUIS MARU | 紐約費城 | 廿三 | 大三 |
| 利達馬士基 | LEDA MAERSK | 紐約美東岸 | 廿三 | 捷成 |
| 明寶山丸 | MEIHOHSAN MARU | 日本 | 廿三 | 大三 |
| 大韓恰美利 | HUGHEVERETT | 沖繩日本 | 廿三 | 福來 |
| [illegible]露西 | BORUSSIA | 歐洲 | 廿四 | 捷成 |
| 北京 | PEKIN | 歐洲 | 廿四 | 天祥 |
| 安利士 | AENEAS | 利物浦 | 廿四 | 太古 |
| 吉野山丸 | YOSHINOSAN MARU | 紅海 | 廿四 | 大三 |
| 芝加哥丸 | CHICAGO MAR | 西非 | 廿四 | 大三 |
| [illegible] | MIRTO | 紐大利 | 廿四 | 天祥 |
| 高士打吉 | KLOOSTERKERK | 地中海歐洲 | 廿四 | 渣華 |
| 士打自由城 | STRAAT FREETOWN | 西非 | 廿四 | 渣華 |
| 阿卡甫爾科丸 | ACAPULOO MARU | 紅海 | 廿四 | 大三 |
| 愛光丸 | AIKOMARU | 新加坡 | 廿四 | 大信 |
| 追風丸 | OIKAZE MARU | 詩巫古晉 | 廿四 | 東洋 |
| 安加拉 | ANGARA | 雅加達 | 廿四 | 聯星 |
| 桂林 | KWEILIN | 汶尼魯 | 廿四 | 太古 |
| 寶星 | STAR BELLATRIX | 日本 | 廿四 | 福來 |
| 三笠丸 | MIKASA MARU | 日本 | 廿四 | 日郵 |
| 鐵達 | TRSAT | 日本 | 廿五 | 華裕 |
| 海興 | HAI HING | 日本 | 廿五 | 多利順 |
| 仙力高士 | SINEGORSK | 日本 | 廿五 | 菲士高 |
| 華利士泰 | WERRASTEIN | 漢堡歐洲 | 廿五 | 捷成 |
| [illegible] | PANDO POINT | 歐洲 | 廿五 | 鐵行 |
| 堅維芙禮士 | GENEVIEVE LYKES | 美國灣 | 廿五 | 總統 |
| 沙溫拿 | SALVINA | 溫哥華 | 廿六 | 川崎 |
| 露蒂 | ROTTE | 加勒比海 | 廿六 | 川崎 |
| 東城 | KOTA TIMUR | 波斯灣 | 廿六 | 太平洋 |
| 莎美娜 | SALMELA | 東非 | 廿六 | 大三 |
| [illegible] | BENVENUE | 利物浦 | 廿六 | 鐵行 |
| 忌連快樂 | GLENFALLOCH | 日本 | 廿六 | 怡和 |
| 香港熊 | H.K. BEAR | 加州 | 廿六 | 美輪 |
| 正友 | GRAND INTEGRITY | 加州 | 廿六 | 港海 |

# 輪船停泊處

| 國籍 | 船名 | 西名 | 公司 | 停泊 |
|---|---|---|---|---|
| [illegible] | [illegible] | MONICA | 順[illegible] | B12 |
| 英 | 先達寶來 | STRATHBORRA | 鐵行 | 九龍倉 |
| 日 | 南光丸 | NANKO MARU | 大信 | B6 |
| 日 | 威靈頓丸 | WELLINGTON MARU | 大三 | A4 |
| 挪 | 芬蘭 | FERNLAND | 多利順 | A12 |
| 日 | 興光丸 | KOKO MARU | 大信 | B4 |
| 美 | 哥羅拉多 | COLORADO | 怡和 | 九龍倉 |
| 丹 | 渣士頓馬士基 | CHASTINE MAERSK | 捷成 | 九龍倉 |
| [illegible] | 賓利路 | PENELOPE | 海運 | A27 |
| 英 | 邊雅文 | BENARMIN | 邊行 | 九龍倉 |
| 英 | 廣西 | KWANGSI | 太古 | 海運倉 |
| 巴 | 福星 | STAR BETELGEUSE | 福來 | A2 |
| 英 | 建國 | CHINKOA | 鐵行 | A22 |
| 丹 | 捷成馬士基 | JEPPESEN MAERSK | 捷成 | A25 |
| 南 | 施邊加 | SRBANJA | 華林 | A31 |
| 荷 | 力打運洽 | NEDER LINGE | 渣華 | A泡 |
| 荷 | 芝本鐸 | TJIPONDOK | 渣華 | A24 |
| 日 | 春海丸 | SHUNKAI MARU | 大三 | A21 |


渣華郵船公司
太子大廈電話：式四一一八一
九龍分行彌敦道四五四號（公爵四方街）電話：八五式六七四
華人經理處干諾道中八十八號電話四四三〇七一

士打柔佛 STRAAT JOHORE 十月十六日到，十六日往北芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓等
十打佛羅利達 STRAAT FLORIDA 十月十八日到十八日往日本各埠
芝萬宜 TJIWANGI 十月十七日到，二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾本等埠，啟碇廿日下午十二時到船邊
士打康瑞 STRAAT HONSHU 十月廿四日到廿二日往石叻、毛里十、南非洲及美洲各埠
士打自由城 STRAAT FREETOWN 十月廿三日到廿四日往呂安達、拉哥斯、亞巴巴、添馬、德高勒地、亞比真、蒙羅維亞、自由城等埠
芝利旺 TJILIWONG 十月廿六日到廿八日往莫格迪紹、蒙巴薩、丁加、達拉斯薩拉姆、華拉等埠
厚文 HOUTMAN 十月廿八日到十一月二日往石叻、毛里士、南非洲各埠
芝本鐸 TJIPONDOK 十一月十日到十一月十二日往舍先、蒙巴薩、丁加、達拉斯薩拉姆、畢拉、貝拉、山巴等埠

賓加蘭 BENGALEN 十月十八日到十九日開行 直往巴塞隆那、馬賽、熱內亞、力格等埠
高士打吉 KLOOSTERKERK 十月廿三日到廿四日開行 直放地中海各埠及接駁西非洲各埠
渣華郵船公司 太子行大廈式式七室 電話：式四一一八一

尚有航訊消息刊在第五張第二頁

渣華郵船公司
太子大廈 電話：式四一一八一
代理：利來郵船公司
NEDLLOYD LINES
每月定期直往巴拿馬美國海灣及紐約
MISSISSIPPI LLOYD
密西西比來 十一月十二日到十三日開行
直往巴拿馬美國灣埠及紐約
格利士多賓 CRISTOBAL 廿三天到達
新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達
莫比爾 MOBILE 卅一天到達
休斯頓 HOUSTON 卅二天到達
加爾維斯頓 GALVESTON 卅四天到達
維拉克魯斯 VERA CRUZ 卅六天到達
紐約 NEW YORK 四十八天到達
貴客付貨請到渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十式號電話四四三〇七一

渣華郵船公司
太子大廈 電話：式二一一八一
代理：利來郵船公司
NEDLLOYD LINES
直往美洲西岸各埠
NEDER ELBE
力打愛比 十月廿一日到廿一日開行
直往美洲西岸各埠
三藩市 SAN FRANCISCO 廿一天到達
羅省 LOS ANGELES
砵崙 PORTLAND
長堤 LONGVIEW
西雅圖 SEATTLE
溫哥華 VANCOUVER
貴客付貨請到渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十式號電話四四三〇七一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD
坪洲輪 "PING CHAU"
第一次抵港：十月十九日落貨 二十日開行
第二次抵港：十月廿九日抵港 卅一日開行
請各收貨人即前來本公司辦理提貨手續，否則將貨代存入倉，所有租及風火水險一切費用，統歸各收貨人負責。
雅利洲輪 "APLICHAU"
十一月十四日抵港 十五日開行
直運：哥倫坡、喀拉蚩、富威特、巴連、刁拜、哥林沙，達文
總代理：環球海運公司 德輔道中一十號德成大廈四〇七室 電話：H229??、H221685、H223281

THE SANKO ASIA LINE LTD
M.V. "SHUSEI MARU"
鷲星丸 十月十九日落貨 十月二十日開往星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啟 歷山大廈三樓 電話：二三〇一

TOKAI LINE
M.S. "AEGIS FAITH" 船泊A34號泡
亞基飛虎輪 十月十八日即日落貨 十八日早開行
直放：（卅一天直航）紐約、紐域、費城、紐奧連斯、寶士頓。
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話：240552、240562、240572
貴客付貨：臨時接洽

渣華郵船公司
太子大廈 電話：式四一一八一
代理：利來郵船公司
NEDLLOYD LINES
每月定期直往拉丁美洲及加勒比海區域各埠
BATJAN
百珍 十月卅一日到卅一日開行
直往拉丁美洲及加勒比海區域各埠
布宛拿雲都拉 BUENAVENTURA 廿九天到達
瓜耶基爾 GUAYAQUIL 卅天到達
卡亞俄 CALLAO 卅七天到達
馬太拉尼 MATARANI 四十一天到達
亞里加 ARICA 四十式天到達
法巴來素 VALPARAISO 四十八天到達
貴客付貨請到渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十式號電話四四三〇七一

小山海運株式會社
OYAMA LINE
南光丸 M.S. "NANKO MARU" 即日落貨（船泊B6泡） 十月十七日開往小呂宋
接洽處：東源公司 地址：文咸東街130/138號三樓 電話：448546、444578
愛光丸 M.S. "AIKO MARU" 十月廿二日由日本抵港落貨 廿四日開往星加坡
親和丸 M.S. "SHINWA MARU" 十月十九日由日本抵港
東青輪 M.S. "TUNG CHING" 十月廿三日由日本抵港
請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，所有倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啟 干諾道西廿六號貳樓 電話：437055、431237

長榮海運公司
EVER GREEN LINE
S.S. "EVER ISLAND" 船齡1953時速十四浬
長島輪 十月廿三日落貨 廿四日開行
直往：星加坡、巴生、喀喇蚩、科威特、巴連、刁拜、哥林沙。
貨艙代理：李國光 九龍瑞興大廈902室 電話675921 香港大有行804室電話245251
總代理：大信航業公司啟 干諾道西廿六號 電話：437055、431237

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
"COLORADO"輪 往：羅省、三藩市及聖地牙哥（不經日本及檀香山） 十月已到港收貨 十七日半夜開行
"MICHIGAN"輪 往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥 十月廿二日到港收貨 廿三日開行
"M.M. DANT"輪 往：溫高華、西雅圖、岎菲路及砵崙。 十月廿八日到港 三十日開行
怡和有限公司船務部啟 電話：[illegible]

# 華僑經濟

## 自由英鎊續呈上漲 美鈔續見下降
### 美電市價亦縮收市跌爲六〇九 K金牛皮收市三〇六・六二五

（特訊）K金因好淡又轉相持，呈牛皮待變，收市三〇六・六二五，美元因自由英鎊上升（每鎊見二・三九一四美元）而呈下降，美鈔收市六〇七，美電收市六〇九。

九四五K金昨以三〇六・六二五開出頭盤，算是全天之最高價，最低報三〇六・三七五，去息五角，收市三〇六・六二五。

午後再以三〇六・六二五開出，收市亦爲三〇六・六二五。

場上現金，上牌交收二百兩，公價三〇七・五，九九自作補水一七〇。

美鈔開市六〇七，亦爲全天之最低價，最高報六〇七・三七，終市爲六〇七。

美電開市六〇九，亦爲全天之最低價，最高爲六〇九・二五，收市六〇九。

金票開市六〇八・五，亦爲全天之最低價，最高價爲六〇八・六二，收市六〇八・五。

## 世界上年度產量估近二億噸 亞洲各國米產普見豐收 輸出國競銷勢益將激烈

（特訊）華盛頓美國農業部報告，亞洲和其他地區的數以億計食米者今後可望吃到較廉價的米。農業部在其新近發表的世界食米情況報告中說，目前可供輸出的食米斷然超過進口的需要。由於一九七〇年世界上的食米的競銷料將日益激烈，食米的價格可能進一步下跌。目前世界食米價格已經遠低於一九六五—六六年和一九六六—六七年歉收時的較高價格水準。

一九六八—六九年全球米穀總產量（亞洲共產國家除外）月前估計爲一億八千六百萬公噸，約比前一年增加百分之一・六，創下空前的紀錄。稻米種植面積約爲二億三千八百萬英畝，和前一年一樣，但是生長情況良好和採用高產量新稻種，使全球產米區除了歐洲以外的產米量均創新的紀錄。

美國預料仍將是世界最大的食米輸出國。上一季它輸出了一百八十萬公噸白米。雖然一九六九—七〇年美國米穀的產量估計爲四百二十萬噸，比前一季減少百分之十，但是上一季的大量庫存米將使美國今年可供輸出的食米差不多和去年一樣多。

在其他主要食米輸出國家中，泰國一九六九年的食米輸出量可望和去年一樣，約爲一百萬噸，雖然此一輸出量遠比一九六〇年代中期的輸出量爲低。

泰國一九六九—七〇年的米穀產量可能超過一九六六—六七年的創紀錄產量一千三百五十萬噸，但是除非找到更多的市場，泰國米的輸出量預料不會增加很多。

農業部說，中共今年米的輸出量預料也和去年一樣，約爲一百萬噸，但是一九七〇年的輸出量可能稍降。

緬甸一九六八—六九年的米穀產量預料將約爲八百萬噸，因此今年米的輸出量將比去年的輸出量三十三萬五千噸爲多。但是緬甸和泰國一樣，其產米量增加的多寡端視政府能否拓展新市場而定。

中華民國台灣省一九六八—六九年的米穀產量爲三百三十萬噸；但是由於對日本輸出減少，現在正在積極開闢新市場。

據說，菲律賓在食米方面已接近自給自足，菲律賓可能即將成爲米的輸出國，但是輸出量不會多。

巴基斯坦本季米穀產量可望超過一九六八—六九年的產量一千九百六十萬噸，但是巴基斯坦今年預料還是一個食米進口國。

自由世界最大單一產米國家印度一九六九—七〇年的米穀產量可能比一年前的產量五千九百萬噸增加約二百萬噸。

印度今年米的進口量可能比去年的五十萬噸爲多。據報告說：「全球有可供輸出的大量食米，可能是印度明年食米進口量增加的一項主要因素。」

經過二年的歉收後，韓國本季米穀產量料將提高，如果不出所料，韓國明年食米的進口量將比今年的進口量七十萬噸爲低。

錫蘭食米進口量通常在三十萬噸至四十萬噸之間，雖然國內產米量增加，但此一輸入量預料不會改變。

橡膠價格上漲使錫蘭能夠在與中共締結的橡膠食米貿易協定下進口更多的食米，而降低米價也被認爲是維持錫蘭食米進口水準的激勵辦法。

越南一九六九—七〇年的米穀產量預料將「稍有增加」。由於國內米穀產量不斷提高，越南今年食米進口量可能比一九六七年的高紀錄進口量七十五萬噸少得很多。

日本在一九六〇年代中期是一個主要食米進口國家，其一九六九—七〇年的米穀產量預測爲一千八百萬噸。由於去年大豐收產生大量剩米，日本今年將是一個食米輸出國，明年也將如此。日本從一個傳統的食米進口國變爲出口國的原因是：由於國民平均每人食米消費量減少和國內食米供應經常充裕所致。

## 港對澳紐綫運費明年起增七點五 經營費用提高

（特訊）澳紐航運會宣佈，由明年一月一日起，香港運往澳洲、新畿內亞、紐西蘭等港口之運費將增加百分之七點五。

澳紐航運聯會發言人透露說：「由於經營費用劇增，我們除了增加運費以求彌補外，別無他法。在過去兩年來，船員薪金，起卸工資，船隻修理價錢及保險費等，已增加了達百分之四十。假如要維持目前的服務水準，就一定要增加運費。」

關於加價率的詳細情形，將於短期內可在該聯會會員公司獲得，其名稱爲中華航運有限公司，印尼輪船公司，澳洲西太平洋輪船公司等，彭收聯合公司屬下船隻，爲行走本港至澳洲，紐西蘭及新畿內亞的。

## 印度貿易赤字減少 八月出口總值爲七千萬英鎊

（特訊）新德里電：據此間發表的官方數字，在本財政年度的首五個月中，印度的貿易赤字比上年度同期減少了廿三億盧比（一億三千萬英鎊）。

政府說，八月份出口總值達十二億五千八百萬盧比（七千萬英鎊），進口總值十四億六千五百萬盧比（八千一百萬英鎊）。

今年四月至八月，貿易赤字爲五億五千一百萬盧比（三千零五十萬英鎊），一九六八年同期爲廿八億四千二百萬盧比（一億五千六百萬英鎊）。（愛明）

## 塑膠製廚房用具漸代替山貨銷途 山貨竹製品繩索尚暢流

（特訊）來自大陸之山貨，已漸爲本港廠家出品之各種塑膠製品所淘汰，因一切廚房用具，除耐火之物品外，大部多用塑膠製品代替，故此山貨之銷途已日見漸減少。但一般竹織之製品，則尚能部份保有其市場。此等竹製用品大部爲酒樓及食品店採用者，如竹蒸，竹籃，蒸籠等，此等貨品雖屬小類，但在本港酒樓茶室品店中，其銷售之數量亦至爲可觀。

山貨店仍能保有市場者，則以各種繩索，雖然目前已有不少紙繩，尼龍繩等之化學纖維出品上市，但是一般價值上漲之時，仍有不少人士多採用麻繩及草繩等，此等繩索之耐力堅韌，仍有其主顧。因此之故，山貨店仍有甚多貨品係由東南亞各地輸入，其本身之業務仍能維持，淘汰之現象，部份實用者仍有銷數。

## 紐約證券即日快報
## 開市交投依然保持穩好 半小時內合共成交二五六萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十月十六日星期四）快報：紐約證券交易所在上午開市之市情依然保持穩好。入市消息：（一）萬國製紙公司第三季盈利每股爲五角八分，去年同期每股五角三分；首九月之盈利每股爲一元八角六分，而去年同期每股則爲一元五角八分。（二）美國擴播公司第三季每股盈利爲七角五分；去年同期每股爲四角；首九月之盈利每股爲二元七角一分，而去年同期爲一元七角一分。（三）哥倫比亞擴播公司第三季之盈利每股爲六角九分，去年同期每股爲四角四分；而首九月之盈利每股爲一元八角一分，去年同期每股爲一元三角半。

在開市後半小時內合共成交二百五十六萬股。道瓊斯工業指數上升〇・一三，鐵路股指數上升〇・二九。上漲股票五百七十種，下跌股票三百八十九種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

| | |
|---|---|
| 通用汽車 | 七二・二五 |
| 佳士家汽車 | 四〇・五〇 |
| 拜耳好徠影機 | 七一・二五 |
| 波音飛機 | 三三・五〇 |
| 寶樂夫電算機 | 一五五・〇〇 |
| 柯林無綫電 | 五一・五〇 |
| 蘭星通訊 | 五一・二五 |
| 泛却影相 | 八三・〇〇 |
| 道格拉斯飛機 | 二六・二五 |
| 東方航空 | 一七・五〇 |
| 柯達影相 | 七五・二五 |
| 美國鋼鐵 | 三七・二五 |
| 通用電器 | 八六・二五 |
| 康寧玻璃 | 二七二・〇〇 |
| 愛德光學 | 六九・六二五 |
| 萬國商業機器 | 三五三・二五 |
| 立頓工業 | 五四・〇〇 |
| 亞爾西愛 | 四三・七五 |
| 聯合飛機 | 四四・六二五 |
| 新澤西石油 | 七〇・〇〇 |
| 保樂夫影相機 | 一二八・三七五 |
| 泛美航空 | 一五・〇〇 |
| 史密夫高路拿 | 三〇・八七五 |
| 史璧來電子 | 四四・三七五 |
| 史利安電子 | 四一・〇〇 |
| 德萊定 | 四〇・一二五 |
| 德灣琉磺 | 二六・八七五 |
| 德州機器 | 一三二・〇〇 |
| 些洛夫影相機 | 一〇六・五〇 |
| 仙文夫 | 四三・八七五 |
| 控制電腦 | 一四八・〇〇 |
| 蒙甘露 | 三一・五〇 |

## 美瑞法外匯牌價 續調整改低 美告羅士再跌十五小點

（特訊）美元、瑞士法郎及法國法郎外匯牌價，昨（十六）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛出之外匯牌價中更動者計有美元、瑞士法郎及法國法郎，西德馬克外匯牌價昨仍未見掛出。

美元牌價：電匯最高出價每百美元等於六一二・〇〇港元，前爲六一二・四〇港元，即較前少兌〇・四〇港元。最低買入價每百美元等於六〇五・〇〇港元，前爲六〇五・四〇港元，即較前少兌〇・四〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高出價每百法郎等於一四二・七〇港元，前爲一四二・八〇港元，即較前少兌〇・一〇港元。最低買入價每百法郎等於一四〇・八〇港元，前爲一四一・四〇港元，即較前少兌〇・六〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高出價仍無變動，等於一〇九・八〇港元。最低買入價每百法郎等於一〇八・三〇港元，前爲一〇八・四〇港元，即較前少兌〇・一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日續見掛低，賣出價每英鎊等於二・三九一四美元，前爲二・三八九九美元，即較前多兌〇・〇〇一五美元。買入價每英鎊等於二・三九一六美元，前爲二・三九〇一美元，即較前多兌〇・〇〇一五美元。

## 日匯下降 台匯亦順

（特訊）日匯間降，成一六一・五，即在日交一萬日鈔，在港收港幣一百六十一元五角，台匯亦順，成交一四八・七五，即在台交一千台幣，在港收港幣一百四十八元七角五分，菲匯報一一七，即在菲交一百比索，在港收港幣一百一十七元，泰匯成二八九，即在暹交暹幣一千銖，在港收港幣二百八十九元。越南紙二五九，即在越交越紙一萬，在港收港元二百五十九元。

## 英汽巴公司購伊爾福全部股

（港訊）英國汽巴有限公司及卜內門有限公司宣佈，由本年十一月一日起，汽巴公司購入伊爾福有限公司（攝影公司）之全部股權，此舉已由當局根據「交換控制法案」，予以批准，卜內門現正依照一九六七年購入伊爾福股份之價格，將該等股份售與汽巴公司，即每股七先令。

該兩公司現認爲確保伊爾福之未來利益起見，最佳方法爲將伊爾福之業務，與汽巴公司之國際性攝影業務互相協調。

汽巴及伊爾福於一九六三年開始合作，在歐陸聯合設立營業公司，成績斐然，此次汽巴購入伊爾福之全部股權，使雙方之合作更進一步。至於卜內門公司則透過其附屬機構伊爾福有限公司以全力發展軟片一基本物質，因「光化學」一方面之活動，對卜內門本身而言，僅爲一種附帶業務。

## 香港金融行情表（十月十六日）

| | | |
|---|---|---|
| 九四五K金 每司兩 | （最高） | 三〇六・七五 |
| | （最低） | 三〇六・三七五 |
| | （收市） | 三〇六・六二五 |
| 九九足金 | （最高） | 三二〇・七五 |
| | （最低） | 三二〇・三七五 |

| | 單位 | 成交價（港幣計） |
|---|---|---|
| 美匯 | 一〇〇 | 六〇九・一二五 |
| 美單 | 一〇〇 | 六〇八・〇〇 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 六〇七・一二五 |
| 英鎊 | 一 | 一四・五〇 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 五六三・〇〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 一〇三・二五 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 一四一・七五 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 一六〇・五〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇 | 九・五七五 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 一六八・五〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 六七六・〇〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 一六・三八75 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 一二〇・五〇 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 五五五・〇〇 |
| 坡圓（馬來西亞） | 一〇〇 | 一九七・九〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一五・一〇 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二八・三五 |
| 印度勞啤 | 一〇〇 | 五五・五〇 |
| 巴基斯坦勞比 | 一〇〇 | 六一・〇〇 |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九八・五〇 |
| 西貢紙 | 一〇〇〇 | 二五・五〇 |
| 金邊紙 | 一〇〇〇 | 九七・〇〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 七九〇・〇〇 |
| 南韓紙 | 一〇〇〇 | 一九・〇〇 |

（以上行情由恒生銀行供應）

## 黃豆青豆市欠行 眉豆紅豆價扳硬 珠生有供粟米淡後回醒

（特訊）華北黃豆，昨開始交易，成價比前無異，近市弱銷，收貨者比前減縮，新青豆貨源仍辣，貨市銷不行。上價紅豆，普通巴沽力扒扎。油綠市淡跌，濕油綠目前無新貨，眉豆價扳硬，大粒新貨有供應。珠生無市，粟米淡後回醒，按價成交。大連黃豆，現抵四十六元，銷力仍疲，轉手碼頭貨交易，價四十六元五，東北黃豆及合什豆現抵四十七元，天津青豆，現抵四十二元。天津紅豆，以前所存尚無幾，至今九十六元，山東紅轉抵九十九元，花紅轉抵八十二元，山東紅轉士抵五十八元，普通貨抵六十元。存色豆，遙新貨抵十六元。眉豆貨五元，遙抵六十二元，大油綠抵三十六元，外銷至五十二元。

比來該新貨無利可圖。河南扁小烏仍抑四十一元。大粒菁仁價抑一四〇元。暹羅眉豆，貨源奇疏，如有新貨運到，可能超過七十元外，上應。海港眉豆，仍抑卅五元。香港生仁，近少供應。泗水珠生，源頭有貨到，抑家欄開價，貨要九十六至七元，說家寬還九十二至三元。暹羅色珠生，現抑九十六元。暹羅粟米大路山到成廿一元九，高粱白粟抑廿元七，暹羅生赤，近期花成四十五元。港產麥麩價定市疲。

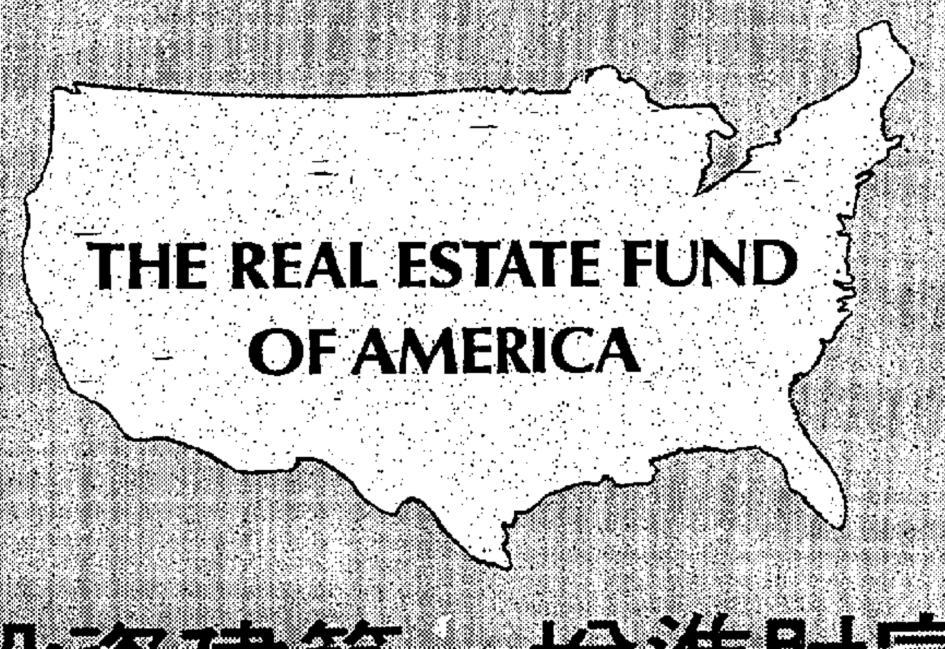
## 天涼進入旺季 西藥補品銷量轉衆 針劑丸劑俱暢流

（特訊）西藥補品，因天氣轉涼，銷流進入旺季，據業內人士指出：由現在起，直至明年春，都是西藥補品暢銷之時期，有特製液補者，如補血、補腦、治神經衰弱之補藥，近來銷量漸多。

沒有補劑，如肝劑各種維他命針劑，銷流亦暢。

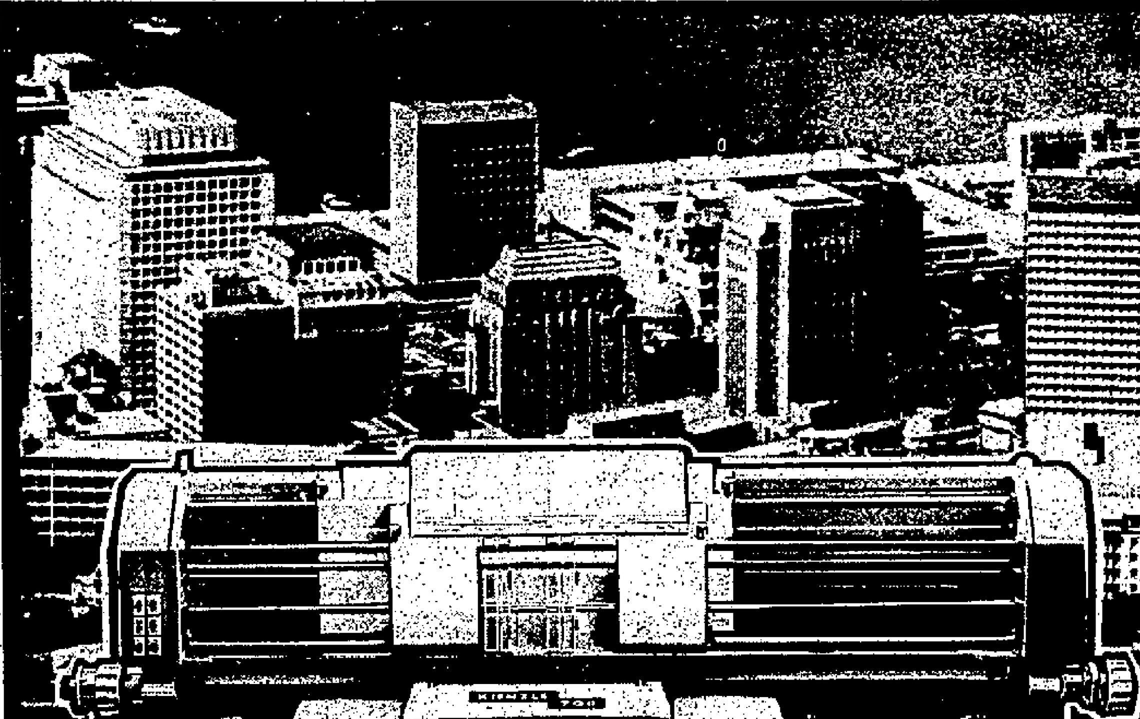
至於各種片劑或丸劑之補藥，近來銷量亦比平時爲多。

各種中藥補品銷流亦呈暢旺。


美國置業投資基金

投資建築　增進財富



不用為繁忙的業務而煩惱
把一切交由"鏈時利"辦理吧!

KIENZLE

KIENZLE銀行計算機不單是普通的計算機兄有精密之系統，能替你辦理一切現代化的銀行業務其設計及構造均符合你的要求只有KIENZLE廠才有此優良卓越之出品並有完善的保養服務及充足的零件配備。

（歡迎參觀及查詢當即派員趨訪及依免費示範）

天祥洋行商業機器部　240105　732555　677855　676711

現在可以用電話詢問
美國股票最後消息

美林證券公司最近爲各位投資人士增加一項新服務。無論白天或晚上任何時間內，你只要撥個電話給我們，(H-249360) 你便可以獲得錄音帶的報告，告訴你最新的道瓊斯工業股平均指數，標準普爾綜合股指數，紐約交易所的成交總額，以及成交最多的五種股票收盤價格。

如果你要獲得美國或加拿大股票或全世界遠期物品市場的研究資料或投資建議，請駕臨香港雪廠街二號聖佐治大廈十六樓本公司，或直接電話 H-249351，我們有二十條內線專爲各客戶和朋友們供應各項資料。

"讓我們做你的資料中心"

本廣告內所載有關調查研究及代客買賣均由紐約美林證券公司主理，並可委託香港美林證券公司承辦

美林證券公司東南亞總辦事處：
香港聖佐治大廈十六樓
電話：H-249351・電報掛號："MERLEAP"
東南亞區副總裁：白添樹

明晚 十一時半 午夜場

新都 麗都 麗華 金門 民樂 仙樂 國寶 七院攜手獻映

聯邦 又一超水準 武俠片王 上午夜場 盛況破天荒

鐵娘子

龍門客棧正角 白鷹主演

宋存壽導演

IRON PETTICOAT

特別介紹 聯邦之寶 韓湘琴 飾鐵娘子

龍門客棧 緊張 一代劍王 曲折 鐵娘子 兩者兼備

兩映午夜場 是佳片保證

智取巧打・娛樂巔峰

特別選映 樂聲・新聲

十九、二十兩日早場

銀壇天才女童星 莎梨譚寶 生平最佳傑作

小公主

IN THE LITTLE PRINCESS　七彩鉅製

天真活潑 妙趣橫生 人見人愛

華僑晚報 分類廣告 每天一元

午夜場

後天星期日　總統十一點半　海運十一點九

避免擁擠，即日開始訂座

安諾愛美。狄保加第。安娜嘉蓮娜。米高約克。四大天王巨星領銜主演 七彩潤銀幕！

亂世奇花數落紅

Justine

Based on "The Alexandria Quartet" by Lawrence Durrell

天賦武器征服男人

霍士公司本年度王牌出品 千萬金元世界名著 大膽描寫性感暴露巨片！

總統 海運

仙樂 今天五場仍映 泰國七彩武俠片 虎山行 由宗華 宏雁 茵茵 今早十點半七彩 夕陽依山紅 鳳林 帆影 十二點半 早場 虎山行

永樂 肉感恐怖巨片 色慾怪談 佐京子 知名香 木村 主演 公映二場 彩色械鬥片 明天七彩獨俠龍虎

今天只映 金陵 卡斯特羅秘史 游擊怪傑 奧瑪沙里夫 積皮連斯 主演 明天一場只映 江湖第一劍 今場公映 肉感巨片 曲綫香艷

今明兩天 金華 四場放映 邵氏公司神打門巨片 玉面飛狐 何莉莉・張翼 七彩 六三敢死隊 今早七彩11點武俠 丹心令

海運戲院 每天特別場

今天早場 流氓保鑣 今午夜場 盲俠血酒無名街！

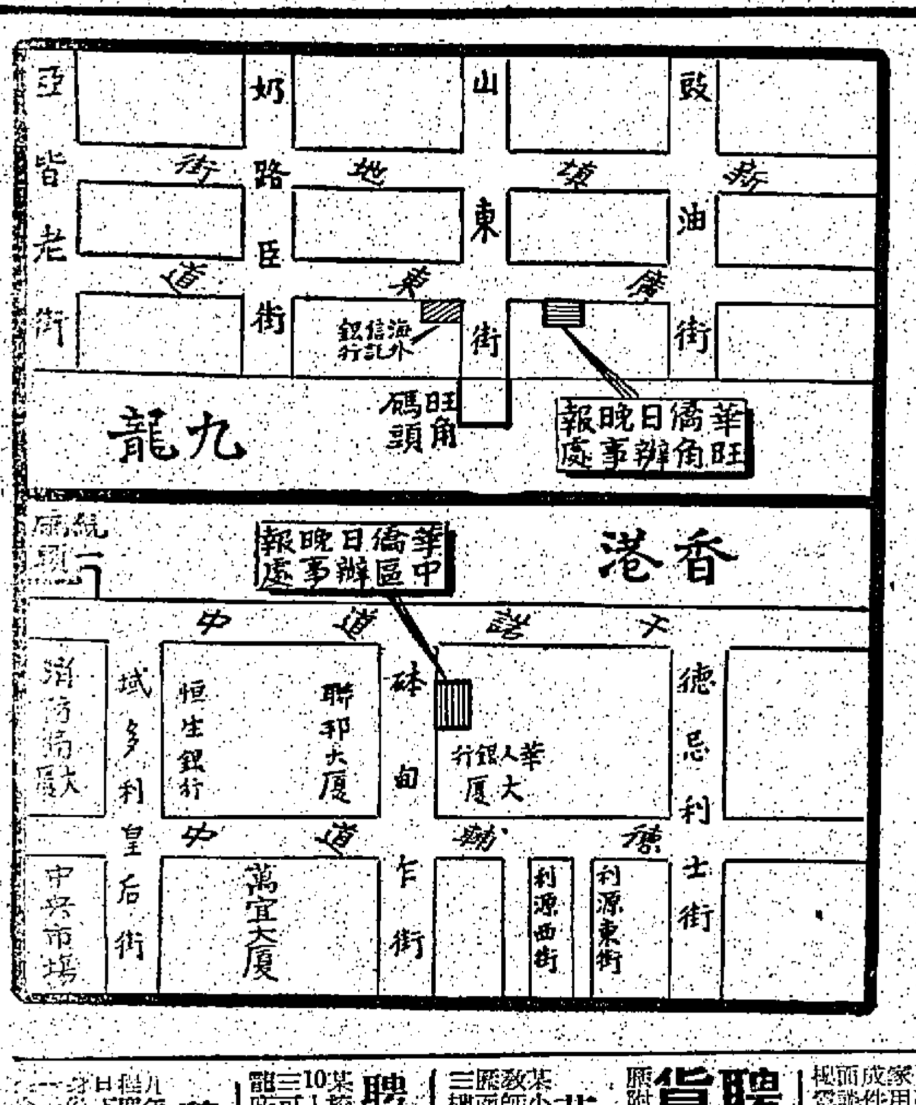
早場十二點半 午夜場十一點九

# 華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿刊登（大字四個細字四十個，定為一個位，每天收費式元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（一段寬幅如超過四個位則較段廣告每天一律照十元三個位計算。

大字四個 細字四十 每天二元

收件處：(一)總社香港荷李活道一〇一號 (二)中區分處 華人銀行大廈 (三)九龍旺角辦事處 (四)九龍代理佐敦道碼頭集益號





## 聘請後生
小學程度，廿歲左右，月薪式元，有保證人，函中環德輔道中三〇二號公司

## 打字簿記
聘打字簿記員一位，每天下午五時半到上環蘇杭街27號

## 招請後生
某出入口商行招請後生

## 聘請會計員
精通會計，能任英文函件，請附履歷相片，寄郵箱

## 聘請行街
請業務員，熟悉各行業

## 註冊西醫
招請助手

## 代西人請
廚師、洗熨、日工

## 聘女教師
某小學聘請女教師

## 徵請校工
某校徵請校工

## 徵聘大厦管理員
山頂區高等住宅大厦徵聘管理員壹名，需通曉英語，忠實負責，經驗豐富，遇從優有意者請詳函履歷附近照寄華僑報三三八信箱洽

## 中區商行
聘請小學程度練習生

## 偵查員
聘請女偵查員

## 聘請教員

## 聘女電話

## 聘請會計

## 九龍樂善堂 請後生

## 誠聘出口

## 誠聘女傭

## 機械卡曲出口及行街聘

## 懷才未遇？

## 大丸聘請
男女售貨員多名，十八至廿五歲，端莊，略識英語，勞苦耐勞，熟悉百貨，有經驗者優先，照片附履歷寄本公司人事課面洽

## 代寫求職
中英文書信

## 翻譯
商業文件

## 管理員

## 加拿大美國升學移民
美加公司移民升學權威

## 助理教車

## 請女職員

## 化妝公司聘請女職員

## 聘女外勤
某大機構聘請女外勤

## 聘請後生

## 英數教員

## 聘請會計

## 簿記助理

## 美國加拿大移民
就業 升學 歐亞非公司

## 聘請職員

## 鑄字學徒

## 聘請職員

## 女會計員

## 時裝請人

## 聘售貨員

## 英文女師

## 聘學生助教

## 聘請學徒

## 誠聘職員
某大有限公司為擴充東南亞業務，聘請男女職員，需有經驗

## 鴻昌聘請

## 衣製利公 有限公司
工女手熟衣機女衣招請

## 餐廳外賣

## 招裁縫女

## 聘請教員

## 某大美國保險公司擬聘男女業務代表，條件優厚，具中等學歷，備相片履歷，函華僑日報六八七號箱

## 後生

## 電器行請

## 工廠什務

## 聘請教師

## 請什務員

## 聘請送貨

## 誠聘教師

## 聘女文員

## 聘女教師

## 假髮行街

## 教授法文

## 到府補習

## 香港大學

## 狗 科全貓 曹正 872383

## 拔萃預科

## 經驗補習

## 補小學擺我

## 港大補習

## 經驗會計

## 官立預科

## 狗貓百病 吳偉展 848477

## 悉心教導

## 倫大預科

## 狗 貓百病

## 狗 病百貓 方泉獸醫

## 狗 病百貓 醫獸華王 889545

## 招生

## 香港鋼琴學院
北角英皇道 旺角彌敦道739 中區堅道八十七號 紅磡 跑馬地 佐敦道

## 市區青年會 十一月份新班

## 出國謀生或作副業
法新 相片燒瓷 電燒碟

## 郭彬舞授

## 週日攝影

## 聚心英文

## 油蔴地街坊會 婦女部 美容儀態 縫紉編織 招生

## 育嬰托兒
保姆 護士

## 周德宏 旗袍教授

## 虎爪功武會

## 南華烹飪專科 K680628

## 日語

## 英語會話

## 二月速成 結他手風琴

## 退休教授

## 校學程工亞比林哥
有聲無線電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科 招日夜新班

## 打字

## 韓氏

## 聖瑪利亞

## 新時代
數學・物理・化學

## 英婦

## 中西西菜菜餅 嘛點燒花心臘
立美教授
地址：銅鑼灣波斯富街114寶榮大廈12樓S座按11字即札舞臺對面電話H762855

## 會考美術

## 五元教舞

## 五元

## 琴
鋼琴 結他 畫 油彩

## 朱明 授

## 文亮 英語

## 新舊數理化

## 法文 英文

## 陳乃全 結他鑼

## 國際語文研習所 會話

## 強身術

## 英人小姐

## 英人教授

## 香港商科語言書院
英文拼音・日文・德文・英婦會話・法文・國語・簿記・西班牙文・打字・珠算・信札 TOEFL
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司）對面

## 租賃（香港）

## 旺舖招租

## 跑馬地

## 筲箕灣道

## 寫字樓平租

## 中環士庫

## 三面單邊

## 希慎道

## 百德新街區 舖位・廉租
由400呎至4,000呎・適合各行業或臨時貯貨用
接洽電話：H-249311 或 H-765771

## 旺舖招租

## 高尚梗房

## 全層出租

## 旺舖閣樓

## 天福行大厦
乍畏街（即蘇杭街）77—83號

## 旺舖招租

## 中區唐樓

## 向南新樓租

## 招租
西環李寶龍台一至拾號 萬昌大樓（唐樓）

## （九龍）

## 廳房分租

## 廠房招租

## 車房出租

## 旺舖招租

## 工廠出租

## 吉樓租售

## 廠房出租

## 吉樓租售

## 營業

## 鋼琴修理

## 不計成本 各國新打字機特價優待 $190

## 永聯打字機行

## 防止盜劫姦殺

## 安全服務社

## 萬能角鋼

## 影印 四毫

## 天面漏水

## 油印

## 年曆咭

## 立體咭

## 惠風牌 冷氣機
冷靜可靠・銷數最多 售價廉宜30%
中國冷氣有限公司

## 打字機 計數機 收銀機

## 高級修理電視

## 高價收購

## 漏水

## 雪櫃噴油

## 萬能角鋼

## 薄利主義 遠近馳名 價錢平

## 質地靚 經濟實惠 舒適耐用

## 大生織造廠

## 桂利清潔

## 書法

## 區建公

## 荃灣印影

## 真正美國 GM GRAY 通用式 油渣機
用戶注意！有現貨零件供應照公價優待配給
總代理：北極公司

## 寫字檯 鋼寫字檯
聰明顧客都來國泰
鋼具品質國泰第一

## 蒸溜水機

## 廠房樓宇按揭

## 新到青金

## 民生冷氣

## 內綫電話

## 專拍貨辦

## Miudex 明適 Hi-Watt 高力牌

## 旅運 中華民國護照 台灣出入境證

## 旅遊簽證
本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K674083—4
半島旅遊企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

## 台灣觀光

## 華僑日報 書報

## 1969 香港年鑑
最合實用・最多資料・輝煌出版
商行・工廠・學校・社團・家庭・個人 案頭必備
每冊十元

## 香港法律彙編
香港法規全書 分四冊 全備巨冊
本報讀者八折優待
案頭法律顧問


尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

# 華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十）定價一元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期截稿，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則設段廣告每天一律照十元一個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

收件處：（一）中環總社 香港荷李活道一〇六至一〇八號（二）九龍代理佐敦道碼頭 ……（三）旺角辦事處 ……（四）九龍 ……

## 華僑日晚報廣告信箱

請攜收據來取　下列信箱有信

| 荷李活道總社信箱號碼 | | | | 中區辦事處信箱號碼 | | | | 九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼 | | 旺角辦事處信箱號碼 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 147 | 211 | 270 | 317 | 473 | 539 | 614 | 664 | 901 | 955 | 1205 |
| 148 | 212 | 271 | 319 | 479 | 540 | 619 | 667 | 908 | 957 | 1206 |
| 151 | 213 | 276 | 321 | 484 | 546 | 623 | 668 | 909 | 964 | 1209 |
| 154 | 215 | 277 | 324 | 486 | 551 | 625 | 669 | 912 | 968 | 1212 |
| 156 | 224 | 278 | 332 | 487 | 553 | 626 | 670 | 914 | 970 | 1214 |
| 157 | 226 | 279 | 333 | 491 | 559 | 627 | 671 | 915 | 978 | 1216 |
| 158 | 227 | 280 | 334 | 492 | 565 | 631 | 675 | 918 | 979 | 1220 |
| 159 | 228 | 282 | 336 | 493 | 571 | 633 | 678 | 925 | 980 | 1224 |
| 161 | 229 | 281 | | 496 | 572 | 637 | 679 | 930 | 981 | 1226 |
| 162 | 234 | 283 | | 498 | 574 | 638 | 680 | 933 | 982 | 1228 |
| 163 | 235 | 284 | | 500 | 575 | 640 | 682 | 935 | 983 | 1230 |
| 164 | 236 | 287 | | 502 | 578 | 641 | 685 | 936 | 984 | 1231 |
| 170 | 243 | 289 | | 506 | 582 | 643 | 686 | 937 | | 1233 |
| 187 | 245 | 290 | | 508 | 584 | 644 | | 938 | | 1234 |
| 191 | 246 | 292 | | 513 | 594 | 648 | | 940 | | 1236 |
| 192 | 248 | 297 | | 514 | 596 | 651 | | 941 | | 1237 |
| 193 | 250 | 298 | | 516 | 599 | 654 | | 946 | | 1242 |
| 195 | 252 | 306 | | 524 | 606 | 657 | | 948 | | 1243 |
| 197 | 254 | 308 | | 525 | 607 | 658 | | 949 | | 1244 |
| 203 | 261 | 310 | | 532 | 610 | 661 | | 950 | | |
| 208 | 267 | 311 | | 534 | 611 | 662 | | 951 | | |
| 210 | 269 | 312 | | 538 | 613 | 663 | | 953 | | |

## 訪尋
倪明峰君 台端地址遺失見報請到威靈頓街39－41號六樓一叙

## 啟事

## 遺失聲明

## 遺失啟事

## 遺失聲明

## 鳴謝賻金

（多則鳴謝賻金啟事）

## 友聯公司

## 領福壽金

## 領長壽金

## 領福慰金

## 九龍服務公司

## 矮人

## 徵平治汽車

## 代徵男友

## 徵求

## 洪冠洲 耳鼻喉
專科醫學博士 德輔道中117號

## 吳江 不用藥物治病
號四樓 下午二時至六時 香港士丹利街何東大廈四〇七

## 手術治療專家
上午十時至一時 九龍彌敦道式叁壹

## 特患奇方

## 醫藥

## 寶光 珠石
大道中八十式號 電話H四五三一〇

## 珠寶

## 瑞香園 代客貯貨 貨倉
電話四四八七二

## 貨倉

## 誠意徵友

## 誠徵女友

## 影印

## 搭順風車

## 徵租廠房

## 徵求相機

## 打字機

## 徵高尚寫字樓
中環銀行區面積四至五百呎水電齊
電四六〇〇一六洽

## 製衣廠徵單

## 徵購西區舊貨倉或適合興建貨倉之地盤，能於六個月內交吉，有意出讓者請將詳情電H六式壹·六式九三六五壹商洽

## 買舊地毯

## 井科 水源充足 永久得福
瑞生隆五金行

## 相機出讓

## 鋼琴急讓

## 鋼琴廉讓

## 十波單車

## 讓毛織廠

## 士多出頂

## 寫字樓讓

## 62年奧甫車

## 雪糕櫃

## 月付六十
英國名廠牛津牌鋼琴
"OXFORD"
大量新貨湧到首創36月付款
香港琴行

## 夜冷手套廠
勝家皮車 料子皮料 啤機電箱 半自動縫盤 切生製成品 傢俬什物用具 平治大角咀 合桃街零號 11字樓福全 工廠大廈南 亞手套廠

## 唐樓急讓

## 出讓

## 誠徵女友

## 洋樓平售

## 商業樓宇

## 二樓急售

## 大埔屋地

## 交吉旺舖售

## 靜洋樓售

## 交吉洋樓

## 洋樓平售

## 荃灣洋樓

## 出售

## 校具平讓

## 夜冷衣車
大帮全新早期奇全運油摩打衣車三菱人字車橡根車大平洁九龍登打士街七號式樓洽

## 唐樓平賣

## 塑膠機讓

## 靚車廉讓
六二年閃靚型千兼保全油壹意者請·好力車架 式七式〇〇一五〇電·李二明式接洽

## 舊樓廉讓

## 售畫油
商業設計畫
H.FUNG 畫室
銅鑼灣百德大廈12樓C1
TEL：H765997

## 觀塘大廈 及北帝街

## 柴灣工廠 大廈廉售

## 旺舖商場 平價出售

## 只餘數層

## 吉樓出售

## 平舖售位

## 沽平頭疋羢呢
茲有大批出口剩餘全毛呢羢疋頭花呢斜羢嗶嘰等特價出售有意者請
電H二三〇一六一錢洽

## 售平樓洋地馬跑
黃泥涌五十五至五十七號
向跑馬地B座貳樓
淨肉一千呎另有大露台
平價出售電話：H222277　H238988

## 官塘舖位

## 旺舖廉售

## 摩天大廈

## 宅任舖旺 特價廉售
洽購處
新淖基有限公司
電話 H228205 241206

## 灣仔活道交加里
（毗鄰京都戲院）
華都樓舖位266尺$30600
275尺$33600
交加里旺舖274尺$47500
391尺$76000
465尺$80700
490尺$92000

## 福榮街102號
（對正黃金戲院）
旺舖1550呎
另閣樓
$155000

## 新蒲崗爵祿街
百勝工廠大廈
E座地下1546尺
照舊訂價
$173 300
（明年五月入伙）

## 第二街129—135號
南昌樓（本年底入伙）
住宅祇餘數伙
由325至570尺
$28700—$50700
A旺舖963尺$161000
B旺舖671尺$110000
C旺舖950尺$150000
土庫 2600尺$232000

## 銅鑼灣道168—174號
百成唐樓
（隔鄰戲院）
C旺舖1136尺$150000
D旺舖1050尺$145000
（樓高十八尺可開閣仔）
（本年底入伙）

## 自由閣
商業 單位 租 售
電話K674695或H247769洽

## 大角咀樓

## 吉樓廉售

## 舖面地庫出售

## 舊樓平售

## 舊樓出售

## 灣仔樓平售

## 漆咸道
大29號至31號 G座 ……

## 現貨柴灣 工廠大廈
頂樓全層8580呎露台1120呎天台8580呎　總面積：18,280平方呎
廉售六十萬元　電話H601156

## 唐樓廉售

## 唐樓

## 銅鑼灣洋樓 東南大單邊 交吉三萬式

## 洋樓出售

## 吉樓出售

## 唐樓出售

## 樓宇出售

## 吉樓出售
旺角洗衣街一座三房間格齊備即可入住面積六百餘尺價四萬六千元下午式時至三時洗衣街地下參號梁面引看

## 市區洋樓

## 唐樓出售

## 旺角舖王

## 美國地產

## 大角咀樓

## 旺舖平售

## 旺舖出售

## 尖沙咀旺舖出售

## 旺舖出售

## 旺舖出售

## 土瓜灣
高息舖位唐樓出售
接洽處中環怡和大廈146
電話：230589

## 鳳凰新村吉舖出售
鳳凰新村面鄰新蒲崗工業區北接十多萬人口之慈雲山，故舖位極為搶手適合任何商業、學校、小型工業及貯貨等。鳳凰街鳳儀樓及鳳德道鳳德樓、有數百呎至數千呎有閣樓、售價廉宜請駕臨上址洽看或電H224578

## 廉售平樓
深水埗
大南街374號
八年付款 八百呎
已經入伙
電K 663940洽

## 大道東383至385號
深大舖位面向大道東後向厚德里
淨肉壹千五百呎廉價出售
適合餐廳咖啡館傢俬裝飾汽車陳列等業
洽購電話：H—222277，H—231840

## 東寶大樓
土瓜灣北帝街
建築完成加速裝修
·十一月入伙·
歡迎參觀　平過交租　分期付款　欲購從速　尚餘無多
洽購處東海置業有限公司香港萬宜大廈二一九室
電話：H式三一六三二。地盤電話：K六二六七九八

## 即買即住

## 鏡記舖樓租務

## 官塘平樓

## 高尚洋樓出售

## 鴻星大廈 美華大廈
鴻星有限公司

## CCO人髮出售
現貨有CCO證書原髮各種尺寸均有保證靚貨有意者請電K 21 3693蘇洽

## 何東樓 月供二百五
將於十一月入伙·月供250.--即成業主
長旺大廈 九龍塘尾道22號右側 K-922761洽購

## 全間新樓

## 吉樓出售

## 中區唐樓

## 中環旺舖

## 售二萬四

## 唐樓出售

## 西環 联威新樓 即日預售
聯邦代理有限公司·電話·249311·465391

## 北角平樓
北角濱海街五號中興大廈向南現貨即日有契售一萬六地盆辦事處引看或電H 2209 52章記洽

## 讓廉倉貨及廠工貨現
新蒲崗
五芳街31 33號永顯大廈
工廠 A座地下實肉五千餘呎
B座地下實肉四千七百呎
地下附貨倉六千呎，貨車直達倉門口
洽購電話 H—222277，H—231840

## 尚有分類廣告
刊在 第六張第一頁

## 華僑晚報
每日經常出紙兩次
第一次版 午前發售
第二次版 四時發售

## 永隆大廈分層租售
深水埗青山道220—240號
㊀P座之八·九·十·十一樓特價廉售每層式萬四千元
㊁樓上住宅·有電梯獨立水錶免頂平租
電話八六七四九五或八九一三四六洽

## 夜冷毛衫廠

## 深水埗一唐樓售

## 吉樓樓宇出售
（一）旺角廣東道九九三號六至七樓
（二）千德道廿六至廿八號華麗閣四樓A
（三）新東方台二至三號
（四）吉慶街四六至五八號
（五）油麻地上海街一六六至一六八號吉地約千三百呎
永安置業行（代理人）有限公司
電話：H三三四七一五

REFERENCE LIBRARY CITY HALL PO

# 工人世界

## 最近建築裝修工作轉旺 鋸木技工缺乏 工價已提高有加班機會

本港機車鋸木行業，月來隨着建築行業轉旺，在業工人，目下工作極爲充足，技工普遍缺乏。

昨據該業工人指出：機車鋸木行業，其主要銷數，除有外銷用木外，其中主銷對象，則以建築用木爲主。

本年以來，隨着建築行業復甦，除各地盆目下紛紛動工興建外，舊樓拆卸待建亦多，影響所及，本年以來，鋸木工作普遍轉旺。

### 機車鋸木面臨例行旺季

有關一般用木，其旺淡情況，所以受建築行業淡旺影響，主要原因，乃由於每座樓宇自始至終，包僱待建樓宇之木板行人道，至樓宇完成時之間隔，門窗等，均需木材應用，影響所及，在建築樓宇回旺之同時，機車鋸木工作例必轉旺。

本年以來，除因地盤工作回甦，而影響鋸木工作回旺外，其中亦由於本年以來，大小新店紛紛開設，其中如酒樓茶室之擴大營業或新開，有關室內裝修，用木極爲大宗，即近一般小店舖，門面裝修及室內間隔，同需木材，影響所及，隨着裝修用木增加，鋸木工作益顯充足。

本年以來，由於工作轉旺，在技工缺乏及各行業均有加薪情況下，鋸木工人，工價亦普遍自動落得提高。

### 工價每工加三元至五元

該業工人有車頭技工及車尾技工之分，有關上述技工，月來工價現趨高，平均計車頭技工，過去每工廿元，目下紛多將至廿五元，甚或卅元。車尾技工，其工價亦由過去之十五元增至十八元。

該業工人工價提高情況，由月前開始，就上述數字計算，本年一般工人獲自動加薪，比例約在百分之二十左右。

機車鋸木行業，數年以來，隨着建築吹淡，工人工作普遍未如理想，故在早年至去年，在業工人，就業難保穩定，數年以來，在業工人，頗多轉投別業，本年工作一旦回旺，人手遂感不足以應付。

該業技工，過去全行人數約共四、五千人，目前全業工人約二千餘人，該業工人，分有長工及散工，在業工人目前頗多從事散工工作，刻下工作充足，每月多可做足卅天，月入可達六百元。

該業工作，每日規定八小時，加班工作，每四小時當一工計，目下工作充沛，在業工人每日加班機會增加，收入隨增。

一般長工，每月收入約四百餘元，另每月可享有新假期三天，全年更可享有勞工例假，而各工廠更包長工膳食。（堂）

## 街邊小販工作辛勞 經營有術入息頗佳 輔導小販入廠工作問題恐難成事實

青年擇業的意向，是從工，從商，從政（公務員），從學（教育界）呢？從一般反映中，如果有中學畢業或以上程度的，對於工廠工作，多不感興趣，而希望做商業機構，或政府機關的文員，或教師，不過，由於非甲級註册教師的待遇，一般仍屬很低，而且生活枯燥，故嚮往仍非熱烈。

但儘管若干勞工待遇相當優厚，但由於這是專門技人才，以自己所學不能配合，如果想從這方面入門，必須從學徒做起，打穩基礎之後，才獲得技工的資格，這樣一來，不知要捱上幾多年，這是一般青年志氣淺，要急功近利的，殊不願意。

### 體力勞動工作

另一個觀點是，從來都覺將做體力勞動工作卑下，似乎比文職人家看不起你，同時也認爲體力勞動工作比較辛苦，想舒適的過活，就形成絕大多數青年嚮往文職的趨勢。

說到收入方面，雖然許多技工收入倒不錯，但是，他們是按日，按件或按數計給工資的，請假時便沒有工資，遇到也扣薪，沒有星期例假（指有新假期而言），也常常因爲工作較少而「回工」，否則須得加工趕貨，作超時的工作，這樣，便形成收入沒有保障，生活不如月薪的安定，此又爲一般青年對工廠不感興趣的又一原因。

商業機構文職，雖然工廠受學歷較少，但收入不一定多於體力勞動工人，甚至較少，而且他們是月薪制度，絕大多數有膳食供應，還有例定的有薪假期（每月四天或二天），生活頗得安定得多。

### 小販……不願……轉行

一般文職，還有一個擢升的希望，就算本機構隘路不通，但你於累積工作經驗之後，仍有機會轉到另一機構找較高職，緩慢的向上爬。故在文職而言，比不同在工廠工作，做死一世都是這樣子，何況，許多做到「猪白」也拿不到退休金，變成兩袖清風，晚景堪憐嗎？

當然，如果你教育程度太低，連中學畢業的資格也沒有，唯有退而思其次，去做揸作工去，不過這也非唯一出路的，他們可以幹比較自由的職業，如推銷員，經紀，搵機比較安適的商店員工去。再退一步言，他們也可以以小資本，營商小販生涯，雖然「揸街邊」並不見得比體力勞動爲高尚；但是，小生意也大有發展的希望，現在每天只賺來十元八塊，做下去，可能賺得二、三十元，甚至更多。許多營業者，都是由小販行業不小成爲小康家，即以小販檔口而論，一個冷檔賦就是幾千元，這顯然是爲利收獲的成果，令人欽羨的。故此，欲小販轉業工廠，這希望是難實現的。（煤）

## 上月勞工處就業輔導股 協助一百八十人獲職位 每月薪金起點最低壹百元最高伍百元

勞工處發言人昨日透露：在九月間，超過一百八十名求職人士，藉勞工處屬下本港就業輔導股之協助而獲得職位。

其中有八十二名受僱於工業，四十四名受僱於商業，兩名受僱於公用事業，廿五名受僱於政府，其餘廿九名則受僱於其他各類機構。

在該等獲得職位之申請者中，有七名人士其每月薪金之起點爲五百元，有四名人士其每月薪金則在四百元至四百九十九元之間，有八十一名人士之薪金爲每月三百元至三百九十九元之間，而另有八十一名人士之月薪則爲二百元至二百九十九元之間。其餘九人之月薪則由一百元至一百九十九元。該發言人謂：獲安排於商業性工作之人數有所增加，在四十四名獲得商業機構僱用之申請者中，大多數爲離校學生，或任職爲銀行文員或爲打字員助理文員及信差。

該發言人籲請各商業及工業機構之僱主，將合適之空缺通知該股以便給予青年求職者以更多之就業機會。

該股屬下各辦事處之地址如下：

（一）香港雪廠街廿二號A四樓，電話：H二三三一七〇號；

（二）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓，電話：K八七五八三七號；

（三）新界荃灣，渣打銀行大廈四樓，電話：NT四〇六七二二號，及

（四）九龍觀塘同仁街觀塘區政府分署大廈三樓，電話：K八九六五三九號。

## 若干海員投訴 工資因加得減 有關方面現正進行調查處理

海員招募處最近接到一封署名「一羣海員」的來信，內容如下：

「讀了第一百零三期的海外快訊後，我們很同意海員必須遵守合約規定的說法。而我們也清楚了解合約內所訂的條件通常都是爲資勞雙方的利益設想。除非待遇太差，否則，作爲海員，我們除了忠誠服務外，尚有何求呢？

就以我們的情形爲例：今年年初當我們獲悉加薪消息，不禁萬分雀躍。但其後來發覺原來在合約內已訂定的派時工資，却大減少，使我們大感失望。因此，這次所謂加薪，實際上却是因加得減，因爲我們的總收入比以前較少。雖然我們對這新措施都感到不滿，但是仍然忍受下去，不過其中有一些人做了兩三個月便自動放船。

合同中還有一項不公平的條件是關於遣返問題。當一名海員在外埠解約時，工資只計到離船那天爲止。公司方面將海員安置在另一艘船上作爲免費搭船回家的代價。所以，海員在離船後不能取得工資。這種措施使我們感到工作沒有保障。

我們讀了第一百零三期的海外快訊後，我們感到實在有寫這封信的必要。」

海員招募處一向歡迎海員提供意見，而調查有關投訴事件時，該處隨時準備協助有關方面，以求達至和平解決。這些海員所投訴的事件，業已由有關公司進行處理。

## 工友擇地遷居 困難不易克服 同居人口雖擠 彼此貴乎知足

「唉！真煩氣。」一羣建工友說：「本來嘛，我們三伙人，用二百多元一月租，租用了一層樓宇，三房一大廳，井有一個騎樓，地方所佔，厨房又近上班的地方，但近日合化算不過了，業主要拆樓，我們便要遷居了」。「這一惡耗，無異在我們平靜的生活中投下一顆炸彈，立即泛起波瀾。我們三伙同居，曾經計劃過，一遷居，務自安裝的東西，除頂手之外，如果將他們脚出售，則所得不能同入工。這樣一來，縱折扣收回安裝費，也不可能了。除了生活環境變化，損失了有的物件搬遷之外，新的開支，當爲搬遷費了。」

### 方便……上班……下班

由於大家都志趣相投，我們希望遷居之後，再同居在一起。於是，大家分頭去找地方了。可是，由於近來找地方殊不容易。事實上，附近的大大小小工廠多了，各業的工友，爲了方便上下班，先先後後把附近的住宅差不多租光了，供不應求，房租報服，不在話下，新的工廠，增加了不少，而新的住宅，却增加不多。

「我今天找上一層大廈的七樓裏，找到一層樓，對門是一間伴舞道館，向西北，走廊很黑，驗經，人來客往又多，木魚之聲不絕，也要三百三十元，地金方還不修我們夜日的五份之四，不修地方用，我自然不想租喇」。同居細誰很喪地說。

「我今天四處去找，全層的却找不到，但却找到兩個籠房，每個要月租一百七十元，還要先付的租金三份之一強，佔我們薪金三份之一強，我怎能入住呢？唉，這倒也罷，二房東竟問我：你有多少孩子呢？我以兩個對，他聽了，立即搖頭表示：「有孩免問」」

### 工廠……附近……屋租

我當時想反問他一句：「難道你們連一個孩子也沒有的嗎？否則，何以如此嫌棄孩子呢」？後來，把話頭忍住，沒有說。唉，在工廠區附近租地方，宜不容易啊！同居周仔，也陳述找新居的困難。

「我也曾這樣計算過，搬遠一點如何？不過，可以租到地方，租錢平宜，但是早起夜歸，車資要支付多了，早上要打店，開支大了，工作時間無形中長了。結果，不是所得不償所失嗎？租人多的房間我不願，太昂貴的租金付不起，申請廉租屋，條件不夠，住的問題，最令我頭痛。」

以上幾位工友，他們是住在港島的東區，他們爲了遷居而傷腦筋，然亦略此可以反映一般工人的居住問題，仍爲其困難的，從他們的自白當中，可以見到一般的情況了。（阿滑）

# 電台一週 第二九六期

## 市政局暨龍翔劇團聯合舉辦 五十六次粵劇晚會 今（十七）晚在慈雲山新區演出

市政局邀請港台龍翔劇團，爲公衆娛樂服務，聯合舉辦第五十六次粵劇晚會，定今（十七）晚在九龍慈雲山新區遊樂場演出兩齣新戲「江油關」及「遊園驚夢」，招待當地坊衆欣賞。

粵劇「江油關」之劇意大意是：江油關守將馬邈，貪生怕死，獻關投降。其妻不值所爲，苦勸無效後，因以身殉。敵將鄧艾，亦以馬未加抵抗，便告投降，實非英雄本色。而這場戲的演出，就是集中在這幾位角色一唱一做。劇中人之守將馬邈，係由夏春秋所飾演。其妻李氏，由何婉琪飾演，并由陳炳球飾鄧艾，陳笑燕飾小香，沈鑑雄飾家僕，謝蘊儀飾乳娘，林友棠、鍾炳森、杜尼、陳永康等分飾士兵，劉一帆飾鄧忠，盧汝添飾鄧子。

「遊園驚夢」乃係名劇「牡丹亭驚夢」裏面杜麗娘在花園中入睡，夢見書生柳夢梅，因荷合而爲花神驚破好夢之精彩一段。劇中人係由張雪麗飾杜麗娘，旁翻妍反串飾柳夢梅，陳笑燕飾春香，陳炳球、鍾炳森、林友棠、何嘉兒、袁懋然分飾花神。全部演出，由張演彪主持，鍾恩龍擔任舞台監督，盧家熾領導電台樂隊拍和，鍾偉明介紹。

## 冬季時間開始後 播音節目署有更改

夏令時間，將於明（十八）晚結束。由十九日零時起，便要將時鐘撥慢一小時。由冬季時間開始後，香港電台播音時間仍由上午七時至晚上十二時，不過，節目秩序則略有更改，除大部份節目之播出時間仍然照外，其中的：

「咬文嚼字」——原定逢星期二、四、六每晚八時五十分播出的，改爲同日九時三十五分播出。

「民爲先」——原定逢星期日晚八時三刻播出及逢星期二、四晚同樣時間重播的，改爲同日九時半播出。

「一週影評」——原定每星期五晚八時三刻播出的，改爲同日九時三刻播出。

「時代歌聲」——原定逢星期二、四晚九時播出的，改爲星期一、三晚九時半播出。

新節目「工友常識問答比賽」——定逢星期二、四晚九時播出。請聽衆留意。

## 初試新聲 近將恢復舉行 歡迎參加比賽

港台中文台，曾經停辦了一個時期，以前頗受青年男女歡迎的「初試新聲」節目，又準備在最近的將來恢復舉行。據悉：在過去參加過此節目而獲冠軍者之中，已有多人成名而成爲職業歌星。今次捲土重來，即參加辦法一如以往；不過，此次先舉辦時代曲及歐西流行歌曲（自彈自唱的合唱組及民歌），歡迎未舉行比賽。凡報名參加比賽，請在信內寫明姓名、年齡、性別、歌名。同時，如係學生，或有工作關係的，務請註明可能前往電台試音的時間，以便安排試音；并請在信封面上註明「初試新聲」字樣，寄九龍郵箱二百號香港電台收便可。

## 空中論壇

港台中文台明（十八）晚七時新聞後播出之公共事務節目「空中論壇」，由鄭鏡彬主持。邀請有關人士參加討論對犯罪青年，應否恢復笞刑問題及發表意見。欲知有關詳細內容，請屆時留意收聽。

## 「連續性廣播劇」節目 下週推出「九月之歌」

港台中文台逢星期一至星期五每日中午十二時半播出，由呂啓文主持的「連環性廣播劇」節目，由下星期一（廿）日起，推出一部依達原著的新故事「九月之歌」。由港台廣播紅星何婉琪、李高潔、陳少燕、陳小玲、彭瑤、謝蘊儀等聯合播演，分四回播出。劇情大致如下：

**少女** 施燕華，自幼在伯母的撫養下長大，原來她一家人去世後，她在伯母的看顧下度過漫長的歲月，施在伯母命下，單身乘飛機往星洲，與富商兒子林威結婚。機上，她認識了一美國青年約漢，談得甚爲投契。施下機後，遇不到約好來接機的林威威，約漢就提議她去找她的池伯母。

**誰知** 去到池家，又找不着池伯母，約漢就要求施到他的家暫住一兩天，直到找到威威或池伯母爲止。在這段時間內，施與約漢相處很好，約漢又帶她暢遊水鄉和名勝，約漢是暗生情愫。

**幾天** 後，施離開約漢，到池家居住。池家的小姐跟施是要好朋友，她告訴施很多關於威威在星洲的風流事跡，且吊兒郎當，對這段婚事從新考慮，施恨于伯母命，不作任何表示；但內心却了解到什麼才是真愛，更苦的是身爲孤兒的傀儡。

**九月** 期近，施婚將來見家到林家，她的母親爲女兒添置新衣，不在施家的生活，但他們將來女兒嫁到林家，利用親家有錢，再作一番事業。另一方面：約漢自施去後，精神失落，意志消沉，其妹有見及此，特地往訪施，將乃兄思戀之情告知，但施身已有托，悵然推却。

**正當** 林太太當衆人宣佈兒子婚事時，施突醒悟不再受控制，毅然奔出林家，深夜在河邊約漢住的屋找他。雖然施太太呼天搶地的也喚不回她的搖錢樹了，而施畢竟爲真愛所感，不顧一切的逐步走向幸福之途。

## 民爲先 介紹西區民政署之工作實況

民政司署與香港電台合辦，專爲介紹港九各區民政署之工作實況而設的「民爲先」節目，原定係逢星期日晚八時三刻播出，及逢星期二、四晚同樣時間重播的。現由冬季時間開始，改爲逢星期日晚九時半播出，及逢星期二、四同樣時間重播。今期節目，將係介紹西區民政署之工作實況，訪問該區青年學生義務工作隊，報導他們的工作情形。該工作隊係在西區民政署工作人員協助之下組成，現時逢星期六都往大口環兒童復康院探訪兒童及幫助做工作。有關詳細情形，請屆時留意收聽。

## 民間故事廣播劇 下週播忠義之家

港台中文台，逢星期一至五每日下午三時半播出之「民間故事」廣播劇，係由沈鑑雄主持播出。此節目由下週起，將推出一個新故事喻世明言之「忠義之家」。這故事寫明朝一忠烈大臣沈鍊，因彈劾嚴嵩父子而致全家被害。幸有子沈襄，未遭毒手，後卒能報仇。其間，由沈鍊如何因彈劾嚴嵩而與嚴世蕃結怨；又一不做，二不休，上奏彈劾嚴氏父子十大罪狀，被貶爲民，發配口外，仍不畏權奸，卒爲嚴氏所派爪牙所害，事跡壯烈。全劇共分十回播出，劇中人由播音紅星呂啓文飾沈鍊，鍾炳霖飾其子沈襄；其他人物如嚴世蕃及各爪牙與沈之忠義同僚等，則由林友棠、尹多明、陳炳球、劉一帆、盧汝添、曾永強、陳笑燕、源家祥等分飾聯合播演。請愛好廣播劇聽衆，按時留意收聽欣賞。

## 港台徇聽衆要求 重播在大會堂演出的中國音樂及民歌演唱 十九（星期日）下午三時半播出

香港電台應市政局邀請，曾於本月五日在大會堂舉辦一個普及音樂會，由該台國樂名家盧家熾領導廿餘位一流國樂好手組成的樂團演奏中國音樂，并商得女高音黃秀娟，鄧潔芳獨唱民歌。全部演出，由張永壽指揮。當日因門券早就銷清，致向隅者極衆。港台爲使廣大聽衆亦有欣賞機會，於十二（星期日）晚播出當日演唱之全部錄音。惟日來迭接聽衆電話及來信，要求重播，彼等均表示認爲這類音樂欣賞節目，實在不可多得，尤其是民歌演唱，而以中國樂器伴奏，更少有機會欣賞。事實上：從播出的錄音中，錄帶中所聽到當日觀衆陣陣如暴雨般的熱烈掌聲，可以想見受歡迎之程度。港台爲徇聽衆要求，特定本月十九（星期日）下午三時半重播一次。請屆時留意收聽，勿錯過欣賞機會。

## 中華故事空中播 有文有史典故多

港台節目「中華故事」，由袁效良編述，周炎朗誦。逢一、三、五下午四時半播出，並於播出之翌晨七時半重播。下週故事內容如下：

**第二五〇課** 十月二十日

第一則：
長耳 魏志南蠻傳
珠崖儋耳二郡，其渠帥貴長耳，皆穿而縋之，下垂於肩，長約五寸。

第二則：
囊燈帳中
宋，范純仁，天資顥異，晝夜肄業，置燈帳中，深夜不寐，後公顯貴，夫人藏其帳，頂如墨色，持以示子孫曰：「此汝祖父少時勤學燈烟跡也。」

**第二五一課** 十月二十二日

第一則：
一尺之面 五代史
桑維翰，字國僑，河南人也，爲人醜怪，身短面長，常臨鑑自照曰：「七尺之身，不如一尺之面。」

第二則：
宋，張力平，年十三，入游泮宮，頴悟絕人，家貧無書，嘗從人借經史，旬日自誦，曰：「吾已得詳矣。」凡書皆一閱，終身不再讀，屬文未嘗起草，宋綬齋往見之，曰：「天下之奇才，共器之。」

**第二五二課** 十月二十四日

第一則：
先令取弟 宋史
徐澂之年幼時，與弟浮之共坐車中，牛奔車壞，左右來救，洪之先令取弟，衆咸歎其幼而有識。

第二則：
手不釋卷
宋，司馬溫公，爲兒童時凜然如老成者，七歲聞講左氏春秋，大愛之，退與家人講，即了其大義，自是手不釋卷，至不知饑渴寒暑，其勤如此。

## 佳節又重陽·爐邊宜小駐 時間行冬令·簷下少勾留 （周炎）

爐邊簷下

（星期一至五，早九時四十分播放，晚十時半重播）

**十月二十日**（星期一）

第三七六講 夏令時間

今年夏令時間的開始是四月二十日，標準時間上午三時三十分，於昨天（十月十九日）上午三時三十分結束，恢復標準時間，居民可在十八晚臨睡之前，將時鐘撥慢一小時。

冬季夜長，把時鐘撥慢一小時，有了充足的睡眠，一覺醒來，就有充沛的精神，去應付一天的工作。

最初推行夏令時間的時期，又叫做陽光節約，第一次和第二次世界大戰，都因爲推行陽光節約而節省了不少的煤斤，電力和燃料。這一講，告訴你們推行夏令時間的來歷。

**十月廿一日**（星期二）

第三七七講 重陽

今天是重陽過後的第二天，請各位聽一下下面的幾首關於重陽的詩：

（一）獨在異鄉爲異客，每逢佳節倍思親；遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。——王維

（二）風急天高猿嘯哀，渚清沙白鳥飛廻；無邊落葉蕭蕭下，不盡長江滾滾來。萬里悲秋常作客，百年多病獨登台；艱難苦恨繁霜鬢，潦倒新停濁酒杯。——杜甫

（三）強欲登高去，無人送酒來；遙憐故園菊，應傍戰場開。——岑參

這幾首重陽的詩，你喜歡那一首？同時，各位也想知到「重陽」這兩個字的來歷嗎？請聽此講。

**十月廿二日**（星期三）

第三七八講 臨渴掘井

朱柏廬先生的治家格言說：「宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井。」就是說凡事必須先有準備，才會做得妥當，如果事到臨頭，才想辦法，事情斷不會有完滿的結果，請聽「臨渴掘井」這個故事。

**十月廿三日**（星期四）

第三七九講 紳士

紳士是官與民中間的一度橋樑，紳士做得好，就能爲地方人士爭取福利；像從前的「土豪劣紳」，狐假虎威，欺壓良民，就更有甚於受官府的直接壓害。

現代各國都推行民主，官民打成一片，「紳士」這樣的封建時代的產物，似乎也無存在的必要了，民與官的通道之間，又何必多設一些障碍物呢？

且聽這講，對「紳士」的解釋。

**十月二十四日**（星期五）

有兩兄弟，走到高山上去尋金鎖匙，結果，只發現了一把生銹鋤頭，哥哥掉頭不顧，弟弟却把它帶家裏。金鎖匙和鋤頭有甚麼關係？結果兄弟兩人，誰找到金鎖匙？這是一個富有教育意味的故事。

## 「共話一堂」節目 黃品卓談「性」及「性教育」

港台中文台逢星期日晚九時播出的「共話一堂」節目，係由倫兆銘主持。每期邀請一位本港知名人物或有代表性的人士，發表演講，及接受訪問，與解答聽衆問題。今期該節目，訪問一位對醫學有認可知識的黃品卓先生，談「性」及「性教育」問題。由於時代的進展，時至今日在香港的社會裏面，有需要給香港人，特別是青少年人，灌輸一些正確的「性」的知識。「性」不單是指「性交」，而是很廣泛的。舉例說：男女幼兒，互相用手觸手，亦可以說是一種性的行爲。爲了要認識正確的性知識，性教育究竟是否很需要呢？要透過怎樣來進行性教育才好呢？灌輸性教育是否會使到青少年發生偏差行爲呢？在節目中，黃品卓先生將有意見發表。至於有關詳細內容，請聽衆屆時留意收聽便知。

## 港台明播特別節目 旅英港僑生活素描

港台中文台明（十八）日下午四時，將播出一項特別節目「旅英港僑生活素描」，係由英國廣播電台供給資料者。由該台記者在英國實地訪問旅英港人士，介紹彼等在英學習或工作與生活等等的報導，并替彼等點唱歌曲給在港之家人親友收聽及致意。今次內容有梁添炎點給香港的朋友收聽的一首：「GOOD BYE」BY MARY HOPKIN。容季星點給張見女士收聽的一首：「ISLAND IN THE SUN」，及陳宏德點給 MR S.S.P. CHANG AND MISS JOSEPHINE CHANG 收聽的一首："HORA STACCATO" BY DINICU HEIFETZ PLAYED BY HEIFETZ。港台除已分函上述各位屆時收聽外，併請聽衆屆時留意收聽。

## 長篇劇 勾心鬥角之初哥破案記 明晚播出

港台中文台逢星期六晚十時播出之長篇廣播劇「勾心鬥角」，係由曾永強主持。明晚該節目將播出「初哥破案記」，係由播音紅星夏春秋，尹多明，林友棠，許梵英，劉一帆，陳炳球，沈鑑雄，盧汝添等播演。「初哥破案記」之主角爲夏春秋所飾演之私家偵探昆田。昆田本業汽機，因喜讀偵探小說，而自命爲偵探。一次，從一乘客口中知有一富翁相先生康寧，常常習相騙人。爲了好奇，乃往偵查。誰到時竟發現康寧已被人謀殺。而故事發展下去，昆田乃從多方面調查去追查兇手。幾經轉折，昆田從死者前手中所握有的一點線索查出真兇，乃走告探長。誰料探長這時，早已從另外的證據找到了真兇。究竟其中經過情形及真相如何，爲使聽衆保留興趣起見，請屆時留意收聽，便知分曉了。

## 公開全港工友 時事常識問答比賽 逢星期二、四晚九時錄音播出

社會福利署與港台合辦的全港工友公開時事常識問答賽，初賽已於本星期開始。報名參加者共有三十六隊。首次比賽，在黃大仙新區服務中心舉行。由其中八隊抽籤決定分爲四組，採淘汰制方式進行。第一場黃大仙國術部對快捷牛導體隊，結果黃大仙國術隊勝。第二場雄雁隊對中美隊，結果，雄雁隊勝。第三場，仁義隊對黃埔船塢甲隊，結果，黃埔隊勝。第四場德嘉甲隊對飛星隊，結果，德嘉隊勝。關於此項常識問答賽之辦法，本版上週已有介紹報導，而舉辦這項比賽的目的，是希望藉這次比賽，除能提供一些工餘活動外，并希望能使到工友們更進一步注意及認識香港的一般事物與日常所發生的時事新聞。此項比賽，將繼續於每星期一舉行，同時，比賽進行情形之錄音，即於每星期二，四晚九時播出。下星期將在觀塘新區服務中心舉行，各位欲知比賽情形，請於下星期二，四晚收聽錄音播出之節目。

（上）主持工友時事常識問答之倫兆銘（中）及關文懇（左）（下）首次比賽在黃大仙新區服務中心舉行時情形。

## 醉人的音樂節目預告

（逢星期二、四、六晚十一時播）

十月十八號（星期六）

1. LOVE IS MANY SPLENDORED THING
2. STREET OF DREAMS
3. GAYTAER'S GONE
4. BROWN EYED WOMAN
5. NATURALLY STONED
6. REACH OUT FOR ME
7. LOVE LETTERS
8. MEDITATION
9. LIGHT MY FIRE
10. I SAY A LITTLE PRAYER

| | | |
|---|---|---|
| 1-3, 7, 8 | 唱片編號 | SUNSET SUM 1106 |
| 4-6, 9, 10 | 唱片編號 | GAPITOL ST 150 |

十月廿一號（星期二）

PAGANINI: TERZETTO CONCERTANTE IN D FOR VIOLA, CELLO AND GUITAR

唱片編號 DGG SLPM 139370

十月廿三號（星期四）

1. LIED DER VOLGASCHLEPPER
2. FROM RUSSIA WITH LOVE
3. STENKA RASIN
4. IMPROMPTU—CAPRICE, OP. 9 (PIERNE)
5. SCHIWAGO—MELODIE
6. DER ROTE SARAFAN
7. CHANSON TRISTE

| | | |
|---|---|---|
| 1-3, 5-7 | 唱片編號 | POLYDOR 249261 |
| 4 | 唱片編號 | ARGO ZRG 5458 |

# 朗誦

第七十二期

## 祝崇基朗誦盛會成功

劉秋生

近幾年來，香港的大學生，由半睡半醒之中，用「冷水」洗了個臉，好像精神多了。他們雖然還沒有握緊了拳頭淬礪奮發地大呼一聲幹！幹！幹！但是看上去，任何人也不能昧着良心說他們仍在昏昏沉沉了。

從過渡，到抵岸，總是要經一段路程的，隨着時代的趨勢和發展，配合當前需醒的頭腦和幹勁，我們有理由相信，香港的大學生在不久的將來，一定會有作爲的。

記得，一九六三年四月廿八號，我應大專學生公社之約，給來自各專上學府的學生領袖一百二十人作了一次學術講座，一開頭，我就這樣說：「香港的大學生，應該開展一種（或多種）學術研究的風氣。不如此，則與中小學生無異。綜觀世界各地之大學生，都具有本位本身之活動；表現力强的，甚至形成一種運動。故各地政府當局及社會人士，對大學生之影响力無不重視。而香港獨乏此種運動影响，誠爲可惜！此時此地，我們決不鼓勵大學生從事本格範圍之外的活動，但對本格以內之學術研究，如果長此不由本身作起，實爲鑽研高等教育之弱點。……」當時，我曾以「如何開展大專朗誦學風」爲話題中心，同時也介紹了一些簡而易行的研究方式，大家深感興趣。

幾年以來，據我所知，在十幾所著名專上院校中，有朗誦組織且有良好表現的，約佔半數以上。唯皆限於校內活動，尙未做到全面推廣造成風氣的境界。不過凡事有了開端，就可逐步邁進，所謂「不怕慢，就怕站」！祇要不停頓下來，總要開花結果的一天。

此次崇基學生會，學術部與音樂社合辦的「音樂節」，能將中英文朗誦列爲主要系際活動表現，這是十分可喜的實踐精神。我個人，對於藝術品賞，加上「比賽」的尺碼，雖然不以爲然，但亦絕不反對。唯一盼望的，是「高」者勿驕，「次」者勿餒，大家要以互相觀摩，互相借鑑的志趣，去研究它，去發揚它，那纔是推展的總動力，預祝中大崇基這次於十月十五日至廿四日期間，所舉辦的各種高尚美的活動盛會，都能表現成功，是爲至禱。

△劉秋生先生在地利亞講演「朗誦者的修養」

## 香港中文大學崇基學院學生會

第四屆音樂節

學術部與音樂社合辦

日期：一九六九年十月十五日至十月二十四日

宗旨：提高音樂水準，增强同學對音樂之興趣，並藉以促進同學間之互相合作。

名譽顧問：（排名按筆劃序）何司能先生、李卓雄牧師、容啓東校長、容啓東夫人、黃永熙博士、黃繼持先生、傅元國博士、鄧仕樑先生、劉紹銘博士、盧家熾先生。

評判：（排名按筆劃序）卜隨璞先生、老蘇賢女士、李冰女士、何司能先生、何司能夫人、何君濟先生、吳東先生、沈宣仁博士、黃繼持先生、黃明倫女士、劉秋生先生、鄧仕樑先生、劉紹銘博士、盧家熾先生、薛偉斌先生、戴天先生、MRS CRAIG。

名譽主席：謝煜祥

籌備委員會及執行委員會主席：梁佩群

籌備委員會及執行委員會秘書：張麗文

籌備委員會及執行委員會委員：蔣英榮、杜小玉、曾令琪、陳若勇。

音樂節工作人員：宣傳組：黃依棠（組長）、麥寧、張靜薇。印刷組：李本全（組長）、陀翠山、周國紹。文書組：李少芝、羅恩娜（組長）、張秀文、劉秀英、黎浩仁。秩序組：周的兒、何沃鈞、鮑觀海（組長）、何錦生、陳漢光、姚沛滔。攝影組：蔡漢波（組長）、何國禎、梅麗嫻。

### 大會規則

一、資格：凡崇基學院同學均有資格報名參加。

二、報名：參加者須填寫由音樂節執行委員會供給之報名表格，並於限期前交回，逾期不予考慮。

三、小組項目得自由組隊，不分系別班級。

四、參加者在同一項目中，不得重複報名。小組每項每系不得參加超過二組。

五、參加者除系際集體項目外，不得超過三項。

六、A、凡參加小組比賽（包括V2、V3、V4、V5、V6、V7、P2、S5、C3、C4、C8、C9）之隊員，於比賽時須與報名之名單相符；B、在上列比賽小組中，參加者名單如有更改，准予更換一人，唯須於音樂節開始前三天通知執行委員會；該組將不給予分數，而仍有保留名次之權利；C、若整組退出比賽，則判作自動棄權論（參看計分辦法）。

七、若某項比賽只有一人報名參加，則取消該項比賽。惟執行委員會仍可爲報名者安排時間表演，並給予參加該項應得之分數。

八、參加自選項目朗誦或劇本，其自選之樂譜、朗誦者或劇本，連同報名表於報名時送交執行委員會，比賽完畢便可取回。

九、參加自選項目者，其自選之樂曲、朗誦或劇本應得執行委員會之許可，方可參加比賽。（故大會希望參加自選項目者從速報名，以免有誤。）

十、聲樂、器樂參加者得依據大會指定自樂改調。

十一、凡須伴奏之項目須自備伴奏同學，執行委員會將不供給任何伴奏。

十二、參加者須依從執行委員會編定之比賽程序。

十三、執行委員會有權更改各項比賽日期及時間，惟將儘早通知參加者。一節目中各參加者之出場次序，執行委員會有權作臨時變動。

十四、參加者須絕對服從評判。

十五、計分辦法：①由不同系別同學組成之小組，其所得之分數，將按其系別之參加人數，比例分配。②將各系同學參加各項比賽所得之分數相加，即爲該系之總分數成績。總分成績最高者爲系際總冠軍。執行委員會根據人數將全校各系分爲下列單位：生物系、化學系、中文系、經濟系、英文系、史地系、數學音樂系、物理宗哲系、社會系。③棄權者除不能獲得分數外，並扣除參加所應得之分數。

註一、各類比賽詳細計分辦法另予詳列。（參看比賽內容）

註二、各項比賽之優勝者，可能被邀請參加優勝者音樂會之演出。

註三、報名日期爲九月廿二日至廿五日，決不展期。

### 比賽內容

甲、聲樂：

（一）合唱

V1、系際混聲合唱（二十人以上）
A、凱旋歌
B、自選一首（英文歌曲）
註一、自選作品不得有獨唱部份。
二、自選作品必須爲四部合唱。
三、指揮必須爲該系之同學。
計分辦法：冠軍：得三十五分　亞軍：得三十分　季軍：得二十五分　其餘參加之單位：各得二十分

（二）小組合唱

V2、男聲四重唱 THE BULL-DO Y
計分辦法：冠軍：得十六分　亞軍：得十二分　季軍：得八分　其餘參加之組別：各得四分

V3、男聲三重唱 JOHN COOK'S LITTLE GRAY MARE NORMAN GILBERT
計分辦法：冠軍：得十分　亞軍：得八分　季軍：得六分　其餘參加之組別：各得四分

V4、女聲三重唱 WHEN CHRIST WAS BORN OF MARY FREE. DAVID SHENG
計分辦法：冠軍：得十二分　亞軍：得九分　季軍：得六分　其餘參加組別：各得三分

V5、女聲二重唱 THE ASH GROVE WELSH MELODY
計分辦法：冠軍：得十分　亞軍：得八分　季軍：得六分

V6、男女混聲四重唱 BOOLA SONG A. M HIRSH
計分辦法：冠軍：得十六分　亞軍：得十二分　季軍：得八分　其餘參加組別：各得四分

V7、聖詩男女混聲四重唱 A MIGHTY FORTRESS OLD CHORALE
計分辦法：冠軍：得二十分　亞軍：得十五分　季軍：得十分　其餘參加組別：各得五分

（三）獨唱

V8、女高音獨唱 A、陽關三疊 黃永熙 B、SERENATA RIMPIANTO ENRICO TOSELLI
計分辦法：冠軍：得五分　亞軍：得四分　季軍：得三分　其餘參加者：各得一分

V9、女中音獨唱 A、清平調 WRIGHTON B、TO MUSIC SCHUBERT

V10、男高音獨唱 A、嘉陵民歌 B、THE SUNSHINE OF YOUR SMILE. LILLIAN RAY

V11、男中音獨唱 A、教我如何不想他 趙元任 B、A PERFECT DAY CARRIE JACOBS-BOND

（V9、V10、V11）計分辦法與V8相同

乙、器樂：

（一）鋼琴

P1、鋼琴獨奏
A組：①MOZART SONATA K283 IN G MAJOR 1ST MOVEMENT ②BEETHOVEN SONATA OP.49 NO.1 1ST MOVEMENT
B組：①CHOPIN WALTZ OP.64 NO.1 ②CHOPIN WALTZ OP.34 NO.2
註：參加者須從A組及B組中各選一首，共彈兩首。
計分辦法：冠軍：得七分　亞軍：得六分　季軍：得五分　其餘參加者：各得四分

P2、鋼琴二重奏 CZARDAS, HUNGARIAN DANCE MICHIELS
計分辦法：冠軍：得十分　亞軍：得八分　季軍：得六分　其餘參加組別：各得四分

（二）口琴

S1、口琴獨奏（自選）
計分辦法：冠軍：得五分　亞軍：得四分　季軍：得三分　其餘參加者：各得三分

（三）中樂

S2、管樂器獨奏
S3、絃樂器獨奏A（包括拉絃樂器，如二胡、中胡等）
S4、絃樂器獨奏B（包括一切撥絃樂器，如琵琶、箏、秦琴、洋琴等）
計分辦法：（S2、S3、S4）冠軍：得五分　亞軍：得四分　季軍：得三分　其餘參加者：各得二分

S5、中樂器合奏（任何組合）
計分辦法：冠軍：得十二分　亞軍：得十分　季軍：得八分　其餘參加組別：各得四分

丙、朗誦：

（一）集體朗誦（十人以上）

C1、中文系際朗誦 梁園吟 李白
C2、英文系際朗誦 (1) ARCHIBALD FLEMING: THE JUNGLE (AFTER ACHING, LAMING STAGES……OOZED OVER BRANCHES) (2) THOMAS BLACKBURN: THE CITISENS
計分辦法：（C1、C2）冠軍：得三十五分　亞軍：得三十分　季軍：得二十五分　其餘參加之單位：各得二十分

（二）戲劇化朗誦

C3、小組（英文自選）
C4、小組（中文自選）
計分辦法：（C3、C4）冠軍：得二十分　亞軍：得十五分　季軍：得十分　其餘參加之單位：各得六分

比賽細則：①自選作品，中文戲劇化朗誦以古典作品爲限。②時間不得超過十五分鐘。③不得有佈景，不可化粧，不可用戲服，道具以一櫈四椅爲限，其他道具須於報名時填報列明，如有更改，須於音樂節開始前三天通知，並須經執行委員會通過。④演出時，必依作品朗讀，不得口語化。⑤若違反上列之規則，評判可酌量扣分。⑥人物由四至十人，名單須於報名時填報清楚，演員必須與名單符合。（參看比賽規則第六項。）

△伍華才、甘少英合演「釵頭鳳」

△地利亞朗誦隊女聲合誦「佳人」

### 中文大學崇基學院系際中文集體朗誦

#### 梁園吟

李白

我浮黃河去京闕，挂席欲進波連山。天長水闊厭遠涉，訪古始及平臺間。平臺爲客憂思多，對酒遂作梁園歌。卻憶蓬池阮公詠，因吟淥水揚洪波。洪波浩蕩迷舊國，路遠西歸安可得？人生達命豈暇愁？且飲美酒登高樓。平頭奴子搖大扇，五月不熱疑清秋。玉盤楊梅爲君設，吳鹽如花皎白雪。持鹽把酒但飲之，莫學夷齊事高潔。昔人豪貴信陵君，今人耕種信陵墳。荒城虛照碧山月，古木盡入蒼梧雲。梁王宮闕今安在？枚馬先歸不相待。舞影歌聲散淥池，空餘汴水東流海。沉吟此事淚滿衣，黃金買醉未能歸。連呼五白行六博，分曹賭酒酣馳暉。歌且謠，意方遠，東山高臥時起來，欲濟蒼生未應晚。

### 好消息

一、大專學生公社朗誦組，徵選對研究朗誦藝術有興趣，有心得的同學，參與排演「戲劇朗誦」，無論集體與個人，均所歡迎。有志研習者，請至窩打老道二十三號該社詢問處報名。不收任何費用。

二、香港大專同學會（界限街明愛大廈六樓），與其香港大專學生公社兩處大專國語班，均設國語、演講、戲劇、朗誦專修班，即日起，開始報名註冊，由名師負責指導研習。

三、香港詩歌朗誦團，將於明年二月中（農年假期間）在大會堂劇院作一盛大公演。

四、中文大學崇基學院，將於本年十月十五日起至二十四日止，舉辦中、英文系際詩歌集體朗誦，戲劇化朗誦，及音樂表演。十月二十一號（星期二）下午五時至七時，中文系集體朗誦李白之「梁園吟」，欲欣賞者，請與該校學生會取得聯絡，預留席位。

小啓：本期稿擠，「誦餘隨筆」、「朗誦詩詞選」等專欄，均於下期續刊。

△地利亞朗誦隊二部合誦「隴西行」

△地利亞修女紀念學校朗誦欣賞會一角

## 簡記地利亞朗誦隊朗誦欣賞大會盛況

誦壇鐵漢

成立了僅有五個月零十一日的地利亞朗誦隊，本月十一號（星期六）下午三時正，假該校禮堂舉行了一個「朗誦欣賞會」，演出節目達廿四項。隊員們雖屬新秀，但其演出成績，頗有可圈可點之處，而同時應邀赴會的朗誦先進團體：香港詩歌朗誦團，羅富國朗誦隊，大專公社朗誦組所示範的節目，當然更爲精采，自不待言。茲誌該會花絮於下，以饗各方讀者。

×××

三時前，誦壇人物紛紛湧至，計有前輩劉秋生先生，香港詩歌朗誦團代表九人，羅富國朗誦隊代表七人，大專公社朗誦組代表二人，鄧鏡波學校王翠霞老師率同該校班際集體朗誦冠軍隊高足七人，沙田信義學校老師梁培校先生……此外尙有地利亞校監員生數十人，濟濟一堂，好不熱鬧！

×××

該隊隊長在開會詞中有云：「……導師曾跟我們說：你們進行朗誦研習只有區區五個月，如果朗誦得不好，是應該的！各位前輩，不但不會取笑你們，而且還會鼓勵你們，向前跑！早打定基礎而進……」

×××

誦壇老前輩劉秋生先生訓勉中文朗誦隊全體隊員要尊師重道，敦品勵行，語重心長，全場聽衆爲之動容！

×××

大會司儀鄧麗華小姐儀態大方，字正腔圓，時中規中矩，一望而知係平日曾經嚴格訓練之人才。

×××

當司儀宣佈請歌唱和一「霸王別姬」一的節目時，全場熱烈鼓掌，這大家在心理上都預知演了！當男女朗誦者齊同見禮後，大家便將目光集中在那一位「霸王」……陳吉華君的身上了。只聽一聲「力拔山兮氣蓋世……」，衆人當堂愕然，跟着便爆發出哄堂大笑的掌聲來。我的天！何以發音竟會是他身旁的周月明小姐？話雖如此，但是她的聲調、感情、氣勢、姿勢等，的確有男子漢、大丈夫的本色，輪到他們的神情，語言、作品，更能表露出王姬的身份來！真是「陰錯陽差」，使人觀感一新！（事後該隊導師伍華才君告訴記者：「該隊陰盛陽衰」，故以表演「顛倒陰陽」。）確是聰明之語！

×××

何以演得如此奇特呢？伍先生幽默地說：「男子能做到的事，女子也能做到，女子能做到的事，男子也能做到，這就是一個現成的引證了！」筆者知道這不會是真正的原因，追問下去，伍先生終於說出內幕來了！他說該隊凡是那些屬於豪邁、奔放、雄壯、猛烈、慷慨、激昂的作品，男隊友中竟無一人及得上某些女隊友的表現；而某些描寫女兒家心境，或是作者屬於女性的作品，該隊的男隊友陳吉華許多時是會朗誦得勝過全場女聲的。爲了人盡其才，及爭取良好朗誦成績起見，故此不妨顛倒一下陰陽，加點笑料，實亦無傷大雅云云。喔！原來如此！

×××

男子組集體朗誦「從軍行」三首，雖然朗誦只得寥寥四人，但是由於他們的合作能力頗佳，故此音量頗得特別雄勁、有力。我很欣賞他們朗誦的「黃沙百戰穿金甲，不破樓蘭終不還」兩句，由於他們即放即收，運用得「將」「終不還」的技術，三字各予强力頓挫，能顯出無窮威勢來。聽後使人熱血沸騰，不禁生發出敵愾同仇，捨身衛國的壯志！

×××

女子組集體朗誦「佳人」，其擔任分聲朗誦的女生，她的年紀雖小小，但朗誦技術頗爲不錯，卻能運用得非常其妥，表述出佳人那幽怨、淒怨的心境來！而全體合聲朗誦，在一片同情、憐惜的嘆息聲中，使人的耳鼓還有一種「甜美」的感受！

×××

節目中分別有兩項作品，一是「隴西行」，一是「半歌唱」及「吟咏」的表達形式，來使人另有一番的感覺。

×××

周月明隊長特別採用國語朗誦了「春曉」，一二字雖咬不正，但總算過得去！

×××

新詩「我爲少男少女們歌唱」，該隊採用男女集體分聲朗誦形式。在朗誦進行中，全場瀰漫着一片活潑、輕鬆的氣氛，使人充滿了朝氣、活力！真的有如詩中所說：「……失掉了成年的憂傷！……我重新變得年輕了！……啊！」

×××

該隊的壓軸表演，是集體朗誦「隴西行」。雖然是短短的四句，卻能充份表現出分工合作的效果來！首句「誓掃匈奴不顧身」，全場確有雄起、激憤之概！次句「五千貂錦喪胡塵」，悲壯之氣，令人慨然！三句「可憐無定河邊骨」，莫可奈何之態，朗誦表示出深切的哀悼！四句「猶是深閨夢裏人」，由一女低音用和音朗誦，特別能帶出一種沉痛哀怨的感情，果能確實發揮了朗誦的神奇效果！

×××

三個朗誦先進團體的精彩表演，非常成功，也給地利亞全體同學們一個很好的觀摩！……

△羅富國朗誦隊在地利亞校表演「運河與揚子江」

## 誦壇點將

伍華才

陸鶴龍（見圖）

在地利亞中文朗誦隊衆生中，你會發覺一位個子矮小，身軀很胖的男隊友，他就是資料組長——陸鶴龍同學了。身體肥胖，動作緩慢，做事「論論盡盡」，但導師卻一反常態，不以爲然，他認爲陸同學「面懵心精」，鋒芒畢露，是大器才！果然，在陸鶴龍當選爲資料組長後，他馬上發表了一個驚人提議。他對伍導師說：「現時的研習會有如「上課」方式——老師站着教，學生坐着聽，好像彼此有所隔膜，疏遠！何不改爲座談形式，將桌椅排成長圓，大家熱熱地坐在一起！」導師聽後大加讚賞，並對他解釋說：「依照我的研習計劃，是會逐步發展到你提議的那種座談形式的，不過目前還未到時候！最初我定三個月爲試驗期，原因很多，其一即爲你們隊裏的成員包括中一至中四，其中又分爲甲乙丙三班，故彼此多不熟識，詳加考察，況且預想三個月是屬於興育研習期，一切未上軌道，你們對朗誦全然未懂，當然要採用上課方式——老師站着教學生了！如果在這個時期採用座談形式，同學們的研習情緒不能集中，氣氛必是混亂……」但導師爲了鼓勵同學們多用頭腦，多所建樹，勇於發言，早日自強自立起見，特將研習會改爲長桌座談形式，當即由陸同學全權辦理。會議形式，由下次起。說到朗誦，陸同學的音調屬於溫柔婉約派，他的音調較之普通男子清朗。故在朗誦藝術前途上，他亦可說是一位有爲的青年！

△陸鶴龍君

### 電台朗誦藝術暫與聽衆惜別

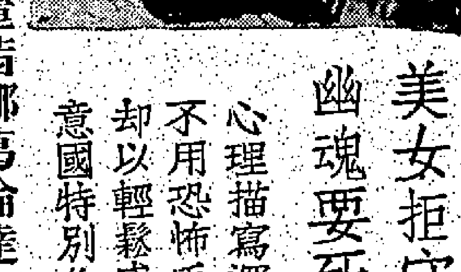
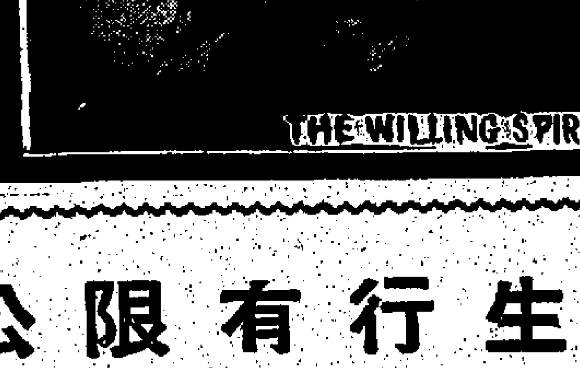
由名劇作家劉秋生撰稿，教育電台節目監督彭永才主持，並由香港詩歌朗誦團播誦的「朗誦藝術」節目，每逢週日上午十時，即與萬衆見面，在空中聯歡一次。四年以來，飽受各界聽衆熱烈欣賞。茲以該台中文電視擴展，週日上午節目，迫得與聽衆小別，祇有期詩文雅頌，諸來日云。

### 大專聯演成功 各組活動加强

由港九各大專學生公社主辦的十月四日晚八時，各組單位聯合舉辦的「音樂、舞蹈、話劇欣賞會」，宣告成功。是晚，大會堂音樂廳全部滿座，來自各方的學者、教授，院校同學與社會人士，對於各項精華表演，極爲讚許。其中的詩歌朗誦與話劇「夫子求職記」等，尤爲生動，博得全場一致好評。大會圓滿成功，固以擔當各項表演之同學爲主幹，但台前後工作人員之策劃，與司儀之……，均爲有力之因素。

據該社理事張少卿小姐告訴記者稱：各組同學，得此鼓舞，信心更爲堅定，今後對各單位之文藝活動，將更加强推動云。

華僑日報最新出版 1969 香港年鑑 資料最新 內容最廣 用途最大 精裝一冊 只售十元 商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用

今日獻映 樂聲·新聲 人鬼奇談 肉身死了 情未了！夜夜訪美 續前緣！滑稽 神怪 痴纏

新秀肉彈 嘉麗茜娜葛倫達 主演 美女拒守寡 幽魂要死纏 心理描寫深刻 不用恐怖手法 卻以輕鬆感人 意國特別作風


大堆意國紅星合演七彩巨片

東方 快樂 金國 近期盛大獻映 明晚午夜場優先介紹 大映出品風靡全球大胆狂放東瀛第一奇片！ 日本蘇麗安 安田道代 痴人之愛

新款電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器 各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購
耀生行有限公司 英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四

# 今樂府

## 香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員空郵報告」，十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，在根問底「常識辦答節目」，四十五分，時代曲，西子姑娘，合家歡，威尼斯（黎薇），對酒春風何許，要想結子沒有錯（張秀卿），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，三十分，「中文教育性廣播」第二期第六課，五十分，「中央市場鮮蔬價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，「爐邊夜話」，三十分，點唱節目「空中小點滴」。

十時十五分，「音樂世界」中外名曲欣賞，四十五分，現時欣賞介紹，五十八分，天氣報告。

十一時，粵曲選唱，梁雨拆梁（親次伯、梁淑卿），十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，行好運，相思草（鄧紅），不要學阿飛，牧羊情侶（梁超帆、紅線女），三十分，故事演講「隋唐演義」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角木地及外來生牛及生豬批發價格報導」，「時代歌曲」時代曲，莫再見你，水長流（櫻花），痴情的人，自從再見你，想念你（陳錦容），我願，再吻我一次（秦淮），扁担阿哥哥，愛情有問題（張露），三十分，漁民天氣預告，連續性廣播劇「早逝的野玫瑰」大結局。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十五分，「銀城歌聲」時代曲，我害了相思病，你祇活兩次，月下思鄉（陳錦容），藍色的月亮（朱江），畢業生（合唱），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，「歌星選唱」，今後你在誰身旁，究竟我有甚麼好，落花飄零（徐玲），三年，問君何日能再來，秋水伊人（鄺玉玲），三十分，電影小說「龍門金劍」。

三時，粵語新聞簡報，「我為你歌唱」粵曲及時代曲，三十分，民間故事「論世明宮」之「李仙娘」第五回，五十八分，天氣報告。

四時，下午南音「再生緣」，三十分，「中華故事」，四十五分，音樂世界。

五時十分，漁市場鮮魚批發市情報告，十三分，天氣報告，粵語、國語、潮語、客語新聞報告及特別報告，三十五分，重播「空中問答」，四十五分，轉播聯合會球場，甲組足球聯賽「消防對流浪」比賽過程。

六時四十五分，時代曲，火熱的愛，我不管了，愛情的中站（姚蘇蓉），熱情紅玫瑰（金陵）。

七時，粵語新聞報告，資訊為東華三院售旗，立法局非官守議員馮漢柱主講，十分，「雜誌報章文摘」，三十分，「時事錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，音樂，十五分，連續話劇「夜夜此時聽」，四十五分，「新區生活」，三十分，漁民天氣預告，三十分，「一週影評」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，三十分，「億萬預測」，四十三分，漁民天氣預告。

十時，報時，電影故事「說謊的人」，三十五分，「粵語電影歌曲」，神秘，濃情蜜意（陳寶珠、薛家燕），生死不忘家不死頭，必與鄭心永相連，解相思，龍飛鳳（陳寶珠、呂奇）。

十一時，粵語新聞簡報，電影原聲帶，天之驕女插曲（劉韻、容蓉），紅梅閣插曲（劉韻、蘇燕），三十分，時代曲，櫻花樹下，心心相印（黃鶯），春之花，重相逢（賀濟元），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，全日廣播完畢。

## 商業一台

七時，新聞簡報，清晨樂趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，清晨的鄉村（鄭白英、江宏），歐西音樂，三十分，「過去十二小時新聞提要」，天氣預測，時代曲，薔薇之戀（林潔），相見如上神（蓓蕾），四十五分，有獎遊戲，五十二分，時代曲，閉上眼睛想一想（潘秀瓊），秋天裏的春天（龐怡保）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，我的小冤家（鄧婷），別騙我（聯鷹），金魚缸（姚莉），三十分，歐西曲，時代曲，愛盲（潘楓），臨別寄心願（黃佩佩），回去（張露）。

九時，報時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，粵曲，鳳閣恩仇未了情（鄧碧雲、梁醒波），三十分，婦女四德之「家常菜式」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，家家有本難唸的經（金音），爲什麼那樣神秘（姚莉），秋水伊人（金音），可以不可以（姚莉），十五分，婦女節目，三十分，倫理小說「新潮女兒」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「綠玫瑰」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，自從別後，一點愛（嘉凌），痴痴的等阿哥哥（吳鶯鶯），一對眼淚（嘉凌），過去的春夢（和鶯鶯），還我的熱戀，三十分，粵曲，光緒皇血淚珍妃（文千歲）。

二時，倫理小說「名利雙收」，三十分，時代曲，美麗的新娘（蔡悲），知道不知道（劉韻），我愛鄉村（秦悲），乖乖不得了（劉韻），二十里（張露芳），醉珠兒（薛家燕），跳LIMBO（張露芳），海棠（薛家燕），剛被撒嬌（崔萍）。

三時，新聞簡報，傳奇故事「風塵歌女」，三十分，粵曲，海角紅樓恨（梁醒波），人海孤鴻（小明星）。

四時，天氣報告，歷代名曲「趙飛燕」大結局，三十分，一曲寄心聲。

五時，報時，連續播出一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「乞兒王子」。

六時，新聞簡報，港九時事，三十分，武俠小說「龍虎奇俠」。

七時，新聞簡報，三十分，娛樂俱樂部，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天籟地網之「黑海風波」大結局，三十分，「海馬趣談」。

九時，新聞簡報，港九時事，二十五分，時評，網絡電話問答有獎遊戲，三十分，天氣報告，文藝小說「人在西風裏」。

十時，新聞簡報，重播歐西文藝小說「傾城記」，三十分，時代曲，還有什麼可說（江燕山），打情罵俏（張露），別再問了（江燕山），愛情不講理（張露），杭州姑娘（青山），夜蘇（崔萍），情深綿綿（青山），忘不了的情誼（崔萍），欲語還羞（青山）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，民間奇案之「冤魂返魂」，三十分，夜闌夢話唱古今「杜十娘」（鄧說、銀嬌擔任），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

## 商業二台

七時，新聞簡報，中國文選，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，（錦級各位早晨）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，（錦級各位早晨），三十分，天氣預測。

九時，新聞簡報，天氣報告，馬場動態，（錦級各位早晨）。

十時，親善節目，為你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，鄧玉嬌花（譚詠秋、陳錦棠），三十分，報道東南亞各地天氣情況，春風野草（梁薇），時代曲，春風吹雨價（姚蘇蓉），愛的鈴聲（姚蘇蓉），五十分，社團活動報道。

十二時，新聞簡報，報道本星期六第一次第二天賽馬馬匹騎師排位配搭及賠率情況，（錦級恰情小聚）。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，談情時候（潘秀瓊），夢裏的愛（億如），斷腸的鐘聲（潘秀瓊），深閨夢裏人（億如）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，說夢（賀濟元），春夏秋冬（李芷玲），痴心愛你（賀濟元），女人心（李芷玲），十五分，音樂譜子，快活谷，銀燭秋光，陽春白雪，三十分，綜歌名曲點唱節目。

三時，新聞簡報，（錦級綜歌粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵語流行曲，情花朵朵開（主題曲）（南紅、呂奇），一水隔天涯（白燕），搖呀搖（駱蓉蓉），前程萬里（張漱），情淚（白燕），春夢小夜曲（駱蓉），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（錦級年青人時間）。

七時，新聞簡報，（錦級年青人時間）。

八時，新聞報告，天氣報告，十五分，體育新聞。

九時，三十分，新聞簡報，名曲欣賞，天氣報告，馬場動態（錦級）。

十時，曲藝欣賞（舒頌），重播新聞正音，十五分。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

## 麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，十五分，英語教授，三十分，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，粵劇名曲選「泣荊花」。

九時三十分，街市行情，三十五分，餘轉港台：空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「取仙桃」，十五分，時代曲，聽眾點播小說「西遊記」。

十一時，通俗故事「人鬼神狐」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲「泣荊花」。

十二時，轉播港台：粵語新聞簡報，常五分，股市行情綜合報導，十分，落霞重重，銀台下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「新紫釵」。

一時，時代曲點唱，三十分，轉播港台：時事評論。

二時，諧劇「訓練嬌妻」，三十分，南音演唱「客途秋恨」「劉金定」。

三時，轉播港台：粵語新聞簡報，常五分，股市行情綜合報導，三十五分，戲劇人生「魂斷藍山」。

四時，粵曲，三十分，倫理小說「千金篇」。

五時，童年營壇「王后判案」，（金價報告），五十分，國術小說「虎嘯彩九樓」，四十五分，轉播港台：甲組足球聯賽「消防對流浪」。

六時四十五分，時代曲。

七時，歌唱戲劇化小說「紙醉金迷」，三十分，轉播港台：時事實錄，新聞報導。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，餘轉港台：馮漢柱議員為東華三院售旗籌款廣播，十五分，重播「談一事、長一智」，二十五分，時代曲，四十五分，藍眼修姑娘。

九時，名家小說「星星、月亮、太陽」，三十分，賽馬節目，四十五分，餘轉港台：一週影評。

十時，短篇粵劇「銀娘節工」，三十分，聯繫播小說「夕陽無限好」。

十一時，新聞報導，天氣預測，讀者消息，明日節目預告，十五分，曲中情「鎗情記」，四十五分，時代曲，五十八分，轉播港台：粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

## 麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語從節節目「原來如此」，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「趙氏孤兒」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝語祝婚。

十時，越劇「碧玉簪」，三十分，京劇「描容上路」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「香羅帶」（中）。

十二時，音樂，常五分，潮語婦女與家庭「社會節目」，十五分，時代曲，三十分，潮語偵探小說「兩命三兇手」。

一時，明清民間故事，金台下午節目報告，三十分，「秋水長天」。

二時，潮州曲「秋心女」（上）。

三時，潮語廣播劇「雙龍搶珠」，三十分，現代潮曲「瀟湘飲恨」，芙蓉仙子。

五時，潮語武俠小說「誤報血海仇」，（金價報告）。

六時，音樂，三十分，彈詞「清宮怨」，三十分，轉播港台：國潮語新聞，四十九分，社會服務，十五分，小小廣播劇「鬼雜相助」，四十夜話。

七時，名家話劇調播「復活」，三十分，潮語戲劇化小說「月球灑解圈」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「三哭殿」（上）。

九時，戲曲漫談「麒麟寨之節」，三十分，上海滑稽「死要面子活受罪」。

十時，潮州歌曲「粉粧樓」，三十分，潮語古今談「重陽的風俗」，四十五分，潮語歷代演義「三國史話」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語寄灯夜話「綠屍記」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

## 麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五十五分，朗誦藝術「于謙其人其詩」。

十時，時代曲，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，算術，四十五分，英文數本。

十一時十五分，粵劇唱片「背解紅羅」，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

## 麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，七分，滿天奇俠卡通片，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日樂譜，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「武當七俠」（曹達華、羅艷卿主演）。

二時十五分，今日英語，三十分，英語長片「異國情鴛」。

四時，新聞摘要，五分，美國通訊，十分，簡易編織節目簡報，三十五分，太空神童。

五時，小小樂園，三十分，粵語片集「風雨斷魂」（下），吳楚帆、容小意主演。

六時三十分，衛生與健康。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，職業特工隊片集。

八時三十分，金玉滿堂。

九時三十分，長篇話劇「追」。

十時，潮語長片「孟麗君」（石珍、莊雪娟主演）。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

## 麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十五分，「格烈佛歷險記」，三十五分，「埃德先生」。

六時，新聞簡報及節目預告，五分，「何培上奧施巴藝壇場」，三十分，「拾手蹄尼」。

七時二十五分，天氣報告及節目預告，三十分，狄保甄劇集。

八時，「鬼影神探」片集。

九時，世界新聞，二十五分，「雷巴頓公爵生平逸事」。

十時十五分，英國足球賽。

十一時，最後新聞及天氣報告（完）。

## 翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「報曉雞集」。

十二時十五分，「神行太保」，四十五分，中午新聞。

一時，「絕鐵片怪」，三十分，粵語片「寶劍除三害」，問鄉與、林麗珠。

三時，「四金剛」。

四時，粵語片「女黑俠智救夫」，新馬師曾、余麗珍、半日安。

六時，卡通片，三十分，「光明特務」。

七時，「青年節目」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「樂聲飄揚」，三十分，「天時冤家」。

九時，「露齊喜劇」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，新聞報導，二十五分，「歡樂滿堂」（完）。

## 明珠台（英文）

五時三十分，「神行太保」，五十分，「新聞簡報」。

六時，卡通片，「合家歡」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「德」。

八時，「論壇」。

九時四十分。

十時，「居沙」。

十一時三十分，新聞，四十分，「之歌」（完）。

百樂門

今天最後獻映

美芝莎·羅拔賀山 四國合作

亂世桃花逐水流 大結局 七彩闊幕

ANGELIQUE AND THE SULTAN

世界最大戰爭

成富色厚情人 樂豐奇艷濃 香聞十里播 艷五洲

麗斯

今天四場獻映

龍虎獵仇記 "DEATH RIDES A HORSE"

李雲奇里夫 尊非立羅

一個見一個！一絕浪！一個見一殺兩個變 恩怨分明

黑俠恩仇

快樂 午夜場

今晚（十一點半）

賊兄弟

明晚（末週）

痴人之愛

後晚（星期日）

死裏逃生

東城·樂宮·東樂

今天盛大獻映

東樂特別時間 兩點 五點 七點 九點

法國式保證

一部真正法國代表愛情影片

美艷女星 瑪丁寶莎 英俊小生 約瑟霍路達 主演

愛情動作 造愛鏡頭 大開眼界 大飽眼福

囍 新婚樂 囍

現刻夫妻生活大膽描寫愛情遊戲 洞房花燭如魚得水男歡女愛而不淫

伊士曼七彩

L'AMOUR

華文·臺舞·利舞

今天獻映 二時半 五時 七時 九時半

國華今天聯同獻映

皇帝影 薛尼波達 又一代表作

火網七魂

"THE LOST man"

衝破重重封鎖，力卻左右夾攻！

分分鐘在死亡邊緣，提心吊膽！

太平 今天十二點半 兩點半

打鬥七彩片 虎旋風槍

今晚七時九時兩場 成家立室

環球 即日公餘場映

全部七彩武俠片 斷戈爭雄

明日公餘場映 大盜變色龍

京都·大華

明天獻映 後日五場

路易迪芬尼 又一大放笑彈之作

係人都嘥！女要結婚，父選女婿，地覆天翻！

幕幕有笑料！秒秒高潮起！

歐洲公司香艷輕鬆王牌笑片

七彩闊銀幕

OUR MAN OSCAR

烏龍王選女婿

太平 即日公餘場映

一一七勇破特務黨

明日換映 亞洲烽火

環球 今天十二點半

大天喜劇 滿天神佛

今晚兩場 成家立室

華僑晚報 分類廣告 每天元二

皇宮 明天特別選映 名寶座片

湯蘭花 新精人心繼作心後的負

我還是永遠愛你的

東方·快樂·金國

三院續映

狂滿

羅馬飛車賊

魯加沙域

安妮蒂 仙達 樂高 高路士

最狠辣的槍戰片！

飛車刦殺 雷轟電掣 十面包圍 全城震動 槍彈橫飛 九死一生

最冷酷的禽獸心腸

BANDITS IN ROME

DINO DE LAURENTIIS presents

全部艷麗七彩

逃避！刦殺！復仇！百驚出險

## 熟年小唱集

## 酒·客

·西門穆·

馬先生走進這家餐館，要了酒，向四面一看，發覺餐館內只有他和另外的一張桌子有客人。

另一張桌子的客人，是個胖子，這時竟然在伏桌打睏睡，桌上有一瓶酒，兩碟小菜，胖子忽然驚醒了，是那聲呼呼作響。

侍者把馬先生要的酒送來了，馬先生向侍者問道：

「你們這裏晚上生意很清淡吧？」

「也不是晚晚。」侍者說。

「這是偶然的情形嗎？」馬先生問。

「也不是偶然。」侍者說：「這是有週期性的。」

「甚麼週期性？」馬先生喝了口酒問。

「每逢星期三晚，這裏便沒有很多的客人。」侍者說：「星期五至星期日三天晚上，這裏是經常客滿的，而星期一星期二，生意也有七八成，只是星期三，便沒有幾枱客人了。」

「怪不得你們讓客人在睡覺。」馬先生向那胖子看看，對侍者說道：「雖然你們週期，不過，我以爲，也不應該！客人把餐廳作睡房，是不是？」

「本來是的。」侍者點點頭說。

「而且，這個客人討厭，」馬先生說：「說實話，十分討厭。我對他的印象，星期三晚上，這裏客很少！也不能讓他在這裏打晚睡。」

「先生，你有所不知，」侍者說道：「他是個奇怪的客人。他只是星期三晚才來喝酒的。」

「也不該睡覺。」馬先生說。

「他其實並不是睡覺。」侍者說：「他喝醉了。」

「喝醉了，便應該想辦法把他弄離你們餐廳的。」馬先生說。

「這個，我們是不能叫他離去的呢！」侍者說：「因爲，他一個人，等如十多廿個客人，星期三晚的皮費，都由他去負責大部份的了！所以不能怪他。」

「這可奇怪了。」馬先生說：「那說他走！」

「你看着吧！」侍者立即去取了賬單，走到那胖子面前，把胖子推醒說道：「四十七元正。」

胖子把一張五十元鈔票交給侍者，便又伏桌呼呼睡去了。侍者走來對馬先生說：「我每半小時便去推醒他一次，他總是取出五十元來付賬，你明白我們讓這個糊塗蟲睡覺的原因了！」

## 血面銀蛇

文：童菁侶　圖：楚子

四八〇：功力大減

那守牢的已忍不住了，打開了牢門，舉刀便斫。蘇艷珠與上官清正是掌相抵，蘇艷珠以自己的內家眞功來打開對方的穴道，上官清已打開了一個穴道，想不到在這時些了，突然來了個守牢的錦衣衛，竟然拔刀來，向他們迎頭便斫，這一驚眞是非同小可。這個人的大刀不斫向上官清，而是斫向蘇艷珠。

原來此人知道無問一時未得取上官清的性命，早已吩咐下來，而蘇艷珠乃是剛捉到的人，上頭尙未明令，而今看來，分明是她來救上官清，因此他的大刀便向她迎頭便斫，這眞是驚險萬分，生命就在俄頃之間。乍聽得一聲慘叫，錦衣衛已倒下來，那大刀已飛過一旁，跌在牆邊，那守牢的已倒下來，口吐鮮血，在牢空翻了個觔斗，倒在牢門之外，蘇艷珠額上冒汗，頭上發出了陣陣白烟，人也搖幌了幾下，才定得元神。那上官清也是搖幌幾下，剛才在千鈞一髮之間，蘇艷珠兩掌還是與上官清的掌相抵，她不能抽空來迎敵，看到了那大刀來勢如此兇猛，避無可避，她突然飛起了偷心腿，踢向來者的心窩，這是致命的一招，在這時候，不是他死，便是自己亡，這一招又狠又準，何況那銀蛇鞋子，鞋頭尖處藏了小刀，刀上也是餵了毒的，那守牢的錦衣衛那知道蘇艷珠厲害，猝不及防，便中了一腿，一個觔斗跌下塵埃，眼見便不能活了。

蘇艷珠雖然一招便取了來者性命，但是心有二用，掌上功力便不能貫注了，兩人身子便不其又搖幌幾下，定得神來，蘇艷珠再以內家眞功直逼過去，再把上官清的穴道打開了些。可是自己卻已耗神過度，人也瘦弱了。

她知道在這土牢之內不能久留，愈快離開便是愈好，那些錦衣衛必定會再進來，剛才那幾個人乃是去報訊的，她與上官清的功力卻已減了一半，無是爲力了，她只好收了掌，把上官清扶起來，上官清倒似是大病初癒，身子已瘦弱了許多，但是氣力還未復元，身子虛弱。蘇艷珠的形泉源刀還在身邊，但是上官清那一口古校劍已在被擒的時候，已被宦大虎奪了去，此時正在難無限的手裏，上官清抖擻精神，道：「我們走吧。」蘇艷珠道：「你身子如何？」上官清道：「不要緊，我們出去接應。」上官清拾起了守牢的那一口刀，也很稱手，便道：「我們闖吧。」他已走到牢門，他用萬山派的掌法，向牢門打了一掌，照他的功力，這一掌定必是打得石塊粉碎，牢門大開，可是不然，只聽得一聲悶響，那牢門震動，而是依然，蘇艷珠道：「待我試試。」她上前，一掌，她的掌並不比上官清好一些，她也是用了自己的功力不似以前，只得了五成，又是靠牢門也打不開。

上官清心下知道是什麼一回事了，他道：「我們兩人一齊發掌，且看如何。」於是兩人都退了一步，運用全身勁力在雙掌之上，他一運勁，便覺得力不從心，那些穴道還未暢通。兩人四掌一齊打出，只聽得一聲響，那牢門搖了幾搖，破裂了，還只是破裂而已，並不是碎破，合兩人之力，還是有限，兩人面面相覷。上官清道：「我們走。」蘇艷珠道：「先去接應二師叔。」兩人走出了石牢，穿過了甬道，卻見到那邊廂來了十多個錦衣衛，他們聽到了聲響便走來了。

## 君子不忘本

·何行·

「我們在這種情況下，由物而挑動了性慾，我們越出了常規，成爲情侶了。」

蘇宗富聽到這裏，抿一抿嘴，有一種沒精采的情的放下杯，林英男見到了，在他肩頭打了一拳，嘛了一聲說：「大哥！你別誤會呀！我不是講笑你！」蘇宗富說：「我在想，你終於找到一個愛你的人了。」

「依頓是愛我的，他准備要我和他結婚。」林英男說：「想起我在香港時，他比做丈夫還要體貼，可是我的心老是不安定，我總不配和他結合是合適的。因此我當時告訴他：我們是偶然的，因爲已在情慾一方面，我們還是不能表示我們有愛，結婚是需要考慮的。」

「這樣，我們時常在外面幽會了，大哥！你知道我是一個正常健康的女人，我是英國二年的多了，那種寂寞你我熬過了，有點自暴自棄了，那決烈了回來，我也是在大雨中，他借了一次朋友的游艇，出海去玩，我要到大嶼山去。」

不料大雨下個不停。「你知道我對那邊海灘是熟悉的，我們躲在山凹內，就是我們第一次逃亡出來上岸的地方，我當時有點懷念以前的情形，神情有點天眞了，我不應會以爲他會實在會引誘我犯我，因爲我不拒，我以爲他會有了，「這是心慾以外，出我抵抗，……」

第二個男人闖進我生命中，從這時起，我的情慾泛濫了。我對爲愛情而一份，眞情，使我對男人有另一種想法，我和依頓不斷幽會，那是我在赤柱生理上有旺盛的要求，否則便是和他高興時幽會，自天我在留看所看托賽的女人，而是一段生活，知是很快樂。這一個從自失去我後，神經有點不正常，手臂受傷後，時常發作，因此不時要入院療養，他知道依頓和我的事，不得了，天天帶了刀要和依頓拚命了。

一個事後，我們之間有了變化，依頓父親是知道這事了，業上是依仗依頓的父親，在商依，而且依頓是你蘇家妹妹的疏遠的男朋友，爲我才有雙方父母親都贊成我們的婚姻，一要依頓的舅舅，我和依頓結婚，依頓若是早一點結婚，他家會中落的不依從。

## 半公事便

法之債推

情，其實，這一來，我們知道依頓的打算，依頓和我結婚時他仍要我和依頓交往，我們來往，他私下和我們來往，依頓仍要我結婚，以後我們便他所有的私人愛情一律…凡是無交往涉，我們無權干涉；「這不是博命嗎？」（一四九）

## 香江竹枝詞

·半個詩人·

### 歌場

近來歌場十分興旺，此乃新興事業，只可惜多唱時代曲而已。

到處笙歌亦可人
妖嬈台上看眞眞
輕探三日君知否
昨夕傷風嗓氣聞

## 十月團臍九月尖與其他

雜花邊文

·于立·

江蘇省，暴縣東，若係洋澄湖或附近湖沼所產，必由蘇州，上海或南京起運。

許多人懷疑這些是「江蟹」，產長江中，也許長江中游之水不如下游之清，所以新所見的江蟹比江蘇爲佳，可是三年前，一著名「上海南貨士多」的經理對我說：「這些洋澄水蟹，絕對不是我們過去在上海所看到的「江蟹」，湖北省多湖沼，其中也產蟹，大概從各湖沼中捕來，集中於漢口運出，也可能有一部份來自江蘇省，但不是洋澄湖產，洋澄湖產鄰有特徵，一望而知。這是雜牌蟹，但比上海所見的「江蟹」好得多了。」

水蟹，香港市上的淡水蟹號召，亦以洋澄湖大閘蟹爲號召，其實大有問題，根據淡解的蟹上的標貼紙，是由漢口起運的，地屬在湖北省，洋澄湖在蘇南中。

中國傳統上，一地的名產，每多來自外地者，杭州的西湖藕粉，實勝廣州洋塘藕粉，但西湖很小，何來如許藕粉，幾乎遍銷全國？其實原料多數來自杭州附近縣，唯在杭州製造而已！南京雨花台石卵，即香港所稱之石春，但大數亦來自南京隣縣。香港的沙田木瓜，絕大多數來自大窩，筆者有一朋友，家在沙田，是他告訴我的，沙田祇有木瓜。

卻是不多，許多人家僅用來作贈物而已！因此香港洋澄水蟹之稱洋澄湖蟹，亦不足奇。在來自上海者，什九明知其非正宗，但以爲聊勝於無，亦爭購之，至於未曾去過上海的廣東人，則更不在乎是否來自洋澄湖了。

上海人食「大閘蟹」，有所謂「九雌十雄」，指九月雌蟹「足」，十月雄蟹肥，雖單熟，雌蟹九月已合標準，但必須在重陽以後，比刻仍未到合時，要吃，必須最大者，雖然還熟，十月雖佳，雄蟹好在膏厚，膏乃精華，其實，十月中的雌蟹也比九月好，但此蟹有實而無膏，不能與雄蟹比。

「九雌十雄」，亦作「九月團臍十月尖」，這是蘇州話，雌蟹臍圓，雄蟹則臍尖了，比喻「九雌十雄」一名更雅致得多。洋澄湖蟹，腹內有所謂「六角板」，作六角狀，色淡灰，性大寒，必須去之，說是蟹的心臟。或謂孕婦食之，令子橫生，則江南諺語：「蟹與柿同食，三日死人。」其詞亦嫌誇張，不可盡信。

上海人食淡水蟹，不外米蒸、清蒸、蟹粉，中饋所需之外，食蟹的調味品爲醋，醋中常加白糖、薑絲，食蟹後，又須用菊葉或紫蘇汁洗手，以去腥氣，但以去寒，熱的紹興酒尤宜。香港華人數人家已以白蘭地來代之，不加冰水而已！舊日上海，許多嗜飲者，持螯則亦把酒，要飲些紹興酒，那是爲了醉生。

## 工頂山

都市風情

·趙南·

這幾年來，女傭眞是吃香，漸漸的，她們的薪金已成爲一種高貴職業了。她們的身價會另眼相看，比一個普通的文員，她們的薪金更高，我無意加以評論，她們無論如何不會在商業社會中，以本求利，他們是比文員便宜得多。

我家也有個女傭，六十多了，工作效率並不見得十分好，在我們這見已工作了二十年了，我十分讚賞她在我們家的工作，雖然我們並不苛待她，使她的工作，當我們在外邊，被她加了十塊錢，她人工的時候，以我必定答允，有時她會要加二十三十也不是多。公允，但是我過加人工，也不能使她口服，她向我提出辭職了，說年老多病，要退休了，年老了，其實，剛過六十了，也不算得什麼，今天女傭，有年近七十的，而且她又十分健，顯然不是多病，至於退休，我爲人工作了大半生，總會退休之欲無言，這是不能把她挽留的，因念，提到個錢，便想到在晚年享受一下，不再營營役役，以過一生。我們開了個家庭會議，答應了她，而且十分樂意地送了一個月人工給她，以酬她的勞績，二十年了，我的孩子由出生以至讀到大學，她都親眼見到，感情十分好，孩子有點依依之感，她也有此狀，但是她要退休，還有什麼話說呢，以後，她是去大嶼山的齋堂安居，以渡餘年，都在大嶼山的齋堂，她是不少女道，她笑而不答，我知道她不便，一是虛空，我並不打算再用女傭，我家孩子長大了，家中沒有什麼要女傭工作的，太太對家務是個大行家，我們不必假手於人，第二是女傭錢太貴了，一年元也未必應用得到，第一要十四個月薪水，還要衣服，還要有人打醒，有時還有多利市，有人打醒的，漢裝之，這樣，我是難以負擔的，太太要其月付這麼多薪金，還可能受到了工人之氣，倒不如不請。我對於那六十歲的女傭有點懷念，我也曾去過大嶼山旅行，但未去過不少寮堂，不知道她在此山中，雲深不知處。

事實可是並不如此，有一天，在扯旗山旅行，竟然見到她，穿的還是白衫黑褲，自髮染了黑，分明是她，可是她並沒有與我們打招呼，她打的是山頂工，山頂工自成一個小世界，這山下的雇主人也不那末大，有發現她也是只在此山中，正是一大嶼山中。

## 僑樂村

## 青春誤

·甘豐穗·

### 一九：官靈之子

午後周煤棟彩的人，排山倒海般的湧到彩池酒樓，他在古家的廳堂，向古邊聽詭計得很，和呂英文斯說，大談她的行李食和廳堂。

「那你昨晚沒有參加宵少年的聚會了？」麥呂英說。

「沒有。我一身體抗，染了感冒回來就回家洗了一塊水。」唐家慶說。

「如何是一塊水？」古滋聽着一怔。

「就是擦抹水擦的水都給我洗光了。」唐家慶說。

「哦，你漢塘水大了。」古滋聽一笑說：「你爸爸怎麼！忽的煤價貴了？」

「聽說有一個價煤停了生產。」唐家慶說。

「你爸爸做煤生意的？」呂英便問。

「你家的爸爸是煤炭大王嗎？」古滋聽說：「你怎的不知道？」

「我怎知，我以爲他們就是開設公司的。」呂英說。「北方是用煤的多。」古文斯說。「不過，我們這裏並不燒煤。」

「那麼我們夾手夾腳好了。」古文斯說：「麥姊，快拿你那個和呢的大綢子來。」

你細你花李家的大綢子來說。他依照裁縫，但卻注意聽各人說話，麥哥叫她，她抬頭一笑說：「這樣不倒好了嗎！那是了，說罷了，還是新加坡舊香。」古滋聽說。

「我們還要加多少錢呢？」古滋聽說。

「我也不知他有多少。」呂英說。

「得到上大王，你爸爸有多少家財？」古玉華說。

「噯，你們怎的盡想我的家財來，他們給我打到了好？」呂英像笑地說：「你們可臉不了千來。」

「是的，有些人的辦公室就像一個鳥籠，要進去起碼得通過兩度鐵閘，」曾秀波說：「我是指住這裏。」

「你們知道我這裏的居住環境，那是這樣。」唐家慶說。

「當然是道達。」唐家慶說。「那別走了！」唐家慶說：「一笑之後低頭，繼續織繡。」

## 排難使者

偵探小說

天風

他們一揭，亡有來是一支他從懷中拿出來的點二口徑的手槍，說道：「我要離開這裏，」他說「而且要活下去。」

之後，他走入走廊，湯美愕了一下，立刻追在他後面的步法，突然剛在走廊上的湯美，升降機忽忽走去，在他面前，鄔尼斯，班尼在他的走廊的出口，他看見佛尼斯手上的武器，於是他立刻抽出他的手槍。

「不要開槍！」班尼叫道，「不！」剎時之間尖叫來，而班尼來不及瞄準便迅速的開了一槍，羅馬的小手

轉過來，然而她的左手，從她的背後摺回來時，手上卻沾滿了鮮血，他甚不作再次尖叫，於是他班尼把兩手搶，向前奔去，羅馬恐怖地繫了一會，那佛尼斯，走廊之後不久，升降機便到，警房人便給一些。

佛尼斯，羅馬轉身向門口走去。湯美，他們一起在升降機的背後，然而，他轉而來，尼斯站起，把手上握着的銀色小手鎗交給他們，他們說：「這種槍在那時無用。」

「你們不准操取力，」依拉告訴他們說：「然而，他不知道多好的。」

「這個，我會安排的。」湯美說：「然後一下，作爲回答。在『砰』然擊之中，湯美，聶尼叫一聲，之後，踊躍地倒在地毯上，他擦拭依拉的持續中，依拉的持續面孔朝地倒下來。」

「湯美！」剎那說：「在地毯地倒地，全部把他翻」

「依拉小心地解釋說，這個叫班尼的人向羅馬開了一槍，然而，卻打歪了。」

「這是發生槍戰，而且，相當英俊的男人。」

「發生什麼事？」在其中一個人問道，說話地上的屍體，問話者是凡尼斯，一個高高瘦瘦的男人物。

「是那一些艾法，依拉十分熟悉的黑社會組織，史分那尼，加洛德，和凡尼斯，都是黑社會組織的大人物——是湯美，蘇尼的上司，是及名的巨頭人物。」

「搜每個人，」史說道：「那個女人所做成，」有人觀察到口並不是這支槍的子彈，那是死者的傷來。「殺死他的，並不是我。」班尼說：「羅馬已經帶走他的手槍走了，」班尼說道。

莎莉，以及湯美身上的武器，結果，顯示沒有其他武器，那裏祇有班尼那點三八口徑的手槍，以及那把羅馬帶走而失蹤的手槍。（六）

## 金錢至上

「昨晚我看見你與一位秀髮女郎同行，你是在那兒遇見她的？」

「我也不清楚，我只記得當我打開錢包的時候，她便已經到了我的身邊。」（梁）

## 玫瑰花與蘭花

圃叟

（答謝讀者兩則）

（答審審讀者）如果我們想玫瑰花開得多，花又鮮艷，第一要揀選好的花苗，除此之外，就是要給以適當的水份與肥料以及科學的管理。

玫瑰花生長最適合的溫度是在攝氏十五度到二十五度左右，在香港的天氣是春、秋、冬三季生長很好，夏季的溫度較高，發育比較差，而且在這段時間裏要非常小心管理，否則一個不慎，便要生病，這時候就麻煩得很多了。不過如果在夏天保養得好，玫瑰花一樣健康的能生長，在夏天的一段時間裏，是保持滿濕重要的，泥土千萬不要乾燥，使

爲了減少泥土水份蒸發得快，最好在泥土鋪上一層禾草，到了多天，泥土的表面即要經常保持濕潤，這，表面部發育得更爲良好，使空氣流通。除了上述的灌水之外，施肥是很重要的。玫瑰花在正常發育的期間，一定要肥料，在生長興旺時每月下肥兩次，施肥不可接近根部，最好在下肥。

香港許多花圃和花檔都有玫瑰花出售，價錢一般的在十元左右，有些也有一些特別名貴，有些售賣至五十元一株，亦有過百者，你們玫瑰的彩鳳很有趣的，照你的敘述，這是一些非常聰明的鸚鵡，可以教牠一些有趣的遊戲，我曾經見過在電視中一隻鸚鵡的表演長是如此熟練的。至於所愛的鳳是否雄性，這個很難判斷，既然你只有一隻，就無他是雌仰或雄吧。

香港的花圃都有出售，價錢和玫瑰差不多。至於牡丹則要到農曆晚之時才有出售，沒有花的牡丹頭大約售價三十元至五十元左右。白燕和石燕的雌鳥可到雀鳥店有售。

（答徐福雄讀者）香港有不少野生蘭心，發現蘭心的地方多得很，比如大帽山，馬鞍山，獅子山，香港扯旗山，港島的東涌，甚至大嶼山的東涌，一帶都有發現，新界大埔和許多離島都有蘭心發現，有不少人在此發現蘭心和其他蘭類植物。

香港的蘭心，據我多年來的發現，一共有三種，一種是紅芽的，一種是白芽的，一種是綠芽的，另一種是白色的。屏有花點，是最好的一種，最後的一種是蘭葉的，花和第一種差不多。

## 花鳥蟲魚集

## 三個丈夫

·翠瑩·

### 十一：心裏竊欣賞的少女

「你生活不嚴重吧？」莎菲關心。

「幸而並不嚴重！」「世伯年紀大了，假如不嚴重的話，還是不開刀的好。」

她倆正在談論的時候，傭人卻走了進來。「小姐，潘先生來探老爺，但老爺卻睡着了，他吩咐過我別驚醒他的。」

「好的，我就下去，少爺和二小姐還沒回來嗎？」「他們說過要七點半鐘才回來的。」傭婦說完離去。

「依笑，你有客人，我走了。」莎菲站起來告辭。

「不，難得你來了，潘懷仁他是爸爸的一個世姪，他來看爸爸罷了，來，我們一起下去招呼他。」依笑親熱地挽着莎菲走下樓梯。

「仁哥，對不起，爸爸睡着了。」依笑走前的。

「我知道，依笑，你沒有出去嗎？」他站起來。

「沒有，讓我來介紹，這是我的世兄潘懷仁先生，這是我的同學王莎菲。」

「王小姐。」懷仁把眼睛溜過去。他看見王莎菲那五呎高的個子，苗條而大的身材已經是三十四吋了，不但面蛋漂亮，皮膚有致，以致修長的儀表，乃至一般少女所沒有的，這正是他心裏最欣賞的類型。

「潘先生。」她大方地伸出手來。

「幸會！」他露出心底的歡笑，握着她的手。「莎菲是我最要好的同學。」依笑插咀說。「是嗎？王小姐，在做事了？」他有意旁問。

「莎菲還未能預料。」依笑回答。

「那前途，未可限量！」懷仁稱讚。

「打算不唸了，正準備找事做。」莎菲坦白地說。

「真的嗎？」他一怔。「真的！假如找到合適的工作，便不唸書了。」

「不知王小姐高興做那方面的工作？」「我從沒有工作經驗，不知自己能做些甚麼？」

「莎菲在學校裏是高材生，她是我們的大阿姊，仁哥，假如你要聘請可靠的助手，倒不如請莎菲好了。」依笑突然記起懷仁以前說過的話。

「最好，王小姐不願委就，我能做甚麼呢？」依笑，不要取笑了。」她紅了面孔，嬌嗔地說。

「依笑，別只顧世伯睡着了，我們在這裏談話，恐怕會吵醒他，妳兩位願意到外邊吹吹海風嗎？」懷仁柔聲說。

「好的……莎菲，妳不反對吧！」她望着莎菲。

「我不打擾妳們了，順道送我一程好麼？」

「我和仁哥沒有事要談的，也許他正要和妳談做事的問題，假如我們高興合作的話。」依笑望了懷仁一眼。

「是的，妳聘請一個不嫌好的呢！不是要緊的，妳可以接受一杯茶吧！」莎菲終於點頭答應。

## 碧血金鷄

·高明山·

### 二四一：立定決心和他一拼

金碧霞道：「米奇對於賺錢的門檻很精，他不會放過任何一個賺錢的機會。自從這一夕瑪丁失蹤，米奇便藉口說脫來蒂有很大的嫌疑，將她監視，不許她離開夜總會。其實，這事又怎會和脫來蒂有關呢？以後幾夕，因爲合約的關係，脫來蒂自然要再演下去，可是合約滿了之後，米奇突然翻臉，因爲瑪丁被擄一夕遭受到甚失，就要脫來蒂賠償，根本是無理取鬧，這個黑女沒有人撐腰，祇好任由擺佈，米奇倒也妙想天開，因爲有五個過元身家的大富翁，已經和這黑女說了肉介，米奇就由此這一席，要論次收錢，倒也收入不少，可是脫來蒂便無有不甘了！」

仙露妮道：「我有一個朋友，名叫李門，他每天的入息不少，平生沒有甚麼嗜好，唯一是好色，他可以說得上是世界嫖王了，他足跡到過六七十個國家，每到一處，便花了大量金錢來和當地的親女人作短期伴侶，由於他出手闊，往往一擲十萬八萬，所以收穫極豐。不過，握他的經驗所得，還是以爲漢麗的黑女是最好的男性恩物，他這個年卻向黑女諒眼，是佳貨難得，如果介紹脫來蒂與米奇，一定然會出望外。這一件事，米奇

米奇對於王門將米作一個同伴，我們便可以有幾個鐘頭的時間了。一定從中抽佣，便自了一段時期，或是到郊外飲宴，我們便可以有幾個鐘頭的時間了。」金碧霞說道：「此計可行。而且可以叫脫來蒂來一個，我們也和我們合作，但仍取過來，不管脫來蒂也不是很好的，只是米奇有點不過，一來迪道：「此舉雖然很好，但有危險，雖然這脫來蒂是我們對米奇極爲怕恨，不過，脫來蒂並不是我們的黨人，萬一她洩漏了，黨中的秘密，不宜給外人知道的，一旦知道了，我們黨要甚麼？如果今次我們會出了黨，瑪丁所說的是假話，不難就與米奇發生衝突，這一個黨終於分崩離析，已然到了要解散的地步了！就算甚不出甚麼來，我們對瑪丁有了懷疑，我們，米奇亦不會放過我們，因此這一件事除非不可出手，任由他們了我們的鼻子走，不然便算了，我們許得立定決心和孔走……不然，就是和黨外人聯絡也無有不可！」因此，他一拚了！

當下各人贊成，金碧霞尤其十分高興，假如米奇能夠這樣做，她們對黑女的合作，可以繼續下去，也在這一點上，決定彼此配合。

所以，事情既然如此決定，立刻分頭進行。仙露妮去找她的朋友李門，而金碧霞卻是負責去游說黑女脫來蒂，她們的目的，是要米奇爲了錢而離開了一個時期，她們這個計劃確是不錯的。

## 諜海風雲

·司馬紅·

### 一三七：無數的疑問

來地第一個贊成說：「是的，還是巴斯城輪盤有趣，我們圍成一個圈子。」這時候，有人在外面敲門，進來的是莫倫，便帶進那個黑種女人。

莫倫說：「吉蒂。」康露對她吩咐說：「像平時一樣，把外邊所有電燈關掉，沒有我吩咐時，用不着再進來了！」

「這麼深夜，大概也再沒有來客了。」占姆向康露說：「是嗎？康露！」

「不要緊張！」康露說：「警察不會找到這裏來的！」她說畢，便把抽吸着的一腳踏熄，一手拿起一支香烟，另一手來發瑪麗，擲到地上。

「來吧，狄麗！」她向狄麗招呼說：「妳懂得玩巴斯城輪盤的規矩嗎？」

狄麗搖搖頭，否笑說：「我只要喝酒，對甚麼巴斯城輪盤不感到興趣！」

「很簡單的規矩。」康露不理她是否感到興趣，繼續說：「音樂每一次停下來，妳便脫下身上的一些東西，直到最後一個，身上沒除有東西時，即使是小東西，便有優先權選擇伴侶。」

「我已經有伴侶了。」狄麗仍展露着倔強的微笑：「莫倫是我的男朋友。」

「不是這個意思。」康露解釋說：「我的意思是交換伴侶，我們這一個集會的目的，每一個人也是相同的，就是尋求刺激，快樂……」

莫倫趁着康露向狄麗解釋的時候，他乘機在一下身上摸弄的秘密武器，最重要是藏在女鞋內的「苦味」，它是足夠使這室內的男女在數秒鐘內變爲擬態，甚至目前爲止，他幾乎已經能夠確定了，劉露就是那個律師達孜授在澳門的人，這種人是最佳的犯罪份子選，因爲，這種人是在其甚麼地方，可是，教授製造藥液的地點，又是在甚麼地方呢？這一群吸食藥物的裸君子之中，那一個會和撤且黨連上關係？一直在困擾着莫倫的，這兩個問題，這一個在困擾着莫倫。只不過，他有信心，在這一羣人身上找到線索，對於巴斯城輪盤這種遊戲，莫倫有的是經驗，而目前，他已在腦中構成了一幕的遊戲，只是在由演一齣戲而已，他們只知道一個很好的遊戲，而卻不知道這一遊戲中，他便是在由演一齣戲，他們只得對，我們應該加進這個遊戲。」

## 虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

### 這一回：手垂荊棘迷古道　翻翔聯劍舞階前

老婦被楊鐵花的萃力箭逼得，被迫循楊鐵花的意思去做。她處境之險惡與痛苦，也就等於遮眼楊鐵花之惡，僞不是，勸她趁他爹爹未返，她卻趁快逃走。他本來是出於自己一番好意，卻難以下台，不願接受。楊鐵花的鬼心眼兒最多，思巧又靈敏，又刁鑽，眼珠一轉，兩指一軒，呢。她聽了射箭男子的話，便想到挑撥敵人內部門爭的方法。她故意說：「怎麼？可以詭計又來了。她年紀輕輕，鬼主意可眞多。」

「你胡說甚麼？」媽命可是？老婦大罵：「你這點子到她，所以追上你們。我的目的，就是這消息，你說了，沒事了，我也該走了，謝謝你！」

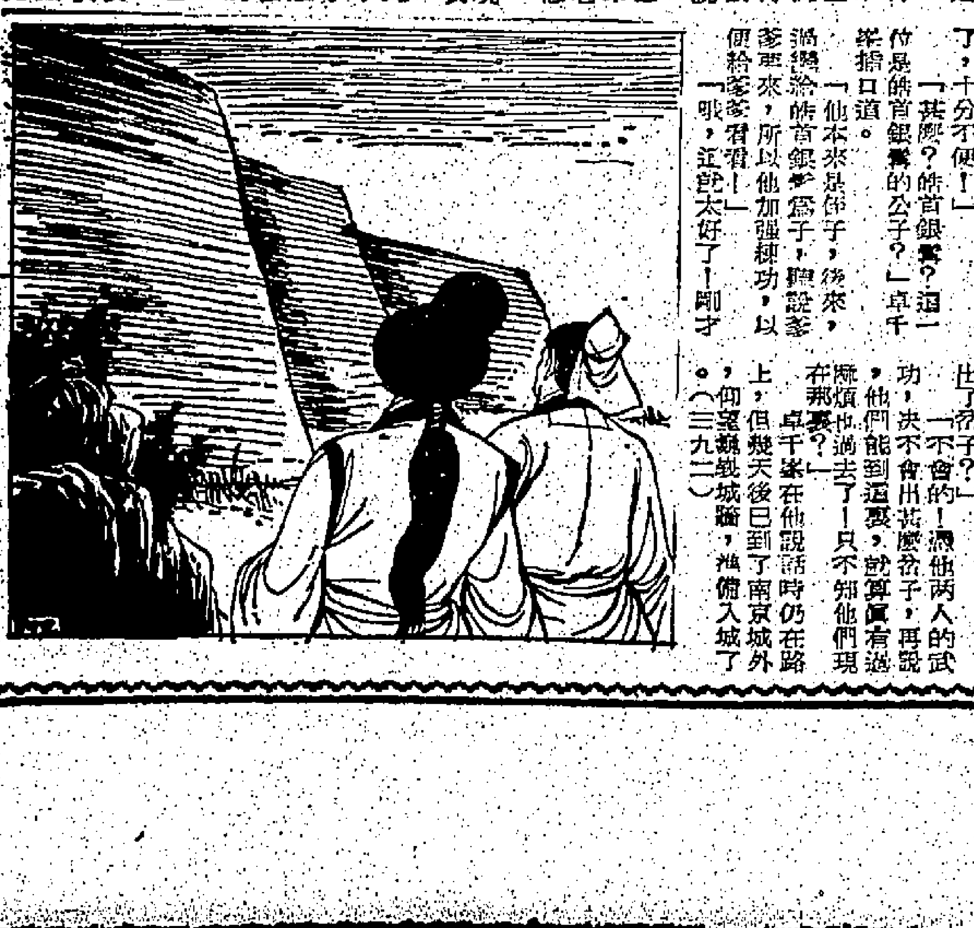
「前幾天可能到這裏，據說皓首銀髯，這兩天可能到這裏，碰上了，十分不便！」

「甚麼？皓首銀髯？這一位皓首銀髯的公子？」卓千峯搶口道。

「他本來是你爹爹過去的哥哥，所以他加強練功，以便給爹爹看看！」啊，這太好了！剛才麼了頭，似乎有心叫人聽到，相信她不是甚麼勾引外敵的人，仍用先前的方法，壓低聲音道：「你嗳甚麼？難道這消息給他們聽到？事到如今，他們知道不知道都是一樣，怕甚麼？」

楊鐵花的話十分露骨，再也沒有人懷疑她們不是互相串通的了，這正是楊鐵花所希望的結果，自的已達，自然十分高興。說了老婦幾句之後，便轉了腔調，揚高嗓子，道：「誰敢擋我者生，擋我者死，要命的就快逃命去吧！」楊鐵花這話不但沒有嚇退人家，反而激怒了人家，成羣人一擁而來，要向楊鐵花和老婦進攻。楊鐵花道：「你們怎麼啦，作反啦，要殺師母！」「住口，趁我爹爹未返，現在還來得及，你們快走吧！我一返，你們就別想得活！」那中年男子到此時刻，還有此風度，有此儀態，不由的起敬，還追兩招，伸手一把就將老婦抓住，沉聲喝道：「說！剛才火堆旁死的是甚麼人？走了的又是甚麼人？說得清楚，有你好處。」老婦初時充好漢，不肯說，後來受不起痛苦，終於還是說了。

楊鐵花放了手，說道：「我要知道的就是這些。我與巫仙姑有深仇，找了他幾年，一點消息找不到，早先聽得你們提……」



多多賠罪，回來，請代我問候一句。並請代我轉告幾句話。說是我請他在這裏多住一些日子，敘敘天倫。外邊的事，有我們年輕人管，不必他老人家了。請世兄記住，說我請他最少要住十天八天，能多住一些日子就更好！我們是甚麼人，他自會知道，現在，我們眞該走了！」主人想留也留不住，卓楊二人，匆匆走了。

隔了不到幾個時辰，皓首銀髯他們果然來了。同他一起來的，還有楊沉和余建德。父子相見，自然是十分高興。歐家中宅子提到楊卓二人，皓首銀髯驚奇地問：「他們走了多久？」「半天了！」他勸爹爹不必急急找他們。余建德道：「奇怪，他們怎麼今天才到這裏？途中也出了岔子？」「不會的！」讓他兩人的武功，決不會出甚麼岔子，再說他們能到這裏，就算眞有過麻煩，也過去了！只不知他們現在那裏？」卓千峯在他說話時仍在路上，但幾天後已到了南京城外，準備入城了。（三九二）

## 村中人語

### 平常事

女警待遇比工廠女工低●文員常比女傭高●

### 防疫針

小學生接受防疫注射，針頭竟在手臂中，多了針頭的未必知，失了針頭的當知之●

### 天空海闊

小巴遭遇困難多●發展新機看如何●

### 新邨

原租屋加緊興建六個新邨●且看租錢要多少，交通方便否●

蒂子平因爲自己離開了飛鳥黨，如今飛鳥黨的人留意她，因此將計就計，叫脫來蒂安心在這裏作爲自己的一枚活棋子，如果探到了甚麼時候的別的消息，就將消息傳達到他新的秘密地點。

離開飛鳥黨脫來蒂後，錢和時期，金碧霞她們這個計劃是不錯的。不過，她現在的處境中，會經將她派她監視，確是很精細，不能夠告知蒂子平。

這些事情，當然是金碧霞等人所不及料的。如今，金碧霞和脫來蒂商討這件事，無形中做了蒂子平也知道這件事了！